

THE KUPPUSWAMI SASTRI
RESEARCH INSTITUTE,
MADRAS.
PARADISE LOST.

BOOK I.

1433

IN TAMIL VIRUTTAM

THE KUPPUSWAMI SASTRI
RESEARCH INSTITUTE,

V. P. SUBRAMANIA MUDALIAR, B. A., V. C.,

*Civil Veterinary Department, Madras; Graduate of the
Madras Agricultural College and Translator of
Veterinary Major J. Mills' Indian
Stock Owner's Manual.*

ஆங்கிலேய மஹாகவி

ஜான் மில் ட்டுரை

இயற்றிய .

சுவர்க்க நீக்கம் முதற்காண்டம்,

வெ. ப. சுப்பிரமணிய முதலியார்

விருத்தப்பாவில்

மொழிபெயர்த்தது.

சென்னை:

அஷ்டினியன் அச்சுக்கூடத்திற்
பதிப்பிக்கப்பட்டது.

1895.

[All rights reserved.]

CONTENTS.

1433

சுசி பத்திரம் THE KUPPUSWAMI SASTRI
RESEARCH INSTITUTE
MADRAS

Introduction by Rai Bahadur C. W. Tamotharam Pillai Avl, B. A., B. L., Fellow of the Madras University.				
சென்னைச் சர்வகலாசங்க சாமாசிகர், இராயபஹதூர், B. A., B. L., யாழ்ப்பாணம் சி. வை. தாமோதரம் பிள்ளை அவர்கள் இயற்றிய சிறப்புப்பாயிரம்.				
English Preface } இங்கிலிஷ் முகவுரை }	...	...	...	i
Tamil Preface } தமிழ் முகவுரை }	...	...	...	I
Milton's Life } மில்ட்டனார் சரித்திரம் }	...	...	...	1
The Story of Paradise Lost } சுவர்க்க நீக்கக் கதை }	...	...	...	27
Paradise Lost, Book I } சுவர்க்க நீக்கம் முதற்காண்டம் }	...	...	...	82
Do. in Prose } மேற்படி. வசனம் }	...	...	...	128
Commentaries on Paradise Lost } சுவர்க்க நீக்க வியாக்கியானங்கள் }	...	...	...	169
I. General } சுவர்க்க நீக்கப் பொது வியாக்கியானங்கள் }	...	...	...	169
II. Book I. } சுவர்க்க நீக்க முதற்காண்டச் சிறப்பு வியாக்கியானங்கள் }	...	...	...	178
Glossary } அரும்பத விளக்கம் }	...	...	...	189
Errata } பரிசோதன பத்திரம் }	...	...	...	...

THE KUPPUSWAMI SASTRI
RESEARCH INSTITUTE, MYLAPORE
MADRAS-600 804.

THE KUPPUSWAMI SASTRI
RESEARCH INSTITUTE
MADRAS-4

சென்னைச்

சர்வ கலா சங்க சாமாசிகர்,

இராயபஹதூர், B.A., B.L.,

யாழ்ப்பாணம் சி. வை. தாமோதரம்பிள்ளையவர்கள்

இயற்றிய

சிறப்புப் பாயிரம்.



வெள்ளக்காற் பழனியப்பன் வியன்சுதன்சுப் பிரமணிய
விபுதன் நீஞ்சொற்

கொள்ளைக்கோ ருறையுளெனக் குலவுதமி ழினில்மிலிட்ட

குசல னிங்லிஷ்

அள்ளிக்கூட் ணெமேனா ளறைசுவர்க்க நீக்கமதை

அளித்தான் விள்ள

விள்ளக்கா தினிற்கஃது விளைக்குமின்பப் பெருக்கெவர்க்கும்

விளம்பற் பாற்றோ.

PREFACE.

The main portion of this work is a translation of Book I of "Paradise Lost" in Tamil Viruttam, the metre in which "Kambaramayanam" and most of the other great Tamil Epic poems are written. This metre has many varieties suited to many different phases of feeling presented in an Epic poem, and has therefore been adopted in the present work.

The first two books of "Paradise Lost" have been translated by the late Mr. Thomas Vedanayaga Nadar, M.A. in 'Ammanai' metre, the metre as well as the style of the version being more or less adapted to the fair sex of the Tamil reading public. In the present version a high classical style has been imitated from the best Tamil Epic poets with a desire to reach the sublimity of the original as far as lay within the humble means of the translator.

In the opinion of some scholars, a translator's duties end with the mere adoption of the bare facts of the original work, he being expected to set them in as grand and picturesque a frame as his imagination is able to form. Whatever may be the merits of this view, it has not been followed in the present instance. On the other hand, I have spared no pains in rendering the version as faithful as possible—as far as the exigencies of idiom and metre would allow. Foreign ideas will appear foreign, however homely and appropriately they may be expressed in a translation. I would therefore request my readers not to mistake foreignness of ideas for foreignness of style. The translation was undertaken with a purely literary object and my ambition was to transplant some of the beautiful

சுவர்க்க நீக்கம்.

மொழிபெயர்ப்பு

* மு க வு ளை .

இந்தால், இங்கிலிஷ் பாஷையில் மீல்ட்டன் என்னும் மஹாகவி யாற் செய்யப்பட்டுப் பன்னிரண்டு காண்டங்களடங்கியுள்ள பெருங் காவியம்: சகல மனுஷ ஜாதியாருக்கும் மூலபிதா மாதாக்களென் னும் ஆதாம் ஏவாளாகிய ஆதிமக்கள், ஏதேன்தேசத்தில் பலவளங் களும் மலிந்து மனோகரமாய் விளங்கிய ஒரு சிங்காரவனமே சுவர்க் கமாக அச்சுவர்க்கத்தில் இனிது வாழ்ந்தகாலத்திலே, கடவுள் தின்னக்கூடாதென்று விலக்கியிருந்த விலக்குமரக்கனியைச் சாத் தானது வஞ்சச் சோதனையிலகப்பட்டு மயங்கித்தின்று தேவகற் பனையைக் கடந்து பாவஞ்செய்ததனால், நித்தியத்துவம் நீங்கி மரணத் துக்கும் சகலதுன்பங்களுக்கும் (அவர்களும் அவர்கள் மூலமாக அவர்கள் சந்ததியாராகிய எல்லாமனிதரும்) உள்ளாகி, அச்சுவர்க்கத் தினின்று நீக்கப்பட்ட விஷயத்தைக் கூறுவதனால் சுவரீக்க நீக்கம் (Paradise Lost) எனப்பெயரிடப்பெற்றது. தேவகுமாரனார், 'குழ விப்பிணிதீரத் தாய் மருந்துகொள்வதுபோல்' மக்களுடையபாவம் நீங்கத் தாம் தண்டனையடைவாராய், யேசுகிறிஸ்துவென்னும் நாமத் தோடு மனுஷாவதாரஞ்செய்து, 'வெள்ளத்தில் விழுந்த பிள்ளையைக் கணாயேற்றத் தாயும் அவ்வெள்ளத்தில் வீழ்தல்போல்' சாத்தான் சோதனையிலகப்பட்டு மூழ்கியமக்களைக் கணாயேற்றத் தாமும் அவன் சோதனைக்குள்ளாகி அதைக்கடந்து அவனைச்செயித்து, பாவ நிவ்ா ரணம்செய்து, மனிதர் இழந்திருந்த சுவர்க்கவாழ்வை அவர்களுக்கு மீட்டுக்கொடுத்ததைக் கூறும் சுவரீக்கமீட்சி(Paradise Regained) என்னும் காவியமும் மேற்கூறிய மகாகவி செய்ததே.

* இம்முகவுரையில் ஒருபகுதி "விவேகசிந்தாமணி" என்னும் மாதாந்தரத் தமிழ்ப்பத்திரிகையில் வெளிப்பட்டது. அது, அப்பத் திராதிபர் அனுமதியோடு செர்ப்பேதத்துடன் இம்முகவுரையிற் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

அங்கிலேய பாஷையிலுள்ள மூலதூலின் பெயர் 'பாரடைஸ் லாஸ்ட்' (Paradise Lost) என்பது, அதன் பதப்பொருள் 'சிங்கார வனம் இழந்தது' என்பதே; ஆனால், மிட்ட்டனார் 'பாரடைஸ்' என்பதனால் அதன் பதப்பொருளாகிய சிங்காரவனத்தை வெளிப்படையாக உணர்த்தியதேயன்றி (அச்சிங்காரவனவாழ்க்கை, கேவலம், அடையாளமாகவிருந்த) மனிதரது ஆனந்த பதவியையுங் குறிப்பாகப் புலப்படுத்தினாரென்பது, அவர் சுவர்க்க நீக்கத்துக்கு உபதூலாக இயற்றிய துலுக்குச் "சுவர்க்கமீட்சி" (Paradise Regained) என்று பெயரளித்ததனால் விளங்கும்; எவ்வாறெனில், "சுவர்க்கமீட்சி" யின் விஷயம் சுவர்க்கநீக்கத்திற் சொல்லப்பட்ட சிங்காரவனத்தையே மீட்டதாயில்லாமல், மனிதர் அதில் வாழ்ந்தபோது அனுபவித்துக்கொண்டிருந்த ஆனந்தபதவியை மீட்டதாயிருக்கின்றது.

சுவர்க்கநீக்கம் சுவர்க்கமீட்சி என்னும் இரண்டுநூல்களும், அங்கிலேய பாஷையின் சிறந்த கருத்துக்களுக்கேயன்றி மற்றும் அனேக யூரோப்பிய பாஷைகளின் சிறந்த கருத்துக்களுக்கும் ஒருங்குவதியும் உறையுளாகிக் கிறிஸ்தவரது வேதசாரத்தையுள்ளடக்கி, அவ்வேதத்தின் பழைய புதிய ஏற்பாடுகளிரண்டுமே சொற்சுவை பொருட்சுவை நிறைந்து பல அலங்காரங்கள்மலிந்து நவரசங்கொழிக்கும் இனியகாவியங்களாக உருவெடுத்தாற்போன்றனவென்று புகழ்ப்பெற்றவைகள். ஆயினும் இவற்றுள், சுவர்க்கநீக்கம் காவியலக்ஷணத்தில் மிகவும் சிறந்தது. சுவர்க்கநீக்கத்திலும், முதலிரண்டு காண்டமே ஆரம்ப முதல் அந்தமளவும் அதி உன்னத கவிசாதுரியங்கள் இடைவிடாது நெருங்கத் தொடுத்தமைக்கப்பெற்ற பேராச்சரியகரமான சிறந்த காவியப்பகுதிகள். மற்றப்பத்துக் காண்டங்களிலும் சுவர்க்கமீட்சியிலும் அவ்வளவு சிறந்த அற்புத வித்துவ சாமர்த்தியங்கள் இடையிடையே தோன்றுகின்றனவேயன்றி எங்கும் ஒப்பக் காணப்படவில்லை. அங்கிலேய காவியங்கள் யாவற்றினும் மேலானதென்று கூறுதல் இச்சுவர்க்க நீக்கத்துக்கொரு சிறப்பன்று; இர்தால், பரந்த உலகின்கண்ணுள்ள பலபாஷைகளில் சிறந்த காவியங்களெவற்றினும் மேம்பட்டதென்று அனேக வித்துவான்களால் வியந்து கொண்டாடப்பெற்றது.

இக்காவியம், முதலில் லத்தின் பாஷையில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுப் பின்பு கிரேக்க, பிராஞ்சிய, இத்தாலிய, உலாந்திய, ஜெர்மானிய, ஸ்பானிய, போர்த்துகீசிய, ருஷிய, சுவேதேனிய, ஐலி

லாந்திய பாஷைகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டதன்றித் தமிழிலும் இதன் கருப்பொருளடங்கிய “ஆதிநந்தவனப் பிரளயம்” என்னும் பெயருடைய நாடகமொன்று வேதக்கண்ணு ஐயர் இயற்றியிருக்கிறாரென்றும், இதன் முதற்காண்டம் யோவான் சாடுவேல் ஐயரால் வசனரூபமாகச் செய்யப்பட்டிருக்கிறதென்றும், தோமாஸ் வேதநாயக நாடார், தாம் இசற்குப் “பூங்காவனப் பிரளயம்” என்று பெயர்கொடுத்துத் தமிழில் அம்மானையாக மொழிபெயர்க்கமுயன்று அச்சேற்றியிருக்கும் முதலிரண்டு காண்டங்களின் மொழிபெயர்ப்புடங்கிய புஸ்தகத்தில், கூறியிருக்கிறார். இவ்வளவு பெருமைபடைத்த இவ்வரும் பெருங்காவியம், பலராலும் பலரூபமாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டாலும், அவை யொவ்வொன்றையும் வாசிப்போருக்கு, தூதனம் நூதனமான இனிமைபயந்து மகிழ்விக்கு மென்பதனாலும், ஒரு மொழிபெயர்ப்பில் தோன்றாதொழிந்த வனப்புக்கள் மற்றொன்றில் தோன்றலாமென்பதனாலும், ஹோமர் (Homer) முதலிய மஹாகவிக்களாற் செய்யப்பட்டுள்ள சில சிறந்த காவியங்களுக்கு இங்கிலிஷில் பல மொழிபெயர்ப்புக்களிருத்தலானும் யானும் இதை மொழிபெயர்க்கத் துணிந்தேன்.

இந்நூல், காந்தம் இராமாயணம் பாரதம்போன்ற பெருங்காவியமாயிருத்தலால், அவைகள் எழுதப்பட்டுள்ள விருத்தப்பாவே தகுதியுடையதென்று அந்தப்பாவிலேயே இதை மொழிபெயர்க்கலாயினேன். மூலநூல், விஷயத்துக்கேற்க, அதிகெம்பிரமான உன்னதநடையில் எழுதப்பட்டிருத்தலால், அதற்கிணங்க இம்மொழி பெயர்ப்பும், (கம்பர், சிவஞானயோகிகள், சச்சியப்பமுனிவரர், குமாரகுபரசுவாமிகள், அதிவீரராமபாண்டியன் முதலிய உயர்நடைக்கவிஞர் செய்யுட்களை முன்மாதிரியாகக்கொண்டு) எனது புன்சத்திக்கியன்ற அளவு உயர்ந்த நடையில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றது.

இம்மொழிபெயர்ப்பில் எனதுநோக்கம் என்னுடைய மனோதருமத்தைக் காட்டுவதாகச் சிறிது மில்லாது மூலநூற்கருத்தை உள்ளபடியே வெளியிடுவதாயிருந்ததனால், சிரமத்தையாயினும் காலதாமததையாயினும் கருதாதுழைத்து எனது மனோசத்திக்கும் பயிற்சிக்கும் இயன்ற அளவு, தமிழ்நாப்பமைதியும் நடையமைதியும் இடங்கொடுத்தமட்டும், ஆதிநூலாசிரியர் கருத்துக்களைக் கூட்டலும் குறைத்தலும் மாற்றலும் தவிர்த்து அவற்றின் யதார்த்த நிலையோடு வெளியிட்டிருக்கின்றேன். இவ்வாறன்றி, மொழிபெயர்ப்போன், மூலநூற்

கதாசாரத்தைமட்டும் கைக்கொண்டு, அதைத் தன் சொந்தக்கற்பனை அலங்கார முதலியவற்றோடு கலந்து வெளிப்படுத்தலே தகுதியென்பது சில தமிழ்ப்பண்டிதர் கொள்கை. இம்மொழிபெயர்ப்பில் யான் அவர் கொள்கையை அதுசரித்திலேன்.

தமிழறிந்தோர் அங்கிலேய பாஷையில் பழகுமுன் எழுதப்பட்ட நமது வசனநூல்களில், ஒரு வசனத்தின் முடிவையும் அடுத்த வசனத்தின் துவக்கத்தையும் காட்ட வசனங்களுக்கிடையே முடிப்பிசைக்குறி (Fullstop) யிட்டும் இடம்விட்டும் எழுதலாவது, ஒரு வசனத்தினுள்ளேயே வாசிப்போன் நிறுத்தி வாசிக்கவேண்டிய இடங்களில் உறுப்பிசைக்குறி (Comma) முதலியகுறியிட்டும் இடம் விடுதலாவது, வார்த்தைகளொன்றினின் றொன்றைப் பிரித்துக்காட்டலாவது இவ்வே. அந்தக்குறை இப்போது இங்கிலிஷ் பாஷையின் வழக்கத்தை அதுசரித்து வேண்டுமிடத்து இடம்விடுதலாலும் பல குறியீட்டினாலும் நிரப்பப்பட்டுவிட்டது. அவ்வாறு செய்யுள் எழுதும் முறை சீர்திருத்தப்படவில்லை. இப்போது அச்சிடப்பட்டுள்ள சிலநூல்களில் செய்யுட்கள் சீர்பிரித்துப் பதிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவற்றுள் சந்தியும் பிரித்துப் பதிக்கப்பெற்ற நூல்கள் மிகச்சில. செய்யுளைச் சந்திபிரித்துப் பதிக்கக்கூடாதென்பது அனேகர் கொள்கை. சந்திபிரிக்காத செய்யுட்களில் குறியீடு பெரும்பாலும் கூடாததே. சந்திபிரித்துக் குறியீட்டோடு எழுதப்பட்ட செய்யுள், வாசிப்போர்க்கு, அவ்வாறெழுதப்படாத அதே செய்யுளினும், எளிதாகப் புலப்படுமென்பதிற் சந்தேகமில்லை. செய்யுளைச் சந்திபிரித்தெழுதும்போது, “மடங்கொன் றறிவகற்றுங் கல்வி” என்பதை “மடங்கொன்று அறிவு அகற்றும் கல்வி” என்று எழுதினால் வெண்பா இலக்கணம் சிதைதல்போல், யாப்புக்கெடாமலும் சிலேடையமகம் திரிபு மடக்கு முதலியவை பழுதாகாமலும் பிரித்தல்வேண்டும். சந்தி பிரியாதிருப்பினும் வாசிப்போர் இலகுவாயறிந்து கொள்ளக்கூடிய பாகங்களைச் சந்திபிரித்தெழுதல் ஆவசியகமன்று. சந்தி பிரித்துக்காட்டல் நலமாயும் அதனால் யாப்புக்கேடு வருவதாயும் இருந்தால், சந்திபிரித்துப் பொருள் கொள்ளவேண்டுமென்பதற்கடையாளமாகப் பிரிக்கவேண்டிய எழுத்துக்கு ஒருகுறியிடுதல் உசிதமாயிருக்கின்றது. ‘வந்து அகாலத்துக் கண்டான்’ என்றபாலது இவ்வாறு சந்திபிரித்தெழுதினால் யாப்புக் கெடும்படியாகச் செய்யுளில் வருமாயின் யாப்புக்கேடுறாமல் ‘வந்த’கா லத்துக் கண்டான்’ என்றெழுதலாம்.

அவ்வாறே , ; : , இவை முதலிய குறியிடுதல் வேண்டியதாயிருந்தும் அக்குறியீடு யாப்புக்கெடாமல் அமையாதாயின், எவ்வுருத்தைப் பிரித்து இடையே எக்குறி இடவேண்டுமோ, அவ்வுருத்தைப் பிரியாமல் அதன்கீழ் அக்குறி இடுதலும் தகுதியாயிருக்கின்றது. “அட்டாலும்பாஸ்வையிற் குன்றாநளவல்ல” என்பதை “அட்டாலும் பாஸ்வையிற் குன்றாது, அளவல்ல” என்று பிரித்தெழுத்தில் யாப்புக் கெடுமாகலின், அவ்வாறெழுதாது “அட்டாலும் பாஸ்வையிற் குன்றாநளவல்ல” என்று யாப்புக்கேடின்றிக் குறி

யிடலாம். சந்தி பிரித்தல் சீர்பிரித்தல் குறியீடு ஆகிய இவைகளைப் பற்றி இப்போது கூறிய கருத்துக்களை ஞாபகத்தில்வைத்து இப்புத்தகத்தில் செய்யுட்கள் பதிப்பிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. செய்யுட்களில், மேற்கூறியவாறு, சந்திபிரித்தல் சீர்பிரித்தல் குறியீடு ஆகிய மூவகைச் சீர்திருத்தமும் ஒருங்கே பிரயோகித்து இந்நூல்தான் முதற் பதிப்பிக்கப்பட்ட தென்பதில்லை. இதற்கு முன்னமே (சொற்பேதத்துடன்) இவ்வாறு பதிக்கப்பட்ட நூலுண்டு.

இங்கிலிஷ் செய்யுட்களில் யாப்பிலக்கணப்படி அடிகளைச் சீர்பிரிப்பதில் பதங்கள் அர்த்தமாகாதபடி சிதைதலும் அவ்வடிகளை அர்த்தமாகும்படி பிரிப்பதில் யாப்பிலக்கணங் கெடுதலும் உண்டு. அவ்வாறின்றித் தமிழ்ச் செய்யுட்கள் விஷயத்தில், பொருளறியும்படி. சந்தி பிரித்தலும், யாப்பிலக்கணத்துக் கணங்கச் சீர்பிரித்தலும் ஒன்றோடொன்று மாறுகொள்ளாது பெரும்பான்மை ஒத்திருக்கின்றன. “அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி - பகவன் முதற்றே உலகு” என்பதில் சீர் பிரித்தலும் பொருளுக்காகப் பதம் பிரித்தலும் வேறுபாடாமை விளங்குகின்றது. இவ்வாறன்றி இங்கிலிஷ் செய்யுட்கள் அர்த்தமாகும்படி பதம் பிரித்தல் ஒருவகையாகவும் சீர்பிரித்தல் வேறுவகையாகவும் இருப்பது, இவ்வேறுபாட்டை விளக்கும்படி இங்கிலிஷ் செய்யுட்களிற்போலப் பதம்புணர்த்தி யான் செய்த ‘திரிபுரமெரித்த வருத்திரனே—பொருகாமதகனனென்போன்’ என்ற குறள்வெண்பாவினால் விளங்கும். இப்பாவைச் சீர்பிரித்துக் காட்டவேண்டில், ‘திரிபுரமெரித் தவருருத் திரனே-பொருகாமதகனனென்போன்’ என்றும், பொருள் புலப்படக் காட்டவேண்டில் ‘திரிபுரம் எரித்த உருத்திரனே பொருகாமதகனன் என்போன்’ என்றும் பிரித்தெழுதவேண்டும்.

இப்புத்தகத்தின் குசீபத்திரத்தில் காணப்படுகிறபடி செய்யுட் பாகமே இப்புத்தகத்தாக்கு நடுநாயகமாயுள்ளது. நடுநாயகம், தான் விளங்கும் மாலையில் சிறிது இடமே பெறுவதுபோல, இப்புத்தகத்தின் செய்யுட் பாகமும் சொற்ப இடமே கொண்டிருக்கிறது. செய்யுட் பாகத்தின் இருபுறத்தும் மில்ட்டனார் சரித்திரம், சுவர்க்க நீக்க கதை, சுவர்க்க நீக்க முதற்காண்டவசனம், சுவர்க்க நீக்க வியாக்கியானங்கள் ஆகிய இவைகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

ஆகவே இப்புத்தகத்திற் பெரும்பான்மையான பாகம் வசனமாகவிருக்கின்றது. இவ்வசனத்தில் மிகுதியான பாகம், மில்ட்டனாரையும் அவர் தூல்களையும் பற்றிச் சிறந்த பல அங்கிலேய பண்டிதர் கூறியுள்ளவற்றை, முழுதும்எடுத்தும் பிரித்தெடுத்தும் மொழிபெயர்த்து, சுருக்கியும் விரித்தும் வேண்டிய விசற்பித்தும் என் கருத்துக்கள் இடைப்பெய்தும் எழுதப்பட்டிருக்கின்றது. இக்காலத்தில் அங்கிலேய சிரேட்டர்களின் கருத்துக்களைத் தழுவி வசன நூல்கள் எவ்வளவுவெழுதினும் அவ்வளவும் நன்கு ஏற்றுக்கொள்ளப்படுமென்பது கருதி இப்புத்தகத்தின் வசனபாகம் எழுதப்பட்டது. இங்கிலிஷ் பாஷையிலுள்ள சுவர்க்க நீக்கத்தை (Paradise Lost) விளங்கப்படுத்து அதன் அருமைபெருமைகளை அறிந்து விபந்து ஆனந்திப்பதற்குதவியாக அப்பாஷையில் எழுதப்பட்டுள்ள நூல்கள் பிகப் பல; தமிழில் அவ்வுதவி இல்லாத குறையை ஒருவாறு நிரப்புவதே இவ்வசனபாகத்தின் முக்கிய உத்தேசம்.

மில்ட்டனாரது சரித்திரம், நம்பத்தகாத விஷயங்களொன்றுமின்றி, நடந்ததை நடந்தவாறே தெரிவிக்கும்படி முயன்றெழுதப்பட்ட சரித்திரங்களுள் ஒன்று. அங்கிலேயபாஷையிலுள்ள அவரது விஸ்தாரமான சரித்திரத்தில், அவரது படிப்பு விருப்பையும் உத்தம பத்தியையும் உயர்ந்த ஒழுக்கத்தையும் சுவர்க்க நீக்க நூலையும் பற்றிய பாகங்களே, இப்புத்தகத்திலடங்கிய அவர் சரித்திரத்தில், விசேடமாக எடுத்தெழுதப்பட்டவை.

சுவர்க்க நீக்கக் கதை, மூலதால் முழுதும் விவரிக்கும் கதையைச் சுருக்கமாகக் கூறுகின்றது. இதனை வாசித்தபின் மொழிபெயர்ப்பை வாசித்தால் அது நன்கு விளங்குமென்று கருதியும், யூரோப்பிய கவி வுறைப்படி கதைமத்தியில் ஆரம்பிக்கும் முதற்காண்

டததை வாசிப்போர்க்கு முன்பின் நிகழ்ந்த கதையை அறிய இயல்பாக உண்டாகும் அவாவைப் பூரித்தல் திருத்தி செய்ய உத்தேசித்தார், அம்மொழிபெயர்ப்பின் முன் இது வைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சுவர்க்க நீக்க வசன முதற்காண்டார். செய்யுள் மொழிபெயர்ப்பை வாசிக்கப்போதிய பயிற்சியில்லார் பொருட்டு எழுதப்பட்டது. இதில், மூல நூலிலும் செய்யுள் மொழிபெயர்ப்பிலும் குறிப்பாகவுள்ளவை விரித்து விளங்கக் கூறப்பட்டிருத்தலால், இது செய்யுள் மொழிபெயர்ப்பை வாசிப்போர்க்கும் உதவியாம். இவ்வசன மொழி பெயர்ப்பில், மூலநூலில் இடைப்பிறவரலாகக் கூறியுள்ளவை () இவ்வடையாளமான இருதலைப்பிறைக்குள்ளும், மூலநூற் சுருத்தை விளக்கும்படி யான் இடைப்பிறவரலாகக் கூறியவை [] இவ்வடையாளமான இருதலைப் பகரத்துக்குள்ளும் அமைக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

சுவர்க்க நீக்க வியாக்கியானங்கள், சுவர்க்கநீக்கப் பொதுவியாக்கியானங்கள் சுவர்க்க நீக்க முதற்காண்டச் சிறப்பு வியாக்கியானங்கள் என்றிரண்டு பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. இவ்விரு பகுதிகளிலும், முறையே சுவர்க்க நீக்க நூல் முழுதையும் அதன் முதற்காண்டத்தையும் விஷயமாகக் கொண்டு பல அங்கிலேய பண்டித சிரேட்டர்களும் எழுதியுள்ள வியாக்கியானங்களினின்று தெரிந்தெடுத்து மொழிபெயர்த்தவற்றை ஏற்றவாறு முறைப்படுத்தி, இந்திய மாணாக்கருக்காவசிகமென எனக்குத்தோன்றிய சில சுருத்துக்களுடன் கலந்து எழுதியிருக்கின்றேன்.

கார்தம் இராமாயணம் பாரதமுதலிய நூல்கள் ஹிந்துக்கள் பொழுதுபோக்குக் குபயோகமாயிருத்தல்போல, இந்நூல், தென்னிந்தியா யாழ்ப்பாணமுதலான தமிழ் வழங்கும் தேசங்களிலுள்ள அனேக ஆயிரவரான கிறிஸ்தவர்கள் காலகூழ்பத்திற்கு உதவுமென்பதற் சந்தேகமில்லை. சிந்தாமணி முதலிய சமணநூல்களை, அவற்றிலுள்ள மதவிரோதங்கருதாது நூல் வனப்பை நோக்கும்படி, மற்றச் சமயத்தவர்கள் விருப்புடன்படித்து மகிழ்தல்போல, இதனையேசு சமயிகளல்லாதவர்களும் வாசித்தானந்தம் அடைவார்களென்று நம்புகின்றேன்.

இப்புத்தகத்தை வாசிப்போர் தங்களுக்குத் தோன்றும் சீர்திருத்தங்களைத் தெரிவிப்பாராயின், அவர்களைச் சிறந்த நன்றி செய்தாராகச் சிந்தித்து இதனை அடுத்த முறை பதிக்கும்படி வாய்த்தபோது அச் சீர்திருத்தங்களை நன்றியறிவுடன் உபயோகித்துக்கொள்வேன்.

இம்மொழிபெயர்ப்பு முற்றுப்பெற்றபோது சீவந்தராயிருந்து இதனை நான் சமர்ப்பிக்க ஏற்றருளிய எனது பிதா ம-ா-ா-ஸ்ரீ, வெ. அ. பழனியப்ப முதலியாரவர்கள் இதை அச்சிற் பதிப்பித்துப் பார்க்கும் பாக்கியத்தை யான் பெற்றிலேன்.

இம்மொழிபெயர்ப்பை என்னோடிருந்து மூலநூலோடு ஒப்பு நோக்கிச் சீர்திருத்தவேண்டியவை இன்னின்னவையெனத் தெரிவித்துப் பேருதவி புரிந்தோராகிய ம-ா-ா-ஸ்ரீ, P. M. கைலாஸம் பிள்ளையவர்கள் (B. A., District Court Pleader, Tinnevely) ம-ா-ா-ஸ்ரீ, S. T. கள்ளப்பிரான் பிள்ளையவர்கள் (B. A., formerly Asst. Lecturer, Rajamundry College and now Sub Assistant Inspector of Schools, Ramnad) ம-ா-ா-ஸ்ரீ, A. மாதவய்யரவர்கள் (B. A., Assistant Inspector, Salt and Abkari Revenue, in charge of Tachanulloor Distillery, Tinnevely District) இம்மூவருக்கும் யான்மிகவும் கடமைபூண்டுள்ளேன். இவருள் கடைசியாகக் கூறிய கனவான், யான் இப்புத்தகத்தின் பிற்பாகத்தைப் பதிப்பிக்கச் சில ஏதுக்களால் இடையூறு நேர்ந்தவழி, அவ்வேலையைச் சந்தோஷமாக மேற்கொண்டு இனிது நிறைவேற்றிய பேருதவிக்கு யான் செய்யத்தக்க கைம்மாறு யாதொன்றுமில்லை.

இந்தாலுக்குச் சிறப்புப்பாயிரம் அளித்துதவிய இராயபஹதூர் யாழ்ப்பாணம். சி. வை. தாமோதரம்பிள்ளை (B. A., B. L., High Court Vakil and Fellow of the Madras University) அவர்களுக்கு எனது அத்தியந்த வந்தனங்களுரியன.

வெ. ப. சுப்பிரமணிய முதலியார்.

LIFE OF JOHN MILTON.

அங்கிலேய மஹாகவி,
ஜான் மில்ட்டனார் சரித்திரம்.

இவர் காலத்தில், பெரும்பாலும் யாவருடைய சரித்திரங்களும் விரிவாக எழுதப்படும் வழக்கம் இல்லை. அச்சரித்திரங்களுள்ளும் கவிஞர் சரித்திரங்கள் மிகவும் குறைபாடுடையவைகளாயிருந்தன. ஆயினும், அதிட்ட ஏதுக்களால், மில்ட்டனருடைய வரலாற்றை விரிவா யெழுதுவதற்கு வேண்டிய உபகரணங்கள் மிகுதியாக விருந்தன. அவற்றைக்கொண்டு, டேவிட் மாஸன் (David Masson) பண்டிதர் மில்ட்டனரது சரித்திரத்தை யெழுதியிருக்கிறார். அது ஆறு பெரும் புத்தகங்களடங்கி நாலாயிரத்துக் கதிகமான பக்கங்களை யுடைய தென்பதனால், மில்ட்டனரது பெருமையும், அங்கிலேயருக்கு அவர்பாலுள்ள மதிப்பும் நன்குவிளங்கும்.

2. மில்ட்டனருடைய பாட்டனார் ரிச்சார்ட் மில்ட்டன் (Richard Milton) என்பவர், ஆக்சுபர்டு ஷையர்ஷயர்சம் (Oxfordshire family) என்று பேர்பெற்றதும் ரோஸஸ் யுத்தத்தினால் ("Wars of the Roses") பூர்வ பூஸ்திதி யிழந்ததுமான கவுரவமுள்ள குடும்பத்திற் பிறந்தவர். அவர் ஆக்சுபர்டு (Oxford)க்கு ஐந்து மயிலுக்குள் ஓர் ஊரில் வசித்தார். அவர் கிறிஸ்து மதத்தவர்களில் கத்தோலிகரு (Catholic) வகுப்பைச் சேர்ந்தவர். அந்த வகுப்பினரது தேவாலய விதிகளில், அவர் மனச்சாட்சிக்கு விரோதமான சில விதிகளின்படி நடக்க மறுத்ததினிமித்தம் அவருக்கு 60-பயண் அபராதம் விதிக்கப்பட்டதாகத் தெரிகிறது. அவர் குமாரரும், நமது கவியின் பிதாவுமாகிய ஜான் மில்ட்டன் (John Milton) என்பவர், கத்தோலிக்கு மார்க்கத்தைத் துறந்து, புரோடெஸ்டன்டு மார்க்கத்தை (Protestantism)த் தழுவியதனால், தம் பிதாவின் சொத்துக்கு அபாதி யியஸ்தராக்கப்பட்டு லந்தன் நகரத்துக்குச் சென்றார். அங்கு ஒரு

நேசரது சகாயத்தால், வேண்டுவோர்க்கு உடன்படிக்கை முதலிய பத்திரங்கள் எழுதிக்கொடுக்கும் (Scrivener) வேலையிலமர்ந்து பொருள் சம்பாதிப்பாராயினார். அவர்சிறந்த யோக்கியதையும் சாமர்த்தியமும் உடையராதலின், அவருக்குச் சீக்கிரம் திரண்டபொருள் ஈட்டும் இயல்புண்டாயிற்று. அவர் சங்கீதத்தில் தேர்ந்த பாடகராக விருந்ததன்றிக் கானமுறையாகப் பாடுவோர்க் குபயோகமான சிறந்த பதங்கள் செய்தார். அப்பதங்கள் அக்காலத்துத் தெரிந் தெடுத்துக் கோக்கப்பட்ட பதக்கோவையில் இடம் பெற்றன. அவர் ஷேக்ஸ்பிய மஹா கவியால் என்றும் அழியாப் புகழுடம்பு பெற்ற பயிரட், புல், தவுலாந்து (Byrd, Ball, Dowland) என்னும் கீத கவிஞர்களோடு சமமான அந்தஸ்து பெற்று விளங்கினார். அவர் மனைவியைப் பற்றி, அவள் பலவீனமான நேத்திரமும் தருமசிந்தையு முடையாளென்பதைத் தவிர வேறென்றும் தெரியவில்லை. நமது கவியின் சுயாதீனப் பிரியத்துக்கும் சங்கீத விருப்பத்துக்கும் அவர் பிதா காரணராகவும், என்னகேடு வரினும் மனச்சாட்சிக்கு விரோதமானதைச் செய்யாத உறுதிப்பாட்டிற்கு அவர் பிதாவோடு பிதாமகரும் காரணராகவும் இருக்கலாமென்று தோன்றுகின்றது. அவர் கண்ணிழப்பதற்கு அவரது கடும்படிப்பேயன்றி, அவர் தாயின் நேத்திரத் தளர்ச்சியும் காரணமாக விருந்தது போலும்.

3. சுவர்க்க நீக்க தூலாகிரியராகிய மஹாகவி ஜான்மில்ட்டனார் (John Milton), 1608-ம் ஆஸ் டிசம்பர்மீ 9-உ காலையிலே லந்தன் நகரத்திலே தம் பிதாவின் கிருகத்திலே பிறந்தார். அவரைப் பள்ளிக் கூடத்தில் படிக்கவைத்ததன்றி அவர்பிதா அவருக்கு வீட்டில் கல்வி கற்பிக்கும்படி ஒரு உபாத்தியாயரை நியமனஞ் செய்திருந்தார். இரண்டு போதகாசிரியர்களும்சிறந்த கல்விமான்கள். கல்விச்சாலவாத்தியாரர், அக்காலத்தில், பாலரைப் பயிற்றும் திறமையில் தம்மிற் சிறந்தாரில்லை யெனப் பெயர்பெற்றவர். சொந்த உபாத்தியாயர் மில்ட்டனாருக்கு ஆன்றோர் கிரந்தங்களில் விருப்பம் விளைதற்குக் காரணராக விருந்தாரென்பது அவர் இறந்தபோது மில்ட்டனார் பாடிய சரம கவியினால் விளங்குகின்றது.

4. மில்ட்டனார் பன்னிரண்டு வயதுமுதல் கல்வியை மிகவும் ஆவலோடு கற்கத்தொடங்கிப் பிரதிதினமும் நடு இராத்திரிவரை தூங்காது படித்துவந்தார். அவருக்கு வேண்டும் உதவி செய்யும்

பொருட்டு அவர் தூங்குமளவும் ஒரு தாதியை விழித்திருக்கும்படி அவர் பிதா ஏற்பாடு செய்திருந்தார். தம் மக்கள் சிறந்த வித்துவான்களாவதற்கு வேண்டும் சகல உதவியும்செய்து “தந்தை மகற்காற்றும் நன்றி அவையத்து—முந்தி யிருப்பச் செயல்” என்னுங் குறளுக்கு உதாரணமாகக் காட்டத்தக்க பிதாக்களுள் மில்ட்டனாருடைய பிதா சிறந்த ஒருவராயிருந்தார் என்பதும், “மகன்தந்தைக் காற்றும் உதவி இவன்தந்தை—என்னோற்றான் கொல்லெனுஞ் சொல்” என்னுங் குறளுக்கு மேற்கோளாகக் காட்டத்தக்க புத்திரர்களுள் மில்ட்டனார் சிறந்தவரென்பதும் இப்போது கூறியதனாலன்றிப் பின் கூறுவதனாலும் விளங்கும்.

5. மில்ட்டனார் பதினேந்தாவது பிராயமாகியிருக்கும்போதே தாவீதின் சங்கீதங்கள் (David's Psalms) இரண்டைப் பாட்டாகச் செய்தார். பின்னிரண்டு வருடங்கழிந்தபின் (1626-வது வருஷத்தில்) அவர் சகோதரியின் குழந்தை யிறந்தபோது “ஆற்றவும் அழகிய பூவே அலர்ந்ததும்—காலமன்றிக் கருகி உதிர்ந்தாய்” என்னும் கருத்துடன் ஆரம்பிக்கும் சரமகவி மாலையொன்று செய்தார். பாலியத்திலேயே, கவனத்தொழிலைப் பொழுதுபோக்காக மாத்திரம் எண்ணாமல் தமது ஆயுளிற் கைப்பற்ற வேண்டிய முக்கியமான தொழிலாகக் கருதினார்.

6. அவர் பதினேழாவது வயதாரம்பத்தில் “காலேஜ்” என்ற உயர்தர வித்தியாசாலைக்குப்போகத் தகுதியுடையவராகி கேம்ப்ரிட்ஜ் சர்வ கலாசாலை (Cambridge University) யைச் சார்ந்த கிறிஸ்து காலேஜில் (Christ's Collge) சேர்ந்தார். பி. ஏ. பட்டம் பெற்ற 21-வது வயதுக்குமுன்னமே (1628-வது வருஷத்தில்) வீடுமுறைக்காலப் பயிற்சியாக, லத்தீன் பாஷையிலும் இங்கிலிஷ் பாஷையிலும் சில வசனங்களும் பாட்டுக்களும் எழுதினார். சமஸ்கிருத பாஷைபோலவே, நெடுங்காலமாக ஜனங்கள் பேசும் வழக்கமில்லாதொழிந்த லத்தீன் பாஷையைத் தாய் மொழியாக உடையவராயிருந்த “பூர்வாசிரியர்கள் எழுதின சிறப்போடு” அப்பாஷையைத் “திஞ்சவைகனிய இழுக்கு வழுக்கில்லாமல் செம்மொழியாய் எழுதின உத்தராசிரியர்களுக்குள் ஆதியானவர் மில்ட்டனே.” மேற்கூறிய வீடுமுறை அப்பியாசங்களில் இங்கிலிஷ் கவிகள் பின்வருவதன் கருத்தை ஆரம்பமாகக் கொண்டவை.

வாழிதாய் மொழியே! வருக வருக!
 குளற முயன்றவென் குழவி நாகை
 இதமா அசைத்து முதல்முதற் பேசுவீத்
 திளமகார்க் கியல்பாம் இடறுத லுடனே
 நிரம்பா மொழிகளை நிறையா உச்சரிப்
 போடும்என் இளஞ்சிற் றுதடுக னுடு
 நழுவி வெளிப்பட நன்கு மிழற்றுவித்
 தோரிரு வருடமுன் புனையிலா ஊமையா
 வைகிய மௌனம்அவ் வழிவெளி போட்டினை.

7. அவர் பி.ஏ.பட்டம்பெற்ற 21-வது பருவத்திலேயே கிறிஸ்து நாதாது சேனனாட் கீதங்கள் (Hymn on the Nativity) பாடினார். அக்கீதங்களில் ஒன்றே அங்கிலேய கவிவானத்தில் ஒருபுதிய பெருஞ்சோதி உதயமாகப்போகிற தென்பதைக் காட்டப் பேர்திய தாயிருந்த தென்றால், அக்கீதங்களின் வனப்பைக் கூறுவானேன். பத்திரசம் சொலிக்கும்படி பாடிய கீதங்களில் இங்கிலிஷ் பாஷையில் இக்கீதங்களுக்கு மேம்பட்டவை யில்லையென்பது அனேக சிறந்த பண்டிதர் துணிபு. 1629-ம் வருஷத்தில், கிறிஸ்துநாதர் பிறந்த நாட்காலையில், இக்கீதங்களைப் பாடுங்கருத்துத் தம்மனத்திற்கேற்றிய தென்று, தாம்பாடிய 6-வது சரமகவி மாலையில் கூறுகிறார். அதே மாலையில், மெய்க்கவிஞரியல்பும் கடமையுங் கூறுமிடத்தில், அற்ப கவிஞர் மதுபானிகளாக விருக்கினு மிருக்கலாமென்றும், தெய்வீக மானவிஷயங்களைப் பாட விரும்புவோருக்குச் சுத்தசலமே தக்கபான மென்றும், அவர்கள் (மாம்ஸ் பக்ஷணத்தை விலக்கித்) தாவர பக்ஷணிகளாக இருக்கவேண்டு மென்றும், அவர்களது யௌவன பருவம் குற்றமற்ற ஒழுக்கமுடையதா யிருக்கவேண்டு மென்றும் (கிரேக்க மஹாகவியாகிய) பூர்வீக ஹோமர் (Homer) முதலிய ஆன்றோர்பலர் இவ்விரதங்களை யறுட்டித்தவர்களென்றும் கூறுகின்றார். 1630-1631-வது வருஷங்களில் சில விடுகவிகளியற்றினர். 1632-வது வருஷத்தில் (24-வது வயதில்) எம்.ஏ. பட்டம்பெற்று, தம்மிடத்தில் விசேஷ நன்குமதிப் புடையவர்களாயிருந்த சகபாடிகள் பிரிவாற்றாமையால் மனவருத்தமடைய, அவர்களையும் கேம்பிரிட்ஜ் கலாசாலையையும் நீங்கிப் பக்கிங்காம் (Buckinghamshire) மாகாணத்திலுள்ள ஹார்ட்டனில் (Horton) தம் பிதா வாழ்ந்துகொண்டிருந்த வீடுவந்து சேர்ந்தார்.

8. அவர் கலாசாலையில் வதிந்த காலத்தில், அவருடைய அழுவ விற்பத்தியும், திடசித்தமும், சிறந்த நல்லொழுக்கமும், அவருக்கு முந்தின மாணுக்கர்கள் அவர் பால் விசேஷ மதிப்புப் பாராட்டிப்படி செய்தன. அவர் சிறந்த அழகுடையவராயிருந்தார். அவர் முகம் நீண்ட வட்டவடிவ முடையதாய் மாதர் முகச்சாயல்போலச் சுமுக மாயிருந்தது. இவ்வடிவத்தினாலும், உறுதியான கற்பொழுக்க முடைமையாலும் அவருக்கு அவருடன் கற்றவர்கள் கல்லூரித் துணாமகள் என்று பொருள்படும் “லேடி ஆவ் தி காலேஜ்” (Lady of the College) என்ற பரிசாசப் பெயரிட்டனர். அவர் முகம் வெண்மையும் செம்மையும் மனோகரமாகக் கலந்து திவ்விய தேஜ ஸோடு விளங்கியது. அவர் தலைமயிர் அற்பமாகச் சிவந்த வருண முடையதாய், (உச்சியில்) இரண்டு பிரிவாக வகிரப்பட்டுத் தோளிற் படியும்படி தூங்கவிட்டிருந்தது. நடுத்தர உயர்ச்சிக்குக் கொஞ்சங் குறைந்த வளர்ச்சியுடையவராய், சுறுசுறுப்பும் மனோதையமும் துணிவான விளையாட்டுக்களிற் பிரியமும் உள்ளவராயிருந்தார். அவ ரது நிமிர்ந்த “ஏறுபோற் பீடுநடை” அவர் ஆண்மையும் அஞ்சா மையும் குடியிருந்த நெஞ்சினரென்பதை விளக்கினது. யாவரும் (தம்மோடு)எளிதிற் சம்பாஷிக்க இயையும் சுசீலத்தினாலும், நடிப்பினு லன்றி யியல்பாக உள்ள உற்சாக உபசார குணங்களாலும், தடை யின்றிச் சல்லாபிப்பதற்குப் பல விஷயங்களும் கடல் மடைதிறந்தது போல இடைவிடாது வந்து உதவும் இயல்பினாலும், சந்தோஷமூகக் கூடுஞ் சினேகர் கூட்டங்களின் சம்பாஷணைகளை உற்சாகப்படுத்தி அவைகளுக்கு குயிர்போல விளங்கினார்.

9. அவர் கேம்பிரிட்ஜ் கலாசாலையை நீங்கி ஹார்ட்டன் கிராமத் துக்கு வந்தபோது, அவர்மனம் அரிய காரியங்களைச் செய்வதற்குச் சித்தப்படுத்தப்பட்டு அவைகளைச்செய்து முடிப்பதில் முற்றும் பதின்திருந்தது. பொருளிட்டும்படி பூண்டிருந்த விருத்தியைக் கை விட்டுப் போதிய செல்வத்துடன் ஏகாந்தமாக வீட்டங்கி வாழ்ந்து கொண்டிருந்த அவர் பிதா, தங்குமாரரது மேலான நோக்கத்தை யறிந்து, அவரை அவர் மனதுக்கு விரோதமாக வியாபார முதலிய ஜீவனாந்த முயற்சிகளைக் கைப்பற்றும்படி பலவந்தப்படுத்தாது, அவர் மனமுவந்தபடி செய்யச் சம்மதித்திருந்தனர். ஹார்ட்டனில் அஞ்ச வருடகாலம், பல சிறந்த இலக்கியங்களை ஆராய்ந்தும், கணிதம் பயின்றும், கானம்பழிகியும் கழிந்தது. மனதைக் கவரப் புலன்களும்

அறிவும் போராட, அறிவு வெற்றியடைந்து நல்லொழுக்கத்தை நிலை நாட்டும் கோமஸ் (Comus) என்னும் சிங்கர் ரசம் கனியும் வேஷக் கூத்து நாடகம், உற்சாகந்தரும் களிப்பையும் சோககரமான சிந்தனை யையும் முறையே விஷயமாகக்கொண்ட அல்லிகிரோ (L'Allegro), இல்பென்ஸராஸோ (Il Penseroso), கவியின் கல்லூரித் தோழ ரொருவர் பிரயாணமத்தியில் கடலின் மூழ்கி யிறந்ததற்காகப் பாடிய லிஸிதாஸ் (Lycidas) ஆகிய சிறுநூல்கள் அவ்வைந்து வருட மத்தியில் இயற்றப்பட்டன. சுவர்க்க நீக்கம் பாடாதிருந்தாலும், இந்நான்கு பிரபந்தங்களுமே மில்ட்டனார்க்கு கவிஞர்களில் பிரதம அந்தஸ்துள்ளவர்களுள் ஒருவராக வைப்பதற்குத் தக்க சிறப்புடைய வைகள். வேறு சனிப்பாடல்களும் பாடப்பெற்ற இக்காலத்தில் (1635-வது வருஷத்தில்) ஆக்ஸ்பர்டு (Oxford) எம். ஏ. பட்டமும் பெற்றார்.

10. அவர் இவ்வாறு ஹார்ட்டனுக்கு வந்தது முதல் காலமெல் லாம் கல்விப் பயிற்சியிலும் கவன முயற்சியிலுங் கழித்தாரே யன்றி லெளகீக சம்பிரதாயப்படி, விவசாயம் வியாபாரமுதலிய எத்தொழி லிலும் பிரவேசிக்க எத்தினிக்கவில்லை. பெருக்குங் கூட ஒரு விருத் தியுமில்லாமல் (யாரும், வீண்பொழுது போக்கென்று சொல்லும்படி) காலம் கழிப்பதற்குத் தக்க முகாந்தரம் வேண்டியிருந்தது. அவர் அதை யறியாதிருக்க வில்லை. ஆனால் தம்மனதுக்குத் திருத்தியாகத் தாம் அத்தியந்தஞ் செய்யக் கூடியதைச் செய்துவந்தார். கேவலம், சோற்றுக் குழைக்கும் நோக்கத்தினும் பெருந்தன்மையான நோக் கம் அவருக்கிருந்தது. அத்தகைய நோக்கத்தை நிறைவேற்றத் தக்க பயிற்சி யாவசியமாக நீடித்ததா யிருக்குமென்பது யாவரும் ஒப் புக்கொள்ளக் கூடியதே. அவர் மனம், மிக உயர்ந்த காரியங்களைச் சாதித்ததற்கு ஆக்கப்பட்டு, அம்முயற்சியிலேயே முழுதுங் கவிந்தி ருந்தது. அவ்வித பெருங்காரிய சாதனைக்கு விசேஷ தகுதியடை வதில் நெடுங்காலஞ் சென்ற தென்பதைப் பிறர் அங்கீகரிக்கார்க ளென்று தெரிந்திருந்தும், அது தவிரக் காலதாமதம் ஆனதற்கு அவர் சொல்லக்கூடிய முகாந்தரம் யாதொன்றும் இருக்கவில்லை. செலவான காலத்திற்குத் தக்க தேர்ச்சி யடையவில்லை யென்று தம் மனத்திற் றேன்றிய அசமாதானத்தை “ஆ! பாலியகாலத்தையாம் அறியாதபடி எளிதாகத் திருடும் காலத்திருடன் எனது இருபத்து மூன்றுவருட காலத்தையும் கவர்ந்து கொண்டு பறந்தனன். விரை

விற் கழியும் என் நாட்கள் அதிவேகமாகச் செல்லுகின்றன. தாமதித்து வந்த என் வசந்தகாலத்திலோ அரும்பேனும் பூ வேனும் இன்னுந் தோன்றவில்லையே” என்று பொருள்படுகின்ற,

யாமறி யாதெம் மெவ்வன மதனைத்
திருடுங் காலத் திருடன், அந்தோ !
எனதிரு பான்மூன் றெனும்வரு டங்களும்
கவர்ந்து பறந்தனன். கடிதே கழியுமென்
வாழ்நாள் வல்லே வறிதகல் கின்றன.
தாமத மாகிச் சார்ந்தவென் வசந்த
காலத் தரும்போ கமமும் பூவோ
எதுவும் இன்னும் தோன்றிட வில்லையே.

என்னும் தொடக்கத்தை யுடைய பாட்டில் வெளியிட்டிருக்கிறார்.

11. பிள்ளைப் பருவத்தே பள்ளிக்கூடத்துப் படிப்பிலும் வீட்டுப் படிப்பிலும் கழிந்த காலமன்றி, உயர்தரக் கல்வி பயிலும் கலாசாலையில் ஏழுவருடமும், தாமே வாசித்த சொந்தப் படிப்பில் ஐந்து வருடமும் அவர் கொண்டிருந்த பெருநோக்கத்துக்கு அதிகமாக விருக்கவில்லை. இது வரை சென்ற காலத்தினும் அதிகமான காலம், அப்பெரு நோக்கம் சுவர்க்க நீக்கமாக உருப் பெறுமுன், எதிர்பாராத ஏதுக்களால் செல்லும்படி நேர்ந்தது.

12. அனேகமாக, கவிஞர்களது பொது உடைமையாகிய தரித்திரம் சிறிது மில்லாமல், போதிய செல்வமும், இடையறாத அவகாசமும் படைத்து, அமரிக்கையும் ஏகாந்தமுமான இடத்தில் வசிக் கும் பாக்கியத்தை மிட்டடனாரைப்போலப் பெற்ற கவிவாணர்கள் அபூர்வமானவர்களே.

13. கல்வியே தொழிலாக உடையவனுக்கு அக்கல்வியே அதன் முடிவாகவும், ஆராய்ச்சியே அதன் சம்மானமாகவும் இருக்கின்றன. மிட்டடனாருக்கோ எல்லா அறிவும், வாழ்வும், இவ்விரண்டினும் மேம்பட்ட ஒழுக்கமுங்கூட, மேற்கூறியவாறுள்ள முடிவுக்கு அப்பாலுள்ள ஓர் முடிவை அடைவதற்குக் கருவிகளாயின. அம் முடிவு லோகோபகாரமான ஓர் பெருங்காவிய நிறைவேற்றமே. அவர் எது உபயோகமோ, அதைமுாத்திரம் அறிய முயன்றார். அவர் உபயோகமாகக் கருதியவை கவனத்தொழிற் குபயோகமானவைவே.

14. பாடற் றொழிலே தமது தொழிலாக, உண்மையோடும், பத்தியோடும், அதிபாலியத்திலேயே கைக்கொண்டார். இந்தக் கொள்கை அவர் வாழ்க்கை யின்னபடி யிருக்கவேண்டுமென்று தீர்மானிக்குங் காரணமாயிற்று. அவர் “இந்த ஜன்மத்தில் எனக்கேற்பட்ட பகுதி யென்று நான் ஏற்றுக்கொண்டிருக்கும் உழைப்பு, கடும் படிப்பு ஆகிய இவைகளுடன் எனக்கு இயல்பாக உள்ள மனப்போக்கினால், பிற்காலத்தவர் மனதார இறந்தொழிய விடாதபடி யெழுதப்பட்ட நூலொன்றை அவர்களுக்கு வைத்துவிட்டுப் போகக்கூடுமென்று என் மனத்துள் ஆந்தரீகமான ஒருதூண்டுதல் நித்தமும் வளர்ந்து வருகிறது” என்று 1641-ம் வருடத்தில் எழுதியிருக்கிறார். எக்காலத்தும் எந்த மேதாவியும் தன் தொழிலுக்கேற்ற தகுதியடைவதற்கு, மில்ட்டனார் தம் புலமைத் தொழிலுக்காக முயன்ற அளவு முயன்றிருப்பது அபூர்வம். அவர் கருத்தில் எவை உண்மைக் கவிகளுக்குரிய முக்கிய இலக்கணங்களென்று கருதினாரோ, அவ்விலக்கணங்களுக்கேற்ப நடப்பதில் சிறிதும் பின்னிடைய வில்லை. “எவன் சிறந்த விஷயங்களை யெழுதுவதில் தவறிப்போகா திருக்கக் கருதுகின்றானோ, அவன் தானே ஒரு உண்மையான [சகல இலக்கணங்களும் அமைந்த] இலக்கியமாக இருக்கவேண்டுமென்றும், புகழ்த்தக்க யாவும் செய்கையிலும் அனுபவத்திலும் தனக்கிருந்தாலொழிய, வீரர்களையும் சிறந்தநகரங்களையும்பற்றிய உயர்ந்த புகழ்ச்சியடங்கிய பாடல்களைப் பாடத் துணியக் கூடாதென்றும் கொண்டிருந்த அபிப்பிராயம் என் மனத்தில் உறுதிப்பட்டது” என்று அவர் கூறியிருப்பது கவிஞர் தொழிலைப்பற்றி அவர் கொண்டிருந்த கவுரவமான அபிப்பிராயத்தை வெளியிடுகின்றது.

15. மனம்போன வழி போகும் இயல்பையுடைய புலவர்களுள் ஒருவராக மில்ட்டனாளைச் சிறிதுங் கருதக்கூடாது. அவர்செய்த யாவும் ஒரு குறித்த நோக்கத்துடனும் திட்டத்துடனும் முழுமனத்துடனும் செய்யப்பட்டன. அவர், அறிவை, அறிவினிமித்தமாவது, அதைப் பெறுதற்கு இயல்பாக உண்டாகும் ஆவலினாலாவது தேடிக்கொள்ளாமல், தாம் பாவலராதற்கு உரிய சாதனமென்று சம்பாதித்தார். அறிவொன்றை மாத்திரம் பெற்றதனால், அவர் திருத்தியடையாது, அதோடு ஞானமும் ஆவசியகமென்று அதையும் பெறுதற்கு முயன்றார். சன்மார்க்க அபிவிருத்தியும் அறிவு விருத்தியும் ஒருங்கே நிகழவேண்டுமென்பது அவர் கொள்கை. சுத்ததேகத்தில் சுத்த

மனத்துடன் கூடி வாழ்தல் அவர் இடைவிடாது கொண்ட நோக்கம். பின் வருவது அவர் எழுதியிருப்பதன் சாரம். “மாதருக்கே கற்பின்மை அவதூற்றையும் அவமானத்தையும் விளைக்கு மென்னில், தேவனது சாயலோடும் மகிமையோடும் சிருட்டிக்கப்பட்டுள்ள ஆடவரது கற்பின்மை (சாதாரணமாக அதிகேவலமான தென்று வெறுக்கப்படாதிருந்தாலும்) மிகவும் நிச்சயமாக மானக்குறைவுக்கும் யோக்கியதா பங்கத்தக்கும் காரணமே. பாவலனியல்பைப் பூரணப்படுத்தக் கல்வி ஒழுக்கம் என்றிரண்டு அமிசங்கள் மாத்திரம் அமையா, தேவபத்தியும்வேண்டும் : ஏனேனில், கடவுளிடத்திருந்தே, பாவலனது கருத்துக்கள் வருகின்றன. சகல அறிவுகளையும் அறிவடங்கிய வசனங்களையும் வளப்படுத்த வல்லவரும், தமக் குவப்பானவர்களின் ஆன்மாக்களைப் பரிசித்துப் புனிதப்படுத்து மாறு, தமது பலிபீடத்துப் பரிசுத்தாக்கினியுடன் தமது பத்திச் சுவாலகதூதர்களை அனுப்பியருள்பவரும் ஆகிய நீத்திய ஆவியானாத் திடபத்தியோடு பிரார்த்திக்கும் வழியாலன்றி வேறுவகையால் [பின்னோர் இறந்து விடாதபடி போற்றும் தூலியற்றத்தக்க உத்தம கவனசத்தியாகிய] இது கிட்புவதன்று. இப்பிரார்த்தனைக்குத் துணையாக, உழைத்துந் தெரிந்தெடுத்தும் படிக்கும் படிப்பையும், எதையும் திடமாக அவதானித்து நோக்குதலையும், சிறந்த தயாள கிருத்தியங்களையும் காரியங்களையும் பற்றிய நுட்பவுணர்வையும் கைக்கொள்ளவேண்டும். இவ்வளவும் ஒருவாறு ஒருங்கே அமைந்தாலொழிய, நான் கருதிய காரிய நிறைவேற்றத்தை எத்தினிக்க எனக்கு மனயில்லை.” அவர் இவ்வாறு கூறிய பத்தியமைந்த பிரதிக்கினையைக்கண்டு, அவர் விஷயத்தில் இயல்பாகக் கடினசித்த முடைய ஜான்ஸன் (Johnson) தூலாசிரியர், “பத்தியும் வைராக்கியமும் விவேகமும் ஒருங்கேயமைந்த இத்தகைய வாக்குத் தத்தத்தின் பயனாக, சுவர்க்க நீக்கும் வெளிப்படல் இயல்பே” என்று எழுதினார்.

16. மில்ட்டரைது பாடல்கள் அவரது குணங்களைத் தெளிவாகப் பிரதிபிப்பித்துக்காட்டும் கண்ணாடி யொத்திருக்கின்றன. அவருடைய பல தூல்களையும் மேற்பார்வையாகப் பார்த்தாலும், மதத்திலும் நல்லொழுக்கத்திலும் ஆழ்ந்த பற்றுடையவரென்பது தெள்ளிதிற்புலப்படும். இங்கிலாந்திற் றேன்றிய மிகச் சிறந்த நீதிமான் களுள் அவர் ஒருவரென்பதை யாவரும் ஒப்புக்கொள்வார்கள்.

20. அவர் நேப்பிள்ஸிலிருக்கும்போது இங்கிலாந்தில் குடிப் பக்கத்தாருக்கும் ராஜபக்கத்தாருக்கும் கலகம் பிறந்த சமாசாரம் தெரிந்தார். தெரியவே, “எனது சுதேசிகள் சுயாதீனத்தின்பொருட்டு முயன்றுகொண்டிருக்கும்போது, நான் அயற்றேசங்களில் இஷ்டப் படி சந்தோஷமாகக் காலங்கழிப்பது இழிவு” என்று கருதி, ஸிஸிலி(Sicily)யையும் கிரீசை (Greece) யும் பார்க்கக்கருதியிருந்த கருத்தைக் கைவிட்டு இங்கிலாந்துக்குத் திரும்பினார். திரும்பும் மார்க்கத்தில், உரோமபுரியிற் சிலர், அவர் மதக் கொள்கையின் நிமித்தம் அவரை அபாயப்படுத்தும்படி சூழ்ச்சி செய்திருப்பதாகத் தெரிந்தும், அஞ்சாது அங்கரத்திற் சிலகாலந்தங்கி, கத்தோலிக்கு மதத்தலைவர் (Pope) வாசஸ்தானமாகிய அங்கேயே, குகையினுட் சென்று சிங்கத்தைக்கோபமூட்டியதுபோல, கத்தோலிக்கு மதத்தை மறுத்துத் தம்மதத்தை ஸ்தாபித்து நியாயவாதங்கள் செய்தார்.

21. பின்பு பிளாரசன்ஸ் (Florence) நகரத்தையடைந்து, யூரோப்பிய வானசாஸ்திரத்தைத் தற்காலத்திய உன்னத நிலைமைக்குக் கொண்டுவந்த மகாபுருடருட் சிறந்த ஒருவரும், கத்தோலிக்கு மதத்தார் கொண்டிருந்த (பூமியைச்சுற்றிச் சூரியன் முதலிய கிரகங்கள் சுஞ்சரிக்கின்றனவென்னும்) பூமி மத்திய சித்தாந்தத்துக்கு விரோதமாகச் சூரியனைச்சுற்றிப் பூமியையுள்ளிட்ட மற்றக்கிரகங்கள் சுழலுகின்றனவென்னும்) சூரியமத்திய சித்தாந்தத்தை நியாயமெடுத்துக்காட்டி ஸ்தாபித்ததற்காக, அவர்களால் சிறையில் வைக்கப்பட்டிருந்தவருமாகிய கலிலியோ (Galileo) வென்னும் கணித சாஸ்திர நிபுணரைக்கண்டார். அவர் கண்ணிழந்து மிகுந்த வயோதிகராயிருந்தும் அறிவு சிறிதுங் குன்றாதவராயிருந்தார். சுவர்க்க நீக்கம் முதற்காண்டத்தில் (கௌ-வது பாட்டில்) “தக்கனி நாடன் கலிலியோ வென்னுஞ் சாத்திரி” என்று கூறப்பட்டவர் இவரே. மில்ட்டனார் முதல் முறை பிளாரசன்ஸ் நகரத்துக்குச்சென்றபோது கலிலியோ கத்தோலிக்கு மதத்தரல்லாதார் பார்க்கக்கூடாத்தென்னும் நிர்ப்பந்தத்துக் குட்பட்டிருந்ததனால் அவரை அப்போது பார்த்தல் கூடாமையாயிருந்தது.

22. பிளாரசன்ஸ் (Florence) நகரத்தினின்று புறப்பட்டு வேனிக் (Venice) நகரத்தையடைந்து அத்துறைமுகத்திலிருந்து தாம் யாத்திரையில் தேடி வைத்திருந்த அருமையான புத்தகங்களைக்

கப்பல்கள் வழியாக இங்கிலாந்துக்கனுப்பினார். அப்புத்தகங்களுள் ஒரு பெட்டி அல்லது இரண்டு பெட்டி நிறைந்த சங்கீதப் புத்தகங்களும் இருந்தன. வெனிசுவிடில் பிரயாணமாகி, கத்தோலிக்கு மதத் தாது முழுப்பகையையும், பக்க உதவியின்றி, தனிநின் றெதிர்த்துத் தாவரித்த ஜெனிவா (Geneva) நகராப்பார்த்துக்கொண்டு பாரிசு (Paris) வழியாக, 1639 - ம் வருஷம் ஆகஸ்டு மாதத்தில் இங்கிலாந்துக்குத் திரும்பிவந்தார். இவ்வாறு யாத்தினாயில் ஒன்றே கால்வருடம் கழிந்தது. இவ் யாத்தினாகாலமுழுதும், “வஞ்சித் தொழுகு மதியிலிகாள் யாவரையும்—வஞ்சித்தோ மென்று மகிழின் மின்—வஞ்சித்த—எங்கு முளனொருவன் காணுங்கொ லென்றஞ்சி—அங்கங் குலவ தறிவு” என்பதற்கியைய, மனிதர் கண்ணுக்குத் தப்புவது கூடுமாயினும் எங்கும் பிரசன்னராக விருக்கிற கடவுள் கண்ணுக்குத் தப்புசல் கூடாமையான தென்னுங் கருத்தை யிடை விடா துடையவராயிருந்தார். இவ்யாத்தினாயிலிட்டனாப்போன்ற பேரறிவும் அரும் பயிற்சியுமுடையார்க்கு இப்பலாகச் செய்யும் நன்மைகளைச் செய்ததன்றிப் பெரிய காப்பிய மியற்றவேண்டுமென்று அவர் நெடுங்காலமாகக் கொண்டிருந்த அவாவை அதிகரிக்கச் செய்தது.

23. அவர் இங்கிலாந்துக்கு வந்தபின் ஹார்ட்டிட் (Horton)னுக்குத் திரும்பிப் போகாமல் லந்தன் நகரத்தில் ஒரு வீட்டில் அமர்ந்தார். அமர்ந்து அவருடைய ஒரே சகோதரியான ஆன்னி (Anne) அம்மணியின் புத்திரருக்குக் கல்வி-கற்பிப்பாராயினார். கனவான்களாயிருந்த அவருடைய நண்பர்கள் சிலருடைய புத்திரரும் அவரிடத்துக் கல்வி பயின்றார்கள். சுயபாஷையுடன் கிரேக்க, லத்தீனிய, இத்தாலிய, பிராஞ்சிய பாஷைகளே யன்றி, சால்டிய, ஸ்பீரியாக்கி, எபிரோய பாஷைகளும் அம்மானாக்கர்கள் பயிற்றப் பெற்றார்கள். எந்த முயற்சியை மேற்கொள்ளினும் அதில்தம் முழுமனத்தையும் ஊக்கத்தையும் செலுத்தும் அவருடைய இயல்பு, இப்போது மேற்கொண்ட பாலபோத முயற்சியிலும் விளங்கியது. தங்களுடைய பிள்ளைப் பருவத்தில் “ஆராய்ந்து அமைவுடைய” வைகளைக் கற்பிக்கும் ஆசிரியரின்றி அனாவசியமானவைகளை வருந்திக்கற்று அருமையான காலம் வீணாகழிந்தது, படித்த பலருக்கும் ஞாபகத்திற்குறையதல் இயல்பே. அவ்வாறே மில்ட்டனாருக்கும் தோன்றி, கல்வி பயிற்றுமுறையைச் சீர்திருத்தவேண்டுமென்னுங் கருத்துக்கொண்டு,

கூடியமட்டுங் குறைவான காலத்தில், இன்றியுமையாத, சொற்ப பிரயாசத்துடன், சகலரும் பூரண அறிவை அடையக் கூடிய போதனைவழிகள் சிறந்தவை யென்றும், பாஷையானது ஒரு முடிவையடைவதற்குக் கருவிமேயன்றித் தானே முடிவாயிருக்கவில்லை யென்றும், மனிதர் பேசும் வழக்கொழிந்திரந்த ஒருபாஷையைக் கற்கும் பழைய பள்ளிக்கூட வழக்கத்தைக் கைவிட்டு அனைக ஜீவபாஷைகளைக் கற்பது உபயோகமென்றும், வார்த்தைகளை யறிவதிலும் பொருள்களை யறிவது முக்கிடமென்றும், நம்மைச் சூழ்ந்துள்ள இயற்கைப் பொருள்களையும், அவற்றின் குணங்களையும் அறியும்படி நமது கண்ணையும் காதையும் பழக்குதல் சிறந்ததென்றும், பகுத்தறிவின்றிப் பலவற்றையும் ஞாபகப்படுத்தவிடும், சிலவற்றை அறிந்து இரகித்தல் விசேடமென்றும் முன்னோர் கருத்துக்களை (ஆதாரமாக)க் கொண்டு “கல்விப்பயிற்சி” என்ற ஒரு சிறுவசன துலியற்றிறார், “சண்டைக்காலத்தும் சமாதான காலத்தும், சொர்தக் கடமைகளையும் பொறுக்கடமைகளையும், நடுவு நிலைதவறாது, சாமர்த்தியமாகப் பெருந்தன்மையுடன் செய்யத் தகுதியாக்குவதே பூரணமும் உத்தம முமான கல்விப்பயிற்சி” என்று அவர் கல்விப்பயிற்சிக்குக் கூறிய இலக்கணம் தன்னின் மிக்கதில்லாததாய் இஃதும் ஆளப்பட்டு வருகின்றது.

24. அவர் 1643-ம் வருடத்தில் வசந்தகால ஆரம்பத்தில் லந்தன் நகரத்தினின்று சடிதியாகப் பிரயாணம்போனார். அவரையறிந்த யாவருக்கும் எதற்காகப் பிரயாணம் போனாரென்று தெரியாது. உத்தேசமாக ஒருமாதகாலம் வீட்டுக்குத் திரும்பவில்லை. திரும்பிவந்த போது பத்தினி சமேதராக வந்தார். அவள் தனியாயன்றிச் சில உறவினரோடும் வந்தாள். வந்ததும் விருந்து முதலிய சிறப்புடன் உத்தரவிவாங்குச் சடங்குகள் செய்யப்பட்டன. “எண்ணித் துணிக் கருமம் துணிந்தபின்-எண்ணுவ மென்ப திழுக்கு” என்னுங் கருத்துக்குமாறாக, வாழ்விலும் தாழ்விலும் சகல இன்ப துன்பங்களையும் பருந் தனுபவித்தற்குரிய வாழ்க்கைத்துணைவியின் குணகுணங்களை நன்காராயாது அவசரப்பட்டுச் செய்த கலியாணத்தினால், 35-வயதளவும் தம் காலமுழுதும் தம் வசத்தில் உடையவராய்ப் பூரண சயாதீனராய்த் தட்டுத்தடை சிறிது மின்றிக் கல்வி யின்பத்தை நீங்காதனுபவித்துக் கொண்டிருந்தவர்க்குத் துன்பம் ஆரம்பித்தது. இது முசுல் சமுசாரகஷ்டமும், வேலை நிர்ப்பந்தமும், வாதப்பிரதி

வா. ஆக்குரோசமும் மேலிட்டிக் கடைசியாகக் கண்ணிழக்கும் பேராபத்தும் அடைந்து கழிக்கவேண்டிய காலம் 30 - வருஷத்துக்கடிகமாக விருந்தது. மில்ட்டனார்போல முற்பாதி வாழ்நாள் அமைதியுடன் சந்தோஷமாக வாழ்ந்த கவிஞரும், பிற்பாதி வாழ்நாள் பரிதபிக்கத்தக்க துன்பமுற்றுக் காலங்கழித்த கவிஞரும் அபூர்வர்.

25. விவிலிய (Bible) தூல் கூறுகிறபடி ஸ்திரிகள், புருஷருக்காகச் சிருட்டிக்கப்பட்டவர்களென்றும், கணவனும் மனைவியும் ஒரு வருக்கொருவர் நேயமுடையாராய் உணர்விலும் ஒழுக்கத்திலும் ஒருவர் மனத்தோடு ஒருவர் மனங்கலந்து ஒருமைப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்றும், இந்த அன்னிபோன்னிய நேயமும் ஒருமைப்பாடும், ஸ்திரி, புருஷனுடைய செளக்கியத்துக்காகச் செய்யும் பணிவிடையிலும் அவன்னோக்கத்துக்கிசைய நடப்பதிலும் ஐறத்தவைகளென்றும் அவருடையகொள்கைகளிருந்தன. இக்கொள்கைக்கு அவர்மனைவி இயையாதவளாயிருந்ததனால் இருவருக்கும் பிரிவுசேர்ந்தது. ஆயினும் அப்பிரிவு அவர்பக்கத்தில் ஆரம்பிக்கவில்லை. அவன் தன் பெற்றோரால் தன்னைப் பிறந்தகத்துக்கு அனுப்பும்படி யெழுதுவித்து அவரிடத்து விடைபெற்றுத் தன்பெற்றோரிடம் சேர்ந்தான். பின்பு பலமுறை மில்ட்டனாரெழுதியும் அவன் திரும்பிவரவில்லை. கடைசியாக, ஒரு ஆளனுப்பினார். அவன் அவமதிசெய்து அனுப்பப்பட்டித் திரும்பினான். அதனால் அவர் கோபாக்கிராந்தராகிப் பொருத்தமில்லாத மணத்துக்குட்பட்டவர்கள் விடியமாக நான்கு விவாக விமோசனப் பத்திரிகைகளெழுதிப் பிரசுரம்பண்ணினார். ஒருநாள் அவர் ஒரு பந்து வீட்டிற்போயிருந்தபோது, பிரிந்து இரண்டிவருடமாகி, அறிவிலும் வயதிலும் முதிர்ச்சியடைந்து பத்தொன்பது வயதுதான் சென்றிருந்த அவர்மனைவி திடீரென்று அவர்முன்பு தோன்றி முழங்கால்படியிட்டு வணங்கிநின்று தன் குற்றத்துக்குத் தன் மாதா காரணமாயிருந்தாளென்று கூறி மன்னிக்கும்படி பிரார்த்தித்தாள். உடனே அவருக்கு இயல்பாக உள்ள பெருங்கருணைமேலிடப் பழைய குற்றங்களை மறந்து அவளை அன்புடன் ஏற்றுக்கொண்டதன்றி, இன்னும் தன்குடும்ப சமாதானத்தைக் குலைப்பதற்கு ஏதுவாயிருக்கக் கூடிய தன் மாமிசைய யுள்ளிட்ட தன்மனைவி குடும்பத்தார் சகலரையும் அங்கேகித்து, அவர்கள் அந்தச் சமயத்தில் செல்வங்குறைந்து கூடிணதசை யடைந்திருந்ததினால், அவர்கள் குடும்ப பாரத்தையும் தாம் மேற்கொண்டு, அவர்களைத் தம் கிரகத்தில் வைத்துப் பரிபால

னஞ்செய்தார், அம்மனைவி நாலு குழந்தைகளைப்பெற்றாள். அக்குழந்தைகளுள் முதல் மூன்றும் பெண்குழந்தைகள். நான்காவது குழந்தைப்பேற்றில் தாய் இறந்துபோக அக்குழந்தையும் இறந்துபோயிற்று. மரணகாலத்தில் அவளுக்கு வயது இருபத்தாறுதான். மணஞ்செய்தபின் சென்றவருடம் ஒன்பதே.

26. தமது சுதேசத்தார், சுயாதீனத்தின்பொருட்டுப் போராடிக் கொண்டிருக்கும்போது, தான் யாத்தினாசெய்து சளித்துக்கொண்டிருந்தல் தகுதியின்றெனத் திரும்பிய மில்ட்டனார் பாலருக்கு வித்தியாப்பியாசஞ் செய்வித்துக் கல்விப் பயிற்சியைப்பற்றி யெழுதுவதிலும், சமுசார கலகத்தினால் கஷ்டமடைந்து விவாக சம்பந்தமான கடமைகளை விவரிப்பதிலும் காலங் கழித்தது வியப்பாகத் தோற்றும். ஆனால் இப்படிச் கழித்தகாலத்தில் சுயாதீனத்தை நிலைநாட்டும் நோக்கம் அவர் மனத்தில் நீங்காது குடியிருந்தது; அதன் நிமித்தம் நடந்துகொண்டிருந்த கலகத்தை இடைவிடாது கவனித்து அதில் தாம் சேர்ந்து உபகாரப்படக் கூடிய காலத்தை யெதிர்பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். குடிப்பக்கத்தாராகிய பூரித்தரனியர் பெரும்பாலும் அற்ப கல்விபுடையவர்களாயிருந்ததனால் எதிர்ப்பக்கத்தாருள் அனேக கல்விமான்கள் நெருக்கிச்செய்த வாதப்போருக்கு இடைந்து தத்தளிந்து தடுமாறி நிலைகுலையும் சமயத்தில், அவர்களைச்சேர்ந்து தமது முழு ஊக்கத்தையும் சிறந்த கல்வி யறிவையும் பிரயோகித்து அவர்களை நிலைநிறுத்துவாராயினார். அவரது அரிய சாமர்த்தியமும், தேனீ பல பூக்களினின்றும் தேன் சேர்ப்பதுபோல அனேகவருடங்களாகப் பல நூல்களினின்றும் அருமையாகத் தேடித்திரட்டியருளமும், சகல பாஷாவிற்பத்தியும், சகலகாலத் தவர்களுடைய அரிய கருத்துக்களையும் எளிதெடுத்தாளும் வல்லபமும், எக்கருத்துக்களையும் அந் உசிதமாகத் தெரிவிக்க வல்லதாய் அவருக்குப் பூரணமாக வசப்பட்டிருந்த அங்கிலேயமொழித்திறமும் ஆகியஇவையெல்லாம், அவருடைய ஆதிப் பெருநோக்கமாய் எப்போதும் மனத்தை விட்டகலாதிருந்த பெருங் காவிய மியற்றுவதற்கே உதவுப்படி ஈட்டப்பட்டவைகளாயினும், (அவருடைய 32 முதல் 52 வயது வரை சென்ற) இருபது வருடம் அதற்குபயோகமாகாது, மத சுவாதீனத்தைக்குருக்கள்மார் கபடத்துக்கும், குடிக்கிழமையை அரசர் கொடுங்கோலுக்கும், அச்சரிமையை ராஜாங்க நிர்வாககர்த்தர்கள் ஒடுக்கும்ஒடுக்கத்துக்கும், இருக இருத்திய சுதந்தரத்தைக் கிறிஸ்திய திருச்சபையா

ரது கொடு நீபந்தனைகளுக்கும் உள்ளாகாது பாதுகாப்பதில் பிரயோகிப்ப்பட்டன. அவர் மனத்தில், எவற்றிலும் சுயாதீன விருப்பு மேலிட்டு, சமய துணைத்தன சுவாதீனியங்கனின் பொருட்டுத் தாம் உழைக்கக்கூடு மளவும் கவனத்தொழில் சிறிலும் முக்கியமான தென்று கருதவில்லை. 'நிக உற்சாகத்தரும் தமது அபார கவித்துவ மனோசத்திகளை யுபயோகித் தடையும் பேராசத்தத்தை யனுபவியாது துறந்து, அக்காலத்தில் அப்போதப்போது சகலர் மனத்துங் குடிக்கொண்டு மூர்த்தன்னியமாக விருத்த விஷயங்களைப்பற்றி, அவரது எதிர்ப்பக்கத் த வாழ்மரக அறிவின் துர்த்துக்குத் தக்கபடி தம்மறிவைபுத்தாற்றி, வாசப் பிரதிவாசகக் கட்டங்கிப தற்காலோபயோகமான பத்திரிகைகளொழுதும் இணங்காத உழைப்பில் அவருடைய வித்துவ சத்திமெல்லாம் பிரயோகிக்க இசைத்தது பெரும் பரிந்தியாகமே. இவ்வாறு கடமையின் கற்பனைப்படி மேற்கொண்ட உழைப்பு, அருளுருப்பானதா யிருத்தும் தம்முடைய பூண சத்தியையும் அதிற் பிரயோகித்து முழுமனத்துடன் அதை 'நிறைவேற்றினார்.

27. மேற் கூறிய இருபது வருடத்தில் இருபத்தைத்து சிறு வசன நூல்கள் நுபற்றப்பட்டன. அவற்றில் இருபத்தொன்று இங்ஙனியுபாநதயிலும் நான்கு லத்தன்பாஷையிலும் எழுதப்பட்டன. ஒன்று கல்விப் பயிற்சிகைப் பற்றியது. நான்கு விவாகவிமோசன (Divorce) விஷயத்தைக் குறித்தவை. (இவ்வைந்தும் முன்பு கூறப்பட்டன.) மற்ற நூல்களின் சில, சிறியசிறிய திருச்சபை நிர்வாகச் சீர்திருச்சத்தப் பற்றியும், வேறுசில தேசகலகத்தில் அப்போதப்போது முக்கியமாக விருத்த விஷயங்களைப்பற்றியும், பின்னாற் சில பிறவிஷயங்களைப்பற்றியும் எழுதப்பட்டன. ஆயினும் அவ்விஷயங்களு யாவும் ஒரு பெரு மூலத்தின் பலதிகைகளே. அம்மூலம் சுயாதீன விருப்பமே. அவ்விருப்பம் இருத்தவர்களிடம் திடப்பட்டு மேலிடவும், இல்லாதவர்களிடம் உண்டாகவும், அது தளர்வுற்ற வர்கள் பால் உறுதியடையவும், அதை மெதிர்ந்தோர் கலங்கி யொடுங்கவும், அவ்வசன நூல்களொழுதப்பட்டன. அவற்றுள் அறியப்பகுதிகா (Areopagitica) என்னும் ஒரு தாலொழிய மற்றவையாவும் அவை யெழுதப்பட்ட காலத்து மாத்திரம் பிரயோசன முடையவைகளாயிருத்தன. அறியப்பகுதிகாவோ, என்றும் உபயோகமுள்ளதாய், உருவினாற் சிறியதாயினும், ஆழ்த்த கருத்துக்க ளுடைமையால்

மிகுந்தபெருமையுள்ளது; அச்சச் சுதந்தரத்தை விசேடமாகப்பாராட்டிக் கூறுவது; உண்மை, யாவற்றிலுஞ் சிறந்து அழியாத்தன்மையுடைய சென்று அதில் மில்ட்டனார் வைத்திருந்த விசேஷ விசுவாசமும், அம்மெய்மைக்குச் செயற்கையாலன்றி இயற்கையாக வலியுள்ளதென்று அவர் கொண்டிருந்த உறுதிப்பாடும், அவ்வலியுடைய மையால் கடைசியில் சத்தியமே செயம் அடையுமென்று அவர் மனதில் ஊன்றிப்பதித்திருந்த திடபத்தியும் ஆகிய இவை, பல சீர்திருத்தங்களின் விஷயமாக அவர் கூறியவைகள் அநுட்டானத்துக்குக் கொண்டுவரச் சாத்தியப்படாதவைகளென்று சிலர் கூறிய ஆட்சேபனைகளை மறுத்து நிவர்த்திக்க, அவருக்குக் கைகொடுத்துத் தவினதை நன்கு விளக்குவது.

28. சகல லௌகீக வியாபாரங்களையும் முற்றத்துறந்து பூரண மன அமைதியோடு வீட்டங்கி, கனவிலும் விசாரமின்றி, கடவுளடியில் நீங்காத பத்திமையுடையராய், தமது அருமைத் திருக்குமாரனோடு இனிதாக வாழ்ந்து கொண்டிருந்த முதிய மில்ட்டன் 1647-வது வருடத்தில் தேசவியோகமானதைத் தவிர, (நாம் முற்கூறிய தேசகலகத்தில்) முதலாம் சார்லஸ் (Charles) அரசன் மரணுக்கினையடையும்படி நேர்ந்த 1649-ம் வருடம்வரை வேறு விசேடமான சம்பவங்கள் நிகழவில்லை.

29. அரசன் இறக்கவே, இராச்சிய பரிபாலனம் மில்ட்டனார் சார்ந்து நின்ற பக்கத்தார் வசமாயிற்று. அச்சமயத்தில், அவர் கடமையின் கப்பினைப்படி மேற்கொண்ட சுவாதினஸ்தாபன வேலை முடிவு பெற்றதாகவும், அவரது ஆயுள் உத்தேசமாகிய பெருங்காப்பியம் இயற்றுங்காலம் வந்து விட்டதாகவும் கருதலாம். ஆயினும், அவர் அவ்வாறு நினைவாது துரைத்தன காரியாதிகளில் ஊட்டாடிப் பழகும் பழக்கமும் கவிஞன் கல்வியைப் பூரணப்படுத்த ஆவசியகமானதென்று கருதினரென்று, அவர் அப்போது அங்கிலேய துரைத்தனத்தாருடையலத்தீன்காரியதரிசி உத்தியோகத்தை ஏற்றுக்கொண்டதனால், தோன்றுகின்றது. அங்கிலேய துரைத்தனத்தாரிடமிருந்து பல பாஷைகள் வழங்கும் பல தேசதுரைத்தனத்தார்களுக்கும் அப்பல துரைத்தனத்தாரிடத்திருந்து அங்கிலேய துரைத்தனத்தாருக்கும் போக்குவரவாகும் கடிதங்களின் மொழிபெயர்ப்பு அவ்வுத்தியோகத்தின் முக்கிய கடமையாக விருந்ததனால் அதனை வகித்தற்கு அவரிற் சிறந்தோர் அபூர்வமாயிருந்தனர்.

30. ராஜநியாயதீபகம் என்று பிரசுரமான ஒரு தூலுக்கு எவிராக, துணைத்தனத்தாருடைய ஆஞ்ஞைப்படி, பிரஜாநியாயம் என்னும் ஒருதூல் 1651 - ம் வருஷத்தில் எழுதினார். அதற்காகத் துணைத்தனத்தார் சம்மானஞ் செய்யப்பெறுதற்குப் பதிலாக எவ் வெகுமதியும் ஈடாகாத நஷ்டமடைந்தார். அந்தூலியற்றும் முயற்சியில் கண்ணிமுத்தலாகிய நஷ்டம் நேருமென்று தெரிந்தும், அதனை மேற்கொண்டாராதலால், உள்ளபடி கண்ணிமுத்தபோது அவர் வருத்தமடையவில்லை. நீங்காத தலைநோவும், (இரவில்) நெடுநேரம் விழித்திருந்து படித்தலும், பார்வையைப் பாதுகாக்கு நோக்கத்துடன் அடிக்கடி பேதிமருந்து உட்கொள்ளுதலும் ஒன்றுசேர்ந்து கண்ணிமுக்கும் ஆபத்து துரிதமாக நேரும்படி செய்தன. அவ்வாபத்து நேரும் அடையாளங்கள், பன்னிரண்டு வருஷத்துக்குமுன் தோன்றி, வரவரப் பலப்பட்டு, 1650-ம் வருஷத்தில் இடக்கண்பார்வை முற்றும் ஒழிந்தது. அவருடைய வயித்தியர், தூலெழுது முயற்சியை விட்டு விடாது பிடிவாதமாக மேலும்மேலும் செய்தால், குறைப்பார்வையும் இழக்கும்படி நேருமென்று எச்சரித்தும் அதை மில்ட்டனார் கவனிக்காமல் “மேலான கடமையை நிறைவேற்றாது கைசோரவிடுதல் பார்வையிழத்தல் ஆகிய இரண்டில் எனக்குவப்பான ஒன்றைத் தெரிந்து கைக்கொள்ளவேண்டியவனாக விருந்தேன். அவ்விதமான விஷயத்தில் வயித்தியர் கூறுவதைக்கேட்பது தகுதியாயிருக்கவில்லை. *தன்வந்திரியே வெளிப்பட்டுவந்து புத்தி சொல்லியிருந்தாலும் அதற்கும் செவிகொடுத்திருக்கேன். எனக்கு இவ்வாறென்று தெரியாதபடி, பரமண்டலத்திலிருந்து என் மனத்துள்வந்து கற்பித்த அந்தரங்கப்போதகருடைய கற்பனையை மறுக்க அசத்தலையினேன். வெறுங் கீர்த்திக்காக உயிரையுங்கொடுப்பார் கிடக்க: அனேகர் என் நஷ்டத்திலும் அதிகக்கேடான நஷ்டமடைந்து யரன் குறித்த நன்மையிலும் குறைவான நன்மையைப் பிரதிபலமாக அடைவதைப்பற்றி என் மனத்துள்ளே சிந்தனைசெய்து, போனது போக எஞ்சியிருந்த பார்வையைப் பொதுநன்மை விஷயமாக என் சத்திக்கு இயன்றவாறு முயற்சிக்கும் உயர்வொப்பற்ற சிறந்த முயற்சியில் உபயோகிக்கத் துணிந்தேன்.” என்னுங் கருத்துக்களடங்கிய வசனங்களை யெழுதியிருக்கிறார்.

* இங்கிலிஷிற் கூறப்பட்ட ஓர் புராணிக வைத்திய தெய்வத்துக்குப் பதிலாக இங்கு தன் வந்திரி என்று கூறப்பட்டது.

31. நெடுங்காலமாகத் தொடர்ந்து வளர்ந்துகொண்டிருந்த இந்த நேத்திரவியோகப் பெருவிபத்து 1652 - வது வருஷாரம்பத்தில் பூரணமாயிற்று. நிரந்தரமான அந்தகாரம் அவரைச் சூழவும் நிறைந்த போது அவருக்கு வயது நாற்பத்துமூன்று. மனிதருக்கு நேரக்கூடிய அதிகொரோமான துன்பங்களுள் ஒன்றாகிய அந்தகத்துவம், நால் கள் மத்தியில் (தூல் முயற்சியிலே) காலங்கழிப்போருக்கு விசேஷ வருத்தத்தை விளைக்கிறது. இழக்குமுன் அதிக உடைமையாளராக விருந்தவர்களே இழந்தபோது அதிகநல்டம்டைன்சவர்களாகிறார்கள். “ஸர்வேந்த்ரியானும் நயநம் ப்ரதாநம்” என்று சொல்லியபடி பஞ் சேந்திரியங்களுள்ளும் சிறந்த நேத்திரம் யாவருக்கும் பொதுவாகச் சிறந்த உபயோகமுள்ள தென்னினும், ஆன்றோர் திரட்டிவைத்திருக்கும் அறிவுரிதிகளடங்கிய தூற்பேழைகளுக்குத் திறவுகோலாக, அந்நேத்திரத்தை யுபயோகிக்கும் வழியை நெடுங்கால முயற்சியினால் தெரிந்தவர்களுக்கு நேரும் நேத்திரவியோகப் பேராயத்து அதிகதுக்க கரமானது. கண்டிகளிக்கும் சகல இன்பங்களையும், கண்ணிழப்பத னால் யாரும் இழந்துவிடுகிறார்கள். விற்பன்னரோ, அவ்விற்பங்களே யன்றி, சாலத்தேர்ந்த பெரியோர், அதிக அருமையான கருத்துக்க ளை, மிக உசிதமான நடையில் எழுதிவைத்திருக்கும் சிறந்ததூல்களை வாசித்தடையும் பேரானந்தத்தையும் இழந்துவிடுகிறார்கள். மில்ட் டனார் இவ்வாறு கண்ணிழந்தபோது அவருடைய பெருங்காப்பியம் ஆரம்பமும் ஆகவில்லை.

32. அவர் முதல் மனைவியிறந்து நான்கு வருடமானபின் 1658-வது வருடத்தில் இரண்டாவது விவாகஞ்செய்தார். இரண் டாமனைவி ஒன்றேகால்வருடம் அவருடன் வாழ்ந்தபின் தேகவி யோகமாயினாள். அவளுடைய ஞாபகத்தை நிலைநிறுத்திய அவரு டைய பாட்டொன்றினால் அவள் அன்பும் இனிய நற்குணங்களும் நிறைந்த உத்தமி என்பது விளங்குகின்றது.

33. 2-வது சார்லஸ் அரசனுக்குப் பட்டமானபோது, குடியரசுக் குதவியாகவிருந்த சகலரும் இடுக்கண்செய்யப்பட்டு மரணக்கிணையடையும் பிராணபாயத்துக்குட்பட்டார்கள். அவ்வபாயத்தினின்றும்

மில்ல்டனார் தப்பியது அருமை. * அடியிற்குறித்திருப்பது உண்மையென்பதற்குத்தக்க ஆதாரங்காணப்படவில்லை. ஆயினும் சில காலம் அவருடைய இஷ்டர் ஒருவருடைய கிரகத்தில் மறைந்திருக்கும்படி நேரிட்டதன்றி 1660-ம் வருடத்தில் சிலகாலம் சிறையில் வைக்கப்பட்டிருந்தாரென்று தெரிகிறது. அவர் மரணக்கிணையினின்றும் தப்பியது அவர் இஷ்டர் சிலருடைய முயற்சியினாலென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அது எவ்வளவு உண்மையென்று நிச்சயிக்கவழியில்லை. பலர் பலவாறு கூறினும், அவர் கண்ணிழந்து ஆதரவற்றிருந்த சிறுமையும் தீங்குசெய்யும் ஆற்றலின்மையுமே அவர் உயிர்தப்புவதற்கு எதுவாயிருந்தனவென்று ஊகிப்பாரும் உண்டு. பிராணபாயம் நேரும்படியிருந்த சமயத்தும் தம்முடைய சுதந்தரங்களைக் கைவிடாது நிலைநிறுத்த அவர் அஞ்சாது முயன்றது வியக்கத்தக்கது.

* “இராஜதுரோகிகளைப் பிடிக்கிறதற்கு வாரண்டு புறப்பட்டதென்று கேட்டவுடனே இவர் ஒருதந்து பண்ணினார். எப்படியெனில் தமது உற்றார் உறவினரை வரவழைத்து, தாம் இறந்துபோன பாவனையாக ஒரு பொய்ப்பாடை கட்டச்சொல்ல அப்படியே [செய்து] சுற்றத்தாரும் சிநேகிதரும் அழுது தொழுது பின்நடக்க, பிரேத பூசைக்காரர் பொம்மை மில்ற்றனை

மெய்யுயிர் உலகத்தாக விதியையும் வலித்து விண்மேல்

• பொய்யுடல் கொண்டு செல்லும் நமனுடைத் தூதர்போல

சுவப்பெட்டியோடு கொண்டுபோய் சமாதிகொடுத்துவிடவே, ஊரெங்கும் மில்ற்றன் இறந்துபோனார் என்று பெரும்பேராய்க்கிடந்தது. ஆகவே வாரண்டுச்சேவகருக்கு மில்ற்றனைத் தேடிப்பிடிக்கவேண்டும் என்கிற புத்திதோன்றவில்லை.

“இப்படியாக மில்ற்றனார் ஒருவர் தவிர மற்றனைவரையும் இழுத்துப்பறித்துக் கழுத்தைத் தறிக்கிறதும் கழுவில்போடுகிறதும் மாய்க் காலங்கழிந்தபின் ஊடே ஒரு பேச்சு ஊசலாடத்தொடங்கி, ‘மில்ற்றன் இன்னம் சாகவில்லை; செத்தது வைக்கோற்புரி மில்ற்றன்; இருக்கிறது ஜான்மில்ற்றன்’ என்று சத்தம்பரவி, இருந்திருந்து இந்தச்சத்தம் அரமணைக்கும் எட்டி அரசன்காதிலும்பட்டது. அந்த அரசன் ஒரு கோமாளிக்கூத்தன். இதைக்கேள்வப்பட்டவுடனே குலவீகக் குலங்க நகைத்து, தலைபிழைக்கும்படி மில்ற்றனார் பண்ணின சம்பிரதாயத்தை மெச்சி, அவர் அச்சமயத்தில் கண்டெரியாத விருத்தராய் இருந்தபடியால், கொஞ்ஞவதைவிட கொல்லாமல் விடுவதே கொடிய தண்டனையாயிருக்குமென்று சொல்லி அவரை உயிர் பிழைக்கவிட்டானாம்.”

34. 1660-ம் வருடத்தில் நிகழ்ந்த துரைத்தன மாறுகலால், குடிப்பக்கத்தாருள் அனேகருக்கு மிகுந்த கஷ்ட நஷ்டங்கள் நேர்ந்தன. அக்கஷ்ட நஷ்டத்தில் மில்ட்டனார் பாகம் மிகப்பெரிதாயிருந்தது. அவர் கட்சியாரடைந்த பொது அழிவில் அவருக்குள்ள பாகத்தை அவசியமாக அடைந்தார். லத்தீன் காரியதரிசி வேலை யிழந்தாரென்பது சொல்லாமலேவிளங்கும். அவர் ஆரம்பத்திலேயே ஒரு கட்சியையும் சாராதிருந்தால், அது உத்தமமாயிருந்திருக்கும். அப்படியன்றி ஒரு கட்சிபைச்சார்ந்தாராகவே அதனால் வந்தபயன்களை மனங்கோணாமலேற்றுக்கொண்டார்.

35. அவருடைய மனத்துக்கு ஆதாரமும் ஆகாரமுமாகி, அவருடைய நம்பிக்கைகளுக்கும் ஆசைகளுக்கும் பற்றுக்கோடாகின்று இருபதுவருட காலமாக அவரை இடைவிடாது உழைக்கச் செய்த துரைத்தன மதாசாரச் சீர்திருத்த முயற்சி இனித் தலையெடுக்காதபடிமுற்றும் அழிந்து போனது, அவர் பொருளிழந்தும் கண்ணிழந்தும் அடைந்த கஷ்டத்திலும், மிக அதிகமாக அவருக்கு மனக்கவலையுண்டாக்கியது. அவர் கட்சியார் பலர், நிகழ்ந்த துரைத்தனமாறுதலுக் கிசைய நடந்தும், சிலர் அம்மட்டேயன்றிப் புதுத் துரைத்தனத்தில் உத்தியோகம் பெற்றும், காலங்கழிப்பது கூடியதாயிருந்தது. மில்ட்டனாருக்கோ, அவ்வாறு காலத்துக்கேற்ற கோலம் வகுக்கும்குணம் சிறிது மிருக்கவில்லை. அவர் கட்சியார் அவரை நீங்க, அவர் தனியாகத் தாம் ஒருவரே தங்கட்சியாயினார். அவர் அழிவடைந்த நாசகாலமே அவர் மகத்துவம் விளங்கும் நற்சமயமுமாகியது. அவருடைய நஷ்டம் அங்கிலேய க்விஞருக்கு லாபமாயிற்று. இரண்டாவது சார்லஸ் அரசன் சிங்காதனமேறவே, மில்ட்டனார் சமய துரைத்தன சுயாதீன நிமித்த மியற்றும் சகல முயற்சியும் சிறிதும் பயன்படுவன வல்லனவாயின. மன்பதைக் கூட்டத் தொரு சிறுபகுதியாராகிய தஞ் சுதேசத்தார் பொருட்டுச் செய்த சீர்திருத்த முயற்சி பயனின்றிக் கெடவே, அதினின்றும் தம்மனத்தைத் திருப்பி, அகில உலகத்து மனிதருடைய ஆன்மாக்களும் பந்தயமாகத் தீதும் நன்மையும் போராடுவதும், கடவுளது பெருங் சூருணை யிடையீட்டினால் நன்முடிவு சந்தேகமின்றித் தெரியப்பெற்றதுமாகிய பெரும் போரை விஷயமாகக் கொண்ட காவியப் பெருமுயற்சியில் தமது அத்தியந்த மனோசத்திகள் யாவற்றையும் ஒரு முகமாக்கிப் பிரயோகிக்கலாயினார். ராஜ கெம்பீர நடையோடு நிகழும்

சுவர்க்க நீக்கச் செய்யுட்களில் உள்ளடங்காது சீறிக் கொதித்து வெளிக்கு தித்தாரவாரிக்கும் அவருடைய உத்தண்ட மனோசத்தியானது, சஞ்சலத்தின் தூயரொலி சற்றுமில்லாததாய், நிரப்பாக்கியத் தையே நேராக நோக்கி “எனது தைரியத்தையாவது, நம்பிக்கையையாவது அணுவுளவுக்குறைக்கும் ஆற்றல் உனக்குண்டாயிற் குறைப்பாயாக” என்று அறைகூவுந் தீர வைராக்கியப் பேரொலி மிகுந்ததாயிருக்கின்றது.

36. அவர் 1658-ம் வருஷத்தில் சுவர்க்க நீக்கத்தைப்பாட ஆரம்பித்து ஐந்துக்குக்குறையாமல் ஏழுக்கு அதிகப்பட்டாத வருடகாலத்தில் அதை முற்றுப்பெறச்செய்தார். அந்தூல் பாடியகாலமுழுதும் அவர் அந்தகராயிருந்ததனால், அவர் அந்தூல் முயற்சியில் அடைந்த கட்டமிவ்வளவென்று திருத்தியாகச் சொல்லுதலரிது. அந்தூல் பாடுவதற்கு நல்லதூல்களை வாசித்தல் ஆவசியகமாயிருந்தது. தூல்களைத் தமக்கு வாசிக்கும்பொருட்டு வாசகனொருவனை நியோகித்தார். அவன் அங்கிலேய தூல்களையெடுத்திரம் வாசித்தான். அதுவும், அவருக்குத் திருத்தியுண்டாகும்படி போதியதாயிருக்கவில்லை. அந்தூலுக்கு அங்கிலேய தூல்களையென்றி, டூர்வீக எபிரேய கிரேக்க லத்தீனிய தூல்களும் யூரோப்பிய கண்டத்துத் தற்காலத்திய பாலைஷ தூல்களும் வாசித்தல் ஆவசியகமாயிருந்தது. ஆதலால் தம்மைப்பார்க்கவந்து கொண்டிருந்த பலவிற்பன்னர்களையும் பலபாலைஷ தூல்களையும் வாசிக்கவும் தாம் பாடியதை எழுதவும் செய்துவந்தார்.

37. அவர் தாயில்லாத மூன்றுபெண் மக்களைப் பாதுகாக்கும் கடமையோடு அந்தகத்துவமும் உடையவராயிருந்ததனால், தம் நிமித்தமேயன்றி அம்மக்களினிமித்தமும் கலியாணஞ்செய்வது ஆவசியகமாயிருந்தது. தமது இஷ்ட ரொருருடைய உதவியால் மூன்றாவது மனைவியைத் தெரிந்தெடுத்து 1663-ம் வருஷத்தில் விவாகப்பண்ணினார். அம்மனைவி முயற்சியும் சாமர்த்தியமுமுடையாளாய், விவாகமானது முதல் அவர் இறக்குமளவும் பதினொருவருடம் இடையறாத கவனத்தோடு அவருக்குவேண்டும் பணிவிடைசெய்து அவருடைய இறுதிக்காலத்தைச் சந்தோஷகரமானதாகச் செய்தாள். அவர் இறந்தபின், அவள் செங்காலஞ் சீவித்திருந்து, அவர் ஹோமனையும் (Homer) வர்ஜிலையும் (Virgil) அடிக்கடி வாசிக்கவில்லையாவென்று சிலர் கேட்டபோது, அக்கவிஞர்களிடத்திருந்து அவர் திருடின

ரென்பதையுட்கொண்டு சொன்னார்களென்று தெரிந்து, அவர் அவருடைய வாசீசை(Muse)யைத்தவிர வேறொருவரிடத்திருந்துத் திருடவில்லையென்று சொன்னாலென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

38. மில்ட்டனோக் காணவரும் விற்பன்னர்களும் இங்கிலிஷ் மாத்திரந்தெரிந்த அவருடைய வாசகனும் வாசிப்பது, மிகுந்த வாசிப்பாலுந் திருத்தியடையாத அவருடையபடிப்பாவலாகிய பசியைத் தணிக்கப் பேர்தாததாயிருந்ததனால், அழகுடையாளாயினும் அங்கவீனமும் பேச்சுத் தடுமாற்றமுமுடையாளாயிருந்த முதற்புத்திரி தவிர. மற்றப் புத்திரிகளிருவனாயும் வாசிக்கும்படி செய்தார். அங்ஙலேய பாஷையொழிய அவர்கள் (அவருக்கு உபயோகமாகும்படி) வாசித்த அஞ்சு அல்லது ஆறுபாஷைகளெதிலும் அர்த்த விற்பத்தியடையும்படி அவர் அவர்களைப் பயிற்றவில்லை. அதனால் சிலகாலம் அவருக்காகப் பல பாஷைதூல்களையும் வாசித்துவந்தார்களாயினும், அந்த அர்த்தந்தெரியாத வாசிப்பு வரவர வெறுப்பை விளைத்துக் கடைசியாக அவர்கள் வாசிக்கமாட்டோமென்று மறுத்துவிடும்படி செய்தது. அப்பால் அவர்கள் யாதொரு முயற்சியுமில்லாதிருப்பது சரியின்றென்றும் அவர்கள் ஒரு கைத்தொழில் தெரிந்திருப்பது நலமென்றுங் கருதி, சித்திரத் தையல்வேலை பழகும்படி செய்தார்.

• 39. அவருடைய யௌவனகாலத்தில் இரவில் நெடுநேரம்படிப்பது வழக்கமாயிருந்தது. கண்ணிழந்தபின் அவ்வழக்கத்தை மாற்றி இராத்திரி ஒன்பதுமணிக்கே படுக்கைக்குப் போகும் வழக்கத்தை அதுசரித்தார். பின் கூறும் அவருடையதினசரி நடப்பி அவருடைய சிறந்த முயற்சியையும் ஒழுங்கையும் நன்குவிளக்கும். கோடைகாலத்தில் நாலுமணியானபோதும் மாரிகாலத்தில் அஞ்சுமணியானபோதும் எழுந்து முதலில் எபிரேய விவிலிய (Hebrew Bible) தூலை வாசிக்கக்கேட்பார். பின்பு கேட்டதைச் சிந்தனை செய்வார். ஏழுமணியானதும் அவருடைய வாசகன்திரும்பவந்து பகற் போசனசமயம்வரை வாசித்தலும் (அவர் பாடியதை) எழுதுதலும் செய்வான். வாசிப்பதில் எவ்வளவு நேரம் சென்றதோ அவ்வளவு நேரம் எழுதுவதிலும் சென்றது. போசனமானபின் ஒரு தோட்டத்தில் மூன்றல்லது நாலுமணிநேரம் உலாவுவார். தம்மைக் காணவந்தவர்களோடு உல்லாசமாகச் சம்பாஷித்தலன்றிச் சங்கீதப்பயிற்சி பொன்றே அவருக்குப் பொழுதுபோக்காயிருந்தது. கிறிஸ்திய ஆலயங்களிலிருக்

கும் சுரமண்டலம் (Organ) போன்ற ஒரு வாத்தியத்தையும் வீணை போன்ற வேறொரு வாத்தியத்தையும் அவர் வாசிப்பது வழக்கம். அவைகளிலும் முந்தியதை விசேஷமாக வாசிப்பார். சிலவேளை தாமே பாடியும், சிலவேளை, இராகபேதமறியும் காதில்லாளாயினும் இனிய கண்டமுடையாளென்று அவர் சொல்லப்பெற்ற அவர் மனையாளைப் பாடுவித்துக் கேட்டும் விநோதமாகக் காலங்கழிப்பார். பின்பு தம் படிப்பறையுட் சென்று ஆறுமணிவரையும் வாசிக்குக் கேட்பார், ஆறுமணிக்குப்பின், இஷ்டர்களுடைய வரவேற்று அவர்களுடன் எட்டு மணிவரை பொழுதுபோக்குவார். எட்டுமணியானபோது இராப்போசனம் செய்வார். அதிகக் கொழுமையும் ருசிகரமுமான பதார்த்தங்களை விலக்கி, (ஆகாராதிகளில்) அளவு கடவாமையை விரதமாக அதுட்டித்து வந்தார். மட்டான இராப்போசனத்துக்குப் பின், படுக்கைக்குப் போகுமுன், சுத்த சல பானஞ் செய்வதும், அவர் வழக்கமாயிருந்தது.

40. கண்ணிழந்ததன் அதற்கு முன்னும் பின்னும் சூலைநோய் அவரைப் பீடித்துக்கொண்டிருந்தது. அது பல சந்துகளிலும் நின்று துன்பஞ் செய்த தன் அவர் கண்ணிழத்தலுக்கும் ஒரு காரணமாயிருந்தது. அதனால் வருந்தும்போதும் மிகுந்த களிப்போடு பாடினாரென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அந்த நோயினாலே 1674-ம்-ஓஸ் நவம்பர்மீ 8௨, கொஞ்சங்குறைப 66 வயதாயிருந்த போது, தேகவியோகமாயினார். அவர், தம் வாழ்நாளை மாணக்கராகத் துவக்கி, மாணக்கராகவே முடித்தார்.

41. பின்வருவது காலரிச்சு (Coleridge) என்பவர் கூறுவ தன் சாரம்:—இந்த மகானுடைய அந்தியகால நிலைமையைச் சிந்திப்பதினும் மகத்துவமான சிந்தனை என் மனோசத்திக்கு மிஞ்சியதாக விருக்கிறது. எதிர்த்த கட்சியார் போலவே சார்ந்த கட்சியாரும் தம்மியல்பறியாத காலத்திலே, அறிவில் மற்றவர்களுக்கும் தமக்கும் இடையே தென்தூரம் இருந்ததனால் தம் (அறிவுப்) பேருருவம் (அவர்களுக்குச்) சிறுருவாகத் தோன்றி, எளிமைக்கும் அந்தகத் துவத்துக்கு முள்ளாகி நின்றனையும் இடுக்கணும் செய்யப்பட்டும், தம்மனத்திலெழும் ஆனந்தக் கருத்துக்களிலேயே கவனஞ்செலுத்தி, தெய்வச் செயலுக்கும் சித்தத்துக்கும் எதிராக விவாதிக்கவாவது

25

ஜான் மில்ட்டன் சரித்திரம்.

தம்மனத் தீர்த்தையும் நம்பிக்கையையும் அணுவளவுங் குறைக்கவா
வது செய்யாமல், எப்பொழுதும் எதுநேர்ந்தாலும் அதைப் பொறுத்
துக்கொண்டு, நன்னெறியி லொழுகினார்.

THE STORY OF PARADISE LOST.

சுவர்க்க நீக்கக் கதை.

* சிருஷ்டி காலத்துக்கு முன், மஹாகாசம் அல்லது பெருவெளி யானது (Universal Space), பரமண்டலம் (Heaven, or the Empyrean) †மூலப்பிரகிருதி (Chaos) யென்று, இரண்டு பெரும் பிரிவா யிருந்தது. அம் மஹாகாசம் எந்தத்திசையிலும் மனோபாவனைக் குங்கூட எல்லையற்றதா யிருப்பது போலவே, அவ்விருபெரும் பிரி வும் ஒன்றையொன்று சந்திக்குமிடத்தன்றி மற்றெத்திசையிலும் முடிவில்லாதவைகளே. ஆயினும், அவைகள் புலப்படுமாறு அடியிற் குறித்த படத்தைத் துணையாகக்கொண்டு மனத்தினால் பாவித்தல் வேண்டும்.



* இங்கே சிருஷ்டிகால மென்றது ௩௩-ம் பக்கத்திற் கூறிய சிருஷ்டி காலத்தை.

† மூலப்பிரகிருதி எனினும் சமட்டி எனினும் பொருந்தும்.

மரஞ் செடி யற்ற மைதானத்திலாயினும் நடுக்கடலிலாயினு மிருந்து சூழவும் நோக்குவோர்க்கு உண்மையில் முடிவற்றதேயாயி னும் பார்வையில் முடிவுடையதுபோலத் தோன்றும் வானத் தெல்லேபோலவே, இந்தப்படத்தின் விருத்தவரி, உண்மையாக இல்லாததும் மனது அப்பாற் செல்லமாட்டாததுமான தோற்ற எல்லையைக்காட்டும் அறிகுறியேயன்றி வேறன்று.

2. மேற்பாகமாகிய பரமண்டலமானது, மனத்தால் வரையறுக் கக்கூடாத ஒளி, சுவாதீனம், ஆனந்தம், மகத்துவம் ஆகிய இவற்றுக் கிருப்பிடமாயுள்ளது. அது தன் கீழுள்ள மூலப்பிரகிருதியினின் றும் தன் பளிங்குத்தளத்தினால் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. அந்தத்தளத் தில் மூலப்பிரகிருதியினின்றும் பரமண்டலத்துக்கு வழிவிடும் பெரி யவாசல் ஒன்று உண்டு. அவ்வாசலினின்று நட்சத்திரங்கள் சிதறிப் பரப்பப்பெற்றுப் பொற்கண்ணமே தூளாகவுண்டய விஸ்தாரமான ஓர் பாதை தேவசிங்காதனத்தை நோக்கிச் செல்லுகின்றது. அச் சிங்காதானம், பரமண்டலத்தின் மத்தியில் உள்ள பரிசுத்த பருவத்த தின் (Sacred Hill) உச்சியில் உள்ளது. அப்பருவத்ததைச் சூழ்ந்து, பசுமையாகவும் புஷ்பங்கள் மலிந்ததாகவும் விளங்கி, ஜீவவிருகுகள ளின் ('Trees of life') இடையே ஒடுகின்ற ஜீவநீரோட்டம் அமைந்து, ரமணியமான அளவற்ற விஸ்தாரமுடைய ஓர் மைதான மிருக் கின்றது.

3. தேவன் சர்வவியாபகராயினும், விசேஷ பிரசன்னத்தோடு மேற்கூறிய சிங்காதனத்தின்மேல் கட்டிலுகை வீற்றிருக்கின்றார். பலகோடியரான தேவதூதர்கள் வந்தனை செய்யவேண்டியபோது அவர் சிங்காதனத்தைச் சூழ்ந்து வந்தித்து ஆனந்தமடைகின் றார்கள்; மற்றக்காலங்களில் அங்குள்ள பல இடங்களிலும் பரவி வாசஞ்செய்கின்றார்கள். அவர்கள் தனித்தனியே அவரவர்களுக்குக் கடவுள் அமைத்தருளிய ஸ்தானம், அந்தஸ்து முதலியவை வருவார் மல் வாழ்வோராயினும், அவர்கள் பற்பலர் வெவ்வேறுகக்கூடி அமைந்த பலபிரிவுகள் அவர்களுள் உண்டு. அவற்றுள் முக்கிய மானவை சேராபியர் (Seraphim) கேருபியர் (Cherubim) என்னும் பிரிவுகளே. எந்தத்தூதரும், விசேடதுட்பம் பாராட்டிக் கூறப்படாத போது, இவ்விருபிரிவுள் யாதாயினுமென்றைச் சார்ந்தவ ரெனப் பெறுவர். உள்ளேயிருப்பதைத் தெளிவாயதியாதபடி செய்யும் சோதிமயமேகம் ஒன்று தேவசிங்காதனத்தை அடுத்துச்சூழ நிறுத்

தப்பட்டிருக்கிறது. ஆயினும் தேவதூதர்கள் இடைஇடையே அம்மேகத்தினுட்சென்று தேவசாக்ஷாத்கார தெரிசுனம் செய்து தேவவாக்கைச் செவிமடுக்கிறார்கள். பரிசுத்த பருவதமும் அதைச்சூழ்ந்த ஹதானமு மன்றிப் பரமண்டத்தில், வேறு குன்றுகள் சமநிலங்க ளோடு, பள்ளத்தாக்குக்களும் உள்ளன. அங்கெல்லாம் பல அந்தஸ்துக்களுடைய தேவதூதர்களும் சஞ்சாரஞ்செய்து ஆனந்தமாகப் பொழுதுபோக்குவர்.

4. கீழ்ப்பாகமாகிய மூலப்பிரகிருதியும் பரமண்டலம்போலவே மனோபாவனைக் கடங்காததே. ஆயினும், அதனைப் பின்வருமாறு பாவிக்கலாம். அது, வரம்பற்ற பிரமாண்டமான சமுத்திரம், அல்லது அகண்டபாதாளம், அல்லது அபாரமான சதுப்புநிலமாய், பேரிருள் எங்கும் நீக்கமின்றி நிறைந்ததாய், உயிருள் பொருளொன்று மில்லாததாய் உள்ளது. அதில், பூதங்களின் உருவமற்ற, மூலப்பொருள்கள் தாறுமாறாக ஒன்றோடொன்று மயங்கிக் குழம்பிக் கொந்தளித்துப் புரண்டுகொண்டு கிடக்கின்றன. அது, நிலம் நீர் வாயு தீ ஆகிய இவை யொன்றும் இன்றி, உருவமில்லாத பொருள்களா லாகிய ஒருவகைக் குழம்புமயமா யிருப்பது; பரமண்டலத்தின் தளமாகிய அடிச்சுவரினின்றும் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

5. இவ்வாறு, எல்லையற்ற பெருவெளி, இரண்டு பிரிவுடையதாய், தேவதூதர்களுக்கும் ஞாபத்துக் கெட்டாத நெடுங்கால மிருந்தது. அப்படி நீண்ட காலமாக மாறாதிருந்த இந்த ஏக நிலைமை, கடைசியாக, மாறுபடியான காலம் வந்தது. பரமண்டலத்தின் வருடத்தில் நிகழ்கின்ற நாள்களிலே ஒருநாள், சகல தேவதூதர் சங்கமும் தேவாக்கினையின்படி அழைக்கப்பட்டு எல்லாம் வல்ல தேவனது சிங்காதனத் தெதிரிலே வந்து கூடினார்கள். தேவனுக்கருகே பரமானந்த பரிதராய்த் தேவகுமாரரும் வீற்றிருந்தார். அவர்கள் பின்வரும் தேவகற்பனையைக் கேட்க லானார்கள் :—

“ பல்வகைத் தேவீர் ! பணிப்பது கேண்மின்,
என்றும் மாறா இயல்பிற் றாக
வருக்கும் இக் கற்பனை மன்னுமால். இத்தினம்
இவனை ஈன்றனென் ; எனதொரோ மகன் இவன்
என்பதை அறிகுமின். இப்பரி சுத்த
பருவதத் திவற்குப் பட்டாபி டேகம்
புரிந்தனன். என்வலப் புறத்திவன் உறைதல்

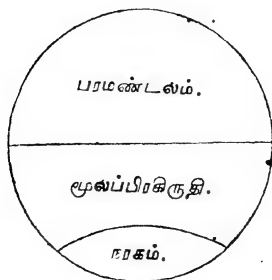
நோசுருகின் தீரால்; துமக்கிவன் தலைவனா .
விதிக்கின் றனென்; இவ் விண்ணுளார் பாரா
படியில் முழந்தாள் படத்தொழு திவனை
கருத்தனென் றங்கி கரிக்கக் கடவர்கள்
ஆகென ஆணையிட்டு டறைந்துனென் இவற்றே.”

இப்பாட்டின் கருத்தாவது:— தேவதூதர்கள், அரசர்கள், ஆதிபதிகள் முதலான பலவகைப்பட்ட தேவர்கள்! யான் கூறுவதைக் கேட்பீராக. யான் இப்போது பிறப்பிக்கும் தீர்ப்பு என்றும் மாறாததாகும். இன்று இவனைப் பெற்றேன். இவன் என் ஒளோகுமாரனென்று நீங்களெல்லாம் அறிவீர்களாக. இந்தப் பரிசுத்த பருவதத்தின்மேல் இவனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்திருக்கிறேன். இவன் இப்போது எனது வலப்புறத்தில் இருத்தலைப் பார்க்கின்றீர்களன்றோ. இவனை உங்கள் தலைவனாக நியமிக்கின்றேன். ‘பரமண்டலத்துள்ளார் யாவரும் இவனை முழந்தாள்படியிட்டு வணங்கிக் கருத்தனென் றொப்புக்கொள்ளக் கடவர்கள்’ என்று யான் இவனுக்கு ஆணையிட்டு வாக்குக் கொடுத்திருக்கின்றேன்.

6. இந்தத் தீர்ப்பு, தேவசங்கத்தில், ஒருபாக மொழிய, மற்றொங்கும் சந்தோஷமாக வணக்கத்துடன் ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டது. அப்பாகத்தில் தலைமையான தூதன், தேவதூதர்களின் தலைவர்களுக்கெல்லாந் தலைவனே அல்லனெனில், அத்தலைவர்களுள் ஒருவனும், மிகாவேல் (Michael) காபிரீல் (Gabriel) ராபேல் (Raphael) முதலிய அத்தியக்ஷ தூதர்களுள் முதல்வனே யல்லாவிடில், அவர்களோடு சமானாதிகார முடையவனும் ஆகியவன். அவன், பின்பு, சாதான் (Satan) என்ற பெயரினால் அறியப்பட்டவன். அவனுடைய ஆதிப்பெயர் பரமண்டலத்தில் வழங்கா தொழிந்து போய்விட்டது. அவன் மட்டில், அத்தீர்ப்பு, கோபத்தையும் பொருமையையும் அகந்தையையும் விளைத்து, அவன் கலகஞ் செய்வதற்குக் காரணமானது. அவன் தனக்கு அடுத்த அந்தஸ்தும் அதிகாரமு முடைய, பிற்காலத்தில் பெயல்செபு (Beelzebub) என்று பெயர் வழங்கப் பெற்றவனோடு துராலோசனை செய்தான். அவ்விருவராலும் கஷியேற்பட்டு, அக்கஷியில் தேவ சைனியத்தில் மூன்றிலொரு பகுதி சேர்ந்து, பரமண்டலத்தில் யுத்தம் ஆரம்பித்தது. மிகாவேலும் தேவபத்தி நீங்காத மற்றத் தூதர்களும், சாத்தானையும் அவனுடைய கலக தூதர்களையும் எதிர்த்துப் போராடினார்கள். அசனல் பரலோகம் இரண்டு

தினம் யுத்த - கோஷத்தில் மூழ்கியிருந்தது. மூன்றாம் நாளில் (தேவகுமாரராகிய) மேசியா (Messiah), பல்லாயிர இடிப்படை யோடு அதிகாரத்தேரூர்ந்து சென்று, தமக்கும் தம் அக்கினிப் படைகளுக்கும் முன்பு அக்கலக தூதர்கள் தாவரிக் காமல், பகுத்தறியக் கூடாத ஒரு கூட்டமாம் படி மிதியுண்டு குழப்பமடையும் வரையும், அவர்கள் அணிகளாடு தந்தேனைச் சாரிபோக்கினார். ஆனால் அவருடைய நோக்கம், அவர்களை முழுதும் நாசமடையச் செய்வதாயில்லாமல், பரமண்டலத்தினின்றும் அப்புறப் படுத்துவதாயிருந்தது. ஆகையால், அவர்கள் காலின்கீழ், பரமண்டலத்தின் பளிங்குத் தனாயாகிய அடிச்சுவர் அகலமாகப் பிளந்து, மூலப் பிரகிருதிக்குச் செலுத்தும் ஒரு பெரு விட்ருண்டானது. உடனே துடுக்கென்று பயந்து அவர்கள் பின்னோக்கிக் குதித்தார்கள். ஆனால் [அவ்விடர் வழியே கீழே விழுவதைக்காட்டிலும்] அதி நாசகமான இடிப்படைகள் பின்னே தாக்கின. அவர்களுக்கென்று ஆயத்தஞ் செய்து வைக்கப்பட்டிருந்த இடத்துக்கு, மூலப்பிரகிருதி யூடாக, மேலும் மேலும் கீழே செல்லும்படி தூரத்திக்கொண்டு தேவனது நித்திய கோபாக் கினியானது சுவாலித்துப் பின் செல்ல, அவர்கள் தலைகீழாக விழுந்தார்கள்.

7. அவர்களுக்காகச் சித்தப்படுத்தி வைக்கப்பட்ட இடம், மூலப்பிரகிருதியின் அடியில் ஒரு பகுதி, சுபாவநிலைமையிழந்து, வரையறுக்கப்பட்ட ஒரு பெருங்கண்டமாக மாற்றப்பட்டு அமைந்த இடமே. அந்த இடம் நரகமே. மாறுபட்ட இப்போதுள்ள பிரபஞ்ச நிலைமைக்கேற்க முன்குறித்த மஹாகாசத்தின் படத்தை வித்தியாசப்படுத்திக் காட்டுகின்றோம்.

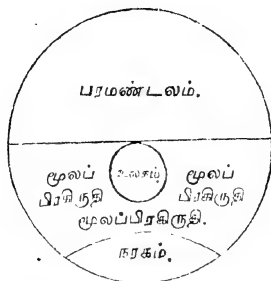


8. மேற்கூறிய நரகம், ஒரு விஸ்தாரமான அக்கினித் தலமாய், எரிகின்ற திரவரூபமான கந்தகமே நீராக உடைய கடலும் சவாலிகின்ற கட்டிக்கந்தகமே தரையாக உடைய சமநிலமும் அக்கினி மலையும் உடையதாய், கொடிய உஷ்ணத்துக்கும் கடுங்குளிருக்கும் காரணமான தீயினாலும் பனியினாலும் தன்னை அடைந்தவர்களை வருத்தும் இயற்கையுடையதாய் யுள்ளது. இந்த, அதிபாதாளத்திலுள்ள, பெரிய இருட்சிறைக்கூடம் போன்ற, இடத்தில், மேற்கூறிய நிலைவழுவிய தூதர்கள் தள்ளப்பட்டார்கள். அவர்கள் இந்தப் புதிய வாசஸ்தலத்தை யடையுமுன், ஒன்பது நாள், இரவும் பகலுமாக மூலப்பிரகிருதியூடு வீழ்ந்துகொண்டிருந்தார்கள். அவர்கள் நரகத்தில் விழுந்த உடனே, அதன் முகடு அவர்கள் மேலே மூடி அவர்களை அடைத்தது. இதன் மத்தியில், மேசியா பிதாவிடம் திரும்ப, நிலைவழுவிய தூதர் துரத்துண்டதைக் குறித்துச் சந்தோஷம் கொண்டாடப்பட்டது.

9. இப்போது கூறியபடி மஹாகாசமானது, பரமண்டலம், மூலப் பிரகிருதி, நரகமென்று மூன்றுபிரிவுடையதாய் அந்தநிலைமையில் அதிசொற்பகாலமே யிருந்தது. வெகுசீக்கிரம் நான்காவது பிரிவொன்று அமைக்கப்பட்டது. நிலை அழிந்த தூதர் பரலோகத்தினின்று நரகத்தை யடைய மூலப்பிரகிருதியி னூடு வீழ்ந்ததில் ஒன்பது நாள் சென்றதேயன்றி, அவர்கள் நரகத்தையடைந்து அது அவர்களை மூடி அடைத்தபின்பு அவர்கள் அறிவு கலங்கிப் பிரமையடைந்து திக்கடலிற் கிடந்ததில் வேறு ஒன்பது நாள் கழிந்தன. இந்த இரண்டாவது ஒன்பது நாளிலே தான், மஹாகாசம் நான்காவது பிரிவுடைய தாயிற்று. அழிவடைந்த தூதர்கள் நரகத்தில் மூடுண்டு, இடிகளால் துரத்துண்ட அவர்கள் பெரும்படை வீழ்ந்த அதிர்ச்சி மூலப்பிரகிருதியில் நீங்கிய உடனே, தேவபிதா தங்குமாரை நோக்கிப் பரமண்டலத்துக்கு நேர்ந்த நஷ்டத்தை நிவர்த்திக்கும்படி முன்னமே தீர்மானிக்கப்பட்டிருந்த மனிதசிருட்டியும் மனுஷ உலகசிருட்டியும் இப்போது செய்யக்கடவனவாக என்று கூறினார். •பிதாவின் சித்தத்தை நிறைவேற்றுவது குமாரரைச் சார்ந்ததாகவே, குமாரர் உடனே சிருட்டித்தொழிலை முடிக்கும்படி புறப்பட்டார். அவருக்கு வழிவிட்டுப் பரமண்டலத்தின் நித்திய கபாடங்கள் திறந்தன. செய்யப்போகின்ற பெருமிக நிருமிதத்தொழிலை நோக்கும் ஆவலுடையவராய்ப் பல்லாயிர செராபிய

கெளுப்பாக்கள உடன்செல்ல, கலக தூதர்கள் ஊடுருவி வீழ்ந்த தும் பரமண்டலத்துக்கும் நரகத்துக்கும் இடையே உள்ளதும் ஆகிய மூலப்பிரகிருதியினுள்ளே அவர் சென்றார். சென்று, தம் அதிவேகமான தேனாநிறுத்தி, ஓர் பொற்கவராசத்தை யெடுத்துக் கையிற் பிடித்து, அதன் ஒரு முனையைத் தாம் நின்ற இடமே மையமாக ஊன்றி, மற்றமுனையை இருண்ட அளவற்ற பேரிடத்தாடு விருத்தாகாரமாகச் சுற்றினார். இவ்வாறு மூலப்பிரகிருதியினின்று எல்லை குறிக்கப்பட்டு, பூமியை உள்ளிட்ட மனுஷஉலகம் வரையறை அடைந்தது. இந்த உலகம், எத்திசையை நோக்கினும் அளவற்றதாகத் தோற்றுவதும், சூரியன் சந்திரன் முதலிய கிரகங்கள் நட்சத்திரங்கள் ஆகியவைகள் அடங்கியதுமான அண்டமே. முடிவிலலாததாகத் தோற்றினும், இவ்வுலகம், மூலப்பிரகிருதியினிடையே, அதிநின்றும் பிரத்தியேகப்படுத்தப்பட்டு, பரமண்டலத்தின் அடியில் ஒரு துளிபோலத் தூங்கும் அழகிய நீல உருண்டையே. இவ்வாறு அதிசீக்கிரமாக மனுஷ உலகம் எல்லை குறிக்கப்பட்டதாயினும், அதன் சிருட்டி, பூரணமாக முடிய ஆறுநாட்காலம். சென்றது. ஆறாம் நாளில், சிருட்டியின் மகுடமென்று சொல்லத்தக்க ஆதாம் ஏவாள் என்னும் பெயருடைய பிரதம நாயக நாயகிக ளிருவரும் படைக்கப்பட்டார்கள். அவர்கள், 'சிருட்டிக்கப்பட்ட தூதன உலக முழுவதுக்கும் அதிபதிகளாக நியமிக்கப்பட்டு, ஏதேனில் (Eden) உள்ள சிருங்கார வனமாகிய பூலோக சுவர்க்கத்தை வாசஸ்தலமாகப் பெற்று அங்கே, அவர்கள் பத்திசோதிக்கும்படி கடவுள் கட்டையிட்டருளிய, 'விலக்குமடக்களி தின்னக்கூடாது'. என்ற ஏககற்பனையைப் பெற்றார்கள். அவ்கிருந்து தங்கள் உடைமையாகிய உலகத்தைப் புதிதாயுண்டாகிய ஆவலோடு உற்றுநோக்கிக் களித்தார்கள். அவர்கள் இவ்வாறு களித்திருக்க, மேசியா (Messiah) தம் வேலைவிட டினைப்பாறி, தாம் படைத்த சகலமும் நல்லவைகளாயிருப்பதைப் பார்த்துக் கொண்டு, தம் பிதாவிடத்துக்குத் திரும்பி, தூதன உலகத்தின் உச்சிக்கு நேர்மேலாக உள்ளதும் அவ்வுலகம் தொடருண்டு தூங்கும் விளிம்புடையதுமாகிய பரமண்டல வாசல்வழியே ஏறிச்சென்றார். ஏழாம் நாளாகிய ஓய்வுநாள், சகல பரலோகவாசிகளும், முடிவுபெற்ற தூதன உலகத்தைக்குறித்துப் புகழ்மைந்த கீதங்கள் பாடுவதிலும், அவ்வுலகம் பரமண்டலவாசலுக்குத் தூரத்திலே யன்றிச் சமீபத்திலே வேறொரு பரமண்டலம் போலத் தூங்கும் விசித்திரத்தை வியந்து

நோக்கிச் சிந்திப்பதிலும், செலவிடப்பட்டது. இப்போது மஹா காதல்தின் தோற்றம் பின்வரும் படத்தின்படி யிருந்தது.



10. முன்போலவே பரமண்டலம், மூலப்பிரகிருதி, நரகம் ஆகிய மூன்றிடங்கள் இருக்கின்றன. ஆனால், அவற்றுடன், இப்போது பரமண்டலத்திற் றொடுப்புண்டு ஒர் துளி போலத் தூங்கும் நான்காவது இடமொன்று சேர்ந்திருக்கின்றது. இந்தப்புதிய உலகம், தூரதிருட்டிக் கருவியின் உதவியால் மனிதர் கண்ணுக்குத் தோன்றக் கூடியதும் சூரிய சந்திராதி கிரகங்களும் நட்சத்திர கோடிகளும் அடங்கியதுமான அண்டமே. ஆயினும் மேற்கண்ட மொத்தப் படத்தில் அடங்கிய இடத்தின் சிலபாகங்களுக்கும் இந்தப் புதிய உலகத்துக்கும் இடையே உள்ள தூரமும், இந்த உலகத்தின் பரிமாணமும் இவ்வளவென்று மிட்டடனார் துணிவாகத் திட்டப்படுத்திக் கூறுகின்றார். பரமண்டலத்திலிருந்து நரகத்தில்விழ, நிலைநிற்கிய தேவதூதர்க்குச் சென்றகாலம் ஒன்பது நாளிரவும் பகலுமென்றதனால், நரகம் பரமண்டலத்திலிருந்து ஒன்பதுநாள் விழுந்தடையும் தூரமுள்ளதென்பது கூறியதாயிற்று. இந்த அண்டத்தின் கீழ்க் கடைசியான அடிப்பாசுத்துக்கும் நரகத்தின் மேற்கடைசியான உச்சிக்கும் இடையே உள்ளதூரம், பூமியை உள்ளிட்ட இந்த உலகத்தின் மேற்கடைசி உச்சிக்கும் கீழ்க்கடைசி அடிக்கும் மத்தியிலுள்ள தூரத்திற் பாதியே; வேறொரு வகையாகக் கூறினால், இந்த உலகத்தின் உச்சி தொடருண்டிருக்கிற பரமண்டலவாசலுக்கும் நரகத்தின் உச்சியிலுள்ள நரகவாயிலுக்கும் ஊடே உள்ளதூரம், இந்த உலகத்தின் உச்சிக்கும் அடிக்கும் நடுவேயுள்ள தூரம் ஒன்றைப் பங்குகொண்டது.

11. மஹாகாசத்தின்படம் இந்தப்பேருலக சிருட்டியினால் கடைசிப் பெரு மாறுபாடு அடைந்தபோது, நரகத்திலே சாத்தானும் அவன் பரிசனங்களும் பிரமை நீங்கி யெழுந்தார்கள். அவர்களுள் முதலில் எழுந்தவன் சாத்தான். மற்றவர்கள், அவன் கூவி எழுப்ப எழுந்தவர்கள். சாத்தானால் முதலி லெழுப்பப்பட்டவன், அவனுக்குடுத்த அந்தஸ்தும் அதிகாரமு முடைய பெயல்செபு (Beelzebub) என்ற தூதர்தலைவன். அவ் வீரு பெருந்தலைவரும் தாங்கள் வீழ்ந்ததைப் பற்றிப் பேசியபின்பு, சாத்தான் மற்றவர்களை யெழுப்பி, அவர்கள் முன்பு, பிரசங்கஞ் செய்யத் தொடங்கி, திரும்பப் பரமண்டலத்தை யடைய நம்பிக்கை யிருக்கின்றதென்று அவர்களைத் தேற்றி, ஒரு தூதன உலகமும் ஒரு தூதன ஜாதியாரும் சிருட்டிக்கப் படுவதாக ஒரு வதந்தி பரமண்டலத்தில் நிகழ்ந்ததுண்டென்று தெரிவித்து, அந்த வதந்தியின் உண்மையறியவும் அதன்மேல் தீர்மானிக்க வேண்டியதைத் தீர்மானிக்கவும் சகல தேவதூத தலைவரும் கூடி ஆலோசிக்க வேண்டுமென்று கூறிப் பிரசங்கத்தை முடித்தான்.

12. அந்த ஆலோசனைச்சபை கூடும்படி சாத்தானது அரமனை யாசிய சர்வ பைசாச மானிகை (Pandemonium) நிருமிக்கப்பட்டது. அங்கு நரகத்தலைவ ரெல்லாரும் ஆலோசனை செய்யும்படி கூடினார்கள். அவ்வாறு கூடிய சபையில், சாத்தான் சபாநாயகனாக உயர்ந்த சிங்காதனத்தின் மீது வீற்றிருந்து சபையாரைநோக்கிக் கூறியதாவது:—

“பரமண்டல தேவதைகளே! நாம் நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டதாழ்த்துண்டதனால் இங்கு சேர்ந்திருக்கின்றோம். என்றும் அழியாத ஆற்றலுடைய நம்மை இப் பாதலம் சாசுவதமாக வைத்திருத்தல் அசாத்தியமே. ஆகையால் நான் இன்னும் ‘பரமண்டலத்தை யிழந்து விட்டோம்’ என்று கைவிடவில்லை. நாம் தள்ளுண்ட இத்தாழிடத்திருந்து, நம்முடைய தாழாது உயரும் தெய்வீக சுபாவத்தினால் கிளம்பி விண்ணடைந்து, இத்தோல்வியினால் குறைவடையாது [புடமிட்ட தங்கம்போல] முன்னிலும் அதிக மேன்மையாக விளங்கி (முன்னையதோல்வி யதுபவ முடைமையினால்) இரண்டாவதுதோல்வியடையமாட்டோம். பரமண்டலத்தில் எனக்கு நியாயமாகவிருந்த சுதந்திரத்தினால் நான் தலைமை பெற்றிருந்தேன். பின்பு அத்தலைமை, நீங்கள் என்னை மனஸ்கரித்துத் தலைவனாகத் தெரிந்தெடுத்ததனாலும்,

அத்துடன் ஆஷோசனைச் சபையிலும் யுத்தங்களத்திலும் நான் காட்டிய சாமர்த்தியத்தினாலும், உறுதிப்படுத்தப்பட்டது, பரமண்டலத்தில் உயர்ந்தோர்களுடைய வாழ்வைநோக்கித் தாழ்ந்தோர் பொருமையடைவது சபாவம். இங்கோ, பதவி உயர உயர அதற்குரிய அபாயமும் அதிகரிப்பதனால், உயர்ந்த பதவியுடையானோர்க்கித் தாழ்ந்த பதவியுடையார் பொருமை அடைதல் இல்லை. முதல் தானத்திலிருக்கிற நான், இடிப்படையாளனான நமது பகைவனுக்கு முதல் இலக்காக நின்று, அவனுடைய தாக்குதலை முதலேற்கக் கடவேனாக இருக்கின்றேன். இவ்வாறான முதல் தானத்தை யார் விரும்புவார்கள்? யார், தங்களுக்குருக்கிற துன்பங் குறைவா யிருக்கிறதென்று அதிகத் துன்பத்தைத் தேடுவார்கள்? இவ்வாறு இங்கு மேற் பதவியி லுள்ளானோர்க்கிக் கீழ்ப்பதவியி லுள்ளார் பொருமையடைதல் இல்லையாகவே, நம்முள் சிறந்த ஐக்கியம் உள்ளதாகின்றது. பரமண்டலத்தில் உண்டாகக் கூடாத இந்த ஐக்கியத்தின் உதவியினால் நம்முடைய பூர்வ சுதந்திரத்தை மீட்க முயல்வோமாக. அதற்குப் பகிரங்கமான யுத்தம் ஏற்றசோ, மறைவான சூது ஏற்றதோவென்று நாம் இப்போது பேசிய முடிவு செய்தல் வேண்டும். அதற்கு யார் யார் யோசனை சொல்லக் கூடுமோ அவர்கள் சொல்வார்களாக.”

13. இவ்வாறு சாத்தான்கூற, அதி மூர்க்கனான மோலோசு (Moloch) எழுந்து “பகிரங்க யுத்தம் செய்வதே தகுதியென்பது என் அபிப்பிராயம். சர்ப்பனைசெய்து கொண்டிருப்பதற்கு இது காலமுமன்று, இடமுமன்று. சிலர் சர்ப்பனைசெய்துகொண்டிருக்கும்போது மற்றவர்களெல்லாம் (யாது செய்வார்கள்? சம்மாவிருந்த) துன்படைந்துகொண்டு தானே யிருக்கவேண்டும். நம்முடைய யாதனைகளை அவ்யாதனை செய்தோன்மேற் பிரயோகித்து இந்த நரக சுவாலைகளைக் கொண்டு பரமண்டலத்தைத் தாக்குவோமாக. சிலர், வானம் நோக்கி யேறுதல் கட்டமானதென்று (என் யோசனைக்கு) ஆகேஷனை கூறலாம். அதற்கு என்மறுமொழி, தாழ்ந்து கிளம்புதலே நம்முடைய சபாவ இலக்கணம் என்பதே. நாம் கீழே வீழ்ந்தபோது அது நம்முடைய சபாவத்துக்கு எவ்வளவு விரோதமாகவும் கடினமாகவும் இருந்த தென்று நம்முள் உணராதாருண்டோ? நமது முயற்சியில் சித்தியடையே மானால், முன்னிலும் கொடிய தண்டனைக்குள்ளாக லாமேயென்று சொல்லக்கூடிய வேறோர் ஆகேஷனையு

முன் ௮. அதற்கு விடை, நம்முடைய தற்கால நிலைமையினும் கெட்டதொன்றும் இருத்தல் கூடாமை பென்பதே : எனெனில், இப்போதுள்ள துன்பத்தினும் அதிகத் துன்பம் அடைவதனால், நாம் மரணம் அடையவேண்டும்; அது கூடாதுதான், நாம் என்றும் அழியாத் தன்மையுடையே மென்று அறியும் திருப்தியாவது அடையவேண்டும். [இவ்விரண்டில் எதுவும் தற்கால நிலைமையிற் கெட்டதன்று.] நமக்கு எதிர்க்குந் சத்தி யிருக்கிறதென்று உணர்கின்றோம். எதிர்த்தலினால் வெற்றியடைவோம், அன்றில் வயிரஞ் சாதித்தவர்களாகவாவது ஆவோம்” என்றான்.

14. இதைக்கேட்டு மிகுந்த போதனாசத்தி யுடையானாயினும் இழிவான பயமும் பொய்மையும் உள்ள பேலியான் (Belial) கூறிய மறுமொழியாவது:—

“என் அறிப்பிராயம்மோளோரு கூறிய அறிப்பிராயத்தினின்றும் பேதப்படுகின்றது. அதற்குக்காரணம் நமது பகைவன் விஷயத்தில் நான் குறைந்த பகைமையுடையேனாயிருப்பதன்று. அவன் யுத்தத் துக்கு அனுகூலமாயிருக்கின்றன வென்று கூறும் நியாயங்கள் அதற்கெதிரிடையாகச் சமாதானத்துக் கதுகூலமானவைகளென்று எனக்குத் தோன்றுகின்றன. அவன் ‘நாம் சலஞ் சாதிப்போமாக, அதனால் நாசமடையினும் அடைவோமாக’ என்று சொல்கின்றான். இதை நன்றாக யோசிப்போம். முதலில் சலஞ்சாதிப்பது கூடியதன்று. நமது சத்துரு எப்போதும் அநி சாக்கிரதையா யிருப்பதனால் அவன் அறியாதபடி அவனைத் தாக்குதல் சாத்தியமன்று. அவன் என்றும் அழியாத கெடுத்தற்கரிய தன்மையனாக விருக்கின்றமையினால் நேராக எதிர்ப்பதனால் அவனைவெல்வதும் கூடாது. ஆகவே [பரிசுங்க யுத்தத்தில்] நாம் நாசமடைவதே நமது ஒரே நம்பிக்கையாகின்றது. ஆனால், நம்முடைய தற்கால வாழ்வு, துன்பமுடையதாயினும் அதை யிழந்து அதற்கு மாறாக முழுநாசமடைய எவ்வதான் விரும்புவான்? அப்படி எவனாவது விரும்பினும், எல்லாம் அறிந்த நம்பகைவன் அவன் விருப்பத்தை நிறைவேற விடுவானா? நமது யாதனை நித்தியமானதாயின், நாம் அழிந்துவிட இச்சிப்பதும் (அவ்வழிவை யெதிர்பாராது பரிசுங்கயுத்தம் செய்வதும்) நியாயமாகும். அது நித்தியமான தென்று நான் நினைக்கவில்லை. நாம் இப்போ தடைந்திருக்கும் நிலைமையினும் கெட்ட நிலைமையை எவ்வாறு அடைவோம் என்று கேட்கிறான். அதற்கு, நமது தற்காலநிலைமை, இதுனின்று ~~வெவ்~~

தில்லையென்று சொல்லத்தக்க கெட்ட நிலைமையாக இல்லையென்று மறுமொழி கூறுகின்றேன். நாம் வீழ்ந்தபோது (இப்போதுள்ள துன்பத்தினும்) அதிகமான துன்பமடைந்தோம். இனி அதிலும் அதிகத் துன்பத்தை யடைதலும் கூடும். ஆதலால் வெளியான போராதல், மறைவான கலகமாதல் செய்யாதிருக்க வேண்டுமென்பதே எனது யோசனை. நம் பகைஞன் எல்லாம் வல்லா னாதலால் வெளியான போர் பயன்படாது; சர்வஞ்ஞாதலால் மறைவான கலகமும் பயன்படாது. ஆயின் நாம் இந்த இழிந்த அடிமைத் தன்மையில் சாதுக்களாய் அடங்கி யிருக்கவோ வேண்டுமென்று நீங்கள் கேட்பீர்கள். அதற்கு ஆம் என்றே மறுமொழி கூறுகின்றேன். ஏனெனில், நாம் அவ்வாறு செய்யாவிடில் தற்கால கதியினும் தூர்க்கதி யடைவோம்; அன்றி அவன் சித்தத்துக்கு நாம் அடங்கி நடக்க வேண்டுமென்றே ஊழின் அமைப்பும் இருக்கிறது. நாம் யுத்தம் செய்யத் தொடங்கியபோது அதில் சம்பவிக்கக்கூடிய தீய முடிவையும் யோசித்திருக்கவேண்டும். நாம் இப்போது தோல்வியடைந்து விட்டபடியால் அத்தோல்வியின் பயனாகிய தண்டனைக்குள்ளாகோ மென்று மறுப்பது வீரர் செய்கையன்று. அன்றியும், நமக்கு விதித்திருக்கிற தண்டனையை நாம் பொறுத்துக்கொண்டால், அதனால் நம்முடைய நிலைமை சீர்ப்படலாம்; அவனுடைய கோபம் குறைந்து அவன் இரங்கலாம்; நாமும் இந்த இடத்தில் வசிக்க வழக்கப்பட்டு விடலாம். காலக்கிரமத்தில் நமக் கதுகூலமான தூதன் சம்பவங்களும் நிகழலாம்.”

15. பேலியான் இவ்வாறு பிரசங்கித்த உடனே மம்மோன் (Mammon) எழுந்து பின்வருமாறு பேசலானான்.

“நாம் போர் செய்யப் போதற்கு இரண்டு உத்தேசமுண்டு : ஒன்று பரமண்டலாதிபனைச் சிங்காதனத்தினின்றும் அகற்றுவது, மற்றொன்று நம்முடைய பூர்வ ஸ்தானத்தைத் திரும்ப அடைவது. இவற்றுள், முதலாவது நம்பிக்கையற்றது; அதனால் இரண்டாவதும் அதுவே. [முதலாம் உத்தேசம் நம்பிக்கையற்றதனால் இரண்டாவது உத்தேசமும் நம்பிக்கையற்றதென்றபடி.] ஏனெனில், அவன் பரமண்டலத்தினின்றும் எப்போதும் அகலாதிருந்தால், அந்தப் பரமண்டலம் நமக்கும் பரமண்டலமாயிருத்தல் பொருந்தாது. அவன் இரங்குவா னாயினும் அவன் இரக்கத்துக்குப் பாத்திரராக நாம் அடிமைத் தன்மை யோடிருப்பது சகிக்கத் தகாததே. ஆகையால், நமக் கமைந்த விதி

யை நாம் மனப்பூர்வமாக அங்கீகரித்து, நமக்கு நன்மைசெய்யும்படி பிறர் உதவியை நாடாது, நாமே நமக்கு உதவி செய்வோராகி, நமது தற்கால நிலைமை துன்பமானதே யாயினும் அதை யெவ்வளவு சீர்ப் படுத்தக் கூடுமோ அவ்வளவு சீர்ப்படுத்த முயல்வோமாக. பரமண்டல ராசன் அனேக சமயங்களில் தன்னை இருண்டமேகஞ் சூழச்செய்து அதினின்றும் இடிபோன்ற பயங்கரமான கர்ச்சனை செய்வதனால் பரமண்டலம் பயப்படத்தக்கதாய் நரகம்போலாகப்பார்த்திருக்கிறோ மன்றோ? அவ்வாறு அவன் நமக்குரிய இருளைத் தன்னதாக்கியது போல நாம் அவனுக்குரிய ஒளியை நம்மதாக்கக் கூடாதா? இப் பாழ் நிலத்தில் தங்கமும் இரத்தினங்களும் புஷையுண்டு மறைவாய்க் கிடக்கின்றன. அவற்றினின்றும் சிறந்த நிருபிதங்கள் இழைக்க நமக்குக் கைத்தொழிற் சாதுரியமும் இருக்கிறது. இவற்றினும் விசேடமாகப் பரமண்டலத்தில் யாதிருக்கிறது? இவ் யாதனைகள், நாம் நெடுங்காலம் அனுபவிப்பதனால் நமக்கு வழக்கமானவைகளாய்த் துன்பஞ் செய்யாதவைக ளாய்விடும். எல்லாவற்றையும் சேர்த்தாலோசிக்கு மிடத்தில், போரைப்பற்றிய எண்ணம் யாவற்றையும் கைவிட்டு, அமைதியான வாழ்க்கையை நாடவேண்டுமென்பது திறப்படு கின்றது.”

16. இதைக் கேட்ட தூதர்கள் முன் பரமண்டலத்தில் நிகழ்ந்த யுத்தத்தில் தங்களை உக்கிரமாகத் தாக்கிய, இன்னும் தங்கள் நெஞ்சை விட்ட கலாச, இடிகளின் அச்சத்தினாலும் பரமண்டல ராச்சியத்துக் கெதிரிடையாக பாதாளராச்சியம் ஸ்தாபிக்கவேண்டுமென்று உண்டாகிய ஆசையினாலும் சமாதானமே நல்லதென்று கருதுவாராயினார்கள். இதைச் சாத்தானாக் கடுத்த உயர்ந்த ஆதனத்திலிருந்த பெயல் செபு கோக்கி எழுந்து,

“ஓ சிங்காதனாதிபதிகளே! தேவராசரே! இனித் தேவராசரென்று அழைப்பதை நிறுத்திவிட வேண்டும் போலும். நரகத்தில் ராச்சியம் ஸ்தாபிக்கக் கருதுவதனால் நரக ராஜர் என்னும் நாமந்தானே இனித் தகுதியானதாகும். மெய்யாகவே, நீங்கள் இந்த நரகத்தில் தங்கி இவ்ரு ஓர் இராச்சியத்தை ஸ்தாபிக்கக் கருதுகின்றீர்களா? நமது பகைவன் இவ்விடத்தைச் சிறைச்சாலையாக நியமித்திருக்கிறானேயன்றி நாம் செளக்கியமாக வாழ்தற்குரிய இடமாகச் சமைக்கவில்லையென்றும் அவனுடைய இராச்சியம் பரமண்டலத்

தெல்லையில் நின்றவிடாது இங்கும் வியாபிக்குமென்றும் தெரிவீர்க ளாத, சண்டையைப்பற்றியாவது சமாதானத்தைப்பற்றியாவது யோசனை செய்வதில் பிரயோசனமில்லை. சண்டையிலோ, திரும் பப் போர்செய்யத்தக்க சத்தி இனிபென்றும் உண்டாகாதபடிதேர்ல் வியடைந்து விட்டோம். சமாதானமோ, அடிமைகளோடு அவன் செய்யக்கருதான், சத்துருவோடு நாம் செய்யச் சம்மதியோம். அன் றிக் கைவசப்படுத்தக்கூடாத பரமண்டலத்தைத் தாக்கவேண்டிய ஆவகியகழு மில்லை. வேறெளிதாகச் செய்யத்தக்க காரிய மொன் றிருக்கிறது. ஒரு புதிய உலகத்தையும் ஓர் புதிய சாதியாரையும் புடைப்பதாகப் பரமண்டலத்தில் ஓர் வதந்தி நிகழ்ந்த துண்டு. அவ் வதந்தியின்படியே அவ்வுலகம் உள்ளதாகியிருந்தால், அதை யும் அதற்கிறைவராகிய அச் சாதியாரையும் கெடுத்து அவர்களை நர கத்துக்கு இழுக்க உபாயங்கள் அமையலாமே? சருவ வல்லவ னுடைய தூதன் சிருட்டியை அதன் துவக்கத்திலேயே அவ்வாறு கெடுப்பது அவன் மனசை மிகுகியாக வருத்தக்கூடிய சலஞ் சாதிப்பாகாதா? அது பதிரங்கமாக யுத்தஞ்செய்வதிலும் எளிய தன்றோ? அவ்வித செயத்தை ஆரம்பமாகவும் ஆதாரமாகவும்கொண்டு அதற்குமேற் செயமடையாவிட்டாலும் நமது தற்கால நிலைமையைச் சீர்ப்படுத்தி நரகத்தை யுள்ளிட்டதும் அதற்கு அதிக விஸ்தாரமுடை யதுமான இராச்சியத்தைச் சுவாதீனப்படுத்திக் கொள்ளலாமே? இம்முயற்சி தக்கதோ அன்றோ வென்று கூறுவீர்களாக.” என்று தன் பிரசங்கத்தை இடையே நிறுத்திச் சபையாரது அபிப்பிராயத்தை விநிப்பார்த்து நின்றான்.

17. அவர்களெல்லாரும் ஒருமனப்பட்டு இப்போது கூறிய முயற் சியே தக்கதென்று ஏற்றுக்கொண்டார்கள். உடனே பெயல்செயு அவர்களுக்கே “நீங்கள் செய்த இந்தச் தீர்மானம் உங்களுடைய சிறந்த தகுதிக்கேற்றதே. ஆயின் இத்தீர்மானத்தை நிறைவேற்ற இன் னும் ஒரு விஷயம் தீர்மானமாக வேண்டியதாக விருக்கிறது. அது இந்தவேலையில் யானா நியோகித் தனுப்பலா மென்பதே. வழியோ கடினமானது: தடைகளோ அனேகம்: காரியமும் மிகமுக்யமானது. நமது கடைசிப் பெருகம்பிக்கை கைகூடுமோ கைகூடாதோ என் பது நாம் தக்கவனைத் தெரிந்தெடுப்பதைச் சார்ந்ததாயிருக்கின்றது.” என்று சொல்லி உட்கார்ந்தான்.

18. தூதர்களெல்லாம் இளைச்செய்தி ஸ்தம்பம்போல மெள்ள மாபக் குறித்த காரியசாசனையில் தேரிடக் கூடிய பயங்கமான அபாயங்களைச் சிந்தித்துக்கொண்டிருந்தார்கள். அந் தூதரது பெருங் தலைவருட் சிறந்தவர்கள் யாரும் தனிபாக வாயினும் துணையோடாயினும் அப்புதிய உலகத்தைத் தேடிச் செல்லத் துணிய வில்லை. இவ்வாறு சிறிது போது செல்லக் கடைசிமாகச் சாத் தானே ராஜகெம்பீரத்துடன் எழுந்து தான் தனியே துணையின்றி மூலப்பிரகிருதி வழியாக மேலே செல்லும் அபாயமான பிரயாணஞ் செய்து, அப்புதிய உலகத்தைத் தேடிக்கண்டுபிடிக்கிறேனென்று சொல்ல, அவனுக்கு அவர்கொல்லாரும் பரபரத்தி யோடு வணங்கி மிக்க நன்றிபாராட்டிப் புகழ்மொழி வழங்க, அவன்சொல்லியவாறே துணிந்து புறப்பட்டான்.

19. புறப்பட்டவன் நரகவாயிலைச் சமீபித்து அதைக் காத்துக் கொண்டிருந்த பயங்கர விருபிகளாகிய பாவ மரணங்களால் அங்கே சிறிதுபோது தடைப்பட்டி நின்றான்; பாவமரணமென்பார் யாவர்? அவர் வலாறு யாமோ? என்றால், கூறுவோம். சாத்தான் பரலோகத்தில் கடவுளுக்கு விரோதமாகக் கலகஞ் செய்யக்கொண்ட கருத்தே பாவமாக, அக்கருத் துற்பவமான அவன் மனமே பாவம் கருவாகிய கர்ப்ப ஸ்சானமாக, அக்கருத்து வளர்ந்து பூரணமாகி வெளிப்பட்டதே பாவம் திரண்டு உருக்கொண்டு பெண்ணாகப் பிறந்ததாயிற்று. சாத்தான் தன் மனத்திற்குள்ளேயே தீக்கருத்தை இனியதென்று பாராட்டிக் கைக்கொண்டதனால் தீயபயன் உண்டாகத் துவங்கியதாக, அவன் பாவ மகளை மோகித்துத் தழுவியதனால் மரணமகன் கருவானான். அதன்பின், துன்மனசுத் தூதர் பரமண்டலத்தினின்று தூரத்துண்டு நரகத்தில் வீழ்த்துண்டபோது, பாவமகளும் கூடவே அங்கு வீழ்த்தப்பட்டாள். அப்போது நரக கபாடங்களின் திறவுகோல் அவள் கைவசம் ஒப்புவிக்கப்பட்டு அவ் வாயிலைக் காக்கும்படி நியமிக்கப்பட்டாள். பின்பு, கருவாயிருந்த மரணமகன் வலாற்காரமாகத் தாயின் குடல்நிழித்து, எய்யப்பட்டார் மாளாது மீளாத கால பாணத்தைக் கையேந்தி வெளிப்பட்டான். அவன், பாவ மகள் தடையை நிராகரித்து நரகவாயிலைக் கடக்க முயல்வோரைத் தடுக்கத் துணையாய் நின்றான். இருவரும் நரகவாயிலின் இருபக்கத்தும் காவலாக இருந்தார்கள். (செய்யும் போது இனிமையாயிருக்கும் பாவர், செய்தபின் வெறுப்பாவதை

விளக்கி) பிறந்தபோது அழகிய வடிவுடையவளாயிருந்த பாவமகள், இப்போது அருவருக்கப்படுமாறு உருமாறி யிருந்தாள்.

20. சாத்தான் நரகவாயிலைச் சமீபிக்கவே, மரணம் எதிர் சென்று தடுக்க, இருவருக்கும் யுத்தம் நிகழத் துவங்கியது. அப் போது பாவமகள், அவ் விருவ ரிடையே விளைந்து சென்று நின்று, சாத்தானை நோக்கி “ஏ பிதாவே! யாது செய்யக் கருதினே? இவன் உன் ஒரே குமாரனன்றோ?” என்று கூறி, மரணத்தைப் பார்த்து “ஆ குமாரா! உனது கொல்லாது நில்லாத பாணத்தை உன் தகப் பன் மீதே பிரயோகிக்கக் கருதினாயே” என்று சொல்லிப் போர் நிகழாது தடுக்க, சாத்தான் அவன் உருமாறி யிருந்ததனால் அவனை யறியாணய்த் திகைக்க, அவன் பூர்வ வரலாறு முழுதுந் தெரிவிக்கத் தெளிந்து, அவ்விருவர் பாலும் அன்புடையான் போல நடத்து, அவளுக்குத் தான் செல்லுங் காரியத்தை அறிவித்து, அது சித்தி யானால் அதனால் அடையும் பயனை மூவரும் பகுந் தனுபவிக்கலா மென்று கூற, அவ்விருவரும் மிகவும் சளிப்புடைந்தார்கள். உடனே, தன் நன்மைக்கு விரோதமாக நியமிக்கப்பட்டுள்ள காவல் வேலையைத் தான் செய்யக் கடமைப்பட்டவள் அல்லள் என்று கூறிப் பாவமகள், மற்றியாவராலும் திறக்க லாகலாத நரக கபாடங் களைத் தன் கையிலிருந்த திறவுகோலால் திறந்துவிட்டாள்.

21. திரும்ப என்றென்றும் அடையாதவைகளாய் அக்கதவுகள் திறக்கப்பட, சாத்தான் தலைக்குறேயிருந்த பயங்கரமான மூலப்பிர கிருதியினுட் பிரவேசித்தான். மேல்நோக்கிச் செல்லும் அவன் பிரயாணம் கஷ்டமாயிருந்தது. அவன், காலையும் தலையையும் கையையும் சிறகையும் தொழிற்படுத்தி வழிகடப்பாடுகி, பலதிண்ணமுடைய குழம்பிய சேறுபோன்ற இடங்களுடு ஏறியும் நீங்கியும் நீருடு நடப்பதுபோல் நடந்தும் காற்றாடு பறப் பதுபோற் பறந்தும், ஒரு சமயத்தில் ஈயக்குண்டு (புதைமண லாடு இறங்குவது) போலப் பல்லாயிர யோசனை கீழேவிழுந்தும், மற்றொரு சமயத்தில் சூறை ஷேகத்தாலாயினும் வெடிக்கும் இயல் புடைய பொருள்கள் வெடிக்கும் விசையினாலாயினும் தூக்கப்பட்டு மேலே சென்றும், கடைசியாக, பிரயாணமத்தியில், உருவத்தை அகித்தித்து மூலப்பிரகிருதியும் (Chaos) ஆதிப்பேரிருளும் (Old Night) வீற்றிருக்கும் மத்திய சிங்காதனத்துக்கு வந்து சேர்ந்தான்.

இங்கே, தான் தேடிச் சென்ற புத்துலகம் உள்ளபடியே சிருட்டிக்கப் பட்டிருக்கிறதென்று நிச்சயமாக அறிந்தான். அதனால் தேற்றம் அடைந்து வழிகாட்டப் பெற்று இன்னம் மிகுந்துள்ள மூலப்பிர கிருதியூடு மேல் நோக்கிச் செல்வானாகத் திரும்பவும் கஷ்டத்தோடு பிரயாணஞ் செய்து கடைசியாக மூலப்பிரகிருதியின் மேற்பாகத் தை அடைந்தான். அங்கே அவன் எளிதாகப் பறந்துலாவும்படி மூலப்பிரகிருதியின் பொருள்கள் இலேசானவைகளாகத் தோன்றின. அன்றி மேலிருந்து மங்கலான ஒளி தோன்றத் தொடங்கியது. தனக் குப் புதிதாகத் தோன்றலாகும் காட்சியைச் சாவகாசமாகப் பார்க்கும் படி அவன் அந்த இடத்தில் சிறிதுபோது [தண்ணீரில் இடம் பெய ராது நீந்தி நிற்பார்போல] இடம் பெயராது பறந்த வண்ணமாக நின்றான். அப்போது அவன் கண்டகாட்சி என்ன காட்சி! ஒரு காலத்தில் தனக்குச் சதேச வாசஸ்தலமாயிருந்ததும், பன்னிற மணிகளாலமைந்த கோபுரங்களும் நீல மணிகளாலங்கிரிந்தப் பெற்ற கொத்தளங்களும் உடையதும், வட்டமானதோ சதுரமானதோ என்று தீர்மானிக்கப்படாததுமான மிகு விஸ்தாரமுடைய பரமண்டலம் மிக நீண்ட தூரத்தே தோன்றியது. அதற்கு அதிகமீபத்தே இந்த லம்பமான உலகமானது ஒரு தங்கச் சங்கிலியால் தொடுபுண்டு ஞாங்கிப் பரிமாணத்தில் சந்திரன் அருகுள்ள மிகச்சிறிய நட்சத்திரம் போலிருந்தது. இங்கே உலக மென்றது பூமியை யுள்ளிட்ட அண்டத்தை.

22. இந்த அண்டத்தை நோக்கிப் பறந்து கொண்டிருந்த சாத் தான் கடைசியாக இந்த அண்டத்தின், ஒளி ஊடுருவாத தன்மை யுடைய சுவரின் வெளிப்புறத்தில் இறங்கினான். அவன் அதைச் சமீ பிக்கவே, முன், கேவலம், ஒரு நட்சத்திரம்போலத் தோன்றின அண்டம் விஸ்தாரமான கோளமென்று தெரியப்பட்டது. இறங்கினவன் அச்சவரமேல் நடக்கத் தொடங்கியபோது இந்தக் கோளம், "பார் வைக்கு எல்லையற்ற கட்டித் தளையுடைய ஒரு பெருங்கண்டமாயும் நட்சத்திரமின்றி யிருண்டதாயும், கொந்தளித் தாரவாரிக்கும் மூலப் பிரகிருதியினால் மேலும் கீழும் எத்திசையிலும் மோதப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது. இந்த அண்டச் சுவரின் உச்சிமுனையில் மட்டும், பர மண்டலச் சுவரின் பிறகு எத்திசையிலும் மோதப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது. இந்த அண்டச் சுவரின் உச்சிமுனையில் மட்டும், பர மண்டலச் சுவரின் பிறகு எத்திசையிலும் மோதப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது. சாத்தான் முதலில் இவ்வண்டச் சுவரில் எங்கிறங்கி னாயினும் கடைசியாக உச்சி முனையை அடைந்தபின் தான், அவன் கருகிவந்த

காரிய நிறைவேற்றம் ஆரம்பிக்கக் கூடியதாயிருந்தது. எப்படியேனில், இவ் வுச்சிமுனையிலே தான், இவ்வண்டத்தின் உள்ளே பிரவேசிக்கும் துவாரம் இருந்தது. அந்த முனையை ஒழிந்த சுவர்ப்புற முழுதும் கடினமானதாயும், [விளக்கொளி ஊடுருவி வெளியே தோன்றச் செய்யும் விளக்குக்களின் கண்ணுடிக் கோளங்கள் போல] அண்டத்தகத்தே உள்ள ஒளியை வெளியே காட்டுதல் இல்லாததாயும் பரமண்டலத்தின் ஒளி பிரதிபலிப்பதனாலாகிய ஒளி யன்றி வேறு ஒளி சிறிது மில்லாததாயும் உள்ளது. பரமண்டல வாசலினின்றும் இந்த அண்டத்துள் இறங்கவும், இங்கிருந் தங்கேறவும், உபயோகமாக இருந்த, இன்ன விதமாகச் சமைக்கப்பட்டது, இன்ன தன்மையது என்றறியக்கூடாத படிக்கட்டிலிருந்து வீசப்பட்ட ஒளியினால் அந்த அண்டத் துச்சிமுனைக்குச் செல்லக் கருத்துண்டாகிச் சென்றான். அந்தச் சோபானம் சில சமயங்களில் பரமண்டலத்தினுள்ளே இழுக்கப்பட்டுத் தோன்றாது மறைந்திருப்பதுண்டு. ஆனால் இந்தச் சமயத்தில் அது இறக்கப்பட்டிருந்ததனால் அதன் கீழ்ப்படியில் நின்று தனக்கு நேர் கீழாகவிருந்த மேற்கூறிய துவாரவழியாக இந்த அண்டத்தின் உள்ளே, மேலும் கீழும் சுற்றும் நோக்கினான். பூமி வெகுதூரத்திலிருந்ததனால் அது அவனுக்குத் தோன்றவில்லை.

23. பின்பு சாத்தான் இந்த அண்டத்தை நோக்கிப் பறந்தான். அவனைச் சிங்காதனத்தின்மேலிருந்து கடவுள் பார்த்து, தமது வலப்புறத்தே சரியாதனத்திருந்த தங்குமாரருக்குக் காட்டி, அவன் மனிதனைக் கெடுத்து விடுவதில் சித்தியடைவானென்று முன்னறிவித்துப் பின்வருமாறு சொன்னார். “ யார் குற்றத்தினால் மனிதன் கெடுகின்றான்? தன் குற்றத்தினால்தான். அவன் பெறக்கூடிய சகலமும் யான் கொடுத்திருந்தும் நன்றி மறக்கின்றான். யான் அவனை நீதிமானாகவும் நிலைகொடாதிருக்கப் போதிய சத்தியுடையானாகவும் படைத்தேன். ஆனால் அவனாக நிலையினின்று வீழ்வதைத் தடுக்காமல் சுவாதீன முடையவனாக அவனைப் படைத்தேன். அப்படியே நிலையினின்றவர்களும் நிலை வழுவியவர்களுமாகிய தேவதூதர்களையும் சிருட்டித்தேன். நிலையினின்ற தூதர்கள் சுவாதீனராகவே நின்றார்கள்: நிலையினின்று தவறியவர்களும் சுவாதீனராகவே தவறினார்கள். அவர்கள் சுவாதீனராகப் படைக்கப்பட்டாமல், அவர்கள் செய்ய விரும்புவதைச் செய்யாமல், செய்யாதிருக்கக் கூடாததைச் செய்வார்களானால், தங்கள் உண்மைப் பத்தியும் மாறாத அன்பும் உடை

யவர்களென்று அவர்கள் எவ்வாறு ரூபித்தல் கூடும். பகுத்தறியும் அறியும் அறிந்ததைச் சிந்தித்துத் துணியும் சித்தமும், சுவாதீன மில்லாமையால், செயலற்ற வைகளாகப் பெற்றவர்கள், ஆவசியகத்துக்குத் தொண்டு செய்வோரோ யன்றி எனக்குத் தொண்டு செய்வோராகார். அத்தன்மையோர்களுடைய வணக்கம் அவர்களுக்கு என்ன புகழைக் கொடுக்கக் கூடியது, எனக்கெப்படிப் பிரீதியாகும்? நான் முன்னறியாவிடினும் நிச்சயமாக நிகழ்வதாகிய அவர்கள் குற்றத்தை நான் முன்னறிவதனால் அம்முன்னறிவு அக்குற்றத்துக்கு ஏதுவாக லாவது உதவியாக வாவதில்லை. ஊழ் காரணமென்றாயினும், மாறக் கூடாத வண்ணமாக யான் முன்னறிந்தது. காரணமென்றாயினும், கூறச் சிறிதும் இடமின்றி, அவர்கள் தீர்மானிக்கும் எல்லாவற்றுக்கும் அவர்கள் தெரிந்தெடுத்துச் செய்யும் யாவற்றுக்கும் அவர்களே கர்த்தர்களாக விருக்கிறார்கள். அவர்கள் தங்கள் வீழ்ச்சியைத் தாங்களே தீர்மானித்துத் தங்கள் நிலையினின்றும் வீழ்ந்தாராவர். முதல் வீழ்ந்தவர்கள் [ஆகிய தூதர்கள்] வேறு கெடுப்பாளின்றித் தாங்களே தங்களை விழுப்படி ஸூண்டித் தாங்களே தங்களைக் கெடுத்து வீழ்ந்தார்கள். மனிதன் முதல் வீழ்ந்தவர்கள் வஞ்சனையினால் வீழ்வின்றான். ஆகையால் மனிதன் அருள் பெறுவான், மற்றவர்கள் பெறமாட்டார்கள்.” இவ்வாறு, ‘நிலை வருவி வீழ்வது கூடாமையாம் படி ஏன் கடவுள் மனிதனைப் படைத்திருக்கக் கூடாது?’ என்போர் சந்தேகத்தை நீக்கியதன்றி, ‘நிலைவழுவும் வருவாதிருக்கவும் சுயாதீனமாகப் படைக்கப்படும் மனிதன் நிலைவழுவே செய்வானென்று தெரித்திருந்தும் கடவுள் ஏன் அவனைச் சிருட்டித்தார்?’ என்போரும் திருத்தியுறும்படி அவர் தம்முடைய நீதியும் ஞானமும் எவ்வித தோஷாரோபத்துக்கும் இடமற்றவைகளென்பது விளங்கக் கூறினார். மனிதனுக்கு அருள் செய்வதாகக் கூறியதற்காக, குமாரர் பிதாவைப் புகழ்ந்தார். ஆனால் கடவுள், தேவ நீதி நிரூபித்தயதத்தக்க பிராயச்சித்தம் நடந்தாலன்றி மனிதனுக்கு அருள் செய்தல் முடியாதென்றும், கடவுட்டன்மையடைய விரும்பித் தேவனது தெய்வீக மகத்தவத்தக்கு விரோதமாக மனிதன் அபராதம் செய்தவனாகியதனால், அவனுடைய குற்றத்துக்குப் போதிய பரிகாரஞ் செய்யத்தக்க யாராயினும் அவன் அடையவேண்டிய தண்டனைக்குள்ளானன்றி, அவன் அவனுடைய சகல சந்ததியாரோடும் மரணத்துக் கொப்பவிக்கப்பட்டுச் சாகக்கடவன் என்றும் கூறியதைக்கேட்டுத்

தேவ சந்நிதானத்தினின்றவர்களுள் அத்தண்டனை யடைந்து மனிதரை மீட்கத் துணிந்தவர்கள் ஒருவருமின்றி யெல்லாரும் அஞ்சி நிற்கத் தேவகுமாரன் மனிதரை மீட்கத் தாமே மனஸ்கரித்துப் பிணைப்பட்டார். தேவபிதா அவரைப் பிணையாக அங்கீகரித்து அவருடைய அவதாரம் நிகழ்வதாக என்று கற்பித்து அவர் பரலோகத்திலும் பூலோகத்திலும் உள்ள எல்லாரினுஞ் சிறந்தவரென்று பிரசித்தஞ் செய்து சகல தேவதூதர்களும் அவனாவணங்கும்படி ஆஞ்ஞாபித்தார். அவர்கள் வணங்கி ஸ்தோத்திர கீதங்கள் பாடிப் பிதாவையும் குமாரரையும் வந்தித்துக் கொண்டாடினார்கள்.

24. இவ்வண்டத்தை நோக்கிப் பறந்துவந்த சாத்தான், மற்றெல்லாக் கிரகங்களும் தன்னெதிர் மழுங்கத் தானே இவ்வண்டத்துக்குச் சிரேட்டாதிபதி யென்று மதிக்கும்படி விளங்கும் சூரியனது மண்டலத்தில் இறங்கினான். அங்கே காவலாளனாக விருந்த ஸோதிமார் (Uriel—The Light of God) என்னும் தேவதூதனைக்கண்டு, தன் சுய நிலையை அவன் அறியாதபடி ஒரு சாமானிய சன்மனசுத் தூதன்போல வடிவெடுத்து, தூதனமாகச் சிருட்டிக்கப்பட்டுள்ள உலகத்தையும் அதில் கடவுளாற் குடியேற்றப்பட்டிருக்கிற மனிதனையும் பார்க்க ஆவல்கொண்டு பரமண்டலத்திலிருந்து வந்ததாக நடித்து அக்சோதிமானிடம் பூமண்டலத்துக்குச் செல்லும் வழியைத் தெரிந்துகொண்டு, சூரிய மண்டலத்தைவிட்டுப் பூமியைநோக்கிப் பறந்து சென்று, அங்கே ஆதர்மும் ஏவாளும் வாழ்கின்ற பூலோக சுவர்க்கமான் சிங்காரவனத்தைத் தன்னிடத்தேயுடைய ஏதேன் தேசத்தருகே நேபேத் (Nephates) தென்னும் மலையுச்சிமேல், மத்தியானரேரத்தில் இறங்கினான்.

25. 'தான் குடிகொண்டும் தன்னிற்குடிகொண்டும்' உள்ளநரகத்தை நீங்கியும் நீங்காணுன சாத்தான், ஏதேனைப் பார்க்கக்கூடியதும், கடவுளுக்கும் மனிதனுக்கும் விரோதமாகத் தான் தனியே சாதிக்கும்படி மேற்கொண்ட துணிவான காரியத்தை எத்தினிக்கவேண்டிய இடத்துக்குச் சமீபித்தது மான தானத்தில் இருந்தபோது, அவன் மனத்தினுள்ளே அனேக சந்தேகங்களும், பயம், பொறுமை, நம்பிக்கையின்மையினால் உண்டாகும் ஏக்கம்ஆகிய மனோவிகாரங்களும் நிகழ்ந்தன. கடைசியாகத் தீங்குசெய்வதைக் கடைப்பிடித்துப் பூலோக சுவர்க்கமாகிய சிங்காரவனத்தை நோக்கிச்சென்று அதன்வாசல்வழியே செல்லாது அதன் வேலிகள் மேலே தாவி உள்ளேகுதித்து, மத்தியில் நின்ற

ஜீவ விருகூத்தின் மேல் சூழவும் பார்க்கும்படி ஒரு பறவை வடிவ மாகி உட்கார்ந்தான். பின்பு முதல்முறையாக, சாயந்தர சமயத்தில், ஆதாமையும் ஏவாளையும் பார்க்கவே, அவர்களுடைய மனோகரமான வடிவத்தையும் சந்தோஷமான வாழ்க்கையையும்பற்றி ஆச்சரிய மடைந்து, நிரபராதிகளாகிய அவர்களைக் கெடுக்க நினைவதில் வருத்த முற்றானாயினும், தன்னோடு அழிவடைந்துள்ள தேவதூதர்களின் பொது நன்மையின் பொருட்டு அவர்களைக் கெடுத்த லாவசியக் கெட்டு வருகிற, அவர்களை நீர்ப்பாக்கியராக்க உறுதியான தீர்மானஞ் செய்தான். அவ்விருவரும் தங்களுக்குக் கடவுளால் கிடைத்துள்ள அளவிற்றந்த நன்மைகளையும் எடுத்துக்கூறி, ஆந் நன்மைகளைத் தாங்கள் இழவாதிருப்பதற்கு வெகு லகுவான ஏக நிபந்தனை ஏற்படுத்தியிருக்கும் பெருங்கருணையைப் புகழ்ந்து நன்றி பாராட்டிப் பேசிக்கொண்டிருந்த சம்பாஷணையை அவர்களறியாமல் கேட்டு அச்சம்பாஷணையினால், அழிவு விருட்சத்தின் கனியைத் தின்னக்கூடாதென்றும் தின்றால் மரணத்துக்குள்ளாவது நிச்சயமென்றும் கடவுள் அவர்களுக்கு விதித்திருப்பதையறிந்து அவர்களை அக்கட்டளையைக் கடக்கும்படி வஞ்சனையால் தூண்டி மோசப்படுத்தக் கருதினான். மற்ற வகைகளால் அவர்கள் நிலையை இன்னும் அதிகமாகத் தெரிந்து கொள்ளக்கருதி, அவர்களைச் சிறிது நேரம் விட்டுப் போயினான். இதன் மத்தியில், சோதிமான் சாயங்காலம் ஓர் சூரியகிரணத்தின் வழியேயறிவங்கிப் பூலோகசுவர்க்க காவலாளனாகிய காபிரீல் (Gabriel) என்னும் தேவதூத தலைவனைக் கண்டு, நரகத்தினின்றும் தப்பிய ஓர் துன்மனசுத் தூதன் சன்மனசுத் தூதன்போல வடிவங்கொண்டு மத்தியானம் சூரியமண்டல வழியாகச் சுவர்க்கத்துக்கு வந்தானென்றும் அவன் துன்மனசுத் தூதனென்பது அவன் நேபேத்து (Nephates) மலையிலிருந்தபோது அவன் நெஞ்சில் நிகழ்ந்த கெட்ட எண்ணங்கள் அவன் முகக்குறியாற்றேன்றியதனால் அறியப்பட்டதென்றும் சொன்னான். மறுநாட் காலைக்குள் அத்தீய தூதனைக் கண்டு பிடிப்பதாக காபிரீல் வாக்களித்தான். இராத்திரி வரவே, ஆதாமும் ஏவாளும் இளைப்பாறும்படி துயிலிடஞ் செல்லவேண்டுமென்று பேசி அங்கே சென்றார்கள். காபிரீல், சுவர்க்கத்தைச் சுற்றிச் சென்று காக்கும்படி இரவிற்காப்போராகிய தூதர்கணத்தையழைத்து, அவர்களுள் பலசாலிகளாகிய இருவரைச் சாத்தான், நித்திரைசெய்யும் ஆதாம் அல்லது ஏவாளுக்கு, யாதயினும் திங்குசெய்யாதபடி, ஆதா

முடைய பூஞ்சோலையைக் காக்கும்படி நியமித்தான். அவர்கள், ஏவாளுடைய காதருகே சாத்தான் ஒரு தேரைபோலக் குந்தியிருந்து அவளுடைய சொப்பனத்தில் அவளுக்குத் தூர்ப்போதனை செய்வதைக்கண்டு, ஈட்டி முனையினால் அவனைத் தொடவே, ஒரு தீப் பொறி பட்ட வெடிமருந்துக் குவியல்போல, திடீரென்று தன் சுயரு பத்தோடு குதித்தெழுந்தான். அவன் காபிரீவிடம் போக மனமில்லாதவனாயிருந்தும் அவர்கள் அவனைக் கைதியாக்கிக் காபிரீல் முன்பு கொண்டுவந்து விட்டார்கள். காபிரீல் கேட்ட கேள்விகளுக்கு இகழ்ச்சியாக மறுமொழிகூறி எதிர்க்க ஆயத்தப்பட்டான். அப்போது வானத்திற்குள்ளேயிருந்து, தனக்கு அபசெயவினாவைக் காட்டிய அடையாளத்தைக்கண்டு சுவர்க்கத்தைவிட்டு வினாவா யகன்றான். அவனோடு இருளும் அகன்று விடியற்காலம் வந்தது.

26. அவன்போனபின் ஆகாம் அதிகாலையில் எழுந்து ஏவாள் கூந்தல் குலைந்து கன்னஞ்சிவந்து இரவிற்கு சுகமான நித்திரையில்லாத அடையாளங்களைப் படுத்திருப்பதைக் கண்டு எழுப்ப, அவள் “என்னை ஒருவன், சென்ற இராத்திரி உன்குரலோடு கூவி அழைத்தான். நான் எழுந்து நோக்க உன்னைக் காணவில்லை. ஆயினும் உன்குரல் கேட்ட தன்மையை நோக்கி உன்னைத் தேடிச்சென்றேன். சென்று, அறிவு விருட்சமாகிய விலக்குமரசதைச் சமீபிக்கலானேன். அது பகலிற் றேன் றுவதிலும் அதிக அழகுடையதாகத் தோன்றியது. நான் ஆச்சரியப்பட்டு அம்மரசதைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் போது, அதனருகே ஒரு தேவதூதன் நிற்கக்கண்டேன். அவனும் அந்த அறிவு விருட்சத்தை உற்றுநோக்கி, ‘மிதமின் நிப் பழுத்துள்ள அழகிய விருசட்சமே! தேவராயினும் மனிதராயினும் உன் சுமையைக் கழித்து உன் கனியை அருந்துவாரில்லையோ? அறிவு அவ்வளவு இகழ்ச்சியானதா? மனிதருண்ணாதபடி கடவுள் உன்னை விலக்கியதற்குக் காரணம் பொறுமையோ, வேறெதுவோ? விலக்குவோர் விலக்குக, நீ உன் கிளைக்கை நீட்டிக் கொடுக்குங் கனிகளை நான் கைக்கொள்ளாதபடி எவர் தடுப்பினும் தடைப்படேன். உன் கனிகள் தின்னக்கூடாநாயின், எதற்காக நீ இங்கு வைக்கப்பட்டிருக்கிறாய்?” என்று சொல்லி அவனுடைய அஞ்சாத கைகளால் சில கனிகளைப் பிடுங்கித் தின்று மிகுந்த சந்தோஷமடைந்தான். பின்பு ‘ஓ தெய்வீக கனியே! இனிமையே நீயாயிருக்கிறாய். நீ தேவர்கள் மாதிரி உண்ணத்தக்காயென்று, மனிதர்கள் திண்ணாதபடி விலக்கப்பட்ட

டிருக்கின்றாய் போலும். ஆயினும் மனிதனாத் தேவராக்கும் சத்தியுடைத்தாயிருக்கின்றாய். அறிவு பிறருக்குக் கொடுக்கப்படுதலினால் விருத்தியடைகின்றது. கொடுப்போன் குறைவடையாமல் அதிக கவுரவமடைகின்றான். ஹே! தெய்வீக அழகுபடைத்த ஏவாளே! பாக்கியவதீ! நீயும் இதை அருந்துவாயாக. நீ இப்போதே பாக்கியமுடையாளாயினும் அதிக பாக்கிய முடையவளாவாய். இதைத்தின்று இனித் தேவருன் ஒரு தேவியாக வாழ்வாயாக' என்று அக்கனியை என் வாயருகு கொண்டுவந்தான். அதன் நறுமணத்தினால் அதை உருசிபார்க்க அடங்காத ஆவலுண்டாகித் தின்றேன். உடனே கிளம்பி அவனோடு மேகங்களின் மத்தியில் பறந்து இந்தப் பூமண்டலம் விஸ்தாரமாகப் பரந்திருப்பதையும் மற்றக் காட்சிகளையும் கண்டு ஆச்சரியப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும்போது என்னோடிருந்தவன் திடீரென்று போய்விட்டான். நான் கீழேயிறங்கி நித்தினை செய்வாளானேன்; ஆ! நான் விழித்தபோது இவ்வளவும் சொப்பனமேயென்று தெரியவே 'எவ்வளவு சந்தோஷமுண்டாயிற்று,' என்று ஆகாமுக்குச் சொன்னாள். அக்கனவைக்கேட்டு ஆதாம், மனத்தில் வருத்தமுற்றானாயினும் "தேவர் மனத்திலும் மனிதர் மனத்திலும் தீய எண்ணங்கள் அங்கீகரிக்கப்படுதலின்றி வந்துபோகலாம். அப்படிவந்து போகின்றவைகள் யாதொரு களங்கமாயினும் குற்றமாயினும் பின்தங்காமல் அகல்கின்றன; அதனால், நீ கனவாகக் கண்டே வெறுக்கும் குற்றத்தை விழித்திருக்கும்போது ஒருக்காலும் செய்யச் சம்மதியாய் என்று, என்மனத்தில், நம்பிக்கையுண்டாகின்றது." என்று சொல்லி அவளைத்தேற்றினான்.

27. பின்பு அவர்கள் வழக்கமான பயிர்வேலை செய்யும்படி தங்கள் படுத்திருந்த பன்னசாலையை விட்டு வெளிப்பட்டு அப்பன்னசாலையிலில் காலைச்செபஞ் செய்து முடித்தார்கள். அப்பால் இனிய பணியுடும் மலர்ந்த மலர்களுடும் சென்று, தங்கள் வேலைத்தல மடைந்து, மரங்களில் பழம் உண்டாகாதபடி மிகுந்து கிளைத்துள்ள கிளைகளைத் தறித்துக் களைந்தும், கொழு கொம்படையாது செழிப்பற்றிருந்த முந்திரிகைக் கொடிகளைத் தக்க கொப்புக்களின் மேலேற்றிப் படர்வித்தும், தங்கள் வேலையைச் செய்துகொண்டிருக்கும் இருவரையும் பார்த்து, அவர்களுக் கிப்போதுள்ள ஆனந்த நிலையையும் இனிவரும் தூய்பாக்கிய நிலையையும் கருதி, இரக்கத்துடனே கடவுள், கருபோதகன் (Raphael—'The Health of God' என்னும்

அத்தியக்ஷ தூதனை அழைத்து, மனிதர் பேயின் வஞ்சனைக்குள்ளா
காதபடி அவர்களுக்கு அறிவுறுத்தி விலக்குமரக் கனி புசிக்கக்கூடா
தென்ற முந்திய கட்டளையைப்பற்றி ஞாபகமூட்டி வரும்படி ஆஞ்
ஞாபித்தார். அவ்வாக்கினையைச் சிரமேற் கொண்டு அத்தூதன் மத்
தியான காலத்தில் சுவர்க்கத்தை நோக்கிவர அவனைத் தன் பன்ன
சாலை வாசலி விருந்த ஆதாம் நெடுந்தூரத்தே கண்டு எதிர்கொண்டு
வரவேற்றுத் தன்னிருப்பிடத்துக்கு அழைத்துவந்து, பூலோக சுவர்க்
கத்தின் சிறந்த கணிகளால் விருந்து செய்தான். அவர்களெல்லாரும்
சிறிதுநேரம் சல்லாபித்துக்கொண்டிருந்தார்கள். பின்பு தூதன்
தான் வந்த காரியத்தைச் சொல்லத் தொடங்கி, ஆதாமின் நிலைமையையு
ம் கடமையையும் கூறி, பகைவன் சுவர்க்கத்துள் வந்திருப்பதையு
ம் தெரிவித்து எச்சரித்தான். அதன் பின், ஆதாம் வேண்டிக்கொண்
டபடி, அப்பகைவன் யார் என்றும், எப்படிப் பகைவன் ஆனானென்
றும், சாத்தான் பரமண்டலத்தில் கலகம் செய்ய ஆரம்பித்தது முதல்
நாளது வரையுள்ள அவன் விருத்தாந்தத்தைச் சொன்னான். பின்
னும் ஆதாம் வேண்டுகோளின்மேல் இந்த அண்டம் எதற்காக, எவ்
வாருக, படைக்கப்பட்ட தென்பதை விவரமாகக் கூறினான். சூரியன்
முதலிய வானஜோதிகள் எவ்வாறு இயங்குகின்றன என்று
ஆதாம் வினவ, அவ்வினாவுக்கு ஒருவாறு விடைகொடுத்து வானசாஸ்
த்ரரத்தின் விஷயங்களினும் தாழ்ந்தவைகளும் அவற்றினும் அதிக
உபயோகமுள்ளவைகளுமான விஷயங்களை ஆராய்ச்சல் நலமென்று
சொல்ல, அத்தூதனை அதிகமாகத் தாமதித்திருக்கும்படி செய்ய
விருப்பங்கொண்டு, ஆதாம், தான் படைக்கப்பட்டது முதல்
நிகழ்ந்த தன் அனுபவங்களைச் சொன்னான். இவ்வளவில் மாலைக்
காலம்வர, அத்தூதன் திரும்பவும் எச்சரித்துவிட்டுப் போனான்.

28. அவன் சென்றபின் ஆறுநாள் ஆதாமும் ஏவாளும் தங்கள்
வழக்கமான தினசரி வேலைகளைச் செய்துகொண்டு சந்தோஷமாக
வாழ்ந்தார்கள். சுவர்க்கநீக்கக் கதை, பரமண்டலம் மூலப்பிரகிருதி
நரகம் ஆகிய இவற்றில் நிகழும் காலம் போக, இந்தப் பூமியில் நிக
ழ்ந்த காலத்தில், முதல் நாள் மத்தியானம் நேபேத்து மலையில் இறங்
கிப் பின்பு ஏதேன் தேசத்தைப் பார்த்துக்கொண்டு, அத்தேசத்தி
லுள்ளதாகிய பூலோக சுவர்க்கமென்ற சிங்காரவனத்தையடைந்து,
சாயந்தரம் ஆதாம் ஏவாளைப்பார்த்து, அவர்கள் சம்பாஷணையைக்
கேட்டு, சூரியாஸ்தமயன சமயத்தே அவர்களை அகன்று சுவர்க்கமென்

கும் உலாவி, இராத்திரி அவர்களிருப்பிடத்துக்குத் திரும்பி, ஏவாள் காதருகே தேரைபோலுட்கார்ந்திருந்து அவளுக்குத் தூக்கனவு நிகழ்வித்துக் கொண்டிருந்தபோது கண்டு பிடிக்கப்பட்டு, காயிரில் முன் கொண்டுவரப்பட்டு அவனை எதிர்க்க முயன்று தனக்கு அபசெயம் நேரும் குறி வானத்தில் தோன்றக்கண்டு, விடியற்காலத்தே சுவர்க்கத்தை விட்டு ஒடிப்போன சாத்தான், அது முதல் பூமிப்ப அசுலாதவனும், அவ்விருவரையும் சமீபிக்கத்தக்க காலம் எதுவென்று சிந்தித்துத் திரிந்தான். எட்டாம் நாள் இரவு வரையும் திரும்பவில்லை. இடையே நிகழ்ந்த ஏழுநாளும், முன் ஒரு முறை தன் னால் வஞ்சிக்கப்பட்டதனால் பின்பு சாக்கிரதையாயிருக்கும் சூரியமண்டலத்துத் தூதனாகிய சோதிமானுடைய பார்வையிலகப்படாமல் தப்பும்படி, ஒரு பாதியில் இரவும் ஒரு பாதியில் பகலுமாக இரப்பகல் மாறி மாறி நிகழும் பூமியில், இரவு நிகழும் பாதியிலேயே சஞ்சரித்துக்கொண்டு, பூமியைத் திரும்பத் திரும்ப இடைவிடாமல் சுற்றிக் கொண்டிருந்தான்.

29. எட்டாநாளிராத்திரி, சுவர்க்கத்தில் கெருபியர்கள் காவல் நின்ற வாயிலுக்கு எதிர்த்திசையில் ஒருவரும் சந்தேகிக்காதவழியைக் கண்டு பிடித்தான். அங்கே, முதல் மாறுபாடு, காலத்தாலன்றிப் பாவத்தாலடைந்ததும், இப்பொழுதில்லாததுமாகிய ஓரிடமிருந்தது. அவ்விடத்திலே தைகிரிஸ் (Tigris) என்னும் நதி, சுவர்க்கத்தின் அடிவாரத்திலே, தரைக்குள்ளே சென்று ஒரு குடாக் கடல் போல நிறைந்து, அதன் ஒருபாகம், ஜீவ விருட்சத்தருகே, ஊற்றாகக் கிளம் பிக்கொண்டிருந்தது. அந்த நதியோடு முழுசி, அது எழுமிடத்திலே அதன் நீர்த்தாவலுள் மறைந்து எழுந்தான். அகண்ட பூமண்டல முழுதும் பலமுறை சுற்றியலைந்தபோது தான் அதிட்டித்து நின்று மாயசர்ப்பனை செய்யத்தக்க பிராணி எதுவென்று கவனமாகப் பார்த்து வருகையில், தன் கருத்துக் கிசைந்தது சர்ப்பமே என்று தீர்மானித்திருந்த அவன், தலை நடுவேயுற மண்டலமாகப் படுத்துக் கொண்டிருந்த சர்ப்பத்தைக் கண்டான். அது, இன்னம் தீங்குள்ளதாகவாயினும் பயங்கரமான நிழலடர்ந்த மறைவான இடங்களில் ஒளித்துச் சரிப்பதாகவாயினும் ஆகாததனால், புல்லின்மேல் அஞ்சுதலும் அஞ்சப்படுதலும் இன்றிப் படுத்துறங்குவதைக்கண்டு, அவன், அதன் வாய்வழியே அதனுள்ளே பிரவேசித்து, அதன் நித்திரைக்குப்

பங்கஞ்செய்யாமல் விடியற்காலம் எப்போது வருமென்று எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

30.. ஒன்பதாநாள் விடியற்காலம், பணிதங்கிய மலர்களின்மேல் உதய கிரணங்கள் தீண்ட ஆரம்பித்தபோது, அம்மலர்கள் காலத் தூபமிததல்போல வாசனை வீச, சகல பிராணிகளும் பூமியாகிய பவி பீடத்திலிருந்து மௌனமாகச் சிருட்டிகருக்குத் தோத்திரஞ்செய் பவைகள்போலக் களிப்படைய, அவர் அந்த நன்றியறிவோடு செலுத்தும் வாசனா தூபத்தையும் மௌனஸ்தோத்திரத்தையும் ஏற்றுக்கொள்ளும்போது, ஆதாம்வவாளிருவரும் வெளியேவந்து வாயில்லாது வந்தனை செய்யும் கூட்டத்தோடு சேர்ந்து இனிய வார்த்தைகளால் துதித்துத் தாமும் வழிபட்டார்கள். பின்பு அன்றைய வேலையை எவ்வாறு செய்யவேண்டுமென்று யோசித்தார்கள். 'நம்முடைய வேலைகளைப் பிரித்துக்கொண்டு தனித்தனியே செய்வோம்' என்று வொள் சொன்னான். சர்ப்பனை செய்யக்கருதிப் பொறுமைமிகுந்த பகைவன் சமீபத்தில் வந்திருக்கிறானாதலால் பிரிதல் நலமன்றென்றும் அபாயகாலத்தில் மனைவியாயுள்ளாள் புருஷன் பக்கத்தில் இருப்பதே தகுதியென்றும் ஆதாம் சொன்னான். வொள், அவ்வாறு சொல்லியதற்கு வருத்தமுற்று "அவ்வித விரோதி நமது நாசத்தைக் கருதி வந்திருக்கிறான் என்பதை உன்னால் நேராயறிந்திருக்கிறேன். அன்றி, இப்போது உன்னை அகன்றுபோகிய தூதன் உனக்குச் சொல்லியதைக் கேட்டிருக்கிறேன். ஆனால், நம்மை ஒருக்கால் மோசப்படுத்தக்கூடிய பகைவனிருக்கிறானென்ற காரணத்தைக் கொண்டு, எனக்குக் கடவுளிடத்தும் உன்னிடத்தும் உள்ள உறுதியைப்பற்றி நீ சந்தேகிக்கொள்வாயென்று நான் எதிர்பார்க்கவில்லை. நம்முடைய இப்போதுள்ள நிலையில் மரணமும் துன்பமும் நம்மைப் பீடிக்கும் சத்தியில்லாதிருப்பதனால் அவைகளை நாம் அடைவது கூடாமையானதன்றி அவைகள் நம்மை அணுகவந்தாலும் நிராகரித்துத் தூரத்திவிட வல்லமையுடையோமாதலால், அவனுடையவலாந்காரத்தைக் குறித்து நீ பயப்படவில்லை. அவன் வஞ்சனையே உன் பயத்துக்குக் காரணமாயிருக்கவேண்டும். அந்தப் பயம், எனக்கு உன்பாலுள்ள உறுதியான விசுவாசமும் அன்பும் அவனுடைய வஞ்சனையினால் சலனமடையும், அல்லது மோசம்போம் என்று கருதுவதை நன்கு விளக்குகின்றது. ஆதாமே உனக்கு மிகப் பிரியமாக உள்ளவனைப்பற்றி இவ்வித எண்ணங்கள் எவ்வாறு

உன்னெஞ்சில் இடம்பெற்றன?" என்றுசொன்னான். சொல்லவே, ஆதாம் "நீ என்னை விட்டு அகலக்கூடாதென்று சொன்னது, உன்னுடைய உறுதியைப்பற்றிய சந்தேகத்தினாலன்று, எதிரி மோசஞ் செய்ய எத்தினிக்கும் எத்தனமும் நிகழக்கூடா தென்ற கருத்தினாலேயே. மோசம் செய்ய எத்தினிம்போன் சித்திபெறக்கூடாதாயினும் அவ்வெத்தனத்தினால் எத்தினிக்கப்பட்டோர் ஒருவாறுஇகழ்ச்சியடைவதனால் திருத்தியடைகின்றாணன்றோ? ஆகையால் அவ்வெத்தனத்துக்கே இடமில்லாதபடி செய்யக்கருதியதை நீ தப்பாகக் கொள்ளாதே; நாம் இருவரும் பிரியாதிருக்கும்போது அவன் அவ்வாறு நிந்தனைப்படுத்தும்படி எதிர்க்க முயலமாட்டான்; முயன்றாலும் முடிவில் என்னை எதிர்க்கவேண்டும். அன்றியும் அவனுடைய வஞ்சனைவல்லபத்தை நீ இசுழ்ச்சியாக எண்ணக்கூடாது. தேவர்களையும் மோசப்படுத்தியவன் சூட்சும வஞ்சகனாகவே யிருத்தல் வேண்டும். ஆகையால் உதவி அனுவசியக்மென்று கருதுவதும் சரியன்று," என்று மறுமொழிகூறினான்.

31. ஏவாள் அம்மொழியால் திருத்தியடையாது "எதிரியினால் நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டி, குறித்த சுருக்கமான இடத்திலே வாழக்கட்டுப்பட்டு, தீங்கு வருமென்று எப்பொழுதும் பயத்தில்முழுகிவாழும் வாழ்க்கையுடையோ மென்றால், நாம் சுகமாக வாழ்கின்றோம் என்பது எவ்வாறு பொருந்தும்? தனிநின்றெதிர்க்கப்படாமலும் வெளியுதவியின்றி நிலைபெறாமலும் உள்ள விசுவாசம், அன்பு, ஒழுக்கம் ஆகியவைகளாற் பிரயோசனம்யாது?" என்று கூறினான். ஆதாம் "அபாயம் தேடாமலே வரும். அதைத் தேடிக்கொள்ளாதே, அதை விலக்குவதே நலம். நீ என்னைப் பிரியாதிருந்தால், அது வராமலே அனேகமாக விலகலாம். நீ என் பால் உறுதியான பத்தியுடைய பதிவிரதை யென்பாயானால், முதலில் என் சொற்கேட்டுக் கீழ்ப்படிவாயாக. மற்ற உறுதி, இதுவரை சோதிக்கப்படாததனால், நிச்சயமானதென்று யார் அறிவார்? சாவதானத்தோடு சோதனையைத் தேடிச்சென்று அதற்குள்ளாகும்போது ஆயத்தமாயிருப்பதிலும் அது தேடாமல் வரும்போது குறைந்த ஆயத்த முடையவர்களாயிருப்போமென்று நீ நினைத்தால், போவாயாக. மனமின்றி நீ என்னோடிருப்பது இல்லாமையினும் அதிகமான பிரிவே," என்று சொல்ல, அவள் தான் கொண்ட எண்ணத்தை விடாதவளாய்க் கீழ்ப்பணிவோடு "அப்படி ஆனால் உன் அநுமதிபெற்றுப் போகின்றேன்.

நமது சத்துரு, மிக்க பெருமையுடையவனாகத் தோன்றுகின்றானாதலால், நம்முள் மெலியாரைத் தேடி வருவானென்று நான் அதிகமாக எதிர்பார்க்கவில்லை.” என்று சொல்லித் தன் நாயகனைப் பிரிந்து போனான்.

32. சர்ப்பத்தில் ஆவேசித்திருந்த சாத்தான் அவனைப்பார்த்து அருகே போய் அவன் பார்த்து மகிழவேண்டுமென்று பலவாறு விநோதமாக அவன் கண்ணெதிரே வளைந்து நகர்ந்து விளையாடினான். அவன், வேலைஞாபகமாகவிருந்ததனால் அவனைப்பார்க்கவாவது அவன் நகர்ச்சியால் உண்டாகிய இலைகளின் சரசரப்பைக் கேட்கவாவது இல்லை. அவன் அதிகத்துணிவுகொண்டு அவனெதிர்ப்பாற்றி நோக்கி அதிசயித்தான். அடிக்கடி தலை வணங்கிப் பணிந்து அவன் மிதித்த தரையை நக்கி அவனைத் தான் மதித்துத் துதிப்பதைக் குறிப்பாகக்காட்டினான். அவன் இவ்வாறு தன் கருத்தை மௌனமாகவெளியிட்டது, கடைசியாக, அவனை அவன்விளையாட்டைப்பார்க்கும்படி செய்தது. அதனால் அவன் சந்தோஷங் கொண்டு அவனுடைய செளந்தரியத்தைப்புகழ், அவன், அவன் எவ்வாறு பேசுஞ்சத்தி பெற்றானென்றுகேட்க, அவன் “இந்த அழகிய உலகத்தின் சக்கரவர்த்தினியே, நீ சொல்லக்கூடாதுயிடுவதை நான் சொல்வது எளிதே. யாவரும் உன்கற்பனைப்படி கீழ்ப்படிந்து நடக்கக் கூடவர்களே. மற்றப்பிராணிகளைப்போலவே, என்னுடைய கேவலமான ஆகாரத்துக்கேற்ற கேவல எண்ணங்களையுடையவனாயிருந்தேன். ஒருநாள் புலங்களில் திரிந்து கொண்டிருந்தபோது, சிவப்பும் பொன்வருணமும் கலந்தமைந்த அந் மனோக்கியமான பல வருணக் கணிகள் பழுத்திருந்த ஓர் அழகிய மரத்தைத் தற்செயலாகக்கண்டு, அதன் கணிகளைத்தின்றேன். அதனால் என்னுள்ளே அற்புதமான மாறுதலுண்டாகி மனோக் அறிவும் பேச்சும் அடைந்தேன். ஆயினும் என் வடிவம் மாத்திரம் மாறுபடவில்லை.” என்று சொல்ல, அம்மரம் எங்கே வளர்கின்றது? எவ்வளவு தூரத்திலிருக்கிறது? என்று கேட்டாள். அவன் “உலக நாயகியே, வழிசித்தமாயிருக்கிறது; தூரமுமில்லை. யான் வழிகாட்டுவதை அங்கீகரிப்பாயானால் அம்மரம் நிற்குமிடத்திற்கு உன்னைக்கொண்டு போய் விடுகிறேன்” என்று சொல்ல, அவன் சம்மதிக்க, அம்மரத்தருகு கொண்டிப்போய் விட்டான்.

33. சகல துன்பங்களுக்கும் ஆதிமூலமாகிய அவ்விருட்சத் தைப்பார்த்த உடனே “சர்ப்பமே, நாம் இவ்வளவுதூரம் வந்திருக்க வேண்டியதில்லை. இந்தமரம் எவ்வளவு * பலங்கள் பழுத்திருந்தாலும் எனக்குப் † பலமில்லை. இதன் கனிகளை நாங்கள் தின்னக் கூடாது, தொடவும் கூடாதென்று கடவுள் கட்டளையிட்டிருக்கின்றார். இந்த மரத்தை யொழிந்த மற்ற்றப்பொருள்களுக்கும் நாங்கள் இறைவர்களே.” என்று சொல்ல அவன் ஆச்சரியமடைந்தான் போல நடித்து “இந்தத்தோட்டத்து மரங்கள் சகலவற்றின் கனிகளையும் அருந்தக்கூடாதென்றும் ஆயினும் இப்பூமியிலும் காற்றிலும் உள்ள எப்பொருள்களுக்கும் இறைவரென்றும் கடவுள், உண்மையாகவே ! சொல்லிபுதுண்டோ?” என்றான். அவன் “அப்படியன்று, இந்த ஒருமரத்துக் கனிமைமட்டும் புசிக்கக்கூடாதென்றும் இதைத் தொட்டாலும் மரணமடைவோமென்றும் கடவுள் கூறியிருக்கிறார்” என்றான்.

34. அவன் அந்த விருட்சத்தை நோக்கி “ஓ ஞானம் அருளும் பரிசுத்த தாருவே ! சாஸ்திரங்களின் தாயே ! நான் இப்போது உன்னுடைய சத்தியை என்னுள்ளே தெளிவாக உணர்கின்றேன்.” என்று புகழ்ந்து அவளைப்பார்த்து “இந்தப்பிரபஞ்சத்துக்கு மஹாக்கினியே, மரணம் வருமென்று பயமுறுத்தியது உண்மையென்றும்பாதே. நீ சாகமாட்டாய், எப்படிச்சாவாய்? பழுத்தினாற் சாவாயோ ? அதுவோ உயிரோடு அறிவையுந்தருகின்றது. பயமுறுத்தியவராற் சாவாயோ? [சாகாத] என்னைப்பார். * யான் அதைப் பரிசித்து உருசித்தறிந்திருக்கிறேனே. வாழ்மாத்திரமோ செய்கின்றேன். எனக்கிட்ட பகுதியினும் அதிகமடையத்துணிந்ததனால், ஊழ் எனக்கென்று கருதி வைத்த வாழ்வினும் பூணமான வாழ்வடைந்திருக்கின்றேன். மிருகத்துக்குத் திறந்து வைத்திருந்தது மனிதர்க்கு அடைக்கப்பட்டிருக்குமா ? ஒரு கனியைத்தின்பதாகிய இப்படிப்பட்ட சொற்ப மீறுதலுக்காகக் கடவுள் கோபிப்பாரா ? அவர் மரணதண்டனை ஏற்படுத்தித் தடுத்திருந்ததை அஞ்சாது துணிந்து செய்த தீர்த்தை மெச்சிப் புகழுவன்றோ செய்யவேண்டும். உருவத்திலும் அறிவிலும் மிருகமாயிருந்த நான், அறிவில் மனிதனாகியதுபோல, அந்தக்கனியை யுண்பதனால், மனிதர் தேவராகுதல் இயல்பே. மனுஷத்துவம்

நீங்கித் தெய்வத்துவம் அடைவதில் நீங்கள் ஒருக்கால் மரணமடைய லாம். அவ்வித மரணம் (தேவத்தன்மையடைய மனுஷத்தன்மை நீங் குவதேயாதலால்) விரும்பத்தக்கதே. தேவருடைய தெய்வீகமான ஆகாரத்தை மனிதர்கள் உண்டால் மனிதர்கள் ஏன் தேவராகார்கள். கடவுளர் மனிதருக்கு முந்திப் பிறந்தவர்கள். அந்தக்காரணத்தைக் கொண்டு, சகலமுந் தங்களா ஒற்பத்தியாயின வென்று நம்மை நம் பும்படி வஞ்சனைசெய்கின்றார்கள். இந்த அழகிய பூமி, சூரிய வெப் பத்தினால் சகல சராசரப்பொருள்களையும் தருகின்றதைப்பார்க்கின் றேன். அவர்கள் யாதொன்றையும் படைப்பதை நான் பார்க்கின்றே னில்லை. அவர்களே எல்லாவற்றையும் படைத்தவர்களென்றால், அவர்கள் அதும்தியின்றித், தன் கனிகளை யருந்தினவர்களுக்கு உடனே ஞானத்தைத்தரும் இந்த மரத்தில் நன்மை தீமை பகுத் தறியும் பகுத்தறிவை யாரடைத்துவைத்தார்கள். மனிதன் இவ் வாறு அறிவை அடைவதில் குற்றம் எங்கேயிருக்கிறது? நீ அறியும் அறிவு கடவுளை எப்படி வருத்தக்கூடும்? எல்லாம் அவருடைய பொருள்களானால், இந்த மரம் அவர் கருத்துக்கு விரோதமாக அறி வைக் கொடுக்கக்கூடுமா? இதற்குக் காரணம் பொருமையே? பொருமை தேவாசிந்தையுள் இருத்தல் கூடியதோ? இவைகளும் இன்னும் அனேககாரணங்களும் உனக்கு இந்தக்கனி ஆவசியகமெ ன்பதை விளக்குகின்றன. நரேஸ்வரியே! தேவியே! நீ இக்கனிகளை எட்டிக்கொய்து தடையின்றி அருந்துவாயாக” என்று போதித்தான்.

35. இவ்வளவில் மத்தியானநேரமாகி அவளுக்குக் கடும்பசிய யுண்டாக, அக்கனிகளின் மனோகரமான நறிய வாசனை அப்பசியை அதிகரிப்பித்தது. அவள், மேற்கூறிய போதனையாலே மயங்கி அக் கனிகளைத்தின்பது தனக்கு நன்மை பயக்குமென்று கருதித் தின் றாள். தின்னவே, அதைப் பூமி வெட்டுண்டதுபோல அறிந்தது. இயற்கை, பெருமூச்செறிந்து வியாகுல சின்னங்களை வெளியிட் டது. ஏவாளோ, அக்கனியின் இனிய ருசியுணர்ச்சியில் முழுகி னவளாய் பூமியையுள்ளிட்ட இயற்கையின் சகல பாகங்களினு டைய நடுக்கத்தையுங் கவனிக்கவில்லை. அக்கனியின் மகிமையை ஆதாமுக்குச்சொல்வது நலமா, அல்லது சொல்லாது தன்மனத்திலே தனக்குமட்டு முபயோகமாக வைத்துக்கொண்டு அவனிலும் தான் அதிக அறிவுடையவளாயிருப்பது நலமா என்று கருதினாள். தான் அக்கனிதின்றது கடவுளறிந்தால் தன்னை மரணமடையும்படி செய்

யலாமென்றும், அப்போது ஆதாமுக்காக வேறொரு ஏவான் சிருட்டிச்சப்பட்டு, அவனோடு வாழ்வானென்றும், அவ்வாறு அவன் வாழத் தான் சாவதை நினைப்பதே சகிக்கக்கூடாத துக்ககரமானதென்றும், ஆகையால் தன்னுடைய வாழ்விலும் தாழ்விலும் ஆதாம் உடனனுபவிப்பானாகவே யிருக்கவேண்டுமென்றும், தனக்கு அவன்பால் அத்தியந்தகாசவிருப்பதனால், அவனோடு அடையும் மரணமும் தனக்கு வருத்தச் சராதென்றும், அவனை நீங்கி வாழும் உயிர்வாழ்வு உயிர் வாழ்வேயல்லவென்றும் சிந்தைசெய்தான். இவ்வாறு நினைத்துக் கொண்டு அம்மரத்தை விட்டுத்திரும்பினான்.

35. அவள் தோட்ட வேலைக்குச் சம்மானமாக, தெரிந்தெடுத்த மலர்களால் அழகிய பூமாலெதொடுத்து அவள் கூந்தலை அலங்கரிக்கும்படி சித்தஞ் செய்து வைத்திருந்த ஆதாம், அவள் வராததனால் வருத்தமுற்று, அவள் காலையிலே சென்ற வழியை நோக்கிச் சென்று, அறிவு விருட்சத்தருகே வந்து, அப்பொழுதுதான் அம்மரத்தைவிட்டுத் திரும்புகின்றவனைச் சந்தித்தான். அவள் சற்று முன் பறித்த ஒரு பழக்கொத்தை கையில் பிடித்துக்கொண்டு அவனை வேகமாகச் சமீபித்து “உன்னுடைய பிரிவினால் மிகவும் வருத்தமடைந்தேன். இனி ஒருநாளும் பிரியேன். இந்த மரத்தைப்பற்றி நாம் கேட்டிருந்தபடி, இதில் அபாயமொன்றுமில்லை. இது தெரியாத தீமைக்குக் காரணமாகாமல், தன்கனியை அருந்துவோருக்கு ஞானக்கண் கொடுத்துத் தேவர்களாக்குகின்றது. இக்கனியை உண்டதனால், சற்றுமுன் வரையும் மலினமுற்றிருந்த என்கண்கள் இப்போது அதிகப்பிரகாச முடையவைகளாயிருக்கின்றன. தெய்வத்தன்மையடையும் வளர்ச்சி என்னிடத்தே நிகழ்கின்றது. அத்தெய்வத்துவத்தை, முக்கியமாக, உன்பொருட்டே தேடினேன். நீ இல்லையானால், அது எனக்கு அருவருப்பானதே. உன்மீனாடு அது பவிக்கும் ஆனந்த வாழ்க்கையே எனக்கு ஆனந்த வாழ்க்கை. எவ்வாழ்க்கையும் உன்மீனாடு அதுபவியாவிட்டால் சீக்கிரமாகச் சகிக்கத்தகாததாய் வெறுப்புடையதாய் விடும். ஆகையால் நீயும் இதை அருந்து. அதனால் சம இன்பமும் சம அன்பும் உடையோம் ஆவோம். நீ அருந்தாவிட்டால், எனக்கும் உனக்கும் வித்தியாசம் அதிகரித்து, நான் தெய்வீகம் அடைந்ததைப்பற்றி விசனமுற்று, அதை விலக்கமுடியாதகாலத்தில் விலக்கமுயல்வேன், அப்போது ஊழ் அதை விலக்க ஒட்டாது.” என்று கூறக்கேட்டுத் தேவ

கற்பனை கடக்கப்பட்டதென்று அறிந்த உடனே, ஆதாம், பிரமித்துச் செயலற்றவனாய் நின்று, பயமே உருவெடுத்தாற்போன்று உடல் முழுதும் தளர்ச்சியுற்றான். தளர்ந்த கையினின்று ஏவாளுக்கென்று தொடுத்துவைத்திருந்தமலை நழுவி விழுந்தது. சிறிதுநேரம் பேச்சின்றி நின்றான். கடைசியாக ஒருவாறு தேறிப் பேச ஆரம்பித்தான்.

37. “சுருட்டிக்கப்பட்ட எல்லாவற்றுள்ளும் மிகுந்த அழகுடையாளே ! தேவனது பணிகளில் கடைசியும் சிறப்புமான பணியே! கண்ணுக்கும் கருத்துக்கும் இனிமையாய்ப் பரிசுத்தமும் தெய்வத்துவமும் நன்மையும் மனோஞ்சிதமும் ஆனவையெல்லாம் சிறந்து விளங்கியவளே ! ஆ ! எப்படி இழந்தவளாய்விட்டாய் ! எவ்வளவு சடுதிபாக இழக்கப்பட்டு மர்னத்துக்குத் தத்தம் செய்யப்பட்டு விட்டாய் ! இந்தக்கனி தின்னக்கூடாதென்னும் கண்டிதமான தேவாக்கினையை எவ்வாறு கடக்க இசைந்தாய்! பகைவன், வஞ்சனையினால் உன்னை மோசம்போகச்செய்து உன்னோடு என்னையும் கெடுத்து விட்டான். உன்னுடன் சாவதே என்னுடைய நிச்சயமான துணிபு. உன்னையின்றி நான் எவ்வாறு உயிர்வாழ்தல் கூடும்? உன்னுடைய இனிய சம்பாஷணையையும் மனதொத்த அதிபிரியமான காதலையும் இழந்து இந்தப்பாழங்காட்டில் தனியாகி எவ்வாறுவாழ்வேன்? நான் மற்றொரு விலா எலும்புகொடுத்துக் கடவுள் வேரோர் ஏவாளோட்படைத்தாலும் உன்னை யிழந்தது என்மனத்தைவிட்டு ஒருக்காலும் நீங்காது. அது கூடாது, கூடவே கூடாது ! இயற்கையாக நமக்குள்ள சம்பந்தத்தினால் நான் உன்னிடும் இழுக்கப்படுகின்றேன். என்சதையோடு சதையாகவும் எலும்போடு எலும்பாகவும் இருக்கின்றாய். வாழ்விலாயினும் தாழ்விலாயினும் என்னிலைமையை உன்னிலைமையினின்றும் ஒருக்காலும் பிரிக்கவொண்ணாது!”

38. இவ்வாறு பாதி தனக்கும் பாதி ஏவாளுக்கு மாகக்கூறிய பின், ஆதாம் அவனை நோக்கிப் பின்னுக்கூறுகின்றான்.

“துணிவான காரியத்தைச் செய்துவிட்டாய் ! கடந்துபோனது கடந்துபோனதே. போனதைத்திருப்ப யாராற்கூடும். எல்லாம் வல்ல கடவுளாலும் கூடாது. இந்தக்கனியைத் தின்ற சர்ப்பம் சாகவில்லை. மனுஷ மனோதத்துவத்தை யடைந்திருக்கிறது. நாம் இதைத்தின்பதனால் தேவரே யாகவாயினும் உபதேவராகவாயினும் ஆதல், சர்ப்பத்தின் அனுபவத்தை நோக்குமிடத்து,

இப்பாகத்தோன்றுகிறது. ஞானமுடைய கடவுள் பயமுறுத்திய படி உண்மையாக நம்மை அழித்துவிடுவாரென்று நான் நினைக்க இயலவில்லை. சகல சிருட்டிகளுக்கும் சிரோ பூஷணமாகிய நாம் அழியும்போது, நமக்காகப்படைக்கப்பட்ட சகல சிருட்டிகளும் அழிவடையவேண்டுமே. அவ்வாறு கடவுள் தாம் செய்ததை அழிப்பாரா? அழிக்கமாட்டார். ஏனெனில், அழித்த சிருட்டிகளுக்குப் பதில் சிருட்டிக்க வல்லவராயினும், நம்மை அழித்தால் அது பகைவனை 'கடவுளுடைய விசேஷிருபை பெற்ற அவர்களுடைய நிலைமை நிலைபற்றது. அவனாயார்தான் சந்தோஷிப்பிக்கக்கூடும்; என்னை முதலில் அழித்தார். இனி யாரானா அழிப்பாரோ?' என்று வெற்றி பாராட்டிக் கூறுவதற்கிடங்கொடுத்ததாகும். கடவுள், சத்துருவை இவ்வாறு இகழ்ச்சிசெய்ய வொட்டார். அவர் எவ்வாறுசெய்யினும் செய்க, நான், நீ அடையும் கதியையே அடையத் தீர்மானித்து விட்டேன். உனக்கு மரணம் துணையானால் எனக்கும் அது துணையே. அவ்விதமரணம் எனக்கு உயிர் வாழ்வே. நம்முடைய நிலைமை பிரிக்கவொண்ணாது. நாம் ஒரு சதையாலாகிய ஒருவரே. உன்னை யிறப்பது என்னை யிழப்பதே."

99. இதைக்கேட்டவுடன் ஏவான் கூறுகின்றான். "ஆ! காதலுக்கு என்ன மகத்துவ சோதனை! இந்தப்பரிசுதியாகம் அந்தக் காதலுக்கு ஒப்பற்ற சாகுபியமாகின்றது. 'நீயும் இவ்வாறு காதலிப்பாயாக' என்று என்னை ஏவும் உயர்ந்த முன்மாதிரி காட்டுகின்றாய். உன்னுடைய மேம்பட்ட குணத்துக்குக் குறைந்த குணமுடையே ஒரு சலால், எவ்வாறு உன்போலாவேன். உன்னுடைய அருமையான விலாவில் யான் உற்பத்தியானதைப்பற்றிப் பெருமைபாராட்டுகின்றேன். நம்மிருவருக்கும் ஒரே இருதயம், ஒரே உயிரென்று நீ நம் மொற்றுமையைப்பற்றிக் கூறுவதைக் கேட்க எனக்கு ஆனந்தம் விளைகின்றது. அவ்வொற்றுமையின் உண்மையை, மரணமே யன்று, மரணத்தினும் அதிக பயங்கரமான எதுவும் நம்மைப்பிரித்தல் கூடா தென்றும், இக்கனியைத் தின்பது குற்றமேயாயினும் என்னுடன் தின்பேனென்றும் நீ இன்று உறுதிசெய்து கொண்டது நன்கு ரூபிக்கின்றது. இச்சோதனையின்றேல், உன் அன்பின் உற்கிருஷ்டமும் அறியப்பட்டிராதே. பயமுறுத்தப்பட்டபடி, இந்த எத்தனத்தால் மரணம் விளையுமென்று நான் எண்ணினேனென்றால், நானே அதை அனுபவிப்பேனென்றறி, உன்னை அனுபவிக்கும்படி போதி

யேன். உன்னுடைய சமாதான வாழ்க்கைக்குத் தீங்கான எதையும் செய்யும்படி உன்னை நிர்ப்பந்திப்பதினும், யான் கைவிடப்பட்டுத் தனியே சாவதையே, (இப்போது விளங்கியபடி, அவ்வளவு உண்மையும் விசுவாசமும் ஒப்பற்றதுமான உன்னுடைய அன்பின் மிகுதியை அறியும்) முன்னமே விரும்பியிருப்பேனென்னில், இப்போதைய என் மனோநிலையைக் கூறுவானேன். ஆனால் நான் இக்கனிதின்றனால் வேறுவித அனுபவமுடையவளாகவிருக்கிறேன். மரணமடைவதற் கெதிராக, என்னுடைய ஜீவன் கதித்து வளர்கின்றதாகவும், கண்கள் விசேஷ பிரகாச மடைவதாகவும், தூதன நம்பிக்கைகளும் சந்தோஷங்களும் உண்டாகி, முன்னைய இனிய அனுபவங்கள் இப்போதைய அனுபவங்களுடன் ஒப்பிடும்போது, சாமானியமானவைகளாய் மிகக்குறைந்த இனிமையுடையவைகளாய் இருப்பதாகவும் உணர்கிறேன். என்னுடைய அனுபவத்தைக் கைக்கொண்டு, ஆதாமோ நீ இக்கனிகளைத் தடையின்றி அருந்து, மரணபயத்தை முழுதும் அகற்றி விடு.”

40. இவ்வாறு சொல்லி அவனைக் கட்டிக்கொண்டு அன்பின் மிகுதியால் ஆனந்தக் கண்ணீர் சொரியலானாள். அவளும் அவள் பாலுள்ள அதி மேன்மையான அன்புடைமையால் அவள் பொருட்டுத் தேவகோபத்தையாயினும் மரணச்சுயாயினும் சிந்தியாதவனாகி அவள் அன்போடு கொடுத்த கனியை, அருந்துவது தவறென்பதை அறியாத மயக்கமில்லாமல் அதன் தோஷத்தைத் தெரிந்து கொண்டே, அவள் பாலுள்ள காதல்வசத்தினால் அருந்தினாள். அருந்தவே, பூமி விசனோபாதி யடைந்து குடல் கலங்கி உடல் நடுங்கியது. இயற்கை, இரண்டா முறை ஏங்கி வீம்மிப்பெருமூச்செறிந்தது. மரண காரணமான ஆதிப்பாவம் முற்றுப்பெற்றதைக் கண்டு, ஆகாயம் தாழ்ந்து இடிக்குமுறலால் முணுமுணுத்துப் புலம்பிச் சிலதுக்கனீர்த்துளிகள் சிந்தியது. ஆதாமோ, கனி தின்பதிலே மனங்கவிந்தவனாய் இந்த உற்பாதங்களை நோக்கவில்லை. அவனைச் சந்தோஷப்படுத்தும் முயற்சியில் முழுக்கவனத்தையுஞ் செலுத்தியதனால் ஏவாளும் நோக்கவில்லை. தூதனமான மதுவுண்டோர் போல, அவர்கள் களிமிகுந்து, தங்களுக்குத் தெய்வத்துவம் உண்டாகி, இப்பூமியை இகழ்ந்து விட்டுவிட்டுச் செல்ல உதவும் சிறகுகள் முளைப்பதாக மனோபாவணியில் உணர்ந்தார்கள். அந்த மோசக்கனியோ, அவர்கள் பாவிக்கிறபடியன்றி, முதலில் காம

விகாரத்தை வினைவித்தது. அவர்களிருவரும் சிறிதுபொழுது போகியபின், சோர்வுற்று உறங்கினார்கள்.

41. பின்பு அவர்கள் நித்திரை நீங்கி எழுந்து ஒருவர் மற்றொருவரைப்பார்த்து எவ்வாறு தங்கள் கண்கள் திறந்தும் மனம் இருளினால் மூடென்றும் இருக்கின்றனவென்று தெரிந்தார்கள். முன் தீங்கையறிபாசபடி செய்யும் திதாபோலிருந்த மனத்தூய்மை போய் விட்டதென்றும், தங்களுக்குச் சபாவமாக இருந்த சன்மார்க்கமும் கவுரவமும் (வேறு ஆடையிலல்லா திருந்த அவர்களை ஆடைபோலப் பொலிந்த கொண்டிருந்தவை) இப்போது அவர்களை வெட்கத்துக்குட்படும்படி நிருவாணிகளாக விட்டுவிட்டகன்றனவென்றும் தெரிந்தார்கள்.

42. அப்போது ஆதாம் சர்ப்பத்தின் வார்த்தைகளைக் கேட்டு வொன் மோசம் போனதைப்பற்றி விசனப்பட்டு விலக்குமரக்கனி நுகர்ச்சியால் தங்கள் கண்கள் நன்மைதிமை அறியும்படி திறக்கப்பட்டன வென்றும், ஆனால் அதனால்டைந்த பிரயோசனம் நன்மையை இழந்து தீமையைச் சம்பாதித்ததைத் தெரிந்ததே யென்றும், முன்பு பரமானந்த பரிதனாகப் பார்த்துக் களித்த கடவுள் முகத்தில் இப்போது எவ்வாறு விழித்திற தென்றும், சூரியன் சந்திரன் நட்சத்திரங்கள் ஆகியவைகளின் ஒளி ஊடுருவாத இருளடர்ந்தவனத்தில்தனியே ஒரு மிலேச்சனாக வாழப்பெறுதல் கூடுமாயின் அதுவே இப்போது தனக்கு விருப்பமானதென்றும், “ஓ மரங்களே செடிகளே உங்களுடைய அளவிறந்த இலையடர்ந்த கிளைகளால் என்னை மூடார்களோ?” என்றும் விசனமிசுந்து கூறி, வொளை நோக்கி “நாம் ஒருவரை ஒருவர் பார்க்கக் கூசும்படி செய்யும் இந்தப் புதுவரவாளாகிய வெட்கம் தங்காசபடி சில மரத்தில்களைத் தெற்றித்தைத்து ஆடையாகச் சுற்றிக்கொள்வோம்” என்று சொல்ல, இருவரும் ஒரு மரமடர்ந்த சோலையுட்புகுத்து, வேருன்றிய விழுதுகள் குழவிளங்கி, தன் அருமைப் புத்திரிகள் பலர் குழ்த்து நிற்கப் பெற்ற ஓர் மாதா போன்றும், அவ்விழுதுகள் தூண்களாக இலையடர்ந்த கிளைகள் முகடாக ஒரு மண்டபம் போன்றும் இருந்த ஓர் ஆலமரத்தின் இலைகளை (இலைதைக்கும் வழக்கமற்ற) தங்களுக்குள்ள சாமர்த்தியத்தைக்கொண்டு ஆடையாகத்தைத்து அனையைச்சுற்றி உடுத்த உடனே, அவர்களருடைய முத்திய [கவடற்ற குழத்தைப் பருவத்து நிருவாண தசை

போன்ற] நீருவாண தசைக்கும் தற்கால தசைக்கும் உள்ள பெரும் பேதத்தைக் குறித்துச் சிந்திக்கலானார்கள்.

43. பின்பு ஒருவாறு கூச்சம் தவிர்ந்தும் மனோசமாதானமின்றி ஓரிடத்தில் உட்கார்ந்து விசனப்பட்டு நெட்டுயிர்ப்புப் பெருங்காற்று வீசக் கண்மழை பொழிந்தார்கள். கோபம், பகை, சந்தேகம் முதலிய பல தன்மனோவிகாரங்கள் கிளம்பி முன் பூரண சமாதானத்தினால் முழு அமைதியோடிருந்த அவர்கள் மனப்பிரதேசங்களை இப்போது குலை குலைந்து கொந்தளிப்படையச் செய்தன. இவ்வாறு நிகழ, ஆதாம், கலக்கமுற்று வேற்றுமையடைந்த நெஞ்சினனாகி வேறுபட்ட பார்வையும் பேச்சும் தோன்ற எவரோ நோக்கிப் பின்வருவதைக் கூறினான்.

“நீ என்னுடைய வார்த்தைகளைக் கவனித்து, நான் வேண்டிக் கொண்டபடி என்னோடு நின்றிருப்பாயானால், நாம் எப்போதும் பாக்கியவந்தவர்களாயிருந்திருப்போம். யாரும் தங்களுக்கு இயல்பாக உள்ள விசுவாசத்துக்கு அனாவசியமாக நியாய பூர்வமான காரணம் தேட முயலாதிருப்பாராக; அவர்கள், அவாவோடு அவ்வித நிரூபணத்தைத் தேடிப்போது, தங்கள் விசுவாசத்தை இடிக்க ஆரம்பிக்கும்படிக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.”

44. இதைக்கேட்டுத் தான் குற்றங்கண்டு பிடிக்கப்பட்டதற்கு வருந்தி எவான் “ஒருருசுசித்தமுடைய ஆதாமே, எப்படிப்பட்ட வார்த்தைகள் இப்போது உன் வாயினின்று வெளிப்பட்டன? யான் உன்னைப் பிரிந்து திரிந்ததனால் இந்தக்கேடு சம்பவித்ததென்று என் னோடு குற்றஞ் சுமத்துகின்றாய். யான் உன்னருகிருக்கும்போதே உன்னாலும், நீ தனித்திருக்கும்போது உன்னாலும், இக்கேடு உண்டாகுமென்றே கூறுகின்றாய்? நீயே சோதனை நடந்த இடத் திலிருந்தாலும், சர்ப்பம் பேசிய மாதிரியை நினைக்குமிடத்து, அத னிடத்து வஞ்சமிருப்பதாகக் கண்டுபிடித்திருக்கமாட்டாய். எங்க ளிருவருக்கும் பகைக்குக் காரணமில்லாதிருக்க என் அது எனக்குத் தீங்குசெய்யக் கருதவேண்டும். யான் உன்னைவிட்டு ஒரு போதும் அகன்றுபோயிருக்கவே கூடாதோ? நல்லது, அதைக்காட்டிலும் உன்னுடைய உயிரற்ற விலாவெலும்பாகவே இருந்திருக்கலாமே. தலைவனாக உள்ள நீ என் என்னைப் பிரியவே கூடாதென்று உறுதி யாகக் கட்டளையிட்டாயில்லை? அப்போது அதிகமாகத் தடை

செய்யாமல் எளிதாகப்போக விடுத்தாய். ஆம்மட்டோ, யான் கூறியதை அங்கீகரித்து, யான்போக விடைகொடுக்கவும் செய்தாய். நீ உன்னுடைய அசம்மதத்தை உறுதியாக விடாதிருத்திருப்பாயானால், யான் தேவகற்பணையை மீறியிருக்கேன், நீயும் என்னோடு தவறு திருத்திருப்பாய்.” என்றதைக்கேட்டுக் கோபமுற்று ஆதாம் கூறிய தாவது:—

45. “ நன்றியற்ற ஏவாளே, நீ நிலையிழந்தும் நான் இழவாதும் இருந்தபோது முடிவின்றி வாழ்ந்து நித்தியானந்தத்தை அனுபவிக்கத் தடையற்றவனாயிருந்தும், அவ்வாழ்க்கையை விட்டு உன்னோடு மரணமடைவதை மனஸ்கரித்து ஏற்றுக்கொண்ட யான், நீ நிலையிழந்த காலத்தும் மாறா இயல்பினதாகத் தெரிவித்த அன்புக்குப் பிரதி இந்த அன்புதானே ! அந்த அன்புக்கு இதுவோ கைம் மாறு ? நீ கற்பனை கடந்ததற்கு நான் காரணமென்று கடிந்து பேசப்படுகின்றேனன்றோ ? நீ பிரிந்துபோகக் கூடாதென்று தடுத்த போது யான் காட்டிய குரூரம் போதாதுபோலும். நான் செய்ததினும் அதிகமாகச் செய்யக்கடவதேதிருந்தது ? பகைவன் பதிவிரும்பதையும் பிரிந்து செல்வதினால் வரும் அபாயத்தையும் தெரிவித்தேன். இதற்கதிகமானது வலாற்காரமே. அதுவோ சுயாதீன சித்த முடையாராயிருப்போர் விஷயத்தில் பொருத்தமற்றது. அன்றியும் உன்னைப்பற்றி நான் கொண்டிருந்த மேம்பட்ட அபிப்பிராயத்தினால் நீ நிலையிழக்க மாட்டாயென்றிருந்தேன். அவ்வாறு தப்பாக எண்ணியதைப்பற்றி இப்போது விசனமுறுகின்றேன். அத் தப்பெண்ணமே என் குற்றமாகி நீயே குற்றஞ் சுமத்துவான் ஆயினாய். இவ்வாறு எனக்கு நேர்ந்த கதியே மாதரை அளவுகடந்து நன்கு மதித்து அவர்களிடப்படி ஆளவியோர்க்கு நேரும். அவர்கள் தடையைச் சகிக்கார்கள் ; இட்டப்படி செய்யவிட்டபோது, அதனால் தீங்கு நேருமானால், இளகிய மனத்தினால் தங்களை மனம்போன படிபோக விடுத்தற்குக் காரணமாயிருந்த தாட்சணியத்தினால் அத் தீங்கு நேர்ந்ததென்று அவர்களே முதலிற் குற்றஞ் சுமத்துவோராவார்.”

46. இவ்வாறு ஒருவரை ஒருவர் பயனின்றிக் குற்றங் கூறினார்களேயன்றித் தத்தம் குற்றத்தையறிந்து தம்மைக்கடிந்து கொள்ளவில்லை. இந்த வீணை வாக்குப் போராட்டம் முடிவற்றதாயிருந்தது.

47. இதன் மத்தியில் சர்ப்பத்தை அதிட்டித்து நின்ற சாத்தானால் ஏவாளும் அவளால் ஆதாமும் விலக்கு மரக்கனியைப் புசித்த விருத்தாந்தத்தைப் பரமண்டலத்தார் அறிந்தார்கள். சுவர்க்கத்தைக் காத்திருந்த தூதர்கள் விளைந்து பரமண்டலத்துக்குச் சென்று தேவசிங்காதெனத்தெதிரே நின்று தாங்கள் அத்தியந்த ஜாக்கிரதையோடு சுவர்க்கத்தைக்காத்தும் தங்கள் காவலை வஞ்சனைபினால் கடந்து சாத்தான் சுவர்க்கத்துட் பிரவேசித்து மோசஞ் செய்துவிட்டானென்று விசனத்தோடு விண்ணப்பஞ்செய்யக், கடவுள் அவர்களால் அவனுடைய பிரவேசத்தைத் தடுத்திருத்தல் கூடாமையானதென்று கூறி அவர்களை உத்தரவாதத்தினின்று விலக்கிவிட்டார்.

48. பின்பு கற்பனை மீறியவர்களுக்குத் தண்டனை விதிக்கும்படி தேவன் குமாரரை அனுப்ப, அவர் தண்டனை விதிக்குங் காலத்தில் கற்பனை மீறினோரிருவரன்றி வேறொருவரும் இருத்தல் கூடாதென்றும் மூன்றாவனாகிய சாத்தான் எதிரில் இல்லாமலே அவனுக்குத் தண்டனை விதிக்கப்படுமென்றும் கூறித் தன்னோடு கூடச் சென்ற தேவதூத தலைவர்களைப் பரமண்டலவாயிலையடுத்த உடனே நிறுத்தி விட்டுத் தனியேயிறங்கி ஆதாம் ஏவாளிருந்த சிங்காரவனத்துக்குச் சாயந்திர நேரத்தில் வந்தார். அங்கே அவருடைய குரலுக்கேட்ட ஆதாமும் ஏவாளும் மரமடர்ந்த இடத்தில் வெட்கத்தினால் மறைய, அவர் ஆதாமை உரத்துக் கூவி யழைத்தார். அப்போது அவ்விருவர்களும் அவர் எதிரே வந்து அவர்கள் பாவஞ்செய்த வரலாற்றை வெளியிட்டார்கள். சாத்தான் முதற் பாவி யாதலால் அவனுக்கு முதற் தண்டனை விதிக்கத் தொடங்கித் தோற்றத்தில் அவன் அதிட்டித்து நின்ற சர்ப்பத்துக்கும் உண்மையில் அவனுக்கும் பொருந்தும்படியாக “சர்ப்பமே நீ இவர்களைப் பாவஞ் செய்வித்தாயாதலால் நீ எல்லாப் பிராணிகளிலும் அதிகமாகச் சபிக்கப்பட்டு வயிற்றால் நகர்ந்து உன்னுடைய ஆயுள்காளைல்லாம் புழுதியை உண்பாயாக. உனக்கும் ஸ்திரீக்கும், உன் சந்திக்கும் அவள் சந்ததிக்கும் பகை நிகழ்வதாக. உன் தலை அவள் சந்தியால் நசுக்கப்படுவாய். நீ அவள் சந்ததியின் குதிங்காலை நசுக்குவாய்.” என்ற தீர்ப்பும், ஏவாளை நோக்கி “உன் கருப்பத்தினால் உனக்குத் துன்பங்களை மிகவும் பெருகச் செய்வேன். நீ துன்பப்பட்டுக் குழந்தைகளைப் பெறுவாய். உன் புருஷன் கருத்துக்குக் கீழ்ப்படிந்து நடக்கக்கடவாய். அவன் உன்னை ஆள்வானாக” என்ற தீர்ப்பும், கடைசியாக ஆதாமைப்

பார்த்து “யான் இதன் கனியைத் தின்னா திருக்கக் கடவாய் என்று ஆஞ்ஞாபித்து விலக்கிய மரத்துக்கனியைத் தின்னும்படி உன் மனைவியின் வார்த்தைகளுக்குச் செவிகொடுத்ததனால் இந்தப் பூமி உன்னிமித்தம் சபிக்கப்படுகின்றது. இதன் பலன்களை நீ உன் ஆயுளெல்லாம் வருத்தமுற்றுப் புசிப்பாயாக. இது முட்செடிகளை நீ வேண்டா திருக்கவும் விளைவிக்கும். [பயிரிடத் தகுதியாகப் பண்படுத்திய] வயலில் விளையும் பூண்டிகளை உனக்கு ஆகாரமாகக் கொள்ளக்கடவாய். நீ [இறந்து] திரும்ப மண்ணுமளவும் [வேலைசெய்து] வேர்வை யொழுகு முகத்தோடு உன்னுணவை உண்ணக்கடவாய் ; மண்ணினின்றும் எடுத்துருவாக்கப்பட்டாய். அதனால் உன்பிறப்பின் காரணமறிந்துகொள். புழுதியாயிருக்கின்றாய், புழுதியாகவே மாறக்கடவாய்.” என்ற தீர்ப்பும் விதித்துத் தேவ கற்பனை கடந்ததற்காக அவர்கள் உடனே அடையக் கடவதாயிருந்த மரணம் நெடுங்காலஞ் சென்று நிகழ்வதாக நியமித்தபின், அவர்கள் தம்முன் வெட்கத்தோடு நின்ற கிருவாண நிலையைக்கண்டிரங்கி மிருகங்களின் தோலை ஆடையாக உடுக்கும்படி செய்து, அவர்களுடலின் நிர்வாணத்திலும் அதிகமாக நாணச்செய்த மன நிர்வாணத்தைத் தமது நீதிநிறையினால் பொதிந்து விட்டுத் தம்பிதாவிடஞ் சென்றார்.

49. சாத்தான், அவன் விலக்கு மரக்கனி தின்ற உடனே, அவன் அந்தக் கனி றுகர்ச்சியினால் உண்டாகிய புது அனுபவத்தில் மூழ்கிக் கொண்டிருந்ததனால், அவளால் கவனிக்கப்படாதவனாகி, பக்கத்திலே யிருந்த ஒரு சோலையுள் மறைந்து வேறுருவெடுத்து, அவள் ஆதாமையும் அக் கனியை நுகர்வித்ததையும் அவர்கள் சம்பாஷணை முதலிய எல்லாவிருத்தாந்தங்களையும் தெரிந்துகொண்டிருந்தான். அப்படியிருக்கும் போது தேவகுமாரர் வருவதைக்கண்டு பயந்து ஒடிப் போய்விட்டான். பின்பு இரவில் திரும்பி அந்த நிர்ப்பாக்கிய நாயக நாயகியர் சம்பாஷணையால் தனக்கு விதிக்கப்பட்ட தீர்ப்பையும் அது நெடுங்காலத்துக்குப் பின் நிறைவேற்றப் படுமென்பதையும் தெரிந்து சந்தோஷ சித்தனாகித் தன் செய்ததைத் தன் கூட்டாடிகளுக்குத் தெரிவித்தளவளாவி மகிழ்க்கருதி (அவன் பூமிக்கு வந்து சென்ற நாட்களில்) பத்தாநான் உதயத்தில் நரகத்துக்குத் திரும்புவானாயினான்.

50. இதன் மத்தியில் நரகவாயிலிலிருந்த பாவழம் மரணழம் சாத்தான் பூவுலகில் சித்திபெற்றதையும் மனிதன் பாவஞ் செய்ததையும்

ஆச்சரியகரமான ஒருவகை அறுதாபத்தால் உணர்ந்து, நரகத்தில் இனி வீணையிருக்கக் கூடாதென்றும் சாத்தான் சென்ற வழியைப் பின்பற்றிச் சென்று மனுஷவாசஸ்தலம் சேரவேண்டுமென்றும் தீர்மானித்து, சாத்தான் முதலிற் சென்ற மார்க்கத்தை அனுசரித்து மூலப் பிரகிருதியின் குழம்பு மயமான பொருள்களை இறுக்கிச் சேர்த்து மிகுந்தவிசாலமும் நீளமுமுள்ள ஒரு பிரமாண்டமான தொங்கு பாலம் சமைத்து, அதன் அடியை நரகத்தின் அடியில் உறுதியாகப் பொருத்தி உச்சியை அண்டச் சுவரில் உச்சபாகத்தில் பரமண்டல வாயிலுக்குக் கீழே அண்டத்துள்ளே பிரவேசிக்கும் துவாரத்தருகே ஸ்திரமாகச் சேர்த்து, நரகத்துக்கும் உலகத்துக்கும் எளிதாகப் போக்குவரவு செய்யும் பாதை ஏற்படுத்தி, சுவர்க்கத்தை நோக்கி வருகையில் வழியிலே ஓர் பிரகாசமான தேவதூத வேடதாரியாக நரகத்துக்குத் திரும்புகின்ற சாத்தானைக் கண்டு, அவன் உருமாயிருந்தானாயினும் தங்கள் பிதாவேயென்று செறிந்து கொண்டார்கள். இருதிறத்தாரும் எதிர் பாராத இந்தச் சந்திப்பு, மூலப் பிரகிருதியின் மேல்வீளிம்பிலே தொங்கு பாலத்தின் உச்சிக்கருகே மேற் கூறிய பத்தாம் நாள் உதயகாலத்திலே நிகழ்ந்தது. சாத்தான் அந்த அபரமான பாலத்தை வியப்போடு பார்த்துக்கொண்டு நெடு நேரம் நின்றான். அப்போது பாவமகள் அகலே நோக்கிக் கூறியதாவது:—

1. “ஓ பிதாவே! இவையெல்லாம் உனது மகத்துவ கிரியைகளே! உனது ஜெய சின்னங்களாகிய வீருதுகளே! இவைகள் உன்னுடையவை அல்லவைபோல நோக்குகின்றாய். நீயே இவைகளுக்கு ஆதி கர்த்தனும் மூல சிற்பியும். இனி நரகம் அதனெல்லையுள் எங்களை அடக்கிவைத்திருத்தலாகாது. கடத்தலருமையான இந்த மூலப் பிரகிருத்திப் பெருஞ்சமுத்திரமும் உன்னுடைய பெருங்கீர்த்தி நெடிது நின்று நிலவப்பெற்ற பாதை வழியே நாங்கள் பின்பற்றி உன்னையடையாதபடி மயக்கப்படுத்தித்தடுக்குந் தரமுடையதன்று.

“இதுவரையும் நரகவாயிலிற் சிறைப்பட்டிருந்த எங்களைச் சயா தீனராகச் செய்தாய். நீயே இந்தக் காரிருட் பாழங் கயத்தைக் கடக்கும் பாலம் சமைக்கும் சத்தி தந்தாய். இப்போது இவ்வுலகமுழுதும் உன்னதே. உன் கையாற் சமைக்கப்படாத (உலகத்)தை உன் சாமர்த்தியத்தால் சம்பாதித்துக் கொண்டாய். பரலோகத்து யுத்தத்தில் இழந்ததிலும் அதிகமானதை உன் புத்தியினால் பெற்றாய். இவ்

சாத்தானுக்கும் பாவத்துக்கும் சம்பாஷணை. ௬௭

தே நீ ஏக சக்கராதிபதியாக ஆள்வாய். அங்கே நீ அப்படி ஆள வில்லை. அங்கே, அவன் ஜெயசாலியாக, அவனுக்கு யுத்தத்தினால் கிடைத்ததை என்றும் ஆண்டுகொண்டிருக்கட்டும். தான் விதித்த விதியினாலேயே பராதீனமாக்கப்பட்ட இவ்வுலகத்தினின்றும் அவன் விலகிக் கொண்டதனால், இனிமேல் பரலோக கண்டம் அவனுக்கும் அதற்குக் கீழுள்ள அண்டம் உனக்குமாக சர்வராச்சியத் தையும் உன்னோடு பகிர்ந்தாளுவான்.”

52. இதைக் கேட்டுச் சாத்தான் சந்தோஷமாக மறுமொழி கூறியதாவது :—

“அழகிய புத்தி! பிள்ளையும் பேரனும் ஒருவனே ஆகியோனே! நீங்கள் எல்லாம்வல்ல பரலோகாதிபன் பகைவனாகிய சாத்தானுக்குத் தக்க சந்ததிபென்பதற்கேற்ற சிறந்த காரியஞ் செய்தீர்கள். என்னிடத்திருந்து இந்தக் கீழுலக ராச்சிய முழுவதையும் உரிமை வழியாகச் சந்ததித்துக்கொள்ள நீங்கள் முற்றும் பாத்திரர்களே. யான் இந்த உலகத்தைச் செய்த அரிய செயலுக்குச் சரியெதிரான அரிய செயலாக நீங்கள் (இந்த அற்புதமான பாலத்தைச் சமைத்து) நரகத்துக்கும் இவ்வுலகத்துக்கும் அனாயாசமாகப் போக்குவரவு செய்யத்தக்க மகத்துவ சாசனம் அமைத்து நரகத்தையும் உலகத்தையும் ஒரே கண்டமான ஏகராச்சியம் ஆக்கினீர்கள். ஆகையால் யான் நீங்களாக்கிய பாதை வழியே சென்று என் கூட்டா ளிகளாகிய சேனாதிபதிகளுக்கு இந்தச் செய வர்த்தமானத்தை அறிவித்து அவர்களோடு அளவளாவிக் களிக்கப்போகின்றேன். நீங்களிருவரும் இந்த வழியாக,யாவும் உங்களசொந்தமேயாகிய இந்தப்பல கிரகங்களுடு சென்று சுவர்க்கத்தில் இறங்கி அங்கே வாழ்ந்து சந்தோஷமாக அரசு செலுத்துங்கள். என்னுடைய பிரதி நிகிதிகளாகச் சர்வாதிகாரமும் கொடுத்து உங்களைப் பூமிக்கு அனுப்புகின்றேன்.”

53. இவ்வாறு சொல்லி அவர்களை அனுப்பிய பின்பு சாத்தான் அந்தப் பாலத்தின் வழியே நரகத்தில் உள்ள தன் சர்வ பைசாச மாளிகைக்குச் சென்றான். தன் ஆக்கினையின்படி காவல்நின்ற தூதர்களுடு ஒரு சாதிரிண தூதன் வடிவங்கொண்டு சென்று தன் சிங்காதனத்தை அடுத்தவுடன் மறைவாகி அதன்மீதேறிச் சிறிது நேரம் உட்கார்ந்திருந்து மற்றவர்கள் தன்னைக் காணாதவர்களாக இருக்கத் தான் அவர்களை நோக்கினான். பின்பு மேகத்தினின்று

வெளிப்படுத்தல்போல அவனுடைய பிரகாசமான தலையும் உடலும் வெளிப்படுத்தித் தோன்றும்படி செய்தான். உடனே சகலதூதரும் அவன் தோன்றியவிதத்தினால் திகைப்பும் ஆச்சரியமும் உற்று, தாங்கள் மிகுந்த ஆவலோடு எதிர்பார்த்திருந்த தலைவன் வந்ததைப்பற்றிப் பேரானந்தமடைந்து சந்தோஷங்கொண்டாடினார்கள். அவன் அவர்களைப் பேசாதிருக்கும்படி கையால் அமர்த்தி அங்கு நிறைந்து கூடியிருந்த பூரணசபையில் தான் சென்ற காரியஞ் சித்தியானதைப்பற்றி மிகுந்த தற்புகழ்ச்சியோடு விவரமாகச்சொல்லி அவர்களெல்லாம் ஆர்ப்பரித்துத் தன்னைப் புகழ்ந்து மெச்சுவதை எதிர்பார்த்துச் சற்றுநேரமின்றான். அப்போது அவன் எண்ணத்துக் கெதிராக எல்லாரும் வெறுப்பான சிற்றத்தொனி செய்யக்கேட்டு ஆச்சரியப்பட்டு அதற்குக் காரணம் யாதென்று சிறிது நேரம் சித்தித்துக் கொண்டிருக்கும்போதே அவன் முகம் சுருங்கிக் கூரியதாகக் கைகள் விலாவோடு ஒட்டிமறையக் கால்கள் பின்னி ஒன்றாகி வாலாகத் தன் உருமாறுவதை உணர்ந்து, அவ்வாறு உருமாறுகையை வெறுத்தானயினும் தடுக்க மாட்டாதவனாக ஒரு பெருஞ் சரப்பமாகி நிலத்தின்மேல் வயிறுபடிய விழுந்தான். இப்போது அவன் தன் சத்திக்கு அதிகமான சத்தியாளரால் ஆளப்பட்டு எவ்வுருவத்தோடு பாவஞ்செய்தானோ அவ்வுருவை அடையும்படி, தனக்கு விதிக்கப்பட்ட விதிப்படி தண்டிக்கப்பட்டான். அவன் பேச விரும்பி இளைய, அவன் பிளவுபட்ட நாவினால் இரைந்த இரைச்சலுக்கு எதிர் இரைச்சல் பல பிளவுபட்ட நாவின்னு வெளிப்பட்டது. இதற்குக்காரணம் அவனுடைய கலகத்துக்குத் துணையானவர்களெல்லாரும் அவனைப்போலவே சரப்பங்களாகிவிட்டதே. எல்லாரும் சிறிப் பேரினைச்சல் செய்துகொண்டு தலைவன் முன் செல்லத்தொடர்ந்து வெளியேபோனார்கள். வெளியில் நின்று தங்கள் பெருந்தலைவனும் அவன் சேனாபதிகளும் ஜெயசாலிகளாகப் பவனிவருவதை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருந்த தூதர்கள், அந்தக்கேடும் அருவருப்புமான பாம்புக் கூட்டத்தைப் பார்த்துத் திடுக்கிட்டித் தாங்களும் அவ்வடிவமடைந்தார்கள். அவர்கள் இவ்வாறு மாறுதல் அடைந்தபோதே, தானும் உண்டாகிய சோலை ஒன்று வளை மயக்கிய கனிபோன்ற கனிகள் மிக உள்ள மரங்களையுடையதாய் அவர்கள் சமீபத்தே தோன்றியது. அங்கே, அவர்களெல்லாம் கிடந்தாகமும் கொடும்பசியும் அதிகரித்தவர்களாய் நகர்ந்து சென்று அக்கனிகளைத் தின்றார்கள். அக்கனிகள் சுவைக்

கப்படவே கசந்த சாம்பலாகி அவர்கள் சுவைப்புலனை அருவருப் படைவித்தன. இவ்வாறு அவர்கள் பசியும் தாகமும் பெருவருத்தஞ் செய்ய ஓயாமல் நெடுங்காலம் சிறிப் பேரிணைச்சல் செய்து, கடைசியாக, தேவசம்மதம் பெற்றதனால்தான், தங்கள் சுயவடிவத்தைத் திரும்ப அடைந்தார்கள்.

௧௧. அப்பால் அவர்கள் சிறைப்பட்டிருந்த நரகத்தில் அடங்கிக் கிடவாதவர்களாய் பாவமரணம் சமைத்தபாலத்தின் உதவியால் இந்த அண்டத்தைத் தங்கள் புராதன ராச்சியத்தோடு நூதனமாகச் சம்பாதித்துச் சேர்த்த ஒரு தீவுபோலவும், மூலப்பிரக்கிருதியிலே உயர்ந்த இடத்திலே, தங்களுடைய ஆதிவாழிடமான பரமண்டலத்தின் எல்லையருகிறாணே தாங்கள் சுகமாகவாடும் உல்லாச வாசஸ்தலமாகவும் கொண்டு இதுமுதல், தங்கள் வெற்றியாற்பெற்ற இந்த ராச்சியத்தை நரகராச்சியத்தினும் விசேடமானதாகக் கருதி சூரிய மண்டல முதலான பல மண்டலங்களுடன் பறந்து சென்றும், முக்கியமாக, பூமியைச் சுற்றியுள்ள காற்றில் வாசஞ்செய்தும், நரகத்திலும் அதிகமாக இந்த உலகத்தில் வாழ்வாராயினார்கள்.

௧௨. முன் சாத்தான் நரகநோக்கிச் செல்ல, அவனிடம் விடை பெற்றுப் பூமி நோக்கிச்சென்ற பாவமரணம் இருவரும் அவர்கள் சாத்தானைச் சந்தித்த பத்தாநாளிலேயே சுவர்க்கத்தைச் சேர்ந்து அங்கு வாழ்வாராயினர். பாவம், மரணத்தைநோக்கி “இருண்ட நரகத்தில் இனாயின்னிவருந்திய உனக்கு இத்தலம்மிக இனிமையானதன்றோ?” என “என்னுடைய என்றும் மாறாப்பசி, நரகத்திலும் சுவர்க்கத்திலும் பரமண்டலத்திலும் ஒரு தன்மையதாகவே இருக்கிறது. இங்குள்ள பொருள்கள் மிகுதியாயிருப்பினும் அவையெல்லாம் என் பசிதீர்க்கப் போதியவையல்ல” என, அவன் “நீ முதலில் புல் பூண்டு மலர்கனி ஆகியவற்றை அருந்து : பின்பு முறையே ஒன்றுக்கொன்று அதிக இனிமையான மீன் பறவை முதலியவைகளைப் புசி: காஷ்மென்னும் அறுப்புக்காரனது அரிவாளாலரியப்படும் யாவற்றையும் சேடமின்றி உண்டுகொள் : நான் மனிதனுள்ளே புகுந்து தங்கி, அவன் மூலமாக அவன் சந்ததியார் சகலனாயும் சுவாதீனப்படுத்தி, அவர்களுடைய எண்ணங்கள், பார்வைகள், வார்த்தைகள், செயல்கள், ஆகிய எல்லாவற்றையும் என் மயமாக்கிப் பாகப்படுத்தி உனக்குக் கடைசியும் ஒப்பற்ற இனிமையும் ஆன ஆகாரமாகத் தருமளவும் யான் இப்போது கூறிய உணவுகளை அருந்திக் காலங் கழிப்பாயாக.”

என்று கூறிய உடனே இருவரும் அவர்கள் பேசியவாறே செய்யப் புகுந்தனர்.

56. அதைத் தம் சிங்காதனத்திருந்தபடியே கடவுள் பார்த்துத் தம் குமாரரை நோக்கி “மனிதன் பாவத்தால், நம்மனுமதியோடு, அந்த நரக நாயகன் அவ்வழிய உலகத்தை அழிக்கின்றனன். உன்னுடைய வெற்றிக்கரத்தால் ஒரே வீச்சினால் பாவமும் மரணமும் தீயவை சகலமும் பேயின முழுவதும் நரகத்துள் எறியப்பட்டு நரக வாயில் அடைபட்டு என்றும் திறக்கக்கூடாததாய்விடும். அப்போது பரமண்டலமும் பூமியும் புதுக்கிப்புனிதமாக்கப் பெற்று எவ்வகைத்தோஷமும் தம்மிடத்து வந்தடைதல் கூடாதவைகளாகி விடும்” என்று கூறக்கேட்ட தேவதூதுவரெல்லாம் தேவபிதாவைத் தோத்திரஞ்செய்து குமாரரையும் துதித்தார்கள். அவர்கள் தோத்திரம் முடியவே, கடவுள், மனிதன் பாவத்தால், உலகத்தில் சில மாறுபாடுகள் நிகழும்படி விதித்தார். அம்மாறுபாடுகளாவன :— பூமியையடுத்துச் சுற்றும் உள்ள வாயு முதலிய பூதங்கள் உக்கிரமும் தோஷமும் உடையவைகளாயின. சூரியாதி கிரகங்களின் மண்டலங்களும் நகூத்திர மண்டலமும், அக் கிரக நட்சத் திரங்கள் பூமியைத் தீங்குவிளைக்கும் நோக்காக நோக்கும்படி பேதப்படுத்தப் பட்டன. இவ்வாறு பூமியின் புறத்துள்ள பொருள்கள் வேறுபட்டதேயன்றி அதன் உருவமும் தோஷகரமான பல மாறுதலடைந்தது. இத்தன்மையான பேதத்தை உயிரில் பொருள்கள்மாத்திரம் அடையவில்லை. உஷ்ணதிக்கம் குளிர்மிகுதி முதலிய கால வேற்றுமையினாலாகிய காரணங்களால் புல் பூண்டு முதலிய தாவரங்கள் இறுதியடையத் துவங்கின. மிருகத்தோடு மிருகமும் பறவையோடு பறவையும் மீனோடு மீனும் போராடத் தொடங்கின. முன், தாவர பக்ஷிணிகளாயிருந்த பிராணிகள் ஒன்று மற்றொன்றை விழுங்கப் புகுந்தன. அன்றி அவைகள் மனிதனை மதித்து நின்றல் ஒழியவும், முன் அவனைக்கண்டால் ஓடாத சுபாவம் நீங்கி ஓடவும், அவனருகே செல்லும் போது குரூரமுகம் காட்டவும் ஆரம்பித்தன. இம்மாறு பாடுகளெல்லாம் சாத்தான் அண்டத்தை நீங்கியதும் பாவமரணம் சுவர்க்கத்தையடைந்ததும் தேவகற்பனை கடக்கப்பட்ட நானுக்கு மறு நாளும் ஆகிய பத்தாம் நாளிலே நிகழலாயின. அன்றிரவு ஆதாம் தனக்குப்புறத்தே நிகழும் இந்த வேறுபாடுகளையும் இவ்வேறுபாடுகளினும் அதிகக் கோரமாகத் தனக்குள்ளே நிகழ்ந்துள்ள மாறுபாடுகளையும்

உணர்ந்து சகிக்கக்கூடாத துக்கங்கிரந்தனாகத் தன் குறையை வாய்விட்டுரைப்பதனால் ஒருவாறு தன்மனம் ஆறும்படி கருதிக்கூறியதாவது :—

57. “ஆ! ஆனந்தத்திலிருந்து துக்க முண்டாகியதே! இந்த மகத்துவமான புதிய உலகத்தின் முடிவு இதுவோ! சற்றுமுன் மகத்துவத்துள் மகத்துவமாக விளங்கிய என்கதி இதுவோ! ஆசீர் வதிக்கப்பட்டிருந்த யான் சபிக்கப்பட்டேனாகவும் காணப் பேரானந்தமாயிருந்த கடவுள் சந்நிதியில் நிற்கமாட்டாமல் ஒளிப்பேனாகவும் ஆயினேனே! கடவுள், சந்ததி விருத்திசெய்வாயாக என்றதைக்கேட்க முன் சந்தோஷமாயிருந்ததே. ஆ! இப்போது சந்ததி விருத்திசெய்வது துக்கத்தை விருத்தி செய்வதும் என் தலைமேற் சாபத்தைக் குவித்துக் கொள்வதுமன்றோ! என் பின்னோரில் யார், என்னால் உண்டாகிய தீமை தம்மைப் பீடித்ததை அறிந்தும், என்னைச் சபியாதிருப்பார்? ஒநிலையாதோடிய சுவர்க்கானந்தங்களை! உங்களை நிலையான துக்கங்கள் விலையாக வாங்கினேனே! சிருட்டிகளோ! மண்ணுயிருந்த என்னை மனிதனாகும்படி உம்மை வேண்டிக்கொண்டேனோ? நான் தேடாத நன்மையை, ‘இந்த நிபந்தனைகளை அதுட்டித்து அனுபவிப்பாயாக’ என்று நீர் நியமித்த நிபந்தனைகள் அதிகமுன் மானவைகளாயிருந்ததனால் அவைகளை நிறைவேற்றக் கூடாதவனாகியான் பெற்ற யாவற்றையும் திரும்பக்கொடுத்துவிடச் சித்தமாயிருக்கின்றேன். இப்போது என்னைத் திரும்ப மண்ணுக்கிவிடுவது நியாயமே. யான் அவ்வாறு யாவும் இழந்து விடுதலே போதிய தண்டனையா யிருக்க, என் அதனோடு முடிவற்ற துக்கத்தையுஞ் சேர்த்தீர்? உமது நீதி விளக்கமாக அறியக்கூடாததாகத் தோன்றுகிறது. ஆயினும் உண்மையை நோக்குமிடத்து, யான் இவ்வாறு விவாதிக்க வேண்டியகாலம் கடந்து போய்விட்டது. அந் நிபந்தனைகள் முதலில் எனக்குத் தெரிவிக்கப்பட்டபோது யான் அவைகளை மறுத்திருக்கவேண்டும. அவ்வாறு செய்யாது, நெஞ்சே! நீ அப்போது அவைகளை அங்கீகரித்துக்கொண்டாய். அந் நிபந்தனைகளுடன் கிடைத்த நன்மையை அதுபவித்துவிட்டுப் பின்பு அவைகளைப்பற்றிக் குதர்க்கஞ்செய்யலாமோ? கடவுள் உன்னுடைய சம்மதம் பெருது உன்னைப் படைத்தது மெய்யே. ஆயின், உன் பிள்ளை கீழ்ப்படியாததினிமித்தம் உன்னால் கண்டிக்கப்பட்டபோது “நான் வேண்டாதிருக்க என்னையேன் பிறப்பித்தாய்” என்று நிரந்தையாக

எதிருணா கொடுத்தால் அவனுடைய இறுமாப்பான மறுமொழியை உன்னை அவன் அலட்சியஞ் செய்ததற்குத் தக்க நியாயமென்று ஒப்புக்கொள்வாயோ? ஆயினும் அவன், உன்னுடைய விருப்பு வெறுப்பினாலன்றி, உன்னுடைய செயல் கடந்த இயல்பான ஆவசியகம் காரணமாகப் பிறந்தவன். கடவுளோ உன்னைத் தன்னிட்டப்படி படைத்துத் தன்னிட்டப்படியே உன்னைத் தன்னை வணங்கும்படி செய்தார். உனக்குக் கிடைத்த பேறு அவர் தனையினால் கிடைத்தது. ஆகையால் நியாயமாக உன்னைத் தண்டிப்பதும் அவருடைய இஷ்டத்தைச் சார்ந்ததாகவேயிருக்கிறது. அது அப்படியே இருக்கட்டும். அவர் கருத்துப்படி செய்ப என்னை ஒப்புக்கொடுக்கிறேன். மண்ணாலாகிய யான் மண்ணாக மாறவேண்டுமென்று அவர் விதித்த விதி நியாயமானதே. ஆ! அவ்வாறு மாற்றேரம் எப்போதுவரினும் இனிதாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படுமே. கற்பனைகடந்த தினத்தே நிறைவேறும்படி விதித்த தீர்ப்பை என் இன்னம் நிறைவேற்றாமல் தாமதம் செய்கிறார்? யான் என் அமைத்த அவதி கடந்து உயிர் வாழ வேண்டும்? மரணத்தினால் பரிகரிக்கப்பட்டு மரணமடையாது துன்பத்தை என் நீடித்தனுபவிக்கவேண்டும்? எனக்கு விதித்த தண்டனையாகிய மரணத்தை யடைந்து, திரும்ப, உணர்ச்சியற்ற மண்ணாவது எவ்வளவு சந்தோஷமாயிருக்கும்! என் தாய் மடிமேற் சயனிப்பதுபோல, மண்ணிலே எவ்வளவு சந்தோஷமாக என்னைக் கிடத்துவேன்! அப்போது என் கவலையெல்லாம் அற்றுப்போமே. கடவுளுடைய பயங்கரமான தொனி என்காதில் இடித்து முழங்குவது நீங்கிவிடுமே. எனக்கும் என் சந்ததியாருக்கும் இதுவரை நிகழ்ந்த கேட்டினும் கொடுங்கேடு வருமோ என்று பயந்து சகிக்க ஒண்ணாத துக்கத்தோடு எதிர்பார்க்க வேண்டியதில்லையே. இன்னுமொரு சந்தேகம் என்னைப் பீடிக்கின்றது. அது யான் முற்றுஞ் சாதல் முடியாதோ? என்பது. ஜீவனது சத்தமான சுவாசமாகிய, கடவுள் உள்ளே புகுத்திய, மனிதனது ஆவி இந்த மண்ணே ஆகிய உடலோடு இறந்தபடுமோ? இறவாதாயின், புதைபட்ட இடத்திலாயினும் வேறேதாவதிருண்ட இடத்திலாயினும் சாவாத சாவு சாவேனோ? ஆ! இவ்வெண்ணம் உண்மையாயின் அதிபயங்கரமானதே! அது எப்படி உண்மையாம்? ஜீவனது சுவாசமே பாவஞ்செய்தது. எது ஜீவனையும் பாவத்தையும் உடையதாயிருந்ததோ அது வன்றி வேறெது சாவது? தேகமோ இரண்டையும் உடைத்தாயிருக்கவில்லை. ஆகையால் என்னோடு சர்பந்தப்பட்ட யாவும் செத்து

விடும். மனுஷ அறிவினால் இதற்கதிகமாகத் தெரிவது அசாத்தியமா தலால், இது என் சந்தேகத்தைச் சாந்தப்படுத்துவதாக. எல்லாவற்றிற்கும் இறைவனாக உள்ள கடவுள் முடிவற்றவராயிருப்பது போல அவர் கோபமும் முடிவற்றதோ? அப்படி ஆயினும் ஆகுக. மனிதன் அவ்வாறு இறுதியில்லாதவனல்லன், மரணமடையும்படி விதிவிதிக்கப்பட்டிருத்தலால். ஆயின் மரணத்தினால் முடிவு பெறவே செய்யவேண்டியவனாகிய மனிதன்மீது அவர் எவ்வாறு தம் முடிவில்லாத கோபத்தைச் சாதித்தல் கூடும்? அவர் மரணமற்ற மரணத்தை உண்டுபண்ண வல்லவரா? இவ்வாறு கூறுவது நேரெதிரிடையான பதங்களைப் புணர்த்ததேயன்றி வேறொன்றுமன்று. அது கடவுளுக்கும் செய்யமுடியாததே. அவர் என்று தீராத கோபத்தைத் தீர்க்கும்படி, அக்கோபத்தினிமித்தம் தண்டிக்கப்பட்ட மனிதன் விடியத்தில், முடிவானதை முடிவில்லாததாகச் செய்வாரா? அது இயற்கை கடந்ததே. ஆனால், மரணம், நான் எண்ணியிருந்தபடி, உணர்ச்சியை முற்றும் கவர்ந்து ஒரே தாக்கினால் இறுதியுண்டாக்காததாகி, என்னிலும் என்னைச் சூழ்ந்துள்ள பொருள்களிலும் ஆரம்பித்திருப்பதாக நான் தெரிகிற முடிவற்ற துன்பமாகி அனவரதம் நிலைநிற்குத்தன்மையுடையதென்று கருசலாமே. அந்தோ! அக்கருத்து என்ன கொடுத்துன்பமானது! மரணம் இப்படியிருந்து விடலாகாதேயென்னும் அச்சம் எனது காப்பற்ற தலைமேல் இடி இடித்துப் பயங்கரமாகச் சுழன்றுவருகின்றதே! யானும் மரணமும் ஒன்றாகப் பொருந்தி நித்தியகாலம் வாழவேண்டுமென்று தெரிகின்றதே. அவ்வாறு வாழ்வதும், தனியாக, என்னோடு ஒழியவில்லையே. என்னில் என் சந்தியார் யாவரும் சேர்ந்து சபிக்கப்பட்டிருக்கின்றார்களே. ஓ! குமாரர்களே உங்களுக்கு நல்ல பிதிரார்ச்சிதம் வைக்கக்கடவேனாயினேன். ஆ! அதை முற்றும் நானே செல்விட்டு உங்களுக்குச் சிறிதும் எஞ்சாதபடி செய்ய வல்லேனாக விரும்புகின்றேன். ஐயோ! என் ஒருமனிதன் குற்றத்திற்காக, மனுஷ ஜாதியாரெல்லாம் குற்றமின்றித் தண்டிக்கப்படவேண்டும்? என்றால், பழுதான என்னிலிருந்து முழுதும் பழுதானதன்றி வேறு யாது பிறக்கும்? என்னிலிருந்துப்பலிப்போர் யான் செய்ததையே செய்யவும் யான் துணிந்ததையே துணியவும் மனமுடையராகவே இருப்பார். அப்படியாயின், அவர்கள் எவ்வாறு கடவுள் சந்திதானத்தில் குற்றமற்றவராக நிற்கப் பெறுவர். சகல வாதமுஞ்செய்த பின், அவரிடத்து யாதொரு குற்றமுமில்லென்பென்று, நியாய முடிவாக

கட்டுப்பட்டுத், தீர்மானிக்கிறேன். குற்றம் முழுவதற்கும் நானே மூலகாரணனாயிருந்தால் முழுப்பழியும் என்னையே நியாயமாகச் சார்கின்றது. அப்படியே சேவகோபமுழுதும் என் தலைமேல் சார்வதாக என்று விரும்புகின்றேன். இது மூடவிரும்பமே. பூமியினும் அதிபாரமான அந்தச் சுமை அந்தக்கெட்ட ஸ்திரியோடு பங்கிடப்பட்டதேயாயினும், என்றோ சுமக்கலாவதோ? இவ்வாறு நெஞ்சே நீ விரும்புவதும் அஞ்சுவதும் ஆகிய எல்லாம், ஒன்றுபோல, அடைக்கலம் கிடைக்குமென்னும் நம்பிக்கையை நாசப்படுத்தி இதற்குமுன்னும் இனிமேலும் ஒப்பில்லாத நிர்ப்பாக்கியனாயிருக்கின்றயென்பதை முடிவாகத் திரப்பிடுத்துகின்றன. ஆ! மனச்சாட்சியே! எவ்வளவு ஆழமான பயக்கடலுள் என்னை ஆழ்த்திவிட்டாய். அதனினின்றும் வெளிப்படும் வழியொன்றும் காண்கிலேன். மேலும் மேலும் ஆழமாக மூழ்குகின்றேன்.”

58. ஆதாம் இவ்வாறு தனக்குத்தானே வாய்விட்டுப்புலம்பி, இதற்கு முன்னிருந்த நிலைமாறி இராக்காலம், கொடுங்குளிரும் பயங்கர இருளுமுடையதாய், அவனுடைய துக்கத்தை அதிகரிப்பிக்கத் தன்னை நொந்துகொண்டும், மரணம் அதன் வேலையைச் செய்வதில் தாமதஞ் செய்கிறதேயென்று அதையும் அடிக்கடி நொந்துகொண்டும் மிகக் குளிர்ந்த தனாமேல் படுத்துக்கிடந்தான்.

59. அவன் இவ்வாறு துன்புற்றுக்கிடப்பதைத் தூரத்தே அநாதையாய்த் துக்கப்பட்டுக்கொண்டிருந்த ஏவாள்கண்டு தன் துக்கத்தை மறந்து அவன் துக்கத்தைச் சகியாதவளாய் அவன் படுத்துக்கிடந்த இடத்தைச் சமீபித்து இனியவார்த்தைகளால் அவனுடைய கொடுங்கிலேசத்தைச் சாந்தப்படுத்த முயலவே, அவன் மனங்கடுத்து மிகக் கண்டிதமான வார்த்தைகளால் அவனைத் தன்னைவிட்டகலச்சொல்லியதாவது:—

“என் கண்ணைவிட்டோடிப்போ, சர்ப்பமே! அந்தப்பெயர் உனக்குத்தரும். எனக்கு மோசஞ்செய்யச் சர்ப்பமானவனோடு சேர்ந்தாய். நீயும் அவனைப்போல மோசமுடையாய். அவனைப்போலவே பகைக்கத் தக்காய். நீ இல்லாதிருந்தாலும், அல்லது நீ உன்னுடைய அகந்தையினாலும் வீணெண்ணத்தாலும் என் முன்னெச்சரிப்பைத் திராஸ்கரித்து என் சொற் கடவாதிருந்தாலும் யான் சுகமாக வாழ்த்திருப்பேனே. பிசாசை எதிர்காணச் சென்றாயே; சர்ப்ப

ஆதாமிடத்து மன்னிப்பு வேண்டி ஏவா னிரத்தல். ௭௫

பந்தச் சந்தித்து ஏமாற்றப் பட்டாயே; அவனால் நீ கெட்டாய். உன்னால் நான் கெட்டேன். உன்னிடத்தில் உத்தமகுணங்கள் தோற்றத்தில் இருந்தனவென்றி உண்மையில் இருக்கவில்லையென்பதை அறிந்தேனில்லையே. நீ இப்போது காணப்படுகிறபடியே, எதிவிருதுண்டாக்கப்பட்டாயோ? அந்தக்கோணல் விலாவெலும்பு போலக் கோணியவளேயன்றி வேறொன்று மல்லாதவளே. ஐயோ! புருஷரான தூதனாமிட்டும் படைத்துப் பரமண்டலத்தைக் குடியேற்றிய. ஞானமுள்ள சிருட்டிகர், ஏனோ இப்புலமையாகிய பெண் சிருட்டியை இந்தப் பூமியில் கடைசியாகச் செய்துவிட்டார்? பெண் பாலில்லாத தேவர்களைத் திரளாப் படைத்ததுபோல, ஏன் மனிதனாயும் கூட்டமாகப்படைத்து இவ்வுலகத்தைக் குடியேற்றியிருக்கக் கூடாது? பெண்ணினுன்றி வேறுவகையால் மனிதரைப் பல்கச் செய்திருத்தல் கூடாதோ? அவ்வாறு செய்திருந்தால் இந்தக் கேடு விளைந்திருக்காதே.”

60. ஆதாம், இவ்வாறு கூறி எவாளைவிட்டு வேறுமுகமாகத் திரும்பிக்கொண்டான். அவளோ அவ்வாறு அகற்றப்படக் கூடாதவளாய் இடைவிடாதொழுகும் கண்ணீரும் குலந்த கூந்தலுமாய்த் தாழ்வாக அவன்காலில் வீழ்ந்து காலைப்பற்றிக்கொண்டு அவனுடைய மன்னிப்பு வேண்டி இரந்தாள்.

“ஆ! ஆதாமே என்னை இவ்வாறு கைவிட்டிடாதே! என் நெஞ்சில், உனக்கு எவ்வளவு உண்மையான அன்பும் பத்தியும் இருக்கின்றனவென்பதற்கும் யான் நிர்பாக்கியமாக வஞ்சிக்கப்பட்டு அறியாமலே உன்கோபத்துக் காளானென்பதற்கும் தெய்வமே சாட்சி. உன் காலைப்பிடித்து நான் தாழ்ந்து வேண்டுகின்றேன்; உன்னுடைய கருணைநிறைந்த பார்வையும், உதவியும், இப்போதுள்ள அத்தியந்த துக்கநிலையில் எனக்கு ஒரே பலமும் தரிப்பிடமுமான நன்மதி கூறுதலும் ஆகிய என்னுடைய ஜீவாதாரத்தைப் பறித்துக்கொள்ளாதே. நீ கைவிட்டிவிட்டால் வேறுதரவிலலாத யான் எங்கே செல்வேன்? எங்குவாழ்வேன்? ஒருநாழிகை நேரந்தான் உயிர் வாழ்வோமோ வாழோமோ அறியோம். அதுவரையும் நாயிருவரும் சமாதானமாக வாழ்வோமாக. இந்தத்தீவ்ரு விளைந்ததற்காக, முன்னமே அழிந்துள்ள என்மேற் பகைபாராட்டாதே. உன்னிலும் நான் நிர்ப்பாக்கியமுடையேனாக இருக்கிறேன். இருவரும் பாவஞ்செய்தோம்; ஆயின் நீ கடவுளுக்குமிட்டும் விரோதமாகப் பாவஞ் செய்தாய்;

நானே கடவுளுக்கும் உனக்கும் விரோதமாகப் பாவஞ்செய்தேன். கடவுள்வந்து நமக்குத் தண்டனை விதித்த இடமாகிய நியாய ஸ்தலத் துக்குப்போய் முறையிட்டு மன்றாடி உனக்கு விதித்த தீர்ப்பு உன்னைவிட்டு நீங்கி உன்னுடைய துன்ப மெல்லாவற்றிற்கும் முழுக் காரணமாகிய என்னையே பீடிக்கும்படி செய்வேன். நானே, நானே ருத்தியே, அவருடைய கோபத்துக்கு இலக்காக வேண்டியவன்.”

61. இவ்வாறு ஏவாள் அழுதுகொண்டே கூறிமுடித்து, அவள் குற்றமொப்புக்கொள்ளலும் துக்கப்பாடும் ஆதாம மனம் இளகி இறங்கும்படி செய்யும்வரையும், தாழ்ந்து படிந்த நிலை அகலவிட்டாள். அவன் சற்று முன் வரையும் தன் உயிருக்குயிராகவும் தன் முழுப்பேரானந்தமாகவும் இருந்தவள் இப்போது துக்கத்தில் மூழ்கித் தன் அடியிற்கிடந்து தன்னுடன் சமாதானமாம்படி பிரார்த்திப்பதைக்கண்டு வினாவில் மனமிரங்கிச் சமாதானமான வார்த்தைகளால் அவளைத்தேற்றத் தொடங்கி “முன் எவ்வாறு எச்சரிப்பில்லாமல் மோசம்போனாயோ, அவ்வாறே இப்போதும் சகல தண்டனையும் உன்னைச் சாரும்படி விரும்புகின்றாய். அந்தோ! என் கோபத்தைத் தாங்கமாட்டாத நீ தேவனுடைய முழுக் கோபத்தையும் தாங்கப்பாத்திரமோ! முதலில் உன்பங்குத் தண்டனையைப் பொறுத்துக்கொள்ள முயலுவாயாக. பிரார்த்தனையினால் தேவனது தீர்ப்பை மாற்றக் கூடுமாயின், நான் நியாயத்தலத்துக்கு உனக்குமுன் வினாந்துசென்று உன் குரலினும் உரத்த குரலினால் முறையிட்டுச் சகலதண்டனையும் என் தலைமேலாகவும் என்னுடைய பாதுகாப்புள் வைக்கப்பட்டு என்னால் அபாயத்துக்குள்ளாக்கப்பட்ட பெண்பாலாகிய நீ மன்னிக்கப்படவும் முயல்வேன். இனி ஒருவர்மேல் ஒருவர் குற்றஞ் சுமத்த தலை நிறுத்தி ஒருவர் துன்பத்தை ஒருவர் குறைக்க முயல்வோமாக. சாவு துன்பமென்று ஒரேதடவையில் உயிர்க்கிறுதி செய்வதாகத் தோன்றவில்லை. அது நமது துன்பத்தையும் ஆ! நமது தீர்ப்பாக்கியமான சந்ததிகளின் துன்பத்தையும் விருத்தியாக்கும்படி சிறிது சிறிதாக உயிரைத் தாமதமாகக் குறைத்து முடிப்பதாகத் தோன்றுகின்றது.” என்று கூற, ஏவாள் கேட்டு “உன்மனத்தில் நமது சந்ததியைப்பற்றி மிக்க வியாகுலமிருப்பதாகத் தெரிகிறது. அந்தவியாகுலத்தை மாற்ற எனக்குத் தோன்றும் உபாயத்தைச் சொல்லுகிறேன். நாம் இப்போது குழந்தையில்லாதவர்களாயிருக்கிறோம். அப்படியே எப்போதும் இருந்த விடலாம். அத்தனும் மரணம் அவாவோடு எதிர்பார்க்கும் அளவற்ற உணவு பெறுது

ஏமாறி நம்மிருவராமட்டும் அருந்தித் திருத்தியடையவேண்டும். யாமிருவரும் ஒருவரையொருவர் பார்த்து ஒருவரோடொருவர் சம்பாஷித்து ஒன்றாக வாழ்ந்துகொண்டே பிள்ளைப்பேறு இல்லாத படி வாழ்வது கஷ்டமும் அசாத்தியமூமானதென்று நீ கருதினால், நம்மைக் காட்டு மிருகங்கள் முதலிய அபாயங்களுக்குட்படுத்தி நம் வாழ்நாளைச் சுருக்கிவிடுவோம். அவ்வாறு முடிவடையாவிட்டால் தற்கொலை புரிவோம்.” என்றுசொல்ல ஆதாம் கூறியதாவது:—

62. “சுயநாசம் செய்வோம் என்று கூறுவது உன்க்கு உயிரின் புதுள்ள வெறுப்பை விளக்காமல், நீ மிகவும் அதிகமாக நேசித்த உயிர்வாழ்க்கையையும் அதன் இன்பங்களையும் இழக்குமபடி நேரிடுவதை நினைவதனால் உண்டாகும் கொடுத்துன்பத்தை விளக்குகின்றது. நீ, மரணம் துன்பத்துக்கு முடிவாகுமென்று நினைத்து, அதனால் கடவுள் விதித்த தண்டனையினின்றும் தப்பப் பார்க்கின்றாய். அவர், அவ்வாறு தம்கருத்து உன் உபாயத்தால் நிறைவேற்றாதே போம்படி. செய்திருப்பாரென்று கிஞ்சித்தும் சந்தேகிக்கவேண்டாம். ஆகையால் மரணத்தினால் நமது துன்பத்தைநிவர்த்திக்க எத்தினித்தல் கூடாது. கடவுள் உன்னைநோக்கி ‘உன்சந்ததியால் சர்ப்பத்தின் தலை நசுக்கப்படக்கடவதாக’ என்று சொன்னாரென்றே? அதனால் சர்ப்பத்தின்மேல் ஆவேசித்து நமக்கு வஞ்சனைசெய்த சாத்தான் உன்சந்ததியால் நாசமடைவானென்று எனக்குப் பொருள்படுகின்றது. நாமே மரணத்தைத் தேடிக்கொண்டாலும், பிள்ளைப்பேறுண்டாகாதபடி வாழ்ந்தாலும் அவன் நாசமடைவதெப்படி? நாம் திடீரென்று மரணமடைவதாக எதிர்பார்த்திருந்தோம். அவ்வாறன்றி அது சிலகாலம் சென்று வருவதாகவிருக்கிறது. நீ பிரசவவேதனை அடையவேண்டும் என்பதும் நான் வேலைசெய்யவேண்டும் என்பதுமாகிய மற்றத் தண்டனைகள் அவ்வளவு கொடியவை யல்ல. நீ பிரசவகாலத்தடையும் வேதனையைக் குழந்தையைப்பார்த்த உடனே மறந்து மிகுந்த சந்தோஷமடைவாய். நான் வேலைசெய்வதனால் திங்கென்னை? சோம்பலாகக் காலங்கழித்தவினும் அது மிகவும் நல்லதே. குளிரால் மெலியாதபடி, நாம் வேண்டாமலே, கடவுள் நமக்கு ஆடையளித்தார். சில பொருள்கள் ஒன்றோடொன்று வேகமாக உரசுதலால் உண்டாகும் அக்கிரி குளினாமாற்றச் சூரியன்போல உதவுகின்றதன்றோ? அப்படிப்பட்ட தீயினாலும் அதுபோன்ற மற்றப் பரிகாரங்களாலும் நம்முடைய பாவத்தாலுண்டாகிய சீதோஷ்ணதிக்க முதலிய தீமைகளை மாற்றி நாம் கடைசியாக இறந்து மண்ணாக

மாறுமளவும். நம்முடைய வாழ்க்கையைச் செளக்கியமுடையதாகச் செய்யலாம். கடவுள் நமக்குத் தீர்ப்புப்பிறப்பித்த நியாயஸ்தலத்துக் குப்போய் அவர் முன், பத்தியோடு வீழ்ந்து நமஸ்கரித்து நமது குற்றங்களை ஒப்புக்கொண்டு உண்மையான் துக்கமும் சாந்தமான தாழ்மையும் நிறைந்து செய்தபிழை நினைந்து பச்சாத்தாபப்பட்டு நெஞ்சம் நெக்குருக, அடிக்கடி நெட்டுயிர்ப்பு வீங்கிக் காற்றோடுமோத, கண்ணீர்வார்த்து தளையை நனைக்க இரந்து மன்னிப்புக் கேட்போமாக. அவ்வாறு பிரார்த்தனை செய்தால்; அவர் திருவுள மிரங்கி நமக்கு அருள்செய்வாரென்பதற் சிறிதுஞ் சந்தேகமில்லை” என்று ஆதாம் கூற, இருவரும் அவ்வாறே நியாயஸ்தலத்துக்குப்போய் வணங்கிப் பிரார்த்திக்கலாயினார்கள். அவர்கள் பிரார்த்தனை முடியும்போது சாத்தான் பூமண்டலத்துக்கு வந்ததுமுதற் சென்ற நாட்களில் பதினோராநாள் அருளுதையகாலமாயிருந்தது.

63. அவர்கள் பிரார்த்தனை மேல்நோக்கிச் சென்று பரமண்டல வாயிலைக்கடந்து தேவபிதாவின் சந்நிதானத்தில் சுவர்ண பலிபீடத்தினின்றொழும் தூபத்தாற் பொதியப்பட்டுத் தேவபிதாவை யணுகத் தேவகுமாரன் சந்தோஷமடைந்து பிதாவைநோக்கி, “பிதாவே! நீர் மனிதன் பொருட்டு விசிய அருளின் முதற்பலங்களை நோக்குவீராக. இந்த நெட்டுயிர்ப்போடு கூடிய பிரார்த்தனையாகிய தூபநிவேதனத்தை நான் உமது அருச்சகனாய் உமக்கு அர்ப்பிதமாகச் சமர்ப்பிக்கின்றேன். அவனுடைய இருதயநிலத்தில், உம்முடைய அருள் வித்து, பச்சாத்தாப உரத்தினால், செழிப்பாக வளர்ந்து உதவிய இந்தப் பிரார்த்தனைக் கணிகள், அவன் கையினால் அவன் பாவஞ் செய்யுமுன் சுவர்க்கத்தில் உரமிட்டு வளர்த்த மரத்துக்கனிகளினும் இனிய மண்முடையவைகளாயிருக்கின்றன. அவன் பிரார்த்தனையை ஏற்றருள்வீராக” என்று கூறப் பிதா அவ்வாறே ஏற்றருளினார். ஆயினும் அவர் “இனி அவன் சுவர்க்கத்திலிருத்தல்கூடாது; அங்கிருந்தும் அகற்றப்படக் கடவன்” என்று கூறியபின் பிகாவேலை நோக்கி “மனிதரது எதிர்கால சரித்திரத்தைக் கூறிச் சமாதானப்படுத்திப் பாவஞ்செய்த இருவரையும் சுவர்க்கத்தினின்றும் அப்புறப்படுத்துவாயாக” என்று கட்டளையிட்டு, அத்தண்டனையை நிறைவேற்றும் முறைமையுங் கூறி அவ்வத்தியகூ தூதனைச் சில செருபியர் கூட்டத்துடன் அனுப்பினார்.

64. மிகாவேலும் அவனுடன் வந்த கெருபியரும் சுவர்க்கத்தில் ஒரு குன்றின்மேல் இறங்கினார்கள். பின்பு அவன் சுவர்க்கத்தைக் கைவசப்படுத்துமாபடித் தன்னோடு வந்தானா நியமித்துவிட்டுத் தான் தனியே ஆதாமிருந்த இடத்தை கோக்கிச் சென்று அவனைச் சமீபிக்க அவன் வணக்கத்துடன் வரவேற்றான். அவன் வந்த காரணத்தைக் கூறக்கேட்டு ஏவாள் சுவர்க்கத்தினின்றும் நீங்குவது மரணத்திலும் கொடிதென்று விசனப்பட்டு, “சுவர்க்க நீக்கத்தைப்பற்றி நீ துயரப்படலொழிக. உன்னோடு உன் நாயகன் போகின்றான். நீ அவனோடு செல்லக் கடமைப்பட்டவள். அவன் எவ்விடத்திருந்தாலும் அவ்விடம் உன்னுடைய கதேசமே” என்று அவளைத் தேற்றினான். ஆதாம் “எங்களுக்குப் பழக்கமான இந்த ஆனந்தத் தலத்தைவிட்டு நீங்குவதிலும் துக்ககரமானதே திருக்கிறதா? மற்ற இடங்களெல்லாம் எங்களை அறியாதவைகளாயும் நாங்களறியாதவைகளாயும் விருந்தோம்பார் மனைபோலப் பாழ்வு காடாயிருக்கின்றன. நான் இங்கேயே இருக்கப் பெற்றேனேல், என் குமாரர்களுக்குக் ‘கடவுள் இந்த மலைமேல் தோன்றினார்; இந்த மரத்தடியில் கட்புலனாக விளங்கினின்றார்; இந்த மரங்கூண்டு அவருடைய திருவாக்கைக் கேட்டேன்; இந்த ஊற்றடியில் அவரோடு பேசினேன்” என்று கூறி அவ்விடங்க லொல்லாவற்றிலும் நன்றியறிவோடு பலிபீடங்கள் சமைத்து நிறுத்தி இங்குவினையும் (சாம்பிராணி முதலிய) நறியவாசமுடைய பயின்களைத் தூபமாகப் புகைத்துத் தூபங்கொடுத்தும் இனிய கணிகளை நிவேதித்தும் வணங்குவேன். இதற்கப்பாலுள்ள அந்தத் தாழ்ந்த நிலங்களில் கடவுள் காட்சிநிகழ்ந்த இடத்தையும் திருவடித் தடத்தையும் தேடிக்காண்பதெப்படி?” என, மிகாவேல் “ஆதாமே! கடவுள் பரமண்டலத்திலும் பூமியிலும் எங்கும் பிரசன்னராயிருப்பதறிவையே. ஆகையால் அவர் ஏதேன் தேசத்திலாயினும் இந்தச் சுவர்க்கத்திலாயினும் மட்டுப்பட்டிருப்பதாக நினைவாதே. நீ எங்கெங்கு சென்றாலும் அங்கெல்லாம் அவர் உன்னைத்தொடர்ந்து பெற்றோர்க்குரிய வாஞ்சையோடு உன்னைச் சூழ்ந்துகின்று அருள் செய்யும் அடையாளங்கள் புலப்படச் செய்தருளுவார்” என்று அவன் மனத்தைத் தேற்றியபின், ஏவாளை மனம் ஆறுதலடையும்படி நித்திரைச் செய்வித்துவிட்டு, அவனைச் சுவர்க்கத்தின் குன்றுகள் யாவற்றிலும் உயர்ந்த ஒரு குன்றின்மேல் அழைத்துச் சென்றான். அங்கே அவன் கண்ணில் விலக்கு மரக்கனி நுகர்ச்சியால் உண்டாயிருந்த படலத்தை நீக்கிப் பார்வை நரம்பைப் பரிசுத்தப்படுத்தி ஜீவ ஊற்று

நீரில் மூன்று துளிகளைப்பெய்து தெளிவுபிறக்கும்படி செய்து, ஏவாளின் சந்ததியாகத் தேவகுமாரன் மனுஷாவதாரஞ் செய்ததனால், பாவம் நிவாரணமாகிச் சாத்தான் வெல்லப்பட்டு உலகம் மனிதன் பாவம்செய்யுமுன்னிருந்ததுபோலத், திரும்ப ஒருக்காலும் கெடாத வண்ணம், புதுப்பிக்கப்பட்டு மனுஷர் மரணத்தினின்று நீங்கி நித்தியத்துவமடைந்ததாகிய சுவர்க்கமீட்சி இறுதியாக உள்ள எதிர்காலத்து நிகழும் மனுஷ சரித்திரத்தைத் தரிசன மூலமாகத் தெரிவித்தான்.

65. இவ்வாறு உண்மையில் சுவர்க்க நீக்கம் நிகழப் போம்போது தரிசனத்தில் சுவர்க்கமீட்சி நிகழ்ந்தது. ஆதாம் மிகாவேலேனோக்கி “நான் மிகுந்த நன்மதி புகட்டப்பெற்றேன். இனி மிகுந்த மனச் சமாதனத்துடன் சுவர்க்கத்தை அகல்வேன். ஏகதேவனைக் கீழ்ப்படிந்து அவரைப் பபத்தோடு பத்திசெய்து நேசித்து, அவர் எப்போதும் எதிரிலிருப்பதாகக் கருதி என் வாழ்நாளிற் செய்யும் சகல வற்றையுஞ் செய்யும்படி பாகுவேனாயினேன். அவர் முன்னறிந்து யாவற்றையும் சரியாக நடத்துவாரென்று அவரையே தாரகமாகப் பற்றுவது உத்தமமென்றும், அவர் சம்மாற் படைக்கப்பட்ட யாவற்றின்மீதும் கருணையுடையவராய் எப்பொழுதும் நன்மையைக்கொண்டு தீமைபைத் தோற்பித்தும் அற்பமானவைகளால் பெரியகாரியங்களை நிறைவேற்றியும் எளியனவாகத் தோற்றுபவைகளால் வலியவைகளைத் தொலைத்தும் லௌகிக புத்தி மிகுந்தவர்களை நிக்கபட மனமுடைய சாதுக்களால் வெல்வித்தும் வருகின்ற ரென்றும், உண்மையி னிமித்தம் தளர்ந்து வருந்தல் ஒப்பற்ற வெற்றியடைதற்குரிய ஆண்மையே யென்றும், பத்தருக்கு மரணம் நித்தியத்துக்குப் போகும் வாயிலென்றும் தெரிந்தேன்” என்று கூற, மிகாவேல் “இதுவே பூரண ஞானம். இந்த அறிவுக் கேற்க உன் செயல்களிருக்கவேண்டு மென்பதையும் பத்தி ஒழுக்கம் பொறுமை ஆகியவைகளோடு அன்பும் உடையவனாயிருத்தல் வேண்டுமென்பதையுந் தெரிவாயாக. நீ இவ்வளவும் உடையவனானால் சுவர்க்க நீக்கத்தினால் துன்பமடையாமல் இச்சுவர்க்கத்தினும் மிக இனியசுவர்க்கம் உன் உள்ளத்துள்ளேயே உடையவன் ஆவாய்” என்று கூறி அத்தூதர் தலைவன் ஆதாமோடும் அக்குன்றினின்றிற் றங்கினான்.

66. இறங்கியபின் ஆதாம் ஏவானைத் தூக்கம் நீக்கச் செல்லுமுன் நமே துயிலகன்றிருந்த அவள் அவன் வரவேற்று “எங்கு சென்றிருந்தாயென்பதையறிவேன். கடவுள் நித்தினாயிலும் கூட இருந்தருளிச் சொப்பன வாயிலாக யானறிய வேண்டியவற்றை அறிவித்து என் மனத்தை ஆறுதலையடையச் செய்தார். நீ எங்கு போகவேண்டினும் அங்குவரச் சித்தமாயிருக்கின்றேன். என்னால் தாமதம் நேரவேண்டவதில்லை. உன்னோடு போவது இங்குவாழ்வதே. உன்னையின்றி இங்கிருப்பது இதைவிட்டு மனவருத்தத்தோடு அகல்வதே. இம்மையில் எனக்கு யாவும் நீயே. என்னால் யாவும் இழக்கப்பட்டாலும் என் வித்தாகிய என் சந்ததியால் யாவும் மீட்கப்படுமென்னும் தேற்றரவோடு இதைவிட்டு அகல்கின்றேன்” என்று கூறினாள்.

67. இதன்மத்தியில், மிகாவேலுடன்வந்த கெரூபியர் சுவர்க்கத்தைத் தம் வசப்படுத்தினார்கள். அவன் தனது கடைசிக் கடமையை நிறைவேற்றுவானாக ஆதாம் ஏவாள் இருவரையும் இருகையிலும் பிடித்துச் சுவர்க்கத்தின் கீழ்க்கு வாயிலோக்கிச் சென்று அதைக் கடந்து கீழே யிறங்கிச் சமர்லமாகிய ஏதேன் தேசத்தில் அவர்களை விட்டுவிட்டு மறைவாயினான்.

68. அவர்கள் திருப்பிப் பார்க்கச் சற்று முன் வரையும் தங்களுடைய ஆனந்த ஸ்தானமாயிருந்த சுவர்க்கத்தின் கீழ்புறமெல்லாம் தேவனது சவாலிக்கும் வாள் வீசப்பட்டிருக்கொண்டும், அச்சுவர்க்கவாயில் பயங்கர முகங்களும் அக்கினிப் படைகளும் நெருங்கி மொய்க்கப்பட்டிருக்கொண்டிருந்தன. அவர்கள் இனி என்றுந் திரும்பாதபடி அந்த ஆனந்தக்ஷேத்திரத்தினின்று தூர்த்தப்பட்டதை நினைத்து இயல்பாகத் துளித்த கண்ணீரைத் துடைத்துக்கொண்டு, இந்தப் பேருலகில் நிலையாகத் தங்குமிடத்தை எங்கே தெரிந்தெடுக்கிறதென்று மயங்கியும் வாக்களித்தபடி செய்வம் வழிகாட்டு மென்னும் நம்பிக்கையுடையாராய், எதிரே அளவின்றிப் பரந்தது கிடந்த அறியாத பூமண்டலப் பரப்பை நோக்கி, ஏதேன் தேசத்து வழியே, கையோடுகை கோத்துக்கொண்டு மெள்ளமெள்ளச் செல்வாராயினார்.

69. ஆதாம் ஏவாள் இவ்வாறு செல்லுங்காட்சி நம்மனத்தே நிசுழா நிற்கச் சுவர்க்க நீக்கக் கதைமுற்றுப் பெறுகின்றது.



சுவர்க்க நீக்கம்.

மொழிபெயர்ப்புப் பாபிரம்.

- ஏன்ற ஒன்றுக்கொன் றிடைநெடுங் காலங்கள் இறந்த
மூன்று காலத்துத் தோன்றினர் மூன்றுமர் கவிஞர் ;
ஈன்ற நற்கிரீ சித்தவி இங்கிலாந் தென்னும்
ஆன்ற தேயங்கட் கணியென விளங்கினர் அனையார் ; (க)
- முன்னர்த் தோன்றியோன் உயர்அர்த்த கவுரவ முதிர்ச்சி
தன்னில் யாரினும் மேலவன், தகுசெய்யுள் நடையின்
உன்ன தத்திலில் அத்தகை யோன்றடு உற்றோன்,
பின்னு தித்தவன் இரண்டினும் எவரினும் பெரியோன் ; (உ).
- இயம்பும் முன்னையோர் இருவரைத் தந்திட்ட இயற்கை,
தியங்கி அன்னதின் மிக்கது செய்யவல் லாதே,
தயங்கும் அம்முனோர் இருவர்கள் தம்மையும் இயைத்து,
வயங்க லுற்றமுன் றுவனை வகுத்தது மாதோ : (ங)
- சிரல் ஓர் பால்அமிழ்ந் தேர்ப்புடைக் கிளம்பலே சிவன,
ஒருபெ ருங்கவிப் பரிதியே, கிரீசினில் உதித்துத்,
திருமி இத்தலித் தேயத்துத் திகழ்ந்து, பின் செல்வம்
மருவும் இங்கிலாந் திடையுற்று வயங்கிற்று மன்னோ : (ச)
- அந்த ஆதித்தன் தன்நிலை அகல்வுற அளவும்,
உந்த வாரிதி பெருக்குவற் றொழிமட்டும், உருண்ட
இந்த மாநிலம், எலாம்வல இயக்குதற் கருத்தா
தந்த ஆற்றனே, அந்நர்வின்நிச் சுழன்றிடு தனையும், (ரு)
- ஒக்க ஊக்கமோ. நெறுநீர் உளத்தினுக் குதவி
மிக்க இக்கவி கருத்தூறும் ; இவன்நிரு மித்த
தக்க இந்தஞா பகப்பெருஞ் சாதனந் தானும் .
தொக்க மாந்தர்க்கு நிலைத்தஅற் புதமெனத் துலங்கும் : (ர)

எனமு னோர்வியந் தெவனை எந் நூலைத் தினர்கள் ?
அவ ம்லட்டன்செய் அத்தஞ் சுவர்க்கநீந் கத்தை
மணிய தென்றமிழ் விருத்தத்தால் வகுக்கெனப் பெரியோர் .
பணிய சொற்றுணை கைக்கொண்டு பகர்த்திடப் புகுத்தேன். ()

காணை நாயகன் கடவுளை; கதைநிகழ் களனோ
மீத லத்தொடு பாதலம் பூதலம்; விடயம்,
பேதம் இன்றி, மாந் தருக்கெலாம் உரித்தெனப் பெரிதும்
ஓத நின்றகாப் பியத்திறன் அளியனோ உணாக்கேன். (அ)

நரியை எய்தகோல் உருவினும் நாணதரும், கரிகொல்
அரியை எய்தது பிழைப்பினும் இழுக்கன்றென் னுன்றோர்
கரைவ துன்னிற் கெளியன கழறுதல் தவிர்த்துப்
பெரிய இன்னகாப் பியமொழி பெயர்த்திடல் பெட்டேன். ()

வழுதி நாட்டிடை வளவநா நெற்றிதே மானும்
பழுதில் சோழன்வந் தானேனும் பழம்பதி யோன்; அச்
செழிய நாட்டுறு சேரநா டெனத்திகழ் தென்னம்
பொழில் வளம்பொலி வெள்ளக்காற் புதுக்குடி- புகுத்தோன்;

எமது தொண்டைமண் டலகுலத் தினர்இரண் டிராமர்
சுமான்ர், ஆணாமே வழகப்ப தராபதி தளவாய்
குமார சாமிவேந் திவர்கள்கோக் குடிச்சம்பந் தங்கொள்
பெமான்; மெய்ச் சுப்பிர மணியன் என் பெயரன்; என் பெய
ரன்: (கக)

சாற்றும் அன்னவன தனயன், என தனையன், எந் தலமும்
பொற்று மாப்புக்கழ்ப் பழநியப் பத்திருப் புனிதன்
தேற்றி என்னையுங் கலைபயிற் நியநன்றி சித்தித் .
தேற்ற அர்ப்பிதம் அவற்கென இதைச்சமர்ப் பித்தேன். ()

புதல்வன் தந்தையை உவப்பிக்கும் நிமித்தத்துப் புகன்ற
திதுவெ னும்முன்மை மனுக்கொள்வ ரெனின்உயா புலவர்,

குதலை வாய்மகார் ஈன்றவர் மகிழ்வுறக் குளறும்
அதனிற் குற்றம்ஆ யாமைபோல், இதனினும் ஆயார். (க௩)

உரை மிவிட்டஆ தவன்கருத் தாய்பே ரொளியுள்
விரவும் ஓர்சிநி தெளியனென் வெண்மதி மீதே
அரிது விழ்த்திட அதன்பிர திபலமே யாகப்
பெரிய தாயவை யகமுற்ற திம்மொழி பெயர்ப்பே. (க௪)

கருத்தெ லாம்ஒரு வான்கவி கருத்துங்கள், கருத்தை
விரித்த சொல்லெலாம் ஒருமுனி வியன்சொற்க ளாக,
உரித்திற் கோட்டக்க திதலினெற் குண்டென்றும், உதனில்
தரித்த கோதுகள் பொறுக்கென்றும் சாற்றல்பே தைமையே.

பெரியர் கூறிய தென்னின்மற் பேதையர் பிதற்றும்
உரையும் கேட்பது கடனெனக் கேட்குவர் உலகோர்;
அரிய அங்கிலே யமாகவி அரசறைத் ததாயான்
கலாவ தற்குத்தம் செவிதரல் கலைஞர்க்கு முறையே. (க௫)

அமண் மதத்தசிக் தாமணி ஆதிநூல் ஏனைச்
சமய வானரும் பேணுவர்; அன்னதே தகையக்,
கமைய யேசுவின் அடியவர் களையன்றி யிதனை
மமர் இலாப்பிற மதத்தரும் போற்றுதல் வழக்கால். (க௬)

சு வ ரீ க் க நீ க் க ம்

முதற்காண்டம்.

பாணுடன் முனுட் பரன்பணி நடந்ததும், மாணம்
ஆன வெர்ப்பன் தரும்எதன் நுகர்ச்சிபால் அவனிக்
கூன வந்துபர் யாவையும் உடனுற மிருந்துத்
தான் அடைந்தது ? அத்தவிர் மாக்கனி தனையும், (க)

பிழைத்த அர்முதல் காணின்ஓர் பெருந்தகை நான்யாம்
இழைத்த லுற்றித் திபத்துவம் சுவாங்கம் என்பனநம்
உழைத் தருஉந்துணை ஒருவுமின் பதவிபுங் குறித்துத்
கழைத்த பாடலால் என்னுடை நகின்று சாற்றாய், (உ)

சூதி ஆய்க்தெடுத் தாண்டசா திபருங்கா திறினை
சோதி வானமும் பூமியும் தோன்றுநு வில்லாப்
பூதி யச்சமட் டியினின்றும் போந்தவா முதற்கண்
ஒது வித்தஅவ் இடைத்தொழில் உடையமோ சேங்கு, (ங)

மோடு யாவருங் காண்டகா வகைகெய்வ முகிலான்
முட. லுற்றஓ ரேப்புசி னுள்ளன மொழியும்
பீடு மேவிய சிகரமேற் பெரிதருள் சுரந்து
கேடு தீர்அருள் வாக்கருள் செழ்தவா கீசாய்! (ச)

ஆவயின் தனின் மிக்கினி யனவெனச் சீயோன்
மாவி லங்கலை, எருசலேம் எனும்நகர் மாட்டு
மேவும் ஆலயப் பாங்கரின் விளங்குசீ லோவா
வாவி யைமனத் துவந்தனை வதிந்தனை என்னில், (ரு)

ஆங்கு நின்றருள், துணிந்த* சாதாரண கதையோ
 டோங்கி ரோம கிரேக்கர்செய் யுளினுயர்ந் துறவும்
 ஈங்கி யாருங்கத் தியபத்தி யத்தின்னும் இயம்பாப்
 பாங்கு டைப்பொருள் பாடவும் படரும்என் கவிக்கே. (சு)

வேறு,

மக்கள் கைத்த லத்தி யற்றி வைத்த கோவில் யாவினும்
 மிக்க தென்று வாய்மை தூய்மை மேய நெஞ்ச ஆலயம்
 புக்க தேவ ஆவியே ! புரிந்து யான்சொ ல்ப்புகும்
 தக்க காலை முற்றுமே தகத்தெ ரிந்து ளாயரோ, (எ)

ஆத லான், வி சேட மாக ஐய நீ, கழந்தயான்
 ஒதி டத்தெ ரித்தி, ஏதும் உள்ள நாய காள்முதற்
 பேதுறா துளாய்; புற பிறங்கு தன்சி னைக்குமேல்
 ஏதம் ஓவு சிறைவி ரித்தி றுத்த தோற்றம் என்னவே, (அ)

உருவி லாஅ கண்ட பாத லத்து மீது னுதுநீள்
 பரிப பார சிறைவி ரித்தி ருந்து, பாய பாதலம்
 கருவு யிர்த்து யிர்க்க ணங்கள் காட்டி டச்செய் தாய்; என
 த்ருஅ கத்தி ருண்ட யாவை அன்ன வைவ யக்கியும், (ஆ)

தாழ்ம னத்தி றன்கள் ஒக்கித் தாழ்ந்தி டாது தாங்கியும்,
 ஏழை கூறு காலை மாண்புக் கேற்ப ஈழி லாதவன்
 மாள்வில் ஞான மும்ம லித்தர் மாட்டு நாதன் காட்டிய
 லாழி நீத முத்தெ ரிக்கு மாற ருள்செய் வாயரோ. (க0)

வேறு

செப்பிய எர்முதற் செனன காரணர்,
 ஒப்பிலான் பேரருள் உறப் பெந்இடவர்,
 எப்பெரும் போகமும் இனிது துய்த்திடும்
 அப்பெரு வாழ்விடை அமர்கல் மோயவர், (கக)

* த'—த.அ ; இத்போலச் சூறியிடப்படல வரும் எழுத்துக்
 களை இவ்வாறே பொருளுக்கேற்பப் பிரித்துக்கொள்க.

விவங்குமீழ் பொருட்கன்றி வேறு பூவும்
இலங்கமில் பொருட்கெலாம் இறைமை எழும்
சிலங்கண் அவ் பொருபொருள் கீமித்தம் சூரற்
கலத்தகும் அடிமையின் கழுவு லீஇயரோ, (உரு)

மற்றிறை கற்பனை வகைக டக்குமா
முற்றிய காரணம் முதற்கட் சோறி, ஆழ்
பெற்றிய பொய்யும் பிரான் உலோகமும்
உற்றன ஒன்றும்கிற் கொளிப்ப தில்லையால். (கரு)

கருத்தனைப் பகைத்திழி கலகம் அன்னவர்
வருத்தனை யறச்செய வஞ்சம் முன்செய்த
ஒருத்தனயா ரென்னில், வெவ் வுரக ரூபங்கொள்
திருத்தவிர் கரகம்ஆள் தேவ தூதனை. (கசு)

அனையவன் தான், தன தகச்செ ருக்கினால்
தனையுட்ப் பரற்பிழை தன் கணத்தொடும்,
வனையரும் இயற்பா மண்ட லத்தினின்
நனையலுற் றிநியுண இழிந்து வையும்நாள், (கரு)

மாளவர் வாழ்வுகாண் மனப் பொறுமையின்
வானவன் பாட்டுள வயிரத் திற்கிள்
நானவஞ் சத்தினால் யாவ ருக்கும்தாய்
ஆனவள் தனைமருட் டியவ னுமரோ. (கசு)

தன்னொடு சமானராம் தலைவர் தம்மினும்
உன்னத மாண்டிற உள்ளத் துன்னினன்,
கொன்னுதன் படைத்துணை கொண் டெதிர்த்திடிந்
மன்னுயர் வொப்பிலா வாதன் தன்னையும், (கசு)

ஒத்திட லாமென உளத்து கம்பினன்,
அத்தன துயாஅரி ஆத னத்தனும

இத்ரகை கெழுமிய தானம் ஏதமில்
 நித்திய நீதியான் நிருமி தஞ்செய்யு
 வைத்திருந் தனன், முனம் வணங்கு தன்னையும்
 பத்தியின் றெதிர்த்தஅப் பதித தூதர்க்கே. (௩௧)

இங்கனே அவர்க்குமுற் றிருளின் நாப்பனே
 தங்குவெஞ் சிறைக்களம் சமைபட் டுள்ளதால் ;
 அக்கண்மா ஞாலத்தின் அகட்டி னுக்கும்ஏர்
 பொங்கும்அண் டச்சுவர்ப் புறத்தி னுக்குமே (௩௨)

இடைஉள தூரம் திரண்டொ டொன்றினே,
 அடல்கெழும் அவர்க்கென அமைத்து வைத்தஅப்
 புடைஉள திறையவன் புடைநின் றும்திருள்
 உடைபா மண்டல ஒளியி னின்றமே. (௩௩)

எவ்விடத் திருந்தனார் இரியுண் டார்கள், அச்
 செவ்விடத் தினுக்கும்இச் செவ்வி சேர்த்துழல்
 வெவ்விடக் கும்முள வேறு பாடந்தோ !
 லவ்விட உடைப்பதொண் ணதொண் ணதரோ. (௩௪)

தன்னொடு தள்ளுண்டார், சாடு தீயின்ஆய்த்
 துன்னுவெஞ் சூறையிற் சுழலும் பெளவத்திற்,
 கொன்னுற அமிழ்த்தமை குறித்து ரோக்கினன்,
 சொன்னஅத் தீயவன் துரித மாகவே. (௩௫)

வடுத்தரு பிழையினும் வலியி னுத்தனக்
 கடுத்தவன், பிலித்தியா வதிற்பன் னாகழீஇத்
 தொடுத்தபெ யல்செயு என்னச் சொல்பெயர்
 எடுத்தவன், அயற்புரண் டிடலும் கண்டனன். (௩௬)

பிரதம பகைஞனும் பெட்டிற் சாத்தப்பேர்
 பரஉல கினின்இடப் பமும்அன் னன்பயங்

கரரிச்சத் தங்கெடக் கழறி னுன்னிது
திரமொழி யாற்பெயல் செபுவை கோக்கியே.

(ரு௭)

வேறு,

“ஐய நீ அந்த ஆண்டகை பேயெனில்,
ஐய கோளவ் வளவுவீழ்ந் துற்றனை!
ஐய ஒள்ளிய ஆனந்த நாட்டொளிர்
ஐயர் பல்பதி னுயிரர் மட்கவே,

(ரு௮)

தவ உயர்ந்த சவியின் விளங்கிய
அவனின் எவ்வள வம்மமா றுற்றனை:
ஒவி ஒருப்படும் ஓர்உடம் பாட்டொடும்,
செவிய ஐக்கிய கோக்கமுஞ் சிந்தையும்,

(ரு௯)

மன்ற மாண்பு மருவம்மு யற்சியில்
துன்ற் பாபம்நம் பிக்கையின் துல்லியம்
ஒன்று பாகமும் ஒக்களன் றன்னொடும்
அன்று சேர்த்திட்ட அன்னனே நீயெனில்,

(சு௦)

இன்றொர் தோல்வியின் ஏய்சம நாசமும்
உன்ற னையெனொ டொன்றுறச் செய்ததால்:
துனறெம் மட்டுபர் தூவிடம் நின்றெமட்
டொன்று தாழிடம் வீழ்ந்துறு கின்றனேம்;

(சுக)

இடையிற் றூரம், எறுழ், நமின் எத்துணை
உலையன் அன்னன், உருமும் படைகொளும்
அடைவின், என்பது காட்டிடும்; அப்படைத்
திடம் அதன்முன் தெரிந்தவர் யாவரோ.

(சு௨)

ஆயி னும்மவ் வடற்படைக் காதல், மைக்
தேய அத்தகு வென்றியன் இன்னமும்
காய் சினத்திற் கடவெதற் காதல் யான்
பாய நெஞ்சம் பயங்கது வுற்றரோ,

(சு௩)

செய்த செய்கை பிழையெனச் சிந்தையிற்
பைதல் உற்றிட வேனும்,— பசங்கதிர்
மெய்தி ரிந்தும் வியத்தக மாறுபா
டெய்தி டாத்திட. சித்தத் தினையுமே,

(சச)

என துயர்ந்த தகைமை யினை அனான்
அராய மாக அவமதி செய்தமை
உன எழுங்கடுங் கோபத் துதித்தவன்
தனது பாலுறும் நின்றை தனையுமே,

(சரு)

மாற்ற வேனும்,— கருதிலன் : மற்றஅச்
சீற்ற மே, எத் திறத்தரி னுந்திறம்
ஏற்றமா உடை யானொடும் ஏற்றபோர்
ஆற்ற என்னை அமைத்ததும் அன்றியே,

(சசு)

சிறி ஆர்க்கும்அத் தீஎழு போரிடை
ஏறும் ஆயுத பாணியர் எண்ணிலர்
ஈறு மேவிய விண்ணவ ராயவர்
தேறி என்னொடும் சேர்தரச் செய்ததே.

(சஎ)

ஆய தேவர் துணிந்தன ராய், அவன்
நாய கத்தை வெறுத்தனர் நன்கெனை
ஏயும் அன்னவன் தன்னினும் ஏற்றமா
வாயும் நாயக னாக மதித்தரோ,

(சஅ)

மன் பெரும்பர மண்டலத் தோர்வெளித்
துன் பறத்தலை துன்னுபு, தோற்பவர்
இன்ப வென்றியர் யாரென் றயிர்ப்புற
வன்ப மைந்து மலைத்தவெம் போரினே,

(சக)

சாற்றும் அன்னவன் சத்தியுட் சான்றதாம்
ஆற்ற லுக்கெதிர் ஆற்றல் கொளீஇஎதிர்

ஏற்ற னுன் அரி ஏற்றணை யின்னிலை
மாற்றிக் கம்பம் மருவச்செய் தாரரோ. (௫௦)

அனைய போரிடைத் தோல்வி அடைந்தனென்
எனினும், யாவும் இழந்தனென் இல்லை: என்
தனையும் யாரும் அடக்கரும் தன்மைய
மனமொடுஞ்சலஞ் சாதிக்கும் வாஞ்சையும், (௫௧)

மாள்வில் வன்பகை மையொடொர் போழ்தினும்
தாழ்தல் அல்ல தினங்கல் தவிர்த்திடும்
காழ்கொள் தீரமும் அன்றிப் பகைஞரால்
கிழவு முமைக்கு வேண்டு வ மற்றவும் (௫௨)

உடைய மேன்மை, உறுகினத் தாயினும்
அடலி னானும், அ வன்வலி திற்பறித்
திடவொ ணேன் ஒருக் காலும். இவ் வென்னதோள்
மிடலி னுக்கு வொரீஇச்சற்று முன்பரோ, (௫௩)

தன்ன தாட்சி இனித்தரிக் குங்கொலோ
என்ன ஐயமுற் றானை இறைஞ்சுபு
முன்னர் என்றன் முழந்தாள் படியிடே
மன்னி பென்ன வழங்குதல் செய்தரோ, (௫௪)

அனையன் ஆற்றல்தெய் விகத்த தாமென
மனதிற் கோடல்கீழ் மைத்ததே; மற்றஃ
தனைய கிழ்வீவ் விழிகதி தன்னினும்
நனி இடிக்கொடு காணமும் நல்குமே. (௫௫)

தேவ தூதுவர் தண்மையும், திவ்வியம்
ஆவ கொண்டமை அன்னவர் ஒள்ளிய
தாவில் மேனியும், சத்தம், ஊழினால்,
கிவு ருத்தகை மேவுத லானுமே, (௫௬)

நிகழ்ந்த போரிடை நேர்ந்த விளைவினால்
அகம் படிந்த அனுபவம் நம்மசே
வகங்கு றைத்தில தாய்வரு முன்னறி
வுகந்து சால உதவிய தானுமே, (௫௭)

இனிச் சயத்தினை எய்துதல் முன்னினும்
நனிச்ச யம்மெனும் நம்பிக்கை கொண்டுநாம்,
நுனிச்ச மாப்படை நோன்மையி னென்னினும்,
தனிச்ச வெய்யவஞ் சத்தினு லேனுமே, (௫௮)

இன்று வென்றிகொண் டேமுற் றருள்ஒரீஇ
மன்ற வான்தனி ஆளுநகம் மாத்தெவுக்
கொன்றலா என்றும் ஓயகி லாதபோர்
துன்ற ஆற்றத் துணிந்திட லாமரோ. (௫௯)

வேறு.

இன்னணம் நெடுமொழி இனாந் தறைத்தனன்,
உன்னருஞ் சஞ்சலம் உழந்து மாழ்கியும்,
அன்ன பாடண்டன். மற் றவற்கஞ் சாச்சகன்
பின்வரு மாறெதிர் பேசி னானரோ. (௬௦)

வேறு.

“அரசர்க ளேறே! உன்றன் ஆணையின் ஆற்றற் பந்திச் [கை
கூரதளம் நடவி, வெம்போர் தொடுக்குபு, துண்ணென் செய்
வெருவிலர், மிகும்ஆ பத்துள் விண்ணுல கினுக்கு நித்த
நிருபனைப் புகுத்தன் னோன்ம கோன்னத நிலைமை மன்னோ

சிங்கல்தில் வலியா னோதற் செயலினு னோன ழானோ
தங்கிய தெனச்சொ திப்பான் தாக்கின மடங்க லேற்றுத்
துங்கஆ தனத்த னேக சூரர்க்கோர் தலைவ! துக்கம்
பொங்குற இரிய லுற்றுப் புன்மைசேர் தோல்வி யெய்தா ()

பரவுல கிழக்க யாமிப் பருவலிப் படைகள் யாவும்

வெருவர அழிந்திவ் வாறு வீழ்த்தயர் துற,அப் போரில்

மருவுதீ முடிவைச் சால மனன்உறத் தெளிய நோக்கித்
தெருமரல் உறுகின் றேன். அத் தெய்வதச் சேனை, அந்தோ!

தேவரும் தேவத்தன்மை சிவணிய பொருள்கள் என்ப
பாவும்எவ் வளவை நாசம் எய்துறும் தகைய அந்த
யிவுமே வின;மேல் யிவு மேவில: என்னெ னில், யாம்
மேவுமெய்த் தேசு முற்றும் விளிந்தும், இன் பத்து வாழ்தல்
ஈங்குநாம் முடிவில் துன்பத் திடைஅமிழ்த் தறஓழிந்தும்,
ஓங்கிய உள்ளம் ஓவா ஊக்கத்தோ டொருவ ராலும்
ஆங்கடக் கரிதா யுள்ள ததானுறும் ஆற்றல் உத்தம்

பாங்குதா ழிது மீளும் பான்மைத்தா யுள்ள தன்றே. (கூடு)

என்னினும், யாவும் வன்மை இன்றிஅத் தகுநக் தானே [ன்
அன்னணம் சிதைக்க வொண்ணா தாதலின் எல்லாம் வல்லா
என்ன,வே நெண்ண மாட்டா தின்றுகான் எண்ணு நின்ற

முன்னமை வென்றோன், ஆவி மொய்வவி முழுமை யாக ()

எஞ்சிட நமது பால்விட் டிருத்தல்,நம் திறத்தின் அன்னோன்
நெஞ்சுறு கறுவு தீர நெடுந்துயர் நாம் உழந்து
நஞ்சொடு தாங்கற் கேனும், மற்றவன் போலிற் கொண்ட
வெஞ்சிறைத் தொழும்ப ராஜிவ் வெவ்விய நிரய நாய்ப்பன் ()

நிபிடைக் கடிய வேலை செய்திடல் அந்த காரம்
மேயின பாத லத்தில் வேவினர் தொழில் இயற்றல்
ஆயஎவ் வேவ லேயும் அனையவன் இச்சை ஆறே
எயது புரிதற் கேனும் எனில், பபன் அதனால் என்னே?(கூஅ)

அன்றியும் குறைவு முத ஆற்றலும் நநல் வாழ்வும்
ஒன்றிய தூழி தானும் உலப்பினும் உலவாத் தண்டம்

கன்றியாம் உழத்தற் கென்னில், கழறுவாய் அதனால் யாது
நன்றென லும்,பை சாசர் நாயகன் நவில்வான் வலலை. (கூக)

வேறு.

தொன்மை மேனிலை யொழிந்துள தூத, எத் திறத்தும்
வன்மை உண்மையின் மனக்களிப் படைதாற் பாலேம்;
மென்மை, செய்படு வினைத்துவத் தெஃதுமே வழியும்,
புன்மை ஆர்அஞர் புணர்க்குறும் தகையது காண்டி. (௭௦)

ஈது நிற்க. யர்ன் இசைப்பது திறமெனக் கோடி :
ஏதும் நன்றொரு போதும்யாம் இயற்றுகேம் அல்லேம்;
திது, நாம்எதிர் தெவ்வெறுத் திடும்தகைத் தால், எப்
போதும் மற்றது புரிவதே நமக்கினி தாமால். (௭௧)

ஆயி னும்மவன் எதிர்அறி அறிவினால் யாம்செய்
திய நின்றநன் நெய்துமா சிந்திப்பின், அவ்வா
றேயொ ணுதுமாற் நிடுதலும் நலன்னின்று திது
வாய ஆற்றலும் ஆகநம் மாநிலாப் பணியே. (௭௨)

என்னி னைப்பது பிசகில தெனின், இவா நியற்றல்,
இன்னல் அன்னவன் எய்தப்பல் முறைஇழைத் தன்னான்
உன்னும் உட்கருத் துன்னுமா றுறப்பெறு ஆக்கிப்
பின்னம் உற்றிடச் செய்யலாம் பெற்றிமை உடைத்தால். ()

தெறு சினத்தினன், நந்தமைச் செயித்துளோன், சிந்தைக்
கறுவு தீர்த்திடு, நமைத்தொடர், கருவிகள் யாவும்
மறுவ லும்பா மண்டல வாய்தளிற் போய்ப்புக்
குறு திறம்பணித் தனன்; உது நோக்குதி உற்றே. எச()

வான் விளிம்பினின் நியாம்வீழும் அமையத்து மறுகி
மேல் நிவந்துறக் கொதித்தஇவ் வெவ்வழல் வேலை
தான டங்கின தால், நமைச் சாடுற விடுத்த
ஆன கந்தக ஆலிமா மழைஅகன் றமையால். (௭௫)

செம் மீனற்சிறைத் தீவிர வேகவெவ் வசனி
அம்ம தாக்கிடு விசையெலாம் அற்றது போலும்;

இம் மகாளை இலாதபா தலமெலாம் இளைத்துச்
சும்மை செய்தல்இப் பொழுதொழிந் துள்ளதை யன்றே. ()

அற்றம் வாய்த்தது, நமதடை யலற்குநம் திறத்தின்
உற்ற தோரிகழ்ச் சியினெனி னும்முறச் செலுத்தி
யிற்ற கோபத்தின் என்னினும் ஆகுக, இன்னே
மற்ற வற்றம்நாம் வருவுறு வகைசெயல் வேண்டும். (எஎ)

பார்க்கின் றாய்கொல் அதோ!மனம் பதைக்கும்பாழ் வெளி
ஏர்க்கும் நாசத்துக் குறைபுனை, இறப்பமட் கியதாக் [பை,
கார்க் குருஉச்சுடர் கால்பயங் கரஒளி அன்றி
ஆர்க்கும் வேறொளி யாதுமில் லாததை அம்மா! (எஅ)

இங்கு யாம்உழி தரப்புரி இவ்வெரி அலைநீத்
தங்கு சேறும்; செலீஇஇளைப் பாறுமா றுண்டுத்
தங்கு மேல்அயர் வுயிர்க்குதும்; தவச்சித றுண்டு
வெங்கண் உற்றுள படைபைமீட் டொருவழிச் சேர்த்தே, ()

நாது தொட்டுநம் பகைஞனை இதனின்மேல் இலையென்
றோது வெய்யதொந் தரைஉறுத் துதலும்உற் றுளநம்
சேத நீத்திடு தலுமித்தத் தீயஆ பத்தாம்
ஏத மாற்றுத லும்மெவா றியற்றலாம் எனவும், (அ0)

நன்மை எய்துறும் எனும்நம்பிக் கையின்எவன் புதிய
வன்ம னோதிடம் அடையலாம் எனவுமற் றதுவும்
இன்மை யேல்நிரா சையினின்றும் எத்தகைத் துணிவு
துன்ன லாம்என வும்மியாம் கலந்துகுழந் திடுவாம்.” (அக)

வேறு.

சாத்தன், இன்னணம் அயலுறு சகன்முகன் நோக்கினன்
இவைசாற்றித்—தீத்த ரங்கமேல் நிமிர்த்திய சிரமுறச், சேருத
தீப் பொறிகான்று—நேத்தி ரந்தயங் குற,உடல் ஆன்றதாய்

நீளிதாய் நெடுந்தூரம்—நீத்த மீக்கவி ழாமித வாஉற, நெடிது
மே வினன்மன்னோ. (அஉ)

காத்தி ரத்தின் அன் னோன், தொனால் மிகப்பெரும் காத
திர ரெனக்கூறும்—எத்து விண்பிறந் துறுதயித் தானியர், சூப்
பித்த ரினையேற்ற—பூத்த லைச்சனிப் புறுதயித் தியர்பிரை
யாரிகு, பூர்விகம்—வாய்த்த தாரக நகர்க்கயல் உறுகுகை வதி
தைவன், இவர்கோர்ந்தான்: (அங்)

அன்றி ஆழியிற் சரிபபன எவற்றினும் ஆற்றவும் பெருந்
தேகம்—துன்ற ஈசன் ஆக் கியலெவி யதனெனச் சொல்பிரா
ணியையொத்தான்.—மன்ற (வாரியாத் திரிகர்கள் வியப்புற
வருத்திடு மாறே) அவ்—வென்றி மீனம், நார் வேப்புறத் தார்த்
தெழும் வெம்பெருங் கடல்மீதே, (அசு)

வருத்தம் இன்றித்தன் னிபல்பினிற் றுயின்றிட, வளரிரு
ளிடைப்பட்டுத்,—தரித்த எல்லியிற், செல்வமுங் குறுகிற் தனி
க்கல மிகாமர்—கருத்தின் ஈதொரு தீவெனக் கருதப்பல் காற்
றம் நங்கூரம்—உரத்த அன்னதன் செதிள்பொதி சுருமத்தின்
உழிநிறு வினராக, (அரு)

பொங்கு கங்குல்கார்ப் படாம்கொடு கடலினைப் போர்த்
திட நலிவேட்ட—துங்க வைகறை உறுதுபா ணித்திடு துணை
யுமோ துறுங்காற்றுக்—கங்கொ துக்குற அதன் அயல் அமர்வ
ரால்; அச்சல சரம்போன்று—வெங்கண் மண்ணை நா யகன் தவ
நீளிய மேலிவார் துறமன்னோ, (அசு)

அழல்செய் வேலைமீக் கிடந்தனன் தனைஉறீஇ; அவணின்
றும் எங்கானும்—எழுதல் செய்யவென் னினுஞ்சிர நீமிர்த்திட
வெண்ணினும் வல்லானாய்க்—கழிவ னென்றென்றும், கருதிய
பிபன கலாதடை யின்றாற்ற—முழுதும் ஆள்பான் திருவுளத்
ததுகொயை முயங்கில னெனின் மாதோ. (அா)

அன்ன னம்பரன் அநுமதி யளித்தது, அனையவன் தீங்கேனோர்—துன்னு வான்முயல் காலையில் அவன்மிகத் தொடுத்துச்செய் பிழையாற்றான்—மன்னு தண்டமிக் செய்த வும், மற்றுந்தன் வன்மமெல் லாம், தன்னால்—பன்னு தீவழி யதனிடைச் செலுத்திடப் பட்டமா னுடனுக்கே, (அஅ)

முடிவில் நன்மையும் கருணையும் இரக்கமும் முழுமுதல் அருள்செய்யும்—படிஇ மைத்ததன் திடிமுன்பு தனக்குச்சம் பவித்திருந் தவற்றின்மும்—மடிக நித்துறு நிலைகுலை வும்பா மன்சின முஞ்செய்த—கொடுவி னைப்பய னுந்தவ உறுத்ததும் கொதித்துறோக் கவுமன்றே, (அஆ)

அனைய வேலைசின் றொல்லையின் அவன்தன தாற்றவும் பேராக்கை—யினை நிமிர்த்தினன்; நிமிர்த்தலும் இருபுடையி னும்பினர்த் துரத்துண்ட—கனல்சு வாலையள், கூம்பிய நமசி கை களைச்சரிந் திடக்கான்று—பனுத ரங்கமாய்ச் சுருண்டி டை யினின்வெளுஉம் பள்ளஞ்செய் தனவன்றே, (அஃ)

பின்ன னுன்விரி சிறையொடும் மேக்குறப் பெயர்ந்திருள் நிறவாயு—முன்ன நிக்திலாப் பொறையவன் மெய்யின்கீழ் முயங்க்பெய் தாகிற்ப—அன்ன தன்மிசைக் கவிழ்க் துறீஇப் பற ந்தனன், அம்மமுன் சொனதாய—வன்னி வேலைவெந் திரவத் திக் கொண்டுசு வாலையெய் தெனமன்றே, (அஈ)

மருவு கட்டியங் கியின்விடா தெரிவதை வன்னிலம். எனலாமேல்—தரை யெனப்பெறும் தகையவன் றலத்திழந் தனன். நிறத் துமாதோ—பெருநிலத்துள்கின் நெழுஞ்சண்ட மாருதம் பிலோரசு முனைநின்றும்—ஒருரு வட்டினைப் பறித்த லும் பறியுண்ட உழையினை நிகர்த்தன்றே; (அஉ)

அன்றி வெவ்விடி எனப்பிளி நெத்தினு அடுக்களின் தகர் பக்கம்—நின்றோர் குன்றைஅவ் வளியிசைத் தெந்நீட்ட,

நிறையஇந் தனம்ஏய்ந்து—கன்று தீக்கது வியல்பின் அம் மலை
க்குடர், கால்விசையாற்றீழுண்—டொன்றுவேகத்தா துப்பொ
ருள் தம்மின்மேக் குற்றுந்த ஊதைக்கே (கூட)

விஞ்சு றுங்கடுப் புதவிக்கீழ் மிகுந்திட விடுத்திட்ட கருக்
குண்ட—மிஞ்சு னுன்மணத் தத்தகர் பக்கமே விழைந்ததத்
தகுதானம்—தஞ்சம் ஈசன்தந் திடப்பெறான் தாள்இணை தங்
கிடம் ஆயிற்றவ்—வஞ்ச னைத்தொடர்ந் தடைந்தனன் அவண்
அவன் மருங்குறு சகன்மாதோ. (கூச)

அனைய தன்மையர் இருவரும் நிரையத்தின் அமர்தரும்
எரி வேலை—தனைய கன்றுதப் பினமை, தெய்வத்தகை தாழு
டை மையினும்முன்—இனைய லுற்றிழந் துளவலி மீளவும்
இசைந்தமை யினுமன்றி—மனு பரம்பரன் அருளின் அன் றெ
னஇறு மாந்தனர் தழுள்மன்னோ. (கூரு)

வேறு.

“இன்ன நாடோ, இந்நிலமோ, இவ்வெங் குளிரும் வெப்
பும்உறும்—இன்ன இடங்கொல் லோதுறக்கத் தீடா யாமேற்
றிடக்கடவேம்—இன்னல் தரும்இவ் விருளோ அவ் வெல்லுக்
கிணையா ஏற்பதும்” என்—நின்ன காலே அழிந்துளதா துவர்
கோன் இயம்பிப் பினும்இசைப்பான். (கூசு)

“நன்றற் றுக, இன்றிறையா நண்ணும் அன்னான் எது
நீதி—என்று விதிக்க விதித்தபடி இயைக்க வல்லான் ஆதலி
னால்.—ஒன்றும் மனோதத் துவங்களின்ஒத் தூற்ற மதனால்
நமின்மேலாத்—துன்றும் அவன்பால் நின்றுநெடுந் தூரத் திரு
த்தல் நனிநன்றே. (கூஎ)

தருக விடைநீர் களிப்பென்றும் தங்கும் ஆனந் தத்தலங்
காள்!—வருக வருக பயங்கரங்காள்! வருக தாழ்ந்த பிலுலகே!

—அரிய ஆழ ரகே'கா லத்தான் இடத்தான் மாறிடுதல்—மரு
வா மனத்தேன் நின்புதுக்கா வலனேன் வரவேற் றிடுவாப்ப.

மனமே தனக்கு வாழிடமாம், மனம்தன் னுள்ளே பவர்க்
கத்தைத் — துணுவான் சுவர்க்க மதுவாக்கச் சுவர்க்கம். பவர்க்
கம் ஆக்கவல்லும்.—தலிவான் உருமின் எலின் உயர்ந்தோன்
தனக்குத் தாழ்வாம் தாழ்வொழிப—எனவாற் றுணும் குறை
யில்லா திருக்கும் முறையே உளென்னன்னில், (௯௯)

முன்னம் இருந்த படிபென்றும் முற்றும் உளெனேல், யாங்
கணியான்—மன்னி யிடினும் அதனாலென் ? மற்றிங் கெனி
னும் சுவாதீனம்—துன்னி வாழ்தும். இங்கணியாம் துய்க்க
கோக்கி அழுக்கறுக்கும்—அன்ன பொருள்ஒன் றும்படைத்
தான் அல்லான் எல்லாம் வல்லானே. (௧௦௦)

இங்கு நின்று நமைச்சுரத்தான்; யாம்ஓர் கவற்சி யிலா
தாட்சி—இங்கு புரிய லாம்; ரகின் எனினும் இறைமை நயத்
தகும்; ந—திங்கென் கருத்தால்; வானிடைத்தொண் டியற்று
குடியா வாழ்தலினும்—இங்கு நிரயத் திறையவனா ஏய்தல்
இனிய தினியதரோ. (௧௦௧)

இதுரின் நிகெ. நமதுமனக்கியைந்த உணமைத் துணைவர்
தமைப்—பொதுவில் நம்மோ டிவ்வழிவு பொருந்தி னோரை
இவ்வாறு—மதிமா ழாந்து (தற்சேர்த்தார் மறப்பெய் துறச்
செய்)இந்நீத்தம்—அதன்மீக் கிடக்கவிடுத்தும், -யாம் அமர்இல்
வல்லற் றலத்திடையே (௧௦௨)

அடையற் பால பகுத்துநம்மோ டடைதற் கேனும், சித
ர்த்துள்ள—படையைச் சேர்த்தி உயர்துறக்கப் பால்மீட் பன
மீட் டிடஅலது—சுடுமிப் பவர்க்கத் திடைத்தோற்ப தோற்க
இனும்ஓர் முறைமுயல்வுற்—நிகெற் கேனும், அழையாமே தா
ழ்த்தும், - இருப்ப தெவன்கொல்லோ ?” (௧௦௩)

வேறு.

இன்னனஞ் சாத்தன்! இயம்பப் பெயல்செபு என்பவன்
எதிர்மொழிவான்—“என்னவும் வல்லவன் அலதெவ ருக்கும்
வேன் நிட்டமை பொண்ணாத—மின்னு தளத்தலை வா! (யாம்
சற்றுமுன் மேவிய வாறே) மா—உன்னதம் நின்றவர் வீழ்ச்
சூன தன்மையை உன்னும் இடத்தினரோ (க௦௪)

அதிசயம் அன்றென அந்நாழி பிரமையொ டவ்வொரி
அலைமேலால்—இதுபொழு திழிதரு கிடையின் மரீஇயினர்
என்னினும், ஆபத்தும்—விதிர்பய மும்பல மேவுழி ஊக்கம்
மிசுந்து விளைத்ததனை—சதுவுரும் பிக்கை கடந்தசெவ் வியிற்
பல காட்செவி யுற்றதனை (க௦௫)

எந்தளர் தத்தொனியினும் அவர் நன்கறித் திடும் அந் குறி
த்தொனியாய்—முந்துதெவ் வரைஎதிர் மோதம் யத்தமர்
முனைகின் னூர்த்ததனை—அந்தஉன் வாய்த்தொனி யதையொ
ரு முறைகேட் டனரேனின், நூதனமா—உந்து மனோதிட
மொடு தொலை மெய்வளி ஒல்லையின் உறுவாரோ.” (க௦௬)

வேறு.

இன்னது கூறி முடிந்ததோ இலையோ எனுமுனங் கூளி
கட் கிலைவன்—மின்னிடு வானத் தியற்றுண்டு விருத்தம் மே
வுபு தினமையும் வாய்ந்து—துன்னிய பாரப் பெரும்பரும் பரி
சை தொடக்குண்டு சுவல்கின்று காலப்—பன்னிய எரிவெங்
கடற்கரை கோக்கிப் படர்த்தனன் வினாவொடு மாதோ. ()

தக்கனி நாடன் கவிலியோ என்னும் சாத்திரி பிசோலி
யங் குன்றின்—மிக்குயர் தான மீதிருந் தானும், மேயஆர் கோ
வின் தாழ் படுகர்—புக்குநின் னுனும், புகர்உறு தனது பொழி
நிலா மண்டல மதனில்—தொக்கமுன் காணு நிலம்நதி மலை
கள் தொன்றுவ காணும் ஆதரத்தால், (க௦௮)

சேப்த்தின்ஆர் பொருள்கள் அண்ணிய வாகத் தெரித்
திடு கருவியின் உதவி—வாய்த்து மாலையின்கண் கோக்கிடப்
பெற்ற வட்டவான் மதிநிகர்த் தது,அச்—சாத்சன்மாத் தோ
ளில் தூங்குகே டகத்தின் தடங்கொள்மண் டலவடி. வம்மா.
—ஏத்தும்ஆ யவன்கை ஈட்டியி னோடும் இபையுற கோக்குறு
மிடத்தே, (க௦௧)

மாக்கலத் தரசொன் நிணுக்கியை கூம்பு வகுக்குமா குறை
த்தரார் வேயின்—பொருப்பம் பாய்யா வினுமுயர் விருக்கம்
புன்தண்டே ஆகும்.நீல் வானத்—தரைக்கண்முன் இனிது
சரித்தல்போ லாது தளர்கடை கொளீஇஅழற் றரைமேற்—
பெருத்ததள் ளாட்டம் தவிர்க்கஅவ் வீட்டி பிடித்தனன்
ஊன்றினன் நடந்தான். (க௦௨)

தியின்வெஞ் சுவாலை விதானஞ்செய் விண்கீழ்ச் செறி
வளி தவச்சுடப் பெற்றான்—ஆயினும் அவ்வெப் பாதிய
பொறுத்தல் ஆற்றினன், அனையவன், அந்தக்—காயழற்
கடலின் கரைமிசை நின்று, கருத்தழிற் தவசராய்க் கிடக்கை
—மேயின தனாது தெய்வதப் படையை விளித்தனன்,அழை
த்திடு காறும். (க௦௩)

கான் அடர் விருக்கத் துயரிய வளைந்த கப்பினம் பின்னித்
கா வணஞ்செய்—தானமாம் வாலம் புரோசத்தின் நதிகள் தம்
மிசை இலையுதிர் பருவம், ஆனகா லத்துச் செறிசரு கென்ன
அவர்குழிஇக் கிடத்தனர்; அன்றி—ஈனமோ சஞ்சேர் பகை
மையிற் பார்வோன், இவுளிமா வீரர்க ளொடுமே (க௦௪)

அன்னிய தேச வாசராக் கோசேன் அமர்வுற்ற இசர
வே லர்கள்—பின்னுறத் தொடர்கால்,இவர்,கறா யேறப் பெற்
றனர், அவர்பிணத் திரளும்—சின்னபின் னஞ்சேர் தேருருட்
டிரளும் சிதறின மிதந்திடக் காணத்—தன்னலை களிநூல் அ
வரைஆழ்த் திட்ட தகையசெங் கடலினை மாதோ (க௦௫)

அடர்விசை வளியால், படைகொள் ஓரியன்தான், அல
மரச் செய்யுங்கால், அந்தக்—கடல்மிசைச் சிதறிக் கிடக்கும்பா
சியையும் கடுத்தனர்; வீழ்வழி வெய்தி—உடல்பயங் கரவி
காரம்எய்த் தமையின் உறுமலைப் பொடும்அழற் கடல்மேல்—
மிடைவுறீஇப் பொதிந்து கிடந்தனர்: அவரை விளித்தனன்
பிலம்எந் ரொலிக்க. (ககசு)

“அரசர்காள்! ஆதி பந்தியத் தீர்காள்! அடுபடை வீரர்
காள்! சுவர்க்கம்—விரவும்ஏ வரினும் சிரேட்டர்காள்! முன்
அவ் விண்ணுளீர், இனிஇழந் தவனோ—மருவிய நித்த ஆவியர்
தமையிம் மலைப்பக லாதுநின்; மற்றவ்—வரஉல கத்துப் படுக
ர்போ விதிற்கண் வளர்கின்றீர் இனிதினே அதனால் (ககரு)

செருஇடை உழந்த சிரமத்தின் அயர்ச்சி சேர்ந்ததும்
ஆற்றல்அத் தளர்ச்சி—ஒருவஇங் களைப்பா றுறக்குறித் தனி
ரோ? உமைச்செயித் தோளையிவ் விழிவு—தருகிடக் கையி
னே வணக்கஞ்செய் வான்தும் தம்முளே உறுதிசெய் தனி
ரோ?—[புரிசெயல் யாவும் தவிரந்தனர் கிடக்கை பொருந்தி
னீர் புகலுவீர் மாதோ.] (ககசு)

அவ்விச யத்தோன், தெப்பத கணம், தம் அரும்படைக்
கலத்தொடு கொடிகள்—எவ்வயின் களிணும் சிதறின கிடக்க,
எரிக்கடல் மிசைச் சுழல் வுற்றுக்—கவ்வையிற் கிடக்கை
காண்கின்றான். அன்னான் கடியவே கப்படை வீரர்—செவ்
விசு தெனவான் வாய்தவி னின்று தெரிந்தனர், உடனிவண்
இழியா, (ககஎ)

இழிதக வெய்த இன்னதோர் கிடக்கை யினிற்கிடந் திடு
நமே லேறிக்—கழியவும் மிதித்துத் துடைப்பர்; அதாஅன்றிக்
கடற்பள்ளத் தழுந்துபு கழியா—அழிவுற அசனித் தொடரின்
யாத் தமிழ்ப்பர்; ஆகலின், அபர்ச்சியை நீத்து, விழிமின்கள்,
எழுங்கள் அன்றெனின் என்றும் விழுந்தவா கிடந்திடு வீரே.”

வேறு.

என்ற சொற்செவி ஏற வே, அவர் என்ற காவலில் தூங் குடி—நின்ற சேவகர் அஞ்சு நாயகர் நேரிற் காண்டலும் நித்தி னை—நன்று நீங்குறு முன்வி னைந்து நடுக்கொ மும்மெழுந் தாங்கு, நாண்—ஒன்றி ஒல்லவிண் ணிற்சி றைவிரித் துக்கு தித்தெழுந் தாரரோ. (ககக)

எழுந்த எண்ணிறத் தார்கள், தீநிலை ஏய்ந்த தங்கநி யார லர்—அழுங்க வாட்டும் உபாதி யும்அறி யார்கள் அல்லர்க ளா னுங்கோன்—வழங்கு சொற்பணிந் தேகி வானிடை வட்ட மிட்டுக் குழிஇனார்,—கெழும்ப வாக்க முகட்டின் கீழ், உம்பர் கீழ்அ யற்கனல் குழவே. (க௨௦)

முள்ள கித்துதே யத்தின் தீயநாள், மோசே தன்கை யின் மொய்ம்பொடு—மன்னு தண்டைத் தரைக்கண் நீட்டி வருத்த, வக்கிர மாகவே — பன்னு கீழ்வளி யொடுப றந்துபா டண்ட பார்வோன்றன் நாட்டின்மேல்—தென் இராஎன நின் று, நீலந்தித் திரம் முற்றும் இருட்டவே (க௨௧)

செய்த வெட்டுக் களிக் கரும்சூயின் செவ்வி தொத்து விண் ஆர்ந்தனர்.—வெய்தன் னூர்பெருங் கோள்தன் னாட் டியை மேக்கு யர்த்தி விதிர்த்திடா—ஐது செல்திசை யைக் குறிக்க, அசைவி லாது, திண் கந்தகம்—எய்து கல்லின் இறங்கி மூடினர் ஏய அவ்வேளி யாவுமே. (க௨௨)

குடி மிடைந்த வடாது திக்கின் கொடுங் குளிர்ப்பனி தோய்வயின்—இடமி ருந்து, முன் தானி யூப்பொடி றையின் மாநதி தாய்த்தென்பால்—கெடும் உகாந்தவெள் ளம்மெனப் பம்பிக் கிப்பி ராற்றி னுக்குத்தென்—புடையின் ஆபிரிக் காச்சு ரம்வரை போமி லேச்சர் குழாமுமே (க௨௩)

சிவனிட லாதத் தறைக்கண் மொய்ப்படை சேர்ப்பெரும்
சிறு யுகங்கள்—நிவரும் ஆதிபர், தத்தம் யுகத்தி னின்று,
தம்பெரு நாயகன்—எவணரின் றுனென நாடுற, அவண்
எய்தினார்; உரு வத்தினால்—உவமம் ஆகுவர் தேவ ருக்குயர்
வாவர் மானுட ருக்கரோ, (க௨௪)

வானின் முன்அரி ஆத னத்து வதிந்த ராச மகத்துவர்
—ஆன மாஅதி கார ஆதிபர் ஆயி னும்மவர் பேர்விணின்—
மான சாதனம் ஒன்றி னும்இலை, வானின் முன்செய் கலாதி
யால்—வான வர்திருநாம அட்ட வணையின் நீக்குணு மாற்றி
னே.

இனுமே வானெச்ச மாம னித்தரால் ஏய் புதுப்பெயர்
பெற்றிலர்.—பினர்,நிராமபன் மனுடர் பத்திமைப் பெற்றி
சோதிக்கு மாறருள்—புனித மார்சம தங்கி டைத்தலிற் பூமி
யெங்கும்போய், வஞ்சத்தால்—பனுவெம் பொய்யினால் மக்க
ளுட்பெரும் பாலர்த் திவழி உய்த்தரோ, (க௨௬)

அவர்தம் சிட்டிக னங்க ருத்தன்தொண் டன்ன வர்கை
விடச்செய்யு—அவர்கள் உற்பவ கார னாத்தின் அருந்தேய் வி
கத் தகைமையை—அவர்வி ழிப்புலன் காண லாகாத தைப்ப
லப்பல காலத்தே—அவர்கள் தாழ்விலங் கின்னு ருக்கொள்விம்
பங்க ளாகத்தா பித்தரோ, (க௨௭)

வேய்அய் விக்கிர கங்கட் குப்பொனின் மேவ லாகும்ஆ
டம்பரம்—ஏய்உ லாச மதச்ச டங்குக ளிற்சி றப்புச்செய் வித்
திடேப்—பேயி னம்தெய்வ தங்க ளாமெனப் பேணு வித்தர
ள், மக்களால்—ஆய பல்பெயர் விம்பம் எய்திவாழ்ந் தார்பு
றம் மதத் தேயத்தே, (க௨௮)

வேற.

அந்த நாள்அவர் பெறுபெயர் எவையென் பதூஉம்,அன்
னார்பெருங் கோன்அழைத் திடலால்—கொந்து தீப்பள்ளி கின்

றெழீஇத், தலைமை கொளாத ஏனையர் குழுஅகன் றறவும்,—
தத்தம் மாட்சியின் முறைத்தனித் தனியே சார்ந்தி யார்முதல்
யார்கடை ஆக—முந்தன் னானின்ற களையுற்றார் அதுவும்,
முறைமை யின்வகுத் தருள்கவா கீசாய். (க௨க)

வேறு.

வீழுநிர யத்தினின்றும் வெளிப்படுே மேதிறிமேல்,
வீழும்இரை தேடியலை காலத்தே, மிகுநாள்கள்
* தாழலுற்ற பின், இறைவன் தளிபலிபீ டப்பாங்கர்
தாழலுறு தம்முடைய தளிபலிபீ டமும் துணிபால் (க௩௦)

தாவித்துச், சுற்றும்உள புறச்சமயச் சாதியர்கள்
சேவிப்ப மரீஇச், சீயோன் திகழ்தளியுட் கெருபிகளின்
தூவிக்கி ரகநாப்பண் பேரசனித் தொளியோடு
சீவிக்கும் ஏகோவா திருமுன் அஞ்சா தெதிரினின்று, (க௩௧)

கின்றமையோ டமையாமே இடைஇடையே மின்மலன்றன்
ஒன்றுகருப் பக்கிரகத் துள்ளும்போய் அருவருப்பித்
துன்றுதம பீடங்கள் துலங்குற அங் கண்நிறுவித்
கன்றுறுகுற் சித்தத்தபயங் கரநிலைய களிஞனே (க௩௨)

புங்கவனுக் கேற்புறர்செய் புனிதநிய மக்கிநியை
அங்கவற்குப் பப்பத்தி அமைவொடுசெய் பண்டிகைகள்
பங்கமுறச் செய்திட்டுப், பரமன்ஒளிக் கெதிர்துணிந்து
தங்கள்இருள் நிறீஇயவர்கள் சாற்றும்அந்தத் தலைவர்களே.

அன்னவருள் முதற்கண்வந்தோன், ஆரும்வெருஉம் மோ
ளோகாம்—மன்னனர பவிச்செந்நீர் வாரியும்,—தற் கிடுபலியா
த்—துன்னு மகா கதறுகுறற் றொளி, முழவு பறைமுழக்க—
மன்னொளியி னிடையுமிழ்த்து, வார்செவியா ராவி டினும், ()

தன்னுடைவெம் பயங்கரவிக் கிரகத்தின் சார்எய்த
வன்னிவழி பேஅந்த மகாரைச் செலுத்தலுறும்
அன்னேபிதா அமுகண்ணீர் ஆறும்,-தோய் ஆகத்தான்.
இன்னவன்,அம் மோனியரால், இரப்பாளன் னும்மிடத்தும்,

மற்றதனைச் சூழ்ந்துபுனல் மலியும்வெளிப் பரப்பிடையும்,
செற்ற்ருகோப் பொடுபாசான் தேயங்க ளினும்,தென்பால்
முற்றி அன்னார் இரரச்சியத்தென் முடிவுதெரித் திடும்அருளோ
உற்றவட திரத்தின் உழையும்வணங் குறப்பெற்றான். (௧௩௬)

தறுகனெடும் இறைவனுக்கத் தனை அருகுற் றதிற்றிருத்தி
உறுதலின்றி, அறிவின்ஒப்பார் உயர்வார்கள் இல்லாமை
பெறுசாலோ மோனைமனம் பேதுறுத்து வயமாக்கி,
இறைவனது தளிக்குநேர் எதிர்வசைப்பொற் றையின்மேலால்

தளிதனக்குக் கட்டுவித்தி'ன் னோம்என்னும் தாழ்படுகர்
அளவுபுதான் உறைதருதோப் பாக்கினான். அஃததனான்
விளுதோப்பேத் தெனும்நாமம் மேயது;பின் அளற்றொப்பாக்
கொளலுற்றுக் கருங்கெகனா எனும்பெயரும் கொண்டதுவே.

அனையவற்குப் பின்வந்தோன், ஆரோவேர் நகர்தொட்டு
மனுநேபோ மட்டும்தென் வயின்ஆப ரீம்மலைத்தென்
வனம்வரையும், சீகோன்என் மன்ஆட்சி உறும்எப்போன்
பனும்ஒரோ னாயிம்என் பதிகளினும், இவற்றப்பால் (௧௩௭)

உணங்கலில்முந் திரிகைவனம் உடுத்தசிபி மாநகர்ச்சார்
இணங்குறுபூம் படுகரினும், எலையாலே நின்றும்கீல்
அணுங்ககாய உப்பேரி அளவும்,மோ வாபியர்கள்
வணங்குபய பத்திகொள்நிர் வாணக்கா மோசு மன்னோ.(௧௪௦)

வயங்குநீல் நதிநீங்கி வழிக்கொளும்இ சரவேலர்
தயங்குசித்திம் எய்தஅவர் தமக்குப்பின் கேடுறுப்ப

இயன்றகா மச்சடங்கவ் விடைத்தனக்குச் செயஅவரை
மயங்குவித்த காலேஉற்றான் மறுபெயர்பே யோர்எனவே. ()

அங்கணினும் மோனோகாம் ஆட்கொலைஞன் பொழிற்கய
[ல்அப்
பொங்குபழிக் குன்றளவும் போய்மதன கிரியைபராய்த்
தங்க,விர கம்பகையின் சார்உறச்,செய் தான்,யொசிபாத்
துங்கன் அவர் தமைநரஞ் தூர்த்துநாள் வனையினுமே. ()

அவ்விருவ ரொடும்அடைந்தார்,அழிப்பிராத் தெனும்பழம்பேர்
ஒவ்வியடா தெல்லையென உறுநதிக்கும் சிரிபாவைச்
செவ்வெகித்தி னின்றுசிரி சிறுநதிக்கும் இடையுளநா
டெவ்வயினும், பாகாலீம் என்றும்அட்ட ரோத்தென்றும் ()

பன்னும்இனப் பொதுநாமம் பலைத்,நடுந் நிறத்தினரால்.
அன்னவருள் முற்பெயரோர் ஆடவர்கள், பிற்பெயரோர்
மின்னிடையார். இவ்வண்ணம் மேதகும்,ஆண் பெண்வடிவு
மன்னுமவர்க் கெவ்வாறு வாய்ந்தவெனின், அறைகிற்பாம்:—

ஆபதம்சூக் குமஉடல்,சர் தவயவத்தாற் பிணிப்புண்டு
பாயதொழில் சிறிதுமட்டுப் படுதெனினி, இடையூறு
ஏயும்நம தூனுடல்போல் இறுந்தகைய வல்லென்பு
வாயும்ஆ தாரமதா வகுக்கப் படாததுவாய், (கசடு)

விரித்திடவோ சுருங்கிடவோ விளங்கிடவோ இருண்டிடவேர
புரிந்ததெது அதுவாகிப் புவிஅகன்று வளியின் உலாய்த்
திரித்திடவும் நன்றெனினும் த்தெனினும் மனத்தினிடை
இருந்ததுசெய் யவுமிசிரம் இல்பொருளாற் சமைப்புண்டே, ()

பாவும்எந்த உருவாவும் பரிணமிக்குந் தகையதுவாய்
மேவலுறு துணை யானே, வேண்டிருக்கொள் நறமெய்தி
ஆவிபர்,இச் சையினே, ஆணுவார், பெண்ணுவார்,
ஒவளிலா தானொடுபெண் ஒருங்காத லும்வலரே. (கசஎ)

இனையகணங் களிணிமித்தம் இசரவே லர்தமக்கு
மனுக்ளைகண் ஆயபெரு வாழ்வினைநீத் தவ்வாழ்வின்
புரிதபவி பீடத்தைப் போற்றாது விலங்கினியல்
துணைகடவு ளனாஇழிவு துனவிழுபு தொழுதனரால் : (கசஅ)

இதனிமித்தம் தலையிறக்கம் இகல்செருவின் உற்றிழிந்த
எதிரி ள்ஈட் டி ளின்வீழ்த் திடப்பட்டார். இக்கணங்கள்
துடைபுகளைச் சூழுவந்தாள் தோன்றும்இளம் பிறைவடிவ
மதையுடைகோ கெளுடைய அத்தரோத் தென்பாளே. ()

அவளை அத்த ராத்தியென்றும் ஆகாய அரகியென்றும்
நவிலுற்றார் பெணிக்கிபர்கள். நளிர்நருகங் குலில் நிலவில்
நுவல்சீதோ ரிபகனியர் நோன்றுபிரார்த் தனைக்கடன்கள்
நிவள்பாட லொடும்அவள்ஒண் சிலையினுக்குச் செலுத்தின
ரால். (கரு0)

பயர்ச்சீபா வினும்அவள்சீர் பாடாமே ஒழிந்ததன்றங்
கிகழ்வனாமேல் அவள்தளியை, இயல்பாற்சான் றோனென்னு
வகுசிலைப்பத் திமைத்தையலார் மருட்டமருண் டிழிவிட்ப ம்
மிகவணங்கு, பெண்டிர்சொற்கேள், வேத்துகட்டு வித்தானால்.

அடுத்துத்தம் மூசுற்றான். ஆண்டுதொறும் அவன் லிபனோன்
இடைப்படேம் இரணம், சீ ரியகுமரி யடைஉருக்கி
உடற்றி, அவற் குற்றதெண்ணி, ஒருகொடை நாள்முழுதும்
தொடுத்துமோ கனக்கண்ணி சொலிப்புலம்பச் செய்ததன்றே.

இவ்வண்ணம் அவற்குவிழா எடுக்கும்நாள், மந்தகதிச்
செவ்விய அடோனி, சுதன் செனபருப் பதம்நின்று,
பெளவம்மோக் குபுசிவந்து படர்ந்தததன் செந்நீரை
ஒவ்வொராண் டினுப்புண்ணும் உவன்செந்நீ ரென்றெனவே.

இனையவிர கம்விளைக்கும் இச்சரிதம், சீயோனின்
மனியமட வியரையும்அவ் வாறுமபல் உறுத்த, அவர்
புனிதகிகே தனவாயிற் புடையும்அவன் பொருட்டு மயல்
கனிதருகீ தம்பாடிக் கவன்றுபுலம் புற்றதனை (கருசு)

கண்டனன்மற் றெசேக்கியேல், கடவுள்ஞா னத்தின்வழி
விண்டிடத்தன் விழிகளினால், வேறுமதம் மதிமருண்டு
கொண்டயூ தாநாட்டுக் குடிகள்புரி துன்மார்க்கம்
மண்டுவிக்கி ரகவணக்க வகையினைநோக் கியகூலை, (கருடு)

பின்றையய்தி னான், கடவுள் பேழைகவர்ந் திடப்பட்டுத்
தன்றளியை கியஞான்று, தலையொடுகை மற்றதனால்
மன்ற இறுத் திடப்பட்டு, வார்மிருக வடிவத்தைத்
துன்றியதன் சிலை, பங்கம் துணித்தளிவாய் தற்படிபில் ()

குப்புற்றுக் கிடந்து, தற்கை கூப்புநா வெள்குவிக்க,
வெப்புற்ற துக்கமெய்யே மேயோனால்; தாகோஞ்ச்
செப்புற்ற பெயரினன்; கீழ்ச் சேல்வடிவ மேல்மனுட
மெய்ப்படிவ உற்பாத மேனிமன்; முந் நீர்வாசன்; (கருள)

ஆயினும்உன் னத்தத்தானத் தசோத்தேயில், அவன்தனக்கோர்
கோயில்சமைத் திடப்பெற்றுக் கொளீஇப்பிவித்தி யாவென்ன
ஏயதே யத்தினிற்காத் தெக்கிரன்அக் கலோள்ளலையாம்
பாயகா சாஇவற்றிற் பமபத்தி செயப்பட்டான். (கருஅ)

அவற்றொடர்க்துற் றனன்ரிம்மோன்; ஆபனா பருபாநாம்
தவத்தெளிவுற் றொளிர்ததிகள் தம்வளத்தீ ரத்திடைஏர்
சிவக்குமனோ கரத்தமக்கார் நிகேதனன்; இ வனும்கடவுள்
உவக்கும்ஆ லயசேவைக் கூறுதுணிந் திழைத்தோனால். ()

துன்னுதன தொண்டருள்ஓர் தொழுநோயன் தனைத்தோற்
மன்னனைப்பெற் றனன்; தன்னை வாகைகொண்டும் தனைவன
ந்நாம்

உன்னறிவில் ஆகாசென் றுறாக்கும் அவ்வேந் தினைப்பரன் தன்
மின்னுபலி பீடத்தை வெறுத்தகற்றி விடச்செய்தே, (கசு௦)

செப்பதனுக் கீடாகச் சீரியரின் பிடத்தை
ஒப்பதொரு பீடிகைநாட் றெுத்தனன் அம் மன், அதன்மேல்,
தப்பிமொ தனக்குவெந் தந்ததெய்வ தங்களுக்கே,
கைப்பிறைக்காம் தகனபலி களைச்செலுத்தித் தொழுமாறே.

சேர்இவர்பின் எய்தியதா' சிரிசை'சிசோ' ரகமுதலாம்
பூர்வபிர பலநாமம் பூண்டியற்கை தனின்இல்லாக்

கோரவடி வால்மாயக் குசலத்தால், மதாவேசம்
கூரும்எகித் தியனாஅவர் குருமாறா மதிமருட்டி, (கசு௧)

நார்உடைவே டம்தவிர்த்து நாற்கால்மா வேடம்எய்தித்
திரிகடவு ளளைத்தொழுவான் செய்ததெய்வ கணமால்.இம்
மிருகபத்தித் தொற்றினின்றும் விலகிலர்கள் இசரவேல்
உரியவரும் என்பதவர் உடைஇரவற் பொன்னதனை (கசு௩)

உயர்தரும்ஒ ரேப்பினிற்கன் றுருவாக்கும் நாள்விளங்கிற்
றியலுறுமிப் பாவமதை இரட்டித்தான், தாவிதின்

பெயரனுக்குப் பகைஅரசன், பெத்தேல்தான் நகர்களிற்றன்
செய்சிருட்டி களைப்புல்மேய் சேங்கன்றாச் செய்துவைத்தே.

ஆக்கினன்இவ் வருவாக, அன்றெகித்தை இசரவேல்
மாக்கள்அகல் ஓர்இரவ்ந் நாடர்முதல் மக்கள்தமைக்,
காக்கும் அவர் சுதறுதெய்வ கணமுதல்நன் றவற்றொடுமோர்
தாக்கினாற் சங்கரித்த தனிஏகோ வாவினையே ! (கசு௪)

இறுதியின்வந் தெய்தினன்பே லீயாள்.இவனின் மிகுகாமி,
மறநெறியை அதன்பொருட்டே வாஞ்சைசோள்அவ் ளளவி
ழிஞன்,

அறும்ஒளிவிண் நின்றும்வீழ் தூதருள்இன் நிவற்கென்று
நிறுவுதளி இலைத்;தூபம் கிமிர்பலிபி டமும்இன்றே : (௧௬௬)

ஆயினும்தே வாலயத்தூள் ஆற்றவும்வேள் விழுவியற்றி
ஏயபலிப் பொருள்பறித்த ஏலியின்புத் திரொன்னத்
திபவராய்ப் பூசகர்தாத் திகராங்கால், அடுத்தடுத்தார்
கோயில்பலி பீடங்கள் குழுகொண்மார் இவனிணுமே ? ()

அரவைகள், அராமனைகள், அளவிகந்த களியாட்டும்
விரகமூர்க் கச்செயலும் விளைத்தலின்ஆம் பேரோதை
பெரிதுயர்கோ புரமீப்போம்ப் பெருகியிட்டுக் காமமலி
புரிகள், இவற்றுள்ளும் இவன் போதஅர சியற்றுகின்றான்.

எல்லி, இரு விளைத்தெருங்க ளிடைப்பரப்பும் அமையத்தே,
ஒல்கலின்றிப் பேலியாட் குரியமக்கள் அகந்தையறின்
மல்லல்மது வெறியின்றிது மாந்துலவித் திரிகின்றார்;
அல்லல்புரி அவர்தம்ம அதிக்கிரமச் செயல்களுக்கே, ()

அனையவைமுன் நிகழ்ச்சோதேம் அமர்தெருக்காள்!, கிடியாவில்
பினைஉமைமா னக்கேட்டிற் பெருங்கேடு வினையாமை
உனிவிருந்தோன் மனையைவிருந் தோம்புமனைப் புறத்தள்ளி
இனைஇலச்சைக் குட்படுத்த இரவே!நீர் கரிசு றிர். (௧௭௦)

வேறு.

இனையோர்தரத் தெறுழின்முத லினர். ஏனைய தலைவர்
நனிசீரின னொனினும்மவர் நாமஞ்சொலின் விரியும் [த்தோர்
அனையோர்இனத் தர்கிரேக்கர்தே வராப்போற்றினும் அளி
எனவான்புவி யினைக்கோடலின், அவர்பின்னரென் போரே.

தனிவான்தலை மகன், தைத்தன், எண் தவிர்எச்சமொ ளுளனால்
அனையான்சன னப்பாத்தியம் ஆம்ஆட்சியைப் பறித்த

சனியாம்இள வலும்அக்கதி சாரந்தான்தனக் கிரியாள்
இனிதின்றதன் னினுமொய்ப்புள யூப்பித்தரி னாலே. (1)

அவ்வாறுவவ் வரசாண்டனன் யூப்பித்தர்.மற் றறைந்த
இவ்வானவர் முதற்கட்கிரீட்டைத் தாவின்எய் தினர்;பின்
செவ்வாம்ஒலிம் பசின் தண்பனிச் சிகரத்துயர் வாநா
உவ்வானவர்க் காமத்திவா யுவினமண்டலம் உறைந்தார். (2)

சில்லோர்தெல்பி வெற்புத்தொட னுத்தோரியர் இருந்த
எல்லாஇடத்தி னும்வாழ்ந்தனர். ஏனோர்கிழச் சனியோ
டொல்லாதிரி யாவாரிதான் நெ்றோடி இத் தலியுற்
றல்லாந்துகெல்ட் டிக்கெய்திந் னுத்திவுகள் அலைந்தார். (3)

வேறு.

இனையஇவர் அனைவரும்ற் றனைகர்களும் வந்துகுழி இ
னர்;க விழ்த்த—கனவாட்ட முகனெடுகின் னுரொனினும், தலை
வனம்பிக் கைநீங்காது—மனியதுவும் எய்தியநா சத்துமுற்றும்
தாம்கசியா மையும்கோக் குற்றுத்—துனியசிறு மகிழ்வனையார்
வதனத்தே மழுக்கமொடு தோன்றிற் றன்றே. (கஎடு)

அன்னதோற் றம்அவன்ஆ னனத்தினும்அத் தகைத்தோ
ற்றம் அமைத்த தேனும்—தன்னியல்பாம் தருக்குநிலை ஒலைமீ
ட்டுப் பபன்நிறைந்த தாகத் தோற்றி—உன்னுபயன் உண்மை
யின்இல் லாஇடம்ப வசனத்தால் உவர்த ளர்ச்சி—துன்னுதயி
ரியத்தைமௌ எழுப்பினிலை நிறுத்திஉறு துணுக்கம் தீர்த்தான்.

பின்னர்,மிகும் ஒலிக்காளம் போர்த்தொனிசெய் தலும்
தனது பெரும்ப தாகை—தன்னைஉயர்த் தடுகுவெனத் தக்கண
மே பணித்தனன்.அத் தகவார் வேலை—என்னதெனச் சுதந்த
ரித்தோர் நீளியோன் ஆசாசில் எனும்செ ராபி—மின்னிடம்அவ்
வரசகே தனத்தைஉடன் துகில்அவிழ்த்து விரித்து யர்த்தான்.

அன்னதுபூ ரணமாக உயர்த்திடலும், அவிர்பொன்னால் அரதனத்தால்—மின்னுறச்சித் திரித்தசொரபியர்விருது செய சினத்தால் விளங்கிக், காற்றின்—முன்னலைபோல் அலைந்துந் தைக யெனமிளிர்த்த திச்செவ்வி முற்றும், நாதம்—மன்னும் உலோ கத்தாய காகளம்போர்த்தொலிசெய்த மன்றமாதோ.

கேதுயர்த்தப் படைமுழுதார்த் திடுமொளிகும் பியின்முக டு கிழித்தப் பால் ஆர்—ஆகிரிஞர் சமட்டி அர சான்றாட்டை அச்சுறுத்த தல்லி னூடு—சொதிஎழி பன்னிறத்த பலாயிரமற் றையதுடங்கு துவச ஈட்டம்—மீதொர்கணத்தொருங்குயர்த் தப் பட்டுவிண்ணத் திடைநன்கு விளங்கிற் றன்றே. (களக)

அவற்றினோடும் உடனளமுத்த, நெருங்கீட்டிப் பெருங்கா ட்டோட்டார்ச ராவும்—தவத்தொடர்ச்சி அடர்ச்சிவரி சையுற ச்சேர் அளவில்பரி சையும்அப்போதே.—சவிச்சதுரத் திணியூ கம் ஆகித்தோ ரியமுறையிற் றழங்க ளுற்ற—செவிக்குழலின் இசைக்கிசையப் பதம்பெயர்த்து நடத்ததத்தச் சேனை மாதோ.

அனையஇசை எத்தகைமைத் தெனின், அறைதும்:- மே னுட்போர்க் காயத் தஞ்செய்—முனைவீரர் நிரம்உச்சம் உறச்செ ய்து,முர்க்கவெறி மூட்டா தாகி,—இனைமாண பயமுமுது கிட அல்ல திழிந்துபின்வாங் கிடச்செ யொண்ணாத்—தனிஉறுநி கெழீஇயதுணி வாயபராக் கிரமத்தைத் தந்த தன்றே. (.)

அன்றியும்அஃ துயர்கரத்தால் உளக்குழப்பங் களைத் தடைசெய் தாற்றிச் சார்தம்—நன்றுறுத்தும் ஆற்றலொடும் நர ராதல் சுரராதல் நனும் கவற்சி—துன்றும்ஐயம் பயம்துக்கம் துன்பிவற்றை நெஞ்சினின்றும் துரத்தும் வன்மை—ஒன்றிய தால். ஆயவர்கள்,ஒருப்பாட்டின் ஆம்ஊற்றம் உறவும் காட்டா.

குறித்தஅலை வறுகருத்துக் கொளீஇ,எரிமண் மிசை நடக்கும் கொடுத்துன் பத்தை—மறப்புறச்செய் இனியகுழ

விசையின்வழிப் பதம்பெயர்த்துமௌன மாச்சென்—றெறுழ்
த்தலைவன் பார்வைஅரு குறலும்நின்றார்; அவிர்படைபூண்
டிறப்ப நீண்டு—செறித்துளாட் டிச்சிலிர்ப்பாற் றெவ்வர்அஞ்
சச் செம்முன்அணி திகழத் தோன்றி (கஅ௩)

மிகுதலைவன் பணியினிறுத் தீட்டிகே டகத்தொடுறு மே
ஞள் வீரர்—நிகருறத்தம் நோன்றலைவன் பணித்திகெற் பனை
நோக்கி நின்றார் தாழ்ந்து.—செதுபடைபூண் அவர்அணியூ
டொய்யெனத்தன் தேர்ந்தகண்கள் செலுத்தி அன்னார்—வ
கையுறநின் றிடுமுறையும் வானவர்கேர் தோற்றமொடு வளர்ச்சி
தானும் (கஅ௪)

நன்கறிய அந்நின்ற படைமுழுதும் நோக்குகின்றான்,
நவில் அத்தானை—யின்கணம்எத் துணைத்தென்னக் கடைசி
யாக் கணிக்கின்றான்.இப்போ தன்னான்—தன்கருத்துத் தருக்
கெய்திப் பூரியா நின்றததன் சக்தி நோக்கி — வன்கடினம்
உறீஇத்தன்னின் மகிழாரின் றதுளனெனின் வகுக்கின்றமால்.

இப்படையோ வெமிப்பின் மனிதசிட்டி தொட்டிதுகா
றீண்டி மொய்த்த—எப்படையும், குரண்டஇனத் தொடுபொ
ருத நனிகுறுகி யிடுதே கத்த—அப்படையிற் பெரிதாகா: பில
கரவிற் பொரும்அரக்கர் அனிகத் தோடும், ஒப்பஇரு பக்கம்
உம்பர் சேர்தீப துரோசமா உயுத்தம் தம்மில் (கஅ௬)

பெரிதுடன்றோர் களும்,பிரித்தா னியஆர்மோ ரியநாட்
டுப்பிரபுவிர்—அருமையொடு சூழவிளங் கியோன்யூதர் மக
ன்ஆர்த ராம்வேந் தின்சீர்—மருவுறுகட் டெக்கதைகற் பிதசரி
தம் சொல்படையும், மாந்தல் பான்ஆப்—பிரமாந்து தாமக்கு
மொராக்கோதி ரபிசாந்தாம் பேரூர் தம்மில். (கஅ௭)

திருவ அப்பார்த் திவன்கால முதல்கிழந்த பரிவீரர்
சிலம்பப் போரில்—பொருதகிறித் தியமகம தியவயவர் அனை

வரும், சீர் புனைசார் லீமான்—உரியதன்பி ரடிவீர ரொடும்
பொந்த ரபியாவில் உடன்று மாய,—ஒருமையொடா பிரிக்க
கரை உறுபிசட்டா நின்றவண்உற் றுடன்றிட் டோரும் ()

ஆய இப்பல் சேனைகள், வீரரின் கணங்கள் அனைத்துமொ
ன்ற அமைந்திட் டாலும்—ஏய இத்தா னையினெதிர்நோக்
குழிச்சாலச் சிறியனவாம் இவணம் மாந்தர்—மேயதிறல் சிறி
தானும் ஒப்பாகாப் பேராண்மை மிக்கா ரேனும்—பாயஇந்தப்
படைஞர்க், தம் தலைவனுக்குப் பயர்தடங்கிப் பணிந்து நின்
[ரார்.

உருவொசொ யவின் அவன், மற் றோரினுமே லாகவீ
றுற உயர்த்து,—பொருவுசிக ரிபெனநின்றான்; தொல்லொளி
முற் றிழந்திலன், முன் பொலிவு விஞ்சி—மருவொளியின் மி
கைதவிர்ந்த அழிவடைஞர் உம்பர்தலை வனிற்சற் றானும்—அ
ருகிவிளங் கினனல்லன்; அடிவானில் மூடுபனி அமருங் காலே,

அவ்வானு டொளிகுறைத்து தோன்றுதய ஞாயிறு
போல் அவிரந்தான்; அன்றி—ஒவ்வாலோன் பின்நின்று, மழு
ங்கியதன் னிமித்தங்காட் டொளிகள் பாதிக்குவ்வாணர்
மிசைவீசி, அரசர்இராச் சியகலகம் கூடுமென்று—வெவ்வாகு
லங்கொளசசெய் கரகணசூரியன்போன்றும் விளங்கினான்,

இவ்வணம்மட் கியும் அவன்மற் றியாரினும்மேம் பட ஒளி
ரந்தான்; என்னும், அன்னான்—செவ்வதனத் திடிஉழுட் ஆழ்
தழுட்பிருந்த; சாம்புகவுட் டேத்து றைந்த—கவ்வை; மறற்ஞ்
சாத்தீரம், பதறாதே பழிவாங்கக் காலம் நோக்கும்—வெவ்வ
கந்தை புருவத்தே விளங்கலுற்ற; விழி கொடுமை மேய
வேனும்,— (ககஉ)

பாவம் அவ னுடன்செய்சகர் அல அவற்பின் பற்றிச் செய்
பரிசு னங்கள் — ஆவரெனர்குரியர், இப்போ துறுநிலையிற்
றவப்பேத மாம்ஆ னந்த—மேவியவாழ் வொருக்காலுற் றவர்,

பல்கோ டியர், அவன்தி வினைப்பொருட்டுக்—காவல்விண்ணை
இழந்தமொ முறைபுரியப் பட்டும் அவன் கலகத் தாலே ()

நித்தியஆ னந்தநிலை நீக்குண்டும் அவற்குண்மை நீங்கா
ராய்(மெய்—மைத்தஒளி யுற்றும்) நிற்கும் நிலையும் அவர் தமக்
கென்றும் மாறாத்துன்பே—வைத்தபகு தியெனஉற நெறிசெ
யப்பட் டதும்பார்த்தம் மணிக்கண் தாங்கள்—மெத்துபச்சாத்
தாபம்அநு தாபமெப்து குறிகாட்டி, மிளிர்ந்த மாதோ. ()

ஒளிகுன்றி நின்றஅவர், வனத்தெனினும் நகத்தெனினும்
உயர்ம ரங்கள்—கிளர்மின்னின் அழிவுற்ற போதிலேநீங் கியும்
முழுதும் கெடாத உச்சி—களினொபொழ் வெளியில்நிற்ப கடு
த்தனர்:கோன் பேசமுயல் கையுறப், பாதி—வளையமென
இருசிறையும் வளைந்தன்னு னோடுதலை வரையுஞ் சூழ்தார்;

அறைவகேட் டிடும்அவா வான்மௌன மொடுநின்றார்.
அன்னான் முன்று—முறைபேச முயன்றனன்;மும் முறையும்
நாண் தடுத்துமிண் முதல்வர்க் கேற்ப—உறைகண்ணீர்
தடைகடந்து குதித்துவெளி யொழுகியிட்ட தொருவா நீற்
றிற்பறைமொழிகள் இடைஇடைநெட் டியிர்ப்பிடைச்சிக்
குண்டுவெளிப் பட்ட மாதோ. (ககக)

வேறு.

அழியாத பலாயிர ஆவியிர்காள்! அனைத்தும்வலன் அன்
றிமற்றேவர்களும்—விழையாவலி யிர்'புகழ்ந்ததன்வ வியன்
போர்,அதன் வெம்முடி வானது,இவ் — உழையோடுசொ
லக்கசப் பாய்மிகஅச் சுறுத்திநீலை மாறிய தன்மையுமே-
வழுவாது விளக்குறு கின்றபடி மாதுக்க கரத்தின தென்
னினுமே. (கக௪)

ஆனாலும்இவ் வாறொருங் கேதிரண்டிவ் வளவோர்ப்பொடு
நின்றிடு சேனைமுனம்—*நோனாமல்எவ் வாறெனி னும்பினி
டே துடங்கும்மென, முன்னும்இப் போதுமுன — நானாப
வம்முழு துத்துணையா நன்குன்னியும், எந்த மனோபலவான்—
தானாவது முன்னறி தல்வலனோ? சமர்தோற்றுள இப்பொழு
தாயினுமே, (ககஅ)

அபலோடிடத் தாமிதூரத் துண்டமையால் அவ்வானுல
கம்வெறி தாகிவிடச்—செயுமாறள வற்றஇவ் வாற்றலுடைத்
தின்சேனை யெலாஞ்சய சத்தயினால் — உயரா எளி தேமி
சைச் சென்றுதம துரிமைச்சய வைப்பினை மீளவுந்தம்—வய
மாக்கிட வல்லுநர் அல்லரென, மனத்துள்ளெவ ரென்னி
னும் கம்புவரோ? (ககக)

இயலும்பொது நன்மையினுக்கெதிரா யான்கொண்டளங்
கோக்கம தாலெனினும்—அயர்தீங்கெதி னின்றிமி யான்வில
குற் றதினென்னினும், கெட்டதன் குல்கமது—நயமென்ப
தற் காகுத சான்றுபர நாட்டின்படை யாவையும், அன்ன
நன்னாட் — பெரும்தனிங் கோலவன், தொன்றுதொட்டே
உளதாய புகழ்த்திற னுற்கொலரோ. (உ௦௦)

எல்லாக்குடி யின்சம தத்தினிற்கொல் இமைபூர்வ வழக்
கம தாற்கொலியாம்—ஒல்ஆதவத் தைத்தொடங் கும்மளவும்
உள்ளத்து விசாரம தோர்சிறிதும் — இல்லாதவன் போல்
அசைஇ வேந்தர்சிற் பெல்லாம்நனி தோன்றிடக் காட்டு
புதன்—வல்லாற்றல் கரத்துசிங் காதனமேல் மகிழ்வாகவை
குற்றனன். அக்காவே, (உ௦௧)

அன்னானெவல் வான்நமை ஏவிகஞ்சி ரழிவவவினைத்
தன்றினி மேல்அனைபான் — வன்னைன்மைதெ ரிந்துளம்,
கம்முடைய வலியும்மறி வாம்;அத னால்வலிய — முன் நாம்
அமர் துண்வெம் அல்லம், அவன் முட்டுஞ்சமர்க் கும்வெரு

வோம்: நமுடம்—பின்னாற்றலின் மிக்க மனோபலமற் றெஞ்சுற்
றதி ராசிய மா அதனால் (௨௦௨)

சதிசர்ப்பனை செய்துமெய் மொய்ம்பினொல்லா ததைநன
கு முடித்திட லாம் அதனால் — விதித்தோல்வியின் யாமுனம்
பட்டறிந்த விதமே அவன் எவன்வலி யொன்றுகொடே—
எதிர்வோனைவெல் வோன் அவன் ஓர் அனைத்தெவ் வினை
யேசெயிப் போனென நம்மிடையோர்—மதிகற்குவன். வெள்
ளிடையேபுதுப்பு வனங்கள் பல தோன்றிட லாகுமன்றே: ()

அந்தப்புவ னத்துளொன் றுக்கிவல்லே அனையான் தன
தாரரு ளாளர்களாச்—சந்தப்பர லோகமைந் தர்களுடும் சம
வாழ்வின ராவொரு சாதியரை—உந்தத்தலத் தேகுடி யேற்
றிடத்தன் உளத்தேகுறித் தானென ஓர்வதந்தி—முந்தப்பர
மண்டலத் தேமிகவு முழங்குற்றெவ னும்பர வற்றதரோ. ()

எற்றென்றறி தற்பொருட் டென்னினும் அவ் விடனெய்
த முதற்புறப் பட்டிவோம்:—அற்றன்றெனின் வேறிடம் ஏகு
தும்இவ் வளற்றுக்குறி யிற்கொரு காலமுமே—சற்றும்பர மண்
டலத் தாவியரைத் தடுத்தூச்சிறை செய்துவைக் குந்திறமே
—மற்றின்று; பிலத்திருள் நீடவரை மறைவாக்குடி வைத்தல்
செல் லாததுவே. (௨௦௩)

ஆனாலும் இவ் வெண்ண முழுச்சபைசேர் திராய்த்து
திறப்படுத் தற்குரிய.—மேல்நாம் அமை வாக இணங்கலுறும்
விருப்புச்சிறி துங்கொளற் கேதுவிலை;—ஏனோவெனில், யார்
நமுட் கீழ்ப்படிதற் கிசைவார்; அத னால், வெளி யாயினது—தா
னேனு மறைந்தது வேயெனினும், சமனோதுணி யப்பட
வேண்டுமரோ. (௨௦௪)

வேறு.

என்றலும் அம் மொழியை அங்கி கரித்துறுதி செய்தற்
 கேற்றகுறி யாகமிக வலியகொரு பியரின்
 துன்றுதொடை நின்றருவிப் பல்கோடி ஒன்வாள்
 துள்ளியெழ உடன்தோன்று சோதிநெடுங் தூரம்
 சென்றளற்றிற் சூழ்த்தொளிசெய் தன்று. மகோ னதன்மேற்
 சீறி அழன் றனர்கையிற்சிக் கெனப்பிடித்த படையால்
 மன்றபரி சையிற்றூக்கிப் போர்முழக்கம் புரித்து
 வான்முகடு நோக்கி அறை கூவி ஆப்ப் பரித்தார். (உ௦௭)

வேறு.

அன்னவர்க் கயல்மே விற்ஞோர் எரிமலை. அதன் அச் சஞ்
 செய்—உன்னத உச்சி கொட்டிற் றுயர்புகைப் படலை யோடு
 வன்னியும் உமிழ்த் தத்த வரைப்பிற பாக மெல்லாம்—மின்
 னுகிட் டத்தின் மூடுண் டாடிபோல் மிளிர்ந்த தோற்றம், ()

கந்தகக் கலப்பின் ஆகிக் களிம்பொடு கலந்த லோகம்.
 அந்தவெற் பகட்டின் உண்மைக் கையமில் அடையா ளம்.
 அவ்—விர்தம்கோக் குடிவி ரைத்தெண் மிகுபடைப் பிரி
 வொன் றோர்வேந்—துத்துதா னைக்கு முன்னர் உற்றகழ்
 தொடுத்தற் காணும் (உ௦௯)

மதிள்வளர்த் திடுதற்காணும் மண்வெட்டி சூந்தா லங்
 கொண்—டதர்முன்செல் படைத்தி ரட்கொப் பாச், சென்ற
 தவ்யு கத்துக்—கதிபதியென நடாத்தி னவன், விண்ணி னின்
 றும் வீழ்த்த—இதரர்யா வரினும் நேர்மை எஞ்சியோ னுமம்
 மோனே. (உ௧௦)

ககலோ கத்தும், அன்னன் கண்ணோடு கருத்தெப்
 போதும்—மிகவுழீழ் நோக்கிக் காலின் மிதிக்கும்பொற்
 றளச்செல்வத்தைச்—சுகமுதிர் பரமா னந்தக் காட்சியிற் றும்

த்தி டுத்தெப்—விகபுனி தத்த எவ்வெப் பொருளினும் வியந்த
மாதேர். (உகக)

மனிதர்க்கும் முதற்ச ரங்க மறுத்திடும் வழிப யிற்றி—
அனையன்தூண் டிடப்பு தைந்தாங் கமையிற்றீங் கிழைத்தல்
செல்லாத்—தனநிமித் தம்ச பாவம் தவிர்த ரெனப்பு வித்
தாய்—கனியுறு குடர்பி டுங்கிக் களித்தவர் கொள்ளை கொ
ண்டார். (உகஉ)

கழிதவன் ஏவ லாளர் கணம்ஒன்றப் பொருப்பின் ஆன்ற
படுவடு இழைத்துத் தங்கப் பழுக்கள்பேர்த் தெடுத்த தள்ள
விடையும்பொன் விளையு மோவென் றெவருமே வியத்தல்
வேண்டா—விடம்நிகர் விலைமி கும்மவ் விளையுநுக் கேற்ற
தல்தே. (உகங)

நரர்அருஞ் செயல்மெச் சிப்பா பிலோனநகர் எகித்து
நாடாள்—அரசர்கட் டடமேம் பாடு வியந்துபா ராட்டு கிற்
போர்,—கரையரும் பலத்த வாகக் கைத்தொழிற் றிறம்வி
ளங்க நிருமிக்கப் பட்ட, செய்தோர் நினைவென்றும் நிற்பச்
செய்வ (உகச)

ஆயமா ப்ரப லத்த அந்தநீர் மிதங்கள் இத்தத்—தீயதூ
அவர்தம் வேலைத் திறத்திற்கீழ்ப் படுதல் காண்க:—ஏய்ஒநா
ழிகைபிற் செய்வர் எளிதிவர், அவர்எண் ணில்லார்—ஒய்வி
லா தரபு னெல்லாம் உழைத்தரி தினிற்செய் வேலை. (உகரு)

எரிமலை அயல்வே ளிக்கண் மடைவழி எரிவே லைத்தீ
—வருவித்தத் திரவத் தீயின் ஒட்டம்கீழ் மருவச் செய்த—
கரிசறு பலகு ழிக்கண், மற்றொரு கணம், க ளிம்பு—விரவிய
கனத்த லோகம் வியத்தக உருக்கிப் பின்னர் (உகஈ)

பலஉலோ கமும்வெவ் வேறுப் பகுத்துமேல் மிதக்கும்
மாக—விலகநீக் கியதப் போதே வேறொரு குழாம், த னைக்

குள்—இலகுபல் வகைஅச் சுச்செய் தின்சுர வாத்தி யத்திற்
பொலிவுறு தொனிவி ருத்தி புரிதரும் உறுப்பு மாதோ, ()

ஒருமுறை ஊதத் தன்பால் உற்றகாற் நினை அநேக—
நிரையபல் குழலு ளெல்லாம்நிரப்பல்போற் குழிகள் நின்றும்
உருகிய உலோக நீரை வியத்தகும் உபாயத் தானே—சுரிபல்
உட் குழிவின் அவ்வச் சுள்ளெலாம் நிறைத்த தம்மா. ()

மாப்பெரு மாளி கைஒன் றக்கணம் மண்ணின் றுவி—
மீப்படக் கிளர்வ தேபோல், விம்மியத் தினிப நாதம்—நாப்
பயில் கீதஒதை உடனெழ, நன்கெழுந்த—தேற்புடைக் கோ
வில் வண்ணம் ஏயநிர் மிக்கப் பட்டே. (உகக)

அதிற்,சுவர்ப் பாதித் தூண்குழந் தமைந்த;பொற் குறு
க்கு விட்டம்—பதித்ததோ ரியசிற்பத்தின் படிச்செய்துண்
மேய; அன்றிப்—புதுக்கபோ தகம்ஒ வங்கள் பொறித்தபோ
திகையும் உள்ள:—செதுக்கிச்சித் திரித்த பொன்னிற் செய்
தது முகடு மாதோ. (உஉ௦)

திகழ்அசி ரியாள கித்துத் தேயங்கள் ஒன்றை ஒன்று—
மிகுசெல்வ மொடுசம் பத்தில் வெல்லுவான் முயன்ற மே
னாள்,—பகர்தரு பாபி லோன்மேம் பாடுசால் கெயிரோ என்
னும்—நகர்கள்முன் பின்னெய் தாச்சீர் நண்ணிலங் குன்ற
காலை, (உஉ௧)

பிலசு செராபி சென்னும் பெயரிய தமதெய் வங்கள்
சால்பொடு கோவில் கொள்ளச் சமைத்தஆ லயங்க ளேனும்
ஏலும்தம் அரசர் வாழ்தற் கெடுத்தமா ளிகைக ளேனும்—
சீலமெய் தம்மா டத்துச் சிறப்பின அல்ல மாதோ. (உஉ௨)

எழுதரா நின்ற மாடம் ஏற்றபூ ரணஉ யர்ச்சி—கழமலும்
கம்பம் இன்றி நின்றதக் கணம்ம டக்குக்—கெழுவிய கடைதி

றப்பக் கிளருமென் சமத ளத்திற்—குழுமிய ஆன்ற பல்லுட்
கூடங்கள் தோன்ற லான. (உஉ௩)

வளைவுறு முகட்டி னின்று மந்திரோ பாயத் தானே—
கிளர்பல நிரையா நாற்றிக் கீற்கட்டி மண்ணி னுள்ளால்—
விளைஎண்ணெய் முவையே பெய்து மிளிர்பல தகழி மீன்
போல்—ஒளிர்வல்தீ பங்கள் விண்ணின் றொளிர்ந்தல்போல்
ஒளிர்ந்த மாதோ. (உஉ௪)

அற்புத ராய்ப்பல் கூட்டம் அவாய்ப்பட படத்துள் போ
கச்—சிற்பமே வியந்தார் சில்லோர் சிலர்சிற்பி திறம்வி யந்தார்.
முற்படும் இறைவர்க் கெல்லாம் முதலிறை மேம்ப டெத்து—நிற்
புற வைத்த ராச நிலையின்வாழ் செங்கோற் றாதர், (உஉ௫)

அவரவர் ஆதிக் கத்துள் அவன்வைத்த சுரரீட் டத்தை
உவகையின் ஆள்கிற் போர்வாழ்ந் தோலக்கத் திருப்பப் பொ
ன்னாட்—டிவார்குகரிகளி னோடும் எடுத்தபல் உயர்மா டத்தும்
செவிதின்திவ் யவனன் செங்கைத் திறம்விளங் கியதை
யன்றே. (உஉ௬)

பூருவ கிரீசின் அன்னான் புகழ்நின்ற தன்றி அங்கண்—
ஆர்பவர் வணங்கப் பட்டான்; அசோனிய நாட்டி னோர்தன்
பேரைமல் சிபரென் றோதப் பெற்றனன்; விண்ணின் றன்
னான்—சோரவீழ்ந் தகையூப் பித்தர் சுளித்துத்தன் துறக்
கம் நின்றும் (உஉ௭)

ஒளிர்வளிக் ககப்பாப் பித்திக் குப்புறம் எறிந்த வாற்றால்
களிதரு புலவி தொட்டு நண்பகல் மட்டும் அப்பால்—மிளிர்
உச்சி முதல்நீ காரம் வீழ்அந்தி வரையுமாக—அளவின் ஓர்
கோடை நாள்வீழாநின்றத் தமனப் போதில், (உஉ௮)

எரிபுவிழ் மீன்போல் விண்ணுச் சியினின்றி சியக டற்
கண்—அருலெமி னாகத் தீவுற் றனனென்றோர் கதைஅன்

ஞோர்கள்—கரைதல்மெய் யன்றென் னென்னிற் கலகஞ்செய்
மற்றைத் தூதர்—நிரையொடும் அவன்வீழ் தானால் நீண்ட
கா லக்கு முன்னே. (௨௨௯)

உயர்ச்சிய சிகரி போன்னுட் நெுத்தமை, வீழ்கால்,
ஒன்றும்—பபப்பட வில்லைப்; பல்லெந் திரபலத் தினுந்தப்
பாதே—அபர்த்துக்குப் புறவீழ், தப்பட் டனன், அழல் நிர
யத் துத்தன்—முபற்சிய குழாத்தி னோடும் முபன்னுநிர் மிதஞ்
செய் தற்கே. (௨௩௦)

வேறு.

இதுபொழுது தூதருள்வன் னுவவினைஞர் சாத்தானும்
நிறைவன் என—முதிபபடை பெங்கும்வினார் தெய்துபுகண்
டார்மதிக்கும் முறைமை யோடும்—அறிந்தருகா களமுழ
க்கி, அனைபவன்தன் பிரபுக்கள் அனைவர் கூட—வதிஅரச
தானியதாய் உயர்ச்சுவ பைசரச மந்தி ரத்தில் (௨௩௧)

தக்கணமே சீரியமந் திரசங்கம் கூடும், அதிற் றரத்தி
னாதல்—எய்க்கும்நிய மனத்தாதல் உறஅருகர் படைப்பகுதி
எவற்றும் உள்ளோர்—ஒக்கவரு கெனவிளித்தார். அவர்களு
ம்அங் குடனே, தூற் றுவர்க ளாயும்—தொக்கஆ யிரராயும்
பரிசனங்கள் நிரைநிரையாச் சூழ, வந்தார். (௨௩௨)

அகலமிகு தலைவாயில் தோரணவாய் தல்கள்முத லாய
எல்லாப்—புகுமிடமும் நெருக்குண்ட; அவற்றுஞஞ்சங் கங்
கூடும் புடை பரந்த—தகுசபை, (மே னுள்ஆய்த தாரிகளா
யேசுமதத் தறுகண் வீரர்—பகர்தருவெங் குரகதம் ஏ றுநின்று
சாரிவரல் பயின்று மாதோ (௨௩௩)

இகழ்வில்அக்கி ராசனத்தின் உறுமகம தியஅனாயன்
எதிரி னேயே—தொகையஅவ்வீ ரருட்சிரேட் டரைப்பிரா
ணபாயத் தொர்த யுத்தத்—திகலுதிரோ ஈட்டிப்போர் புரி

குதிரோ என்றறைகூஉம் இடமாய் வேலி—தகவளைந்த களரி
ஒர்பத்) தடவியதே யெனினும்அதன் தரைசா லாதே ()

தரையிசைவெள் ளிடைதனிநும் ஒருவார்கிறை ஒருவர்
கிறைசார்ந்து ரிஞ்சிச்—சரசரென இரைதரஅத் தூதர்செறி
தலின்,நெருக்கம் சால மேய—திரவிஇட பத்தின்உலாம் இள
வேனி விருந்துவிற்றே னீக்கள் தங்கள்—விரவு தொகைக்
குஞ்சினைக்கூட் டினைச்சூழ உலாவிவொன் வெளியே உய்ப்ப,

உலாய்அலைந்து புதுப்பணிப்புல் மலரின்உற்றும், கமழ்
நெப்புதி தூட்டப் பட்டுப்—பலாலஇறூற் கடிநகர்ச்சூப்புடை
நகராய் அமர்சமமென் பலகை உற்றும்—கலாம்அகல்தம்
இராச்சியகா ரியங்களினைத் தம்முள்ளே கலந்து பேசிக்—
குலாவுவபோல் வாதசஞ்சா ரத்தூதர் நனிமிடைந்து குழுமி
னரே. (உருசு)

கடுநெருங்குந் திடுபொழுதோர் குந்காட்டப் படலும்
அம்ம கணமுன் னந்தான்—புடவிமைந்த ரெனும்அரக்க ரினு
ம்பெரிய தேகிகளாய்ப் பொலிந்து நின்றார்—உடல்கழிய
வுங்குறுகு குள்ளரினும் வியத்தகத்தம் உருவம் குன்றி—
அடைவொடும்அஃ கியஇடத்துள் எண்ணின்அடங் காதவ
ராய் அடர்ந்து நின்றார். (உருஎ)

இன்னணம்நின் றவர்இமய மலைக்கப்பால் வாழ்குறட்சா
தியை ஏய்த்தார்;—பின்னையும்உச் சியின்மேலால் வெண்மதி
காண் போனாப்த்தன் பிறங்கும் ஊர்தி—தன்னைநிலத் தருகு
செலுத் தாறிப்ப, அரணியத்தின் சமீபத் தாதல்—தென்னமர்
ஊற் றருகாதல் நள்ளிரவிற் களியாட்டுச் செய்வவாக, ()

ஒல்லுநெடும் பொழுதுகழிந் திரவினிற்குத் திரும்புழ
வன் உட்கிப் பார்வை—அல்லதுபா வனைதனிந்காண் கூளிக
ளொத்தனர்.களிப்போ டாட்டிற் கூர்ந்து—செல்லுமனத்

தவை,தம்உலா சப்பாட்டின், அவற்கவசம் செய, ஒருங்கே சொல்லரிய அச்சமொடு மகிழ்வெய்தி அவன்நெஞ்சம் துடிக்கு மாலோ. (௨௩௯)

இன்னவா றுடற்பொறைதீர் ஆவியர்,தம் மாப்பெரிய யாக்கை சாலச்—சின்னஉரு வாச்சுருங்க,முன்போல்எண் ணிலராகத் திகழ்தா ரேனும்,—வெந்நிரய சபைநடுவண் நெருக்கின்றி மேவினரால். மிகவும் உள்ளே—துன்னொதுக்க அந்தரங்கத் தலத்தியல்பாம் வடிவினராய்த் தொகையி லாராய்,

தேசப்பொற் றவிசின்உப தேவர்களாய், மந்தனமந்திரம் டாத்த—மூசுற்றுச் செராபியகெ ரூபியமா பிரபுக்கள் மொழிநீத் துற்றார்—ஓர்சற்றுப் பொழுது,பினர்ச் சபைகூட்டு பத்திரிகை உவர்கள் கேட்க — வாசிக்கப் பட்டதப்பால் அனையர்கா லோசனைசெய்வானுற் றரால். (௨௪௧)



THE KUPPUSWAMY SASTRI
RESEARCH INSTITUTE, MYLAPAT
MADRAS-800 004

சுவர்க்க நீக்க வசனம்

முதற்காண்டம்.

மனிதன் பதவி யிழத்தலாகிய நூலின் விஷயமும், வாக்குத்
தேய்வத்தையும் தேவ ஆவியாரையும் பிராந்தித்தலும்.

[கடவுளால் பல ஜாதியார்களிலுந் தக்கவர்களென்று] தெரிந்
தெடுத்தாட் கொள்ளப்பட்ட [இசுரவேலர் (Israelites) என்ற]
ஜாதியாருக்கு ஆதியிலே வானமும் பூமியும் எவ்வாறு தோன்றின
வென்று முதலிற் கற்பித்தவராகிய மோசே (Moses) யென்பவருக்கு
உச்சியானது யாவர் கண்ணுக்கும் புலப்படாதபடி [தெய்வீகமான
மேகத்தால்] மூடப்பட்ட ஒரேப்பு (Oreb) சீனாய் (Sainai) என்று
பெயர்பெற்ற மலைச்சிகரத்தின் மேலிருந்து கிருபை கூர்ந்து அருள்
வாக்குக் கொடுத்த வாக்கணங்கே! (Muso) ஆதியில் மனிதன்
கடவுளுடைய கற்பனையைக் கடந்ததையும், மரண காரணமான
எந்த மரக்கனி நுகர்ச்சியினால், பூமியிலே சகல துன்பங்களும் சா
வும் வந்து சேர்ந்தனவோ? அந்த விலக்குவினையாக்கனியையும்,
பிழைசெய்த முதல் மனிதனிலும் உயர்ந்த வேறொரு மானுடன்
[ஆகக் கிறிஸ்துநாதர் அவதரித்து அம்முதல் மனிதன் பிழையினால்
நாம் இழந்திருந்த] சாகாத் தன்மையையும் சுவர்க்க வாழ்வையும்
எமக்கு மீட்டுக் கொடுக்கும்வரையும் யாம் நீங்கியிருந்த ஆனந்த பதவி
யையும் குறித்து எனது நாவினின்று கூறுவாயாக. [மேற்கூறிய
மலைச்சிகரமாகிய] அந்த இடத்திலும் அதிக மனரம்பியமானவைக
ளென்று சீயோன் (Sion) மலையிலும் எருசலேம் (Jerusalem) என்
னும் நகரத்துள்ள கடவுளது கோவிலருகே விளங்கும் சிலோவா
(Siloa)த்தடாகத்திலும், நீவாழ்ந்தால், அங்கிருந்து துணிவுடைய
தாய் வழக்கமாகக் காணப்படாத [பறக்குங்] கதியோடு கிரேக்கரு
டைய கவி [ப்பறவை]களிலும் உயரப்பறக்கவும் இதுவரையும்
யாவரும் வசனத்திலாவது பாட்டிலாவது கூறியிராத பொருள்
களைப் பாடவுங் கருதுகின்ற என்கவி [ப்பறவை]க்கு, அருள்செய்
வாயாக.

மனிதர் கையினுற் செய்த ஆலயங்களெல்லாவற்றினும் மேலானவையென்று பரிசுத்தமும் உண்மையும் நிறைந்த [அன்பர்] நெஞ்சக கோவில்களில் வாழ்ந் தேவஆவியாரே! (Divine Spirit) யான் சொல்லக் கருதும் கதை முழுதும் நீர் தெரிந்திருக்கின்றீர் ராதலால், நிகழ்ந்த சரிதமெல்லாம் யான் கூறும்படி [மேற்கூறிய வாக்கணங்கினும்] விசேடமாக நீர் எனக்குத் தெரிவித்தல் வேண்டும். நீர் யாதொன்றும் தோன்றியிராத காலத்தொட்டுப் பேதமடையாமலிருக்கின்றீர். [அடைகாக்கும்] புறவானது தனது முட்டையின் மேற் சிறகு விரித்திருக்குந் தோற்றம்போல, உருவில்லாத அகண்ட பாதலத்தின்மேல் உமது பெரிய சிறகுகளை விரித்திருந்து அப்பாதாளம் கருவுயிர்த்து அதில் உயிர்கூட்டங்கள் தோன்றும்படி செய்தீர். இத்தன்மையுடைய நீர் எனது மனத்தில் [இருளுற்று] விளங்காதவைகளை விளக்கி, எனது மனோசத்திகளில் தாழ்வுற்றவைகளை உயர்த்தி [அவைகள் மறுபடியும்] தளர்வுற்றுத் தாழாதபடி தாங்கிக்காத்துக் கடவுளது நித்திய ஞானத்தையும் அவர் மனிதர் நிறத்தில் செலுத்தும் நீதியையும் யான்கூறுஞ் சிறந்த கதையின் மகத்துவத்துக்குத் தகுதியாக நிரூபிக்கும்படி அருள் செய்வீராக.

சாத்தானால் மனிதன் பாவஞ்சேய்தல்.

கடவுளுடைய பேரருள் மிகவும் பெற்றவர்களாய் எந்தப் போகமும்இனிமையாக அனுபவிக்கும் வாழ்விலே வாழ்ந்துகொண்டிருந்த எமது ஆதிப்பெற்றோர்கள், [இதன் கனி தின்னாதிருப்பீராக என்று விலக்கப்பட்ட விலக்கு வினை மரமாகிய] ஒரு விலக்குப் பொருளொழிய, பூமியின்கணுள்ள அளவற்ற சகல பொருள்களையும் ஆளும் உரிமையுடையாராயிருந்தும், அவ்வொரு விலக்கினிமித்தம், அவர்களைப் படைத்த கடவுளின் அடிமைத் தன்மையினின்றும் விலகி அவர் கற்பனையைக் கடக்கும்படி செய்த காரணத்தை, [தேவ ஆவியாரே!] முதலிற் சொல்வீராக. பரமண்டலமாவது ஆழ்ந்த நரகப்பிரதேசமாவது நீரறியாதபடி ஒளிப்பது ஒன்று மில்லை யன்றோ. கடவுளுக்கு விரோதமாக அவர்களை அந்த இழிவான கலகஞ் செய்யும்படி வஞ்சனை செய்து முதலில் தூண்டியவன் யாவன் என்னில், நரகத்தில் வாழ்வோனும் பாம்பின் உருவெடுத்தோனும் ஆகிய [சாத்தன் என்னும்பெயருடைய] தேவதூதனே. அவனே, கடவுளுக்கு விரோதமாகத் தன்னைச் சேர்ந்த தன் தூதகணத்தோடும் தன் அகந்தை காரணமாகப் பரமண்டலத்தினின்றும்

தூர்த்தப்பட்டு வாழங்காலத்திலே, [ஆதாம் எவாளாகிய ஆதி மக்களுடைய வாழ்வைக்கண்டு உண்டாகிய] பொறுமையினாலும் [கடவுள் விஷயத்திற் கொண்டிருந்த] வர்மத்தினாலும் அதிகரித்த வஞ்சனையினால் மனுஷ ஜாதியாரின் மாதா [ஆகிய எவாள்] ஏமாறும்படி செய்தவன். அவன் தன்னைப்போலத்த தலைவர்களினும் அதிகமேன்மையடையும்படி ஆசை பூண்டு, தன் தூதகணமாகிய படையைத் துணையாகக் கொண்டு எதிர்த்தால் உயர் வொப்பில்லாத கடவுளையொத்திடலாமென்று உறுதியான நம்பிக்கை கொண்டவனாகிக் கடவுளுடைய சிங்காதனத்திலும் [வேறொருவருக்கும் பாத்திய மில்லாததாய்ப்] பொதுமையற்ற அவருடைய ஆட்சியிலும் அவருக்கு விரோதமாக இச்சைவைத்துப் பரமண்டலத்திலே இறுமாப்புடைய படையை அணிவகுத்துப் [பத்திக்கு விரோதமாகிய] பதிதப்போர் செய்தான். அப்போர் துரிதமாக ஒருபயனுமின்றி முடிந்தது. அவன், சருவல்லமை யுடையானா அஞ்சாது போர்க்கழைத்தானாதலால், அடியற்ற பாதாளத்திலே [முடிவற்ற] துன்பமடைந்து [தண்டிக்குந்தியாகிய] சிசுஷாக்கினி மத்தியில் என்றும் முறியாத விலங்கு பூண்டு கிடக்கும்படியாக, பிரகாசமான பரமண்டலத்தினின்று தலைகீழாய் [இடிகளாற்றாக் குண்டு தீப்பற்றிச்] சுவாலித்தெரிந்துகொண்டு பயங்கர வேகத்தோடு விழ, அவனை எல்லாம்வல்லார் வீசியெறிந்தார்.

பரமண்டலத்தினின்று நாகத்திலீ விழ்ந்த உடனே

சாத்தான் அடைந்திருந்த நிலைமை.

இறக்குந் தன்மையுடைய மனிதருக்கு வருகின்ற இராப்பகல் கூடியாகின்ற நாள் ஒன்பது கொண்டகாலம், அவன் என்றுஞ்சாவாத்தன்மையுடையானாயினும் உணர்வு கலங்கி, பயங்கரமான உருவமடைந்திருந்த தூதகணத்தோடு உருண்டு புரண்டுகொண்டு [நாகத்திலே உள்ள] தீக்கடலிற் கிடந்தான். ஆயினும் அம்மட்டோடுந் தணியாமல் அதிகரிக்குந் தேவ கோபத்தை அவன் இன்னமும் அனுபவிக்கும்படி அவன் விதியிருந்தது. எப்படியெனில், [திரும்பப் பெறுதபடி] இழந்துவிட்ட ஆனந்த வாழ்வும், [எவ்விதத்தாலும் நீக்கமுடியாது] நிலைத்த துன்பமும் அவன் மனது வருந்தும்படி செய்தன. பெருந்துன்பம் மனக்கலக்கம் என்பவைகளோடு, கடினப்பட்டபகைமையையும் உறுதியான கர்வத்தையும் [பார்க்கும் பார்வையினால்] தெரிவிக்கின்ற கண்களைச் சூழவுஞ் செலுத்தித் தேவ

தூதர்கள் எவ்வளவு தூரம் பார்க்கக்கூடுமோ அவ்வளவு தூரம் ஒரே பார்வையாக அங்கேலுழங்கில்லாது துக்கரமாகவிருந்த பாழிடத்தைப் பார்த்தான். பார்ப்பவர்கள் மனம் பதைபதைக்கும்படியான ஒர் இருள் நிறைந்த சிறைக்கூடம் [திமேலிட்டெரியும்] ஒரு பெரிய சுள்ளைபோல எரிந்து குழுவும் சுவாலை வீசியது. ஆனாலும் அந்தச் சுவாலை, பிரகாசமற்றதாய், அங்குள்ள துன்பக் காட்சிகளைப் பிரயாசமாகப் பார்த்தறியும்படியான இருளுடைத்தாயிருந்தது. அந்தத் துன்பமிருந்தஸ்தலம் துக்கரமான இருண்ட நிழல் பரவியிருந்தது. அத்தலத்தில், சமாதானவாழ்வும் எய்ப்படைந்தோர் இளைப்பாறுதலும் அசாத்தியமாக விருந்தன; [துன்பமடைந்தவர்கள்] எல்லாருக்கும் வந்துதலுகின்ற [துன்பமொழிந்து இன்பமனுபவிக்கும் நற்காலம் வருமென்னும்] நம்பிக்கை பிரவேசித்தல் கூடாமையாயிருந்தது: அங்குற்றவர்களை முடிவில்லாத ஹிம்ஸையினுடைய துன்பமும் முற்றும் எரிந்து அற்றொழியாத கந்தகம் எப்பொழுதும் எரிவதனால் நிரம்பும் அக்கினிப்பிரவாகமும் இடைவிடாது தொந்தரித்துத் துன்பஞ் செய்தன. இத்தன்மை பொருந்திய தானமானது நித்தியமாகவுள்ள நீதியுடைய கடவுளால் [வந்தனை செய்யப்பட்டு வந்த தன்மைப் பத்தியில்லாமல் எதிர்த்துத்] கலகஞ் செய்த அத்தூதர்களுக்காகச் சித்தஞ்செய்து வைக்கப்பட்டிருந்தது. இங்கே நிறைந்த இருள் மத்தியில் அவர்களுடைய சிறைச் சாலை செய்யப்பட்டிருந்தது. அத்தூதர்களுக் கொன்று குறித்த அவ்விடம், கடவுளிடத்திலிருந்தும் பாமண்டல ஒளியிலிருந்தும், பூமி மத்திக்கும் அண்டச் சுவருக்கும் இடையே உள்ள தூரம் மூன்று கொண்ட தூரத்திலே, அமைக்கப்பட்டிருந்தது. அவர்கள் எந்த இடத்திலிருந்து [தூரத்துண்டு] விழுந்தார்களோ, அந்த நல்லிடத்துக்கும், [இப்பொழுது கிடந்து வருந்தும்] இந்தத் தீயிடத்துக்கும் ஆ! எவ்வளவு பெரு வித்தியாசமிருக்கின்றது. அவன் தன்னை [பாமண்டலத்தினின்றும்] தள்ளப்பட்டவர்கள், சாடுகின்ற தீயினாலாகிய குறைக்காற்றிலடிபட்டுச் சுழலுகின்ற தீக்கடலில் சோர்ந்து அமிழ்த்து கிடந்ததையும் அவர்களுள் [அதிகார] பலத்திலும் பாவத்திலும் தனக்கடுத்ததானமுடையானும் [இப்போது கூறுங்காலத்துக்குப் பின்] நெடுங்காலஞ் சென்று பிலித்தியா (Philistia-Palestine) எட்டிலே பெயல்செபு (Beelzebub) என்று பேர் பெற்றோனும் ஆகிய தேவனுத தலைவன் தன் பக்கத்தில் புரண்டுகொண்டு கிடந்ததையும் பார்த்தறிந்தான். (கடவுளுக்கு) முதல் விரோதியா

கிய காரணத்தால், பரமண்டலத்தில், சாத்தான் (Satan) என்று பெயரிடப்பட்ட அவன், அங்கு பயங்கரமாகச் சப்தமில்லாமலிருந்த நிலைமை திடீரென்று நீங்க, அந்தப்பெயல்செபுவை நோக்கித் தைரியமான வசனங்களாற் பின்வருவதைச் சொன்னான்.

சாத்தான் பெயல்செபுவைநோக்கி அவர்கள் சாகாத் தன்மையை நீனைப்பூட்டித் தைரியப்படுத்தல்.

நீ [யான் பரமண்டலத்தில் இருந்த காலத்தில் என்னுடைய உபசேனாபதியாக விருந்த] அவனே யென்னில், எவ்வளவு [தூரம் கீழே] விழுந்திருக்கின்றாய்! அந்தச் சோதிமயமான ஆனந்தக்ஷேத்திரத்திலே, தாங்களும் பிரகாசமுடையவர்களே ஆகிய பல்லாயிர தேவர்களும் மழுங்கும் அடையும்படி மிகச்சிறந்த தேஜஸோடு விளங்கிய அவனினின்றும் எவ்வளவு மாறுதல் அடைந்திருக்கின்றாய்! ஒருமனப்பட்டுச் செய்த உடன்படிக்கையும், ஒற்றுமையான நோக்கங்களும் யோசனைகளும், [கடவுளை யெதிர்ப்பதாக்கம்] அந்தப் பிரபலமான முயற்சியில் அமைந்த சம நம்பிக்கையும் சம அபாயமும் ஆகிய இவைகளால் அப்போது என்னோடு சேர்த்துடப்பட்ட அவனே நீ என்னில், ஒரு தோல்வியிலே அடைந்த சமநாசம் இப்போது உன்னை யென்னோடு சேர்த்திருக்கின்றது. எவ்வளவு உயர்மான இடத்திலிருந்து எவ்வளவு தாழ்வான இடத்தால் விழுந்திருக்கின்றோம்! இடிப்படை கொண்டதனால், அவன் நம்மினும் எவ்வளவு வலியுடையான் என்பதை மேற்கூறிய இரண்டிடத்துக்கும் இடையே உள்ளதூரம் காட்டுகின்றது. அதுவரையும் அந்தப் பயங்கரமான படையின் பலத்தை அறிந்தவர்கள் யார்? [ஒருவருமில்லை யென்றபடி] ஆயினும் அந்த வலியுடையவனாகவது, அந்த வெற்றிபெற்ற வலியோன் இன்னமும் கோபத்தினால் நம்மேற் செலுத்தக் கூடிய எதற்காவது பயத்து யான் முன் செய்தது பிசு கென்று விசாரப்படவாயினும், (உடம்பின் ஒளிமாகிய வெளியொளி மாறியும்) மாறாது நிலையாயுள்ள மனத்தையும் எனது உயர்ந்த நிலைமையை அவன் மதியாது தாழ்த்தியதனால் உண்டாகிய கோபத்திலே தோன்றி அவனிடத்திலே வைக்கப்பட்டிருக்கிற அவமதிப்பையும் மாற்றவாயினும் யான் கருதவில்லை. அக்கோபமே யாவரினும் மிகுந்த வலிமையுடைய அவனை யானெதிர்த்தும்படி செய்ததன்றி, அப்படி எதிர்த்தபோரில் ஆயுதத் தரித்தவர்களாய் அளவற்ற உற்சளாயுள்ள தேவர்களை என்னோடு சேரும்படி செய்தது. அத்

தேவர்கள், துணிந்த ரெஞ்சினராகி அவனுடைய ஆட்சிமைய வெறுத்து அவனுக்குப் பதிலாக என்னைத் தலைவனாக ஏற்றுக்கொண்டு, பாண்டலத்திலே, ஒரு வெளியிலே அமைந்த போர்க்களத்திலே, எப்பக்கம் தோற்கும் எப்பக்கம்செயிக்குமென்று சொல்லுதல் கூடாததாயிருந்த யுத்தத்திலே அவனுடைய சத்திகளெல்லாவற்றினாரும் சிறந்த சத்திக்கு, ஏற்ற, மாறான சத்திகொண்டு எதிர்த்துப் போர்செய்து, அவனுடைய [அரசமாத நிலைமையான] சிங்காதனமும் நிலைகுலைத்திருப்படி — அவனுடைய ஆட்சிக்குச் சஞ்சலம் உண்டாகும்படி — செய்தார்கள். அந்த யுத்தத்தில் தோல்வியடைந்தேன் [என்பது உண்மையே] ஆயினும் அதனால் என்னை? யான் முற்றம் இழந்து விடவில்லை. [சிறிதேனும் யாவராலும்] அடக்குதற்கரிய மனமும், கிணப்பைவிட்டகலாத பழிக்குப்பழி வாங்கும் விருப்பமும், என்றும் அழிமாத பகைமையும், எதிரிக்கு வணங்கவாவது இணங்கவாவது ஒட்டாத தைரியமும் ஆகிய நிறைவுகளையெய்தித் தோல்வியடையாமையேனென்ற மந்தவைகளும் யான் உடையேனெயிருக்கும்மேன்மையை அவன் பயமுறுத்தியினாலாயினும் பலத்தினாலாயினும் என்னிடத்திலிருந்து வலர்காரமாகப் பறிக்கும்படி நான் ஒருக்காலும் இடங்கொடுக்க மாட்டேன். சற்று முன்னே இந்த என்னுடைய தோள்வலிக்கு அஞ்சித் தன் ஆட்சி நிலைக்குமோ நிலையாதொழியுமோ என்று சத்தேகம் கொண்டவன் முன் வணக்கஞ்செய்து முழந்தான்படியிட்டிகின்று ‘மன்னித்தருள்வாயாக’ என்று விண்ணப்பித்த, அவனுடைய வல்லமையைத் தெய்வீகமானதென்று மதிப்பது இழிவே. அவ்வாறு செய்வது நாம் இப்போது விழுந்து விடக்கும் இழிவினும் அதிகமான மானப்பங்கத்துக்கும் இலச்சைக்கும் ஏதுவாகும். தேவர்களுடைய பலமும் பிரகாசமான பொருள்களால் ஆக்கப்பட்டுள்ள அவர்களுடைய தேகச்சத்தும் ஊழினால் என்றும் நாசமடையாதவைகளாக ஆக்கப்பட்டிருப்பதனாலும், நிகழ்ந்த யுத்தத்திலே தோற்ற முடிவினாலே நாமடைந்திருக்கும் அனுபவமானது நமது சேவகத்தன்னமையைக் குறையாமல் வருங்காரியம் அறியும் அறிவை மிகவும் அதிகரிப்பித்திருப்பதனாலும், நாம் வெற்றியடைவதில் முன்னிலும் அதிக நிச்சயமான நம்பிக்கை கொண்டு, இப்போது வெற்றியாளனாய் மிகுந்த களிப்போடு கொடுங்கோல் செலுத்தி வானத்தைத் தனியே ஆளும் நமது பெரும் பகைவனுக்கு [அவன் சமாதானமாவதற்கு] ப்பொருத்தமில்லாத

என்றும் ஓயாதபோரை, ஆயுதத்தைப்பாவது, வஞ்சனையைப்பாவது ஆணையாகக்கொண்டு செய்யத்தீர்மானிக்கலாம்.

[கடவுளுக்குத் தொண்டு செய்தலினின்றும் நீங்கியதனால்] பதிதனாய் அத்தேவதூதன், மனத்தினுள்ளே மிகுந்த துன்பமடைந்து வருத்திக்கொண்டிருந்தும், இவ்வாறு திடமாகத் தன் ஆண்மை பாராட்டிப் பேசினான். தைரியசாலியாகிய அவனுடைய தோழன் [சூகிய பெயல் செய்] பின்வருகிறபடி மறுமொழி கூறினான்.

பெயல் சேபு அநியாத வாழ்வு அநியாத துன்பத்துக்
கேதுவாயிருக்கலாமென்று, மறுமொழி கூறல்.

ஹேராஜேந்திரா ! உன்னுடைய ஆளுனையைத் தலைமேற்கொண்டு, அணிவகுத்த தேவசேனையை நடத்தி, திருக்கடும் தொழில் களில் வெஞ்சங்கலங்காதவர்களாய், கொடிய போர் பொருத்து, பரலோகத்துக்கு என்றென்னும் நிலையாக உள்ள அரசனை ஆபத்துக் குட்படுத்தி, அவனுடைய அதி உன்னத நிலையானது, [சேனை முதலிய] பலத்தினாலோ, [அவனுக்குக் கொடுவரும் எதிரியாக இல்லாதிருந்த] தற்செயலினாலோ, [மாற்றக்கூடாத] ஊழினாலோ, தங்கியிருந்த தென்பதைச் சோதித்தறியும்படி அவனை எதிர்த்த சிங்காத னுருடராகிய பல ருராகக் கொடுத்தலையனே ! துக்கம் மிகும்படி நிலையறிந்து இழிவான தோல்வியடைந்து நாம் பரலோகத்தை யிழக்கவும் இந்தவலிய சேனைகளெல்லாம் நாம் இப்போது காணுகிறபடி பபங்கமான நாசமடைந்து கீழே சோர்ந்து வீழ்ந்து கிடக்கவும் அந்தப் போர்முடிந்த முடிவை [மனதிலிருந்தும்படி] நன்றாக நோக்கியறிந்து விசனமடைகின்றேன். அந்தச் சேனைகள் தேவரும் தெய்வத்தன்மையுடைய பொருள்களும் எவ்வளவு நாசமடையக் கூடுமோ அவ்வளவு நாசமடைந்திருக்கின்றன. அதற்கு அதிகமான நாசம் ஏன் அடையவில்லை யென்னில், நம்முடைய தேகப்பிரகாசம் முழுதும் அழிந்தும், நம்முடைய இன்பகாழ்க்கை இங்குள்ள முடிவிலலாத துன்பத்துள் முழுகியும், நம்முடைய உள்ளமும் ஊக்கமும் ஒருவராலும் அடக்குதற் கரியவைகளாக இருக்கின்றன; அன்றியும் நம்முடைய [இப்போது சிறிது நீங்கி யிருக்கும்] தேகதைரியமும் சீக்கிரமாக நம்பிடம் திரும்பிவரும் தன்மையுடையதாக் விருக்கிறது. (நம்முடைய சேனை போன்ற ஒன்றை, சருவவல்லமையினு லன்றிச் செய்ப்பது அசாத்திய மாகலால், அவன் எல்லாம் வல்லானென்று,

அதற்கு விரோதமாக எண்ண முடியாமல், நான் இப்போது நீப் பந்தப்பட்டி நீனைக்கின்ற) நமது வெற்றியானன் நம்முடைய உயிரையும் வலியையும் நம்மிடம் பிடுத்திருக்கும்படி விட்டிருத்தலானது நம்முடைய விஷயத்தில் அவனுடைய சலஞ்சாதிக்கும் வன்மத்தோடு கூடிய கோபநத்ரும்படி நாம் துன்பத்தை நன்றாக அனுபவித்துத் தாங்கும் பொருட்டாயினும், [யுத்தத்திற்செய்தது ஆட்படுத்திய] போரடிமைகளாய் இந்த நரகமத்தியில் தீயிலே வேலை செய்தல், இருள் நிறைந்த பாதுகாத்திலே தூதர்கொழில் புரிதல் ஆகிய வேலைகளில் எதையாவது அவன் இட்டப்படி எவியதைச் செய்யும் பொருட்டாயினும் என்றால், அப்படி விட்டிருப்பதனால் நியாய சனம் யாது? அன்றியும், நாம் குறைவற்ற பலமும் முடிவற்றவாழ்வும் உடையவர்களாயிருப்பது, [காழிகழித்தாலும் கழியாத] தீயிய தண்டனையை அடைவதற் கென்றால், அதனால் நாம் என்ன நன்மையடைவோம்? என்று கூறியதைச் சேட்டவுடனே [தன்தோழன் மனோதிடம் தளர்வதைத் தெரிந்து அவனைத் தைரியப்படுத்தும்படி] பைசாசத்தலைவன் (ஆகிய சாத்தான்) சிக்குமாகப் பின்வருகிறபடி விடைகொடுத்தான்.

சத்திர சருதியதை முடியாது தடுத்தோழிக்குவாவது கூடுமென்று சாத்தன் மறுமொழி கூறுகிறான்.

பழைய பதவி யிழத்திருக்கும் தூதனே ! [வலிமையுடையவரின் னால் நாம் எவ்விதத்திலும் சந்தோஷமே அடையவேண்டும்] பல வீனமானது, நாம் ஏதாயினும் செய்தல், செய்யப்பட்டது பவித்தல் ஆகிய இருவகை வீனைகளில் நாம் எதை அடைந்தாலும், நமக்குத் துன்பத்தை யுண்டாக்கும் தன்மையுடையது. இது நிற்க, நான் சொல்வதை நீ உறுதியாகக் கொள்வாயாக, நன்றான தெருவும் நாம் செய்யவே கூடாது. தீது, நம்முடைய பகைவனுக்கு வெறுப்புண்டாக்குவதாயிருப்பதால், அதை யெப்போதும் செய்வதே நமக்கு இனிமையானது. ஆயினும், அவன், பின்நடப்பதை அறியும் வல்லமையினால் நாம் செய்யுந் தீங்கிலிருந்து நன்மையோயும்படி, கருதினால், அவன் கருத்து நிறைவேறாமற்செய்து, அவன் செய்யும் நன்மை தீமையாக மாறும்படி செய்வதே நம்முடைய நீங்காத வேலையாகக்கூடவது. யான் நீனைப்பதில் தவறுதல் இல்லையானால், நாம் அப்படிச் செய்வது, அவனைப் பலதடவை மனவருத்தமடையுப்படி

செய்துநன்மைசெய்யக் கருதும் அவன் உட்கருத்துக்களெல்லாம் அவன்எண்ணப்படி முடியாமற் செய்யக்கூடிய தன்மையுடையது.

பின்பு, “அடித்துக்கொண்டிருந்த சண்ட மாருதம் அடர்ந்து விட்டது; நாம் சரைக்குப்போய் ஆலோசனை செய்வோமாக” என்று சொல்லுகிறான்.

கோபத்தையுடையவனாகிய நமது வெற்றியாளன், நம்மைத் தொடர்ந்து அவனுடையவன்மத்தைத் தீர்க்கும் [இடி மின்னல்முதலிய] கருவிகள் யாவற்றையும் பரமண்டல வாசலுள்ளே திரும்பிப் போம்படி ஆஞ்ஞாபித்திருப்பதைப்பார். நம்மைத் தாக்கும்படி விட்ட எரிந்துவிழுந்துகொண்டிருந்த கந்தசுமழை ஓய்ந்துவிட்டதனால், நாம் பரமண்டலத்து வாசல் விளிம்பினின்றும் விழுந்த போது மறுகிமேலெழுந்து கொதித்துக்கொண்டிருந்து நம்மை ஏற்ற இந்த அழங்கடல் அடங்கியிருக்கிறது. சிவந்த மின்னலைச் சிறகாகக்கொண்டு கடுவேக முடையதாயிருந்த இடி, முன் இந்த எல்லையற்ற பாதாளமெல்லாம் இரைந்துகொண்டிருந்தது இப்போது தன் தாக்குகின்ற விசை முழுதுஞ் செலவழித்துவிட்டது போல, அதன் இரைச்சல் ஓய்ந்திருக்கிறது. இப்பொழுது வாய்த்திருக்கும் சமயம் நம்முடைய பகைவனுக்கு நம்மீடையத்திலுண்டாகிய இகழ்ச்சியினாலாயினும் ஆகுக, கோபத்தை மிகச்செலுத்தி அது இற்றொழிந்துபோனதனால் ஆயினும் ஆகுக, அந்தச் சமயத்தை வீணே போகாமல் நாம் பயன்படும்படி செய்யவேண்டும். அதோ இருக்கிற பாழ் வெளியையும், அது நாசத்துக்கு உறைவிடமாய் நீலநிறமான சவாலையினின்றும் மங்கித்தோன்றும் ஒளியை யன்றி வேறு எந்த ஒளியும் இல்லா இருப்பதையும் பார்க்கின்றாயா? இங்கே நம்மை அலைத்துப் புரட்டுகின்ற தீ அலையை நீக்கி அங்கே செல்வோம். அங்கே இளைப்பாறு தற்கிடம் உண்டென்னில் இளைப்பாறுவோம். பின்பு, சிதறுண்டி கிடக்கிற நம்முடைய படைகளை ஒருமுசமாகச்சேர்த்து, இது முதல் நம்முடைய சத்துருவுக்கு, எவ்விதம் அச்சியந்தவருத்தம் உண்டு பண்ணலாமென்றும், நாம் அடைந்திருக்கிற நஷ்டத்தை எப்படிச் சீர்ப்படுத்தலாமென்றும், நமக்கு தேரிட்டிருக்கிற கொடிய ஆபத்தை எவ்வாறு நீவிர்த்தி செய்யலாமென்றும், [நாம் நன்மை அடையலாமென்று நம்முடைய மனதிற்றோன்றுகிற] நம்பிக்கையிலிருந்து என்ன மனோதிடம் அடையலாமென்றும், ஒரு நம்பிக்கையும் இல்லையாகில்,

சுட்டி சைவியினிற்சைவியினிற்சுட்டு என்ன துணிவு பெறலாமென்றும் கலந்து ஆலோசனை செய்வோமாக.

சாத்தானது பிரமாண்டமான தேவத்தின் உவமானம்.

சாத்தான், இவ்வாறாகத் தன் சமீபத்திற் கிடந்ததோழன் முகத்தை நோக்கிப் பேசி, நெருப்பலைமேல் தன்னுடைய சிமிர்த்தலை உயர்த்திருக்கவும், தன் கண்கள் சிப்பொறி சிதறி விளங்கவும், தன்னுடைய உடல் கவிழ்வாது நெய்திராம் அகன்றும் நீண்டித்தான்றவும், அக்கிரிச்சடல் போல் சித்தெனென கிடத்தான். பழைய உல்களில் சிப்பொறியே தன் முடையவர்கொன்று சொல்லப்படுகிற விண்ணிற் பிறந்த சமித்தானியர், (Titanus) ஜூப்பிற்றோடு (Jupiter) போர்செய்த புதேவி புத்திராகிய தயித்தியர், (Titan) பிரையாசிக, (Briareos) பூர்வீகான தாரசு (Tarsus) நகர்க்கருகுள்ள குகையில் வாழ்ந்த சைவன், (Typhon) ஆசிய இவர்களை அவன் தேவ ஆசிரியியில் ஒத்திருந்தான். அன்றியும் கடவுளாற் படைக்கப்பட்டுள்ள கடல் நீர்தும் பிராணிக் கொல்லாவற்றுகளும் பெருங்காந்திர முடைய லெவியகன் (Leviathan) என்னும் கடற் பிராணியையும் ஒத்திருந்தான். (இப்பிராணியைக் குறித்து [அதிசயமாகக்] கடற்பிரயாணிகள் சொல்லுகிறபடி, நார்வேக்கடலின்மேல் இது தற்செயலாக நித்திரை செய்யும்போது இராத்திரி (வர இருள்) சூழ்ந்து, அப்பாற் பிரயாணஞ் செய்யமாட்டாமல் தடையுண்ட சிறிய கப்பல் மாலுமிகள் அனைக சமயங்களில் இது ஒரு தீவென்று நினைத்து இதனது காற்றுக் கொதுக்கமான பக்கத்தில் செதில்பொதிந்த தோலின்மேல் சங்கரம்போட்டு, கடல், இரவினாள் இருளாகிய போர்வை கொண்டு மூடப்பட்டு, 'எப்போது வரும் எப்போது வரும்' என்று விரும்பிக் காத்திருக்கும் உதயகாலம் வரும்வரை, தங்குவார்கள். இது கிடர்த்தபடியே, சாத்தான் தனது பிரமாண்டமாக நீண்ட உடலோடு விலங்கு பூட்டப்பட்டு அழற்கடல் மேலே கிடந்தான்.

சாத்தான் தீக்கடலினின்று எழுந்து போதல்.

தன் தீய எண்ணங்களை அவன் இட்டடப்படி தடையின்றி நிறைவேற்றும்படி, சகலமும் ஆளும் பராபரனுடைய திருவுள்ளப் பாங்கும் அறமதியும், அவனுக்கு இருக்கவில்லையானால், அத்தீக்கடலினின்று எழுந்திடவாவது, சிமிர்த்த தலையெடுக்கவாவது வல்லமையில்லாநாய் எந்தாரும் கிடந்திருப்பான். (அவ்வதமதி தெற்காகக்

கொடுக்கப்பட்ட தென்றால்,) அவன் மற்றவர்களுக்குத் தீங்குசெய்ய முயல்வதற்கு அடித்தெடுத்துச் செய்யுங் குற்றங்களால் மிகுந்த தண்டனைக்குரியவனாய், அவனுடைய வன்மமெல்லாம், அவனால் தீய வழியில் செலுத்தப்பட்ட மனிதனுக்கு முடிவில்லாத நன்மையையும் ஒருவனையுமீ இரக்கத்தையும் கடவுள் அருளும்படி செய்த தன்னை, தனக்கு முன்பு சம்பவித்திருந்ததிலும் அனேக மடங் கதிகமான நிலைநிலையையும், தேவ கோபத்தையும், தீவினைப்பயனையும் தான் பொருந்தும்படி செய்வதையும் அவன் மனங் கொதித்து கோக்குவதற்காகவே.

இரண்டு தூதர்களும் தரையை நோக்கிப் பறத்தல் ;
தரையின் விவரணம்.

அந்த ஏரியினின்று சீக்கிரமாக அவனுடைய மிகப் பெரிய தேசத்தை நிரித்தினான். நிரித்தவே, இரண்டுபக்கத்திலும் பின்னாகத் திரைத்தப்பட்ட சுவாலுகள் குவிவான உச்சிகளைச் சாய்வாக வீசிச் சுருண்டு மடிந்து அலைகளாகி [சாத்தான் கிடந்த இடமாகிய, இருபக்கத்து அலைகளுக்கும்] இடையே பயங்கரமான பள்ளமுண்டாகின. மின்பு சிறுகுகளைவிடுத்து உயரப் பறந்து, அங்குள்ள கருநீரங்காற்று முன்னறியாத தாகிய (அவன் உடற்) பாரதின் கீழுந் த அதன்மேல் படுத்த வண்ணமாகப் பறந்து சென்று, முன் சொன்ன தீ ஏரி நீர்போன்ற தீயினால் எரிவதுபோல கட்டித் தீ இடைவிடாதெரிந்து கொண்டிருக்கும் ஒன்றை, நிலமென்று சொல்லாமா னால், தானும் அப்பெயர் பெறத்தக்க [அவ்வெரிக்களையாகிய] கடினமானதலத்தில் இறங்கினான். நிறத்திலே, அந்தத்தலமானது, பூமியின் கீழ் உள்ள காற்று வேகத்தினால் [பூகம்பம் உண்டாகி அதனால்] மிலோசினின்று (Pelorus) ஒரு குவடு பறிப்பட்டபோது பறிபட்டபாகம் தோன்றும் தோற்றத்தை யொத்திருந்தது, அன்றி இடிபோல முழக்கஞ் செய்யும் (எரிமலையாகிய) எத்தினுமலையின் (Etna) தகருண்ட பக்கத்தினின்றும் ஒரு குவடு அக்காற்று விசையாற் பறிபட, அம்மலையின் எரி பொருள் சிறைந்த தீப்பற்றுந் தன்மையுடைய குடல்கள் (அவ்விசையினாலேயே) எரிமூண்டு எரிந்தெழுப்பும் தாதுப் பொருள்களின் வேகத்தினால் உயர்ந்து அக்காற்றுக்கு (அதிக வேகங்கொடுத்து) உதவி, அவ்வெத்தினுமலையின் தகருண்ட பக்கத்தில் கந்தக நாதிக் கருக்குண்ட அடிப்பாகம் மிகுந்திருக்கும்படி விட்டபோது அவ்வடிப்பாகம் தோன்றும் தோற்றத்தை ஒத்திருந்

தது. இவ்விதமான இடமே, ஈசன் அருள்பெறானது பாதங்கள் இளைப்பாறும்படி தேடிக் கண்டு பிடித்த இடம். அவன் பின்னே அவனுக் கடுத்திருந்த சேழனும் தொடர்ந்து அங்குபோய்ச் சேர்ந்தான். அந்தத் தீக்கடலினின்றும் தப்பி வெளிப்பட்டது, தங்கள் தெய்வத்தன்மையினாலும், முன் நீங்கியிருந்த பலம் திரும்பவரப்பெற்றதனாலும் என்றும், ஈசரானுகிரகத்தினால் அல்ல என்றும் அவர்கள் தங்களுள் இறுமாப்புற்றார்கள்.

சாத்தான் தனது புதிய வாசஸ்தலத்தை வாழ்த்தல்.

அழிவடைந்துள்ள தேவ தூதத்தலைவன் இந்தச் சமயத்தில் [அவர்கள் இறங்கிய இடத்தை நோக்கிப்] பின்வருமாறு கூறுகின்றான் :—“இந்த நாடோ! இந்த நிலமோ! இந்தக் கொடுங்குளிரும் கொடும்வெப்பும் உள்ள இடமோ! நாம் பரமண்டலத்துக்குப் பிரதியாக ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்? துக்கரமான இந்த இருளோ, அந்தத்திவ்விய ஒளிக்குப் பதிலாகப் பெற்றுக்கொள்ள வேண்டியது? இப்போது அரசனாய்ளவன், இன்னது நீதியென்று விதிக்கவும் விதித்தபடி நிலை நிறுத்தவும் வல்லவனாதலால், அவையெல்லாம் அவன் கருத்துப்படியே யிருக்கட்டும். மனோசத்திகளால் நம்மை ஒத்துப் பலத்தினால் நமக்கு அதிகனாகிய அவனிடத்திலிருந்து நாம் எவ்வளவு தூரத்தில் இருக்கிறோமோ, அவ்வளவும் நல்லதே. நித்தியானந்தத் தலங்களே! நீங்கள் எனக்கு விடை கொடுப்பீர்களாக. பயங்கரங்களே! வருவீராக. பாதாளமே! நீயும் வருவாயாக. ஏ அரிய ஆழமுடைய நரகே! காலதேச பேதத்தால் மாறுதல் அடையாத மனத்தை உடையேனாகிய உன்னுடைய புதிய அரசனை வரவேற்றுக் கொள்வாயாக. மனமானது [மற்றொன்றையந் தனக்குச் சாரிடமாக வேண்டாது] தனக்குத்தானே இடமாயிருக்கிறது. அது [சுகம் அது பவிக்கும் சபாவமுடையதா யிருந்தால் நரகமத்தியிலும் சுகம் அடைவதாயும், துக்கம் அதுபவிக்கும் சபாவமுடையதா யிருந்தால் சுவர்க்க மத்தியிலும் துக்கம் அடைவதாயும் இருப்பதால்] தனக்குள்ளே நரகத்தைச் சுவர்க்கமாக்கவும் சுவர்க்கத்தை நரகமாக்கவும் வல்லது. இடி ஒன்றினால் அதிகனாகிய அவனுக்குச் சற்றுத் தாழ்ந்திருக்கும் தாழ்வொழிய, வேறெந்தவகையிலும், குறையின்றி நான் இருக்கவேண்டிய படியே: முன்னிருந்ததுபோலவே எப்போதும் இருக்கின்றனன் என்னில், நான் எங்கிருந்தாலும் என்ன? இங்காயினும் நாம் சுவாதினராக வாழ்வோம். இங்கு, நாமனுபவிக்கப் பார்த்துத் தான்

பொருமை கொள்ளும்படியான பொருளொன்றையும் எல்லாம் வல்லான் படைத்து வைக்கவில்லை. ஆதலால் அவன் இங்கிருந்தும் நம்மைத் தூத்த மாட்டான். இங்கு நாம் கவலையில்லாமல் அரசாட்சி செய்யலாம். நரகத்திலாயினும் இராசாங்கம் ஆசைப்படத்தக்க தென்பது என் அபிப்பிராயம். பரமண்டலத்தில் தொண்டிசெய்வதிலும் நரகத்தில் அரசாளுதல் நல்லதே.

சாத்தான் பெயல்செபுவை நோக்கி அவர்கள் துணைவர்களை எழுப்ப வேண்டாமோ வென்றுகூற அவன் சம்மதித்தல்.

“இது நிற்க, மனமொத்த உண்மைத் தோழர்களாயும் நம்மோடு சமமாக இந்த அழிவடைந்தவர்களாயும் உள்ளவர்கள் இப்போது காணப்படுகிற நிலைமையில் யார் தன்னைச்சேர்ந்தாலும் அவர்களை மறதியடையச் செய்கின்ற இந்த எரிமேற் கிடக்கும்படி விட்டும், நாம் இப்போதிருக்கின்ற இந்தத் துக்கஸ்தானத்திலே அடையக் கூடியதை நம்மோடு அவர்கள் பகுந்தனுபவிக்கவாயினும், சிதறுண்டிருக்கும் படையைத் திரட்டிப் பரலோகத்தில் மீட்டக்கூடியதை மீட்கவாவது இந்தச் சுடுநரகில் தோற்கக் கூடியதைத் தோற்கவாவது இன்னம் ஒருதடவை முயற்சி செய்யவாயினும், அவர்களை அழையாமல் தாமதித்துக்கொண்டும் இருப்பானேன் ?” இவ்வாறு சாத்தான் கூறப் பெயல் செபு மறுமொழி கொடுக்கிறான். “எல்லாம்வல்லான் ஒருவனொழிய வேறுயாராலும் வென்றிருக்கக் கூடாத பிரகாசமான சேனைக்குத் தலைவனே! எவ்வளவு அபாரமான உயரத்தினின்றும் அவர்கள் வீழ்த்திருக்கிறார்களென்பதை யோசிக்கும போது அதிசய மல்லவென்று சொல்லும்படியாக, அந்த எரிக்கடலில் (நாம் சற்று முன்கிடந்தபடியே) உணர்ச்சி யிழந்து மயங்கி இழிவாய்ப் படுத்துக்கிடக்கின்றார்கள் என்றாலும், அவர்கள் பல ஆபத்துக்களும் பயங்களும் அடைந்தபோது மிக உறுதியான ஊக்கத்தை உண்டாக்கியதும், நம்பிக்கை கடந்த அபாய சமயங்களில் அவர்கள் பல தடவை கேட்கப்பட்டதும், எதிரெதிராக நிற்கும் பகைவர்களைக் கிட்டி எதிர்க்கும் சமயங்களில் எல்லாத்தொனிகளிலும் அவர்கள் நன்றாக அறிந்து கொள்ளும் அறிகுறிக் தொனியாய்ப் போர்முனையி னின்று சத்தித்ததும் ஆகிய உன்குரூல ஒரு தடவை கேட்பார்களானால் அவர்கள் உடனே தூதனமானதெரியம் அடைந்து இழந்த மெய்வலியையும் திரும்பப் பெறுவார்கள்.”

இது சொல்லி முடியுமுன், அவ்விருவருள் மேலானவனாகிய பைசாசத்தலைவன், பரமண்டலத்திற்செய்யப்பட்டு வட்டமாய் கட்டியாகவும்கனமாசவும், உள்ள பெரிய கேடகம் பின்புறந்தூங்க, தீக்கடலின்கரையேநோக்கிச்செல்வாளுயினான். அவனதுதோளில் தூங்கிய அக்கேடகத்தின் விசாலமான விருத்தவடிவமானது, தக்கனி நாட்டவராகிய கலிலியோ என்னும் வானசாஸ்திரி மலைநேரத்திலே பிசோலிமலையின் உயரத்துள்ள ஓரிடத்திலிருந்தாவது, ஆர்னோபள்ளத்தாக்கிலிருந்தாவது களங்கமுள்ள நிலாமண்டலத்தில் ஓடுகின்ற முன்பார்த்திராத நிலங்கள் மலைகள்கடல்சுள் ஆகியவைகளைப்பார்க்கும் ஆசையினால் தூர திருஷ்டிக்கருவி வாயிலாகப் பார்க்கின்ற சந்திரனது வட்ட வடிவத்தை ஒத்திருந்தது. அவன் கையிற் பிடித்திருந்த ஈட்டியோடு ஒப்பிட்டுப்பார்த்தால், ஒருபிரதானமான மரக்கலத்துக்குப் பாய்மர மாகும்படி வெட்டப்பட்டதாய் [மிக உயர்ந்த மரங்கள் வளரும்] நார்வேயிலுள்ள மரங்களெல்லாவற்றிலும் உயர்ந்ததாயுள்ள மரம் ஒரு சிறு கைக்கொம்பே ஆகும். முன்பு பரமண்டலத்தின் நீலநிறமான தளத்தில் இனிதாகநடந்ததுபோலன்றி இங்கே எரியும் தளாமேல் தளரும் நடைகொண்டு, தள்ளாட்டத்தை நீக்கும்படி அவ்விட்டியை ஊன்றி நடந்தான். [தித்தரைமேல் நடப்பதன்றி] தீச்சவாலையால் விதானிக்கப்பட்ட விண்முகட்டின்னீழ் தீக்காற்றடித்துச் சுட்டு வருத்தப்பட்டானாலும், தீக்கடற்கரைமேலேநின்று, உணர்வீழ்ந்து வசமற்றுக்கிடந்த தன்னுடையபடைகளை அழைக்கும்வரையும், அத்துன்பமெல்லாம் பெறுத்துக்கொண்டான்.

தீக்கடலிற்கீட்க்கும் தேவதூதர்களின் நிலமை.

நெருங்கிய விருட்சங்கள் உயர்ந்து வளைந்த கொம்புகள் ஒன்றோடொன்று பின்னிப் பந்தரிடப்பெற்ற வாலம் புரோசத்து நதிகளில் இலையுதிர்காலத்தில் [அம்மரங்களினின்றும் உதிர்ந்து அளவற்றவைகளாய்ப் பசுமையோடு மரத்திறங்கி யிருந்த பழைய பதவி இழந்தவைகளாய், சார்பின்றி நீர்மேல் மிதப்பவைகளாய்] நெருங்கிக் குவிந்துகிடக்கும் சருகுகளை அத்துதர்கள் [தாமும் எண்ணிறந்து பழையபதவி யீழ்ந்து வாடி கிறங்கெட்டு அனாதரவாய்த் தீக்கடல்மேல் மிதத்தலால்] ஒத்திருந்தார்கள், அன்றியும், [தங்கள் தேசத்திலே பஞ்சம் உண்டானபோது உயிர்வாழும்படி] பரதேசிகளாய் எகிப்து தேசத்திலுள்ள கோசேன் (Goshen) நாட்டிற்குந்நகிய

இசரவேலரை (Israelites) [அவர்கள் தேசத்துக்குத்திரும்பும்படி முதலில் விடைகொடுத்துவிட்டுப் பின்பு கொல்லத்தொடர்ந்த] இழிவான மோசங்கலந்த பகைமையுடையவனாய் எகிப்து தேயத்தை யானும் பார்வோன் குதினாப் படைவீரர்களோடு தொடர்ந்தகாலத்திலே, அங்கு இசரவேலர் [கடக்கிருந்த செங்கடல் கடவுள் அருளால் நடுவே கணாதோன்ற வழிவிட்டு விலகக்கடந்து] அபாயமின்றிக் களையில்நின்று, தங்களைத்தொடர்ந்துவந்த எகிப்தியருடைய பிணத்திரள்களும் தேருருளைக்கூட்டங்களும் மிதப்பதைக்காணும்படி அந்த எகிப்தியரை நீரில் அமிழ்த்திக்கொன்ற செங்கடலை [வாள் தண்டாயுதம், அரைக்கச்ச ஆகிய இவைகளையுடைய தோற்றத்தோடு நட்சத்திர மண்டலத்தில் காணப்படும்.] ஆயுதசாரியான ஒரியன் (Orion) மிகுந்த வேகமுள்ள காற்றினால் சுழலச்செய்யும்போது சிதறுண்டு மிதக்கும் கடற்பாசியையும் ஒத்தவர்களாய், தலைவீழ்ச்சியும் கேட்டையும் அடைந்து, பயங்கரமான வேற்றுரு அடைந்ததனால் மலைப்புற்று தீக்கடல்மேலே நெருங்கி (அக்கடலை) மூடிச் கிடந்தார்கள். இவ்வாறு கிடந்தவர்களைச் சாத்தான் ஆழமான நரகமெல்லாம் எதிரொலி ஒலிக்கும்படி கூவி அழைப்பானாயினான்.

சாத்தான் பரியாதமோழிகளால் அவருக்கு நாண

முண்டாக்கி எழுப்புதல்.

அரசர்களே, அதிபதிகளே, அதிவீரர்களே, பரலோகத்தவர்களியாவார்களினும் சிறந்தவர்களே, முன் அப்பரலோக முடையவர்களாயிருந்தீர்கள் : உங்களிடத்து இப்போது காணப்படும் மயக்கம்போன்ற மயக்கம், நித்திய ஆவியர்களை [நிலையாகப்] பீடித்தல் கூடுமானால், நீங்கள் இனி அப்பரலோகத்தை யிழந்தவர்களே ஆவீர். பரமண்டலத்துப் பள்ளத்தாக்கிற் றாங்குவதுபோல இங்கு சுகமாக நீங்கள் நித்திரைசெய்வதனால், உங்களுடையசத்தியெல்லாம் யுத்தத்தில் அடைந்த சோர்வு தீரும்படி இளைப்பாறுதற்கு இந்த இடத்தை தெரிந்துகொண்டீர்கள்போலும். அல்லது இந்த இழிந்த படுத்த நிலைமையிலே உங்களைச்செயித்தவனை வணக்கஞ்செய்யத் தீர்மானித்துக்கொண்டீர்களோ? [செயலிழந்து கிடக்கின்றவர்களே, சொல்லங்கள்] அந்த வெற்றியாளன், கெரூபியர் செருபியரென்று இருவகைப்பட்ட செய்வகணங்கள், சங்கள் ஆயுதங்களும் கொடிகளும் எங்கும் சிதறிக்கிடக்கத் தீக்கடல்மேலேபுரண்டுகொண்டு கிடப்பதை இப்போது பார்க்கின்றான். அவனுடைய கடுவேகமுடைய

படைவீரர்கள் பரமண்டல வாசலினின்று பார்த்து இது நல்ல சமயமென்பதைத்தெரிந்து உடனே இங்கு இறங்கி இப்படி இழிவாகக்கிடக்கும் நம்மேலேறி மிதித்துத் துடைப்பார்கள். அதுவுமல்லாமல் நாம் இரத்தக்கடற் பள்ளத்தில் அழுந்திக்கழியும்படி இடிச்சங்கிலிகொண்டு நம்மைக்கட்டி யமிழ்த்துவார்கள். ஆதலால் சோர்வையகற்றி விழியுங்கள் எழுங்கள் அல்லவெனின் என்றும் இப்போது விழுந்து கிடக்கின்றபடியே கிடப்பீர்கள்.

சாத்தானால் எழுப்பப்பட்டுப் பறக்கலுற்ற தூதர்களின் தோற்றம்.

இவ்வாறு சாத்தான் கூறியவார்த்தைகளைக் கேட்ட உடனே அத்தூதர்கள், தாங்கள் காக்கவேண்டிய காவல் துறையில் தூங்கிக்கொண்டிருந்த சேவகர்கள் தாங்கள் அஞ்சுந்தலைவன் (அப்படி தூங்கிக்கொண்டிருப்பதை நேராகப்) பார்த்த உடனே தூக்கம் நீங்கியும் நீங்காமலு மிருக்கும்போதே திடுக்கிட்டெழுவது போல, நாணங்கொண்டு சிறகு விரித்துக் குதித்தெழுந்தார்கள். எழுந்தவர்கள் தாங்கள் அடைந்திருந்த தீயநிலமையை அறியாதிருக்கவில்லை, அன்றியும் தங்களை வருத்துகின்றவேதனையையும் உணராதிருக்கவில்லை ஆயினும், எண்ணில்லாத அவர்கள் தங்களை சேனாபதி [சுவச்சொல்லிய] சொல்லுக்குப்பணிந்து [பறந்து சென்று] நரகத்து உச்சியின் கீழே [தரைக்குமேலே] மேலும் கீழும் பக்கமுமாக எங்கும் தீச்சூழ ஆகாயத்தில் வட்டமிட்டுக் கூடினார்கள். அப்படிச் கூடியவர்கள், முன்பு எகிப்துதேசத்துக்குக் கெட்டகாலம் சம்பவித்திருந்தபோது மோசே (Moses) என்பவன் தன்கையிலிருந்த [அற்புதஞ்செய்யும்] வல்லமைபொருந்திய கோலை [எகிப்து தேசமாகிய] நிலத்தின்மேல் நீட்டி அழைத்தபோது வளைவாகப்பறந்து கீழ்காற்றோடு சேர்ந்து வந்து பாஷண்டன் ஆகியபார்வோனுடைய நாட்டின்மேலே இருண்ட இராத்திரிபோலத்தங்கி நீல் (Nile) நதித்தீரம் [ஆகிய எகிப்து (Egypt) தேசம்] முழுதும் இருளாச்செய்த கருமேகம்போன்ற வெட்டுக்கிளிக்கூட்டத்தைத் தொகையில் ஒத்திருந்தார்கள். அவர்களுடைய பெரியதலைவன் ஈட்டியை உயர்த்தி அசைத்து அவர்கள் செல்லவேண்டிய திசையைக்குறிப்பித்துக்காட்ட அவர்கள் கந்தகக் கல்லாகிய தனாமேல் அசைவின்றி இறங்கி அங்குள்ள மைதான முழுதும் சிறைந்துநின்றார்கள்.

அவர்கள் தரையில் நின்றதோற்றம்.

குடி நெருங்கிய [இத்தலிக்கு Italy] வட பூமியின் பனிக்கட்டி நிறைந்த பெருவயிற்றிலிருந்து பிறந்த மக்களானவர்களும், ஒரு பெருவெள்ளம் போன்று தானியூப் (Danube) நதியையும் ரயின் (Rhine) நதியையும் தாண்டித் தெற்கு நோக்கிச்சென்று [ரோமராச் சியத்தைக்கடந்து] கிப்பிராற்றருக்குள் (Gibraltar) தெற்கேயுள்ள ஆப்பரிக்க (Africa) மணல் வனந்தரம் வரையும் சென்று பெருகியவர்களும் ஆகிய மிலேச்சச் கூட்டம் எதுவும் ஒப்பின்றி அவர்கள் அங்கு கூட்டமாக நின்றார்கள்.

அவர்கள் தலைவர்கள் தேய்வங்களாகப் பிற்காலத்தில் வணங்கப்பட்டது.

இவ்வாறு அத்தரையின்மேலே கூடிய படையின் பல பெரிய வகுப்புக்களினும் சிறிய வகுப்புகளினும் உள்ள தலைவர்கள், தம்வகுப்பினின்று தங்கள் பெரிய சேனாபதி எவ்வு நின்றா னென்று தேடி அங்குவினாந்து சென்றார்கள். அவர்கள் வடிவத் தில் தேவர்களுக்குச் சமானமானவர்களாகவும் மனிதருக்கு உயர்ந் தவர்களாகவும் இருந்தார்கள். ராசமகத்துவ முடையவர்களாகவும் முன் பரமண்டலத்தில் சிங்காதனாடராகவும் இருந்தார்களாயினும் அப்பரமண்டலத்திலுள்ள தேவநாம அட்டவணைகளில் அவர்கள் பேர் அவர்கள் கலஞ்செய்ததினியிதம் கிறுக்குண்டு அழிபட் டொழிந்ததனால் இப்போது அவர்களைப்பற்றி ஞாபகப்படுத்தக் கூடிய சாதனம் ஒன்றுமில்லை இன்னமும், ஏவாள் மக்களாகிய மனிதரிடத்து அவர்கள் புதுப்பெயர்பெறவுமில்லை. பின்னாலில் மனிதருடைய பத்தியைச் சோதித்தறியும்படி கடவுள் திருவுளஞ் செய்து அருளிய அநுமதியினால் அவர்கள் உலகெங்கும் அலைந்து வஞ்சனையினாலும் பொய்யினாலும் மனிதருள்ளே பெரும்பாலானா மயக்கிக் கெட்டவழியிலே செலுத்தி, அவர்களுடைய சிருட்டிகராகிய கடவுளின் அடிமையைக் கைவிடச்செய்தும், அவர்களைப்படைத் த அக்கடவுளுடைய கண்ணுக்குப்புலப்படாத சோதிச்சொருபத் தை அவர்கள் பலகாலங்களில் மிருகபேதத்தையுடைய விக்கிரகங் களாகத்தாபித்து அந்த விக்கிரகங்களுக்குப் பொண்ணினால் ஆகிய ஆடம்பரத்துடன் உல்லாச மதச்சடங்குகளியற்றுவித்தும், பேய்க் கூட்டங்களைத் தெய்வங்களாக வணங்கச்செய்தும் வந்தகாலத்தில்

கிறிஸ்துமதம் வழங்காததேசங்களிலே பல நாமபேதங்களாலும் பல விகிதங்களாலும் அவர்கள் மனிதருக்குத் தெரியலானார்கள்.

அப்படைத்தலைவர்களின் பெயர் முதலியவிவரணம்.

வாக்கணங்கே ! அக்காலத்தில் அப்படைத்தலைவர்கள் எவ்வெப் பெயர்களினால் விளங்கினார்களென்றும், அவர்களது பெரிப சேனாதிபதி அழைக்க அச்சினிப்படுக்கையினின்றும் எழுந்து, [தம்போல் இராணுவத்தில் அச்சஸ்து அடைந்திராத] மற்றைய சாமானியனாதர் [மரியாதையோடு] ஒதுங்கித் தூர நிற்கவும், ஒருவர் பின் ஒருவராக தம் தம் அந்தஸ்தின் முறைமைப்படிபே எவர் முதலும் எவர் கடைசியுமாகத்தம் தலைவனைநோக்கி அவன் நின்ற பாழங்கணையிடத்துச் சார்ந்தார்களென்றும் சொல்வாயாக.

தாங்கள் விழுந்திருந்த நரகத்தினின்றும் வெளிப்பட்டு பூமியின்மேல் இளைத்தேடி ஆலயங்காலத்திலே, ரெபிங்காலங் கழிந்த பின், கடவுளுடைய ஆலயத்துக்கும் பவிபீடத்துக்கும் அருகே தங்கள் ஆலயத்தையும் பவிபீடத்தையும் அச்சமின்றித் தாபித்து, பலத்தினு [Palestine] வைச் சுற்றியுள்ள [புறமதச்] சாதியார்களால் வணங்கப்பெற்று, சிபோன் மலமேல் [கட்டப்பட்டுள்ள தேவாலயத்தில் சுவர்ணத்தினால் செய்து எதிரெதிராகப் பக்கத்துக் கொன்றாகச் சிறகு விரித்து விளங்கும்] கெருபி [விக்கிரகங்] களின் மத்தியில் சுவர்ண கசிதமான கிருபாசனத்தின்மேல் [சோதிமயமேகமாய்] இடித்தொனிசெய்து கர்ச்சிதது வீற்றிருக்கும் ஏகோவாவின் (Jehova) சந்தித்தித் கெதிரிலேயே துணிந்து நின்று, அப்படி நின்றமட்டோடு திருத்தியடையாமல் சில சில காலங்களில் அவருடைய கருப்பக் கிரகத்தினுள்ளும் அருவருப்பான தங்கள் நிலயங்களை நாட்டி, தங்களுக்குச் செய்யப்படும் வெறுப்பும் அச்சமும் விளைக்கும் குரூமான கிரிபைகளால் அவருக்குப் பிரதியாக அனுட்டிக்கப்படும் பரிசுத்த சிரியைகளையும் பத்தி கிரத்தையோடு கொண்டாடப்படும் திருவிழாக்களையும் அனுசிதப்படுத்தி, [பரிசுங்கமாக அவருக்கு அவமதிசெய்யத்] துணிந்து அவருடைய ஒளிர்துமுன் தங்கள் இருளை எதிரிற்செய்தவர்கள் அந்தத் தலைவர்களே.

மோனோகு (Moloch.)

அவர்களுள் [சாத்தான் நின்ற கையில்] முதல் வந்து சேர்ந்தவன் மோனோகு என்னும் பயங்கரமான அரசன். இவன் [பிற்கா

லத்தில்] ஈனக்கிடப்பட்ட பிள்ளைகளாகிய நரபலிகளின் இரத்த நீரி
லும், (அதன் எதிரே) வளர்த்த தீவழியாகத் தன்னுடைய கொடிய
பயங்கரமான விக்கிரகத்தினிடம் பெற்றோரால் செலுத்தப்பட்ட
அப்பிள்ளைகள் கடறி அழுவ் கூக்குரல் பேரிகை முழக்கத்திலும்
பறை முழக்கத்திலும் அமிழ்ந்த கேளாதபடி அடக்கப்பட்டாலும்,
அழுகின்ற பெற்றோரது கண்ணீரிலும் தோய்ந்த கொடியோன்.
அம்மோனியர் இவனை [அவர்களுடைய பிரதானநகரம் ஆகிய] இரப்
பாவிலும், (Rahba) அதைச்சூழ்ந்து நீர்வளம் படைத்த மைதானங்க
ளிலும், [அவர்கள் ஆளுகைக்குட்பட்ட] அருகோப்பு (Argob)
பாசான் (Basan) நாடுகளிலும் அவர்களுடைய இராச்சியத்தின்
தெற்குக் கடைசி எல்லையாக ஓநம் அருநோ (Arnon) [நதியின்
வடக்குத்] தீர்த்திலும் வணங்கிவந்தார்கள். அஞ்சாமல் கடவுளுக்கு
அவ்வளவு சமீபமான இடங்களில் வழிபடப்பெற்றதோடு மனரம்மி
யம் அடையாமல், தன்னின்மேம்பட்ட விவேகியரில்லாத சாலோ
மோனை மயக்கி, இறைவன் ஆலயத்துக்கு நேரேதிரே வசைப்பொற்
றை (Opprobrious hill) யின்மேல் தனக்காலயம் கட்டுவித்து இன்
னோம் (Hinnom) என்னும் இனிய பள்ளத்தாக்கினைத் தான் வாழும்
சோலையாக்கினான். அக்காரணத்தினால் அந்த இன்னோம் [அவனுக்
குப் பவி செலுத்துகையில் முழக்கப்படும், பேரிகையென்று எபிரேய
பாஷையில் பொருள்படும்]தோப்பு (Toph) என்னும் பதத்தடியாகப்
பிறந்த] தோப்பேத்தென்று (Tophet) வழங்கப்பெற்றது. அன்றி
யும் அது [நிலகாலஞ் சென்றபின்] நரகத்தின் மாதிரியாகக்கருதப்
பட்டு க்கரிய [நரகமென்று எபிரேய பாஷையில் பொருள்படும்]
கேகனா (Gehenna) எனவும் பெயர் பெற்றது.

கேமோசு (Chemosh.)

அஷனுக்குப் பின்வந்தவன், [தெற்கே] ஆரோவோ (Aroar)
நகரிலிருந்து [வடக்கே] நேபோ (Nebo) மலைவளையும் அபாரிம்
(Abarim) மலைத்தொடரின் தெற்குக் கடைசிக்கார்பின் காடுகள்
வளையும், சீகோன் (Seon) என்னும் அரசன் ஆட்சிக்குள் எடங்கிய
எஸ்போன் (Hesebon) ஓரோனாயீம் (Hornaim) என்ற பட்டணங்
களிலும், இவைகளுக்கப்பால் கிராட்சக்கொடிகள் மிகுந்த சிபிமா
(Sibma) என்னும் நகரத்தை அடுத்த புஃபம்மலீந்த பள்ளத்தாக்கி
லும், [கிழக்கு மேற்காக] எலியாலே (Eleale) நகரத்திருந்து [ஜலத்
திலும் கணயிலும்] கீல் (Asphalt) மிகுந்து காணப்படும் உப்பேரி

(The Dead Sea) க்காவனையும், மோவாபி (Moabites) பயபத்தி யோடு வழிபாடு செய்யப்பட்ட இழிந்த நிர்வாணியான காமோசு (Chemos) என்போன். [எகித்து தேசத்திலுள்ள] நீல் (Nile) நதித் தீரத்தினின்று [தங்கள் தேசத்துக்குப்] பிரயாணப்பட்டுவந்த இசுரவே லரை, பின் அவர்களுக்குத் துக்ககரமான கேடுவிளைத்த மோகவிகாரக் கிரியைக்கூட, வழியிலிருந்த சித்திம் (Sittim) நகரத்தில், தனக்குச் செய்யும்படி மயக்கிவகாலத்தில் பேயோர் (Peor) என்று வேறொரு பெயரும் பெற்றான். அங்கிருந்தும் தன் காமச்சடங்குகளை, [ரூபலி ஏற்றலினால்] மக்கட் கொலைஞனாகிய மோலோசின் சோலைக்கருகு உள்ள [முன்சொன்ன] நித்தனை மலைவனையும், (விகாரம் விரோதத் துக்குக் கிட்டியதாக,) [காமத்தால் பகை சீக்கிரமாக உண்டாகும் என்னும் உண்மையை விளக்குவதுபோல] பரவச்செய்தான். இவ் வாறு பரவச்செய்தல், நல்ல அரசனாகிய யோசியா (Josiah) என்ப வன் இருவனையும் நரகத்துக் கோட்டிம்வரை நிகழ்ந்தது.

பாகாலிம் (Baalim) அஷ்டரோத்தும் (Ashtaroth) வருதல்.

இவ்விருவரோடும் அங்குவந்தவர்கள் [இசுரவேலருக்குக் கடவுள் கொடுப்பதாக வாக்களித்திருந்த நாட்டுக்கு ஓர்] எல்லையாக ஓடுகின்ற ஐப்பிராத்து (Euphrates) என்னும் [மிக நெடுங்காலத்துக்கு முந்திய சாதனங்களில் காணப்படும்] புராதன நாமத்தையுடைய ஆற்றுக்கும் சிரியா (Syria) தேசத்தை எகித்து (Egypt) தேயத்தினின்றும் பிரிக் கிற [பீசார் (Besor)] நதிக்கும் இடையே உள்ள தேசமெங்கும் பாகாலிம் (Baalim) என்றும் அஷ்டரோத்தென்றும் (Ashtaroth) கூட்டப் பொதுப்பெயர்களால் வழங்கப்பெற்ற இரண்டு கூட்டத் தார். அவர்களுள் முந்தியவர்கள் [அவராவார் பாகாலிம்] புருஷரும் பிந்தியவர்கள் [அவர் ஆவார் அஷ்டரோத்து] ஸ்திரிகளும் ஆணவர் கள். அவர்கள் இப்படி ஆண்வடிவம் பெண்வடிவம் எவ்வாறு அடைந்தார்களென்னில் சொல்லுவோம். தங்களுடைய தேகம், சூக் குமமானதாய், அவயவங்களாலும் சத்துகளாலும் கட்டுப்பட்டுத் தம் தொழில் சிறிதும் மட்டுப் பதில் இல்லாததாய், [நமது மனம் எண் ணியபடி பறத்தல் முதலிய செய்யச்] சடையாக விருக்கின்ற நம் முடைய மாமிச தேகம்தோல் ஒடியும் தன்மையுடைய எலும்புகளை ஆதாரமாகக்கொண்டு செய்யப்படாததாய், பெரியதாக வேண்டினும் சிறியதாக வேண்டினும் பிரகாசமுடையதாக வேண்டினும் இரு ளுடையதாக வேண்டினும் எது விரும்பினும் அதுவாகி தனாயை

விட்டுக் காற்றில் உலாவித் திரியும் உபகாரமோ அபகாரமோ வேண்டிய வேண்டியவாறு செய்யவும் கலப்பற்றபொருள்களால் ஆக்கப்பட்டு, எவ்வடிவமும் ஆகும் தன்மையுடையதாய் இருப்பதனால் [வேண்டிய உருவமெடுக்கும் சத்தியுடையவர்களாயிருக்கிற] ஆவியர்கள் தங்களிஷ்டப்படியே ஆண் அல்லது பெண்ணுரு வெடுக்கவும் ஒரேகாலத்தில் இரண்டுருவும் எடுக்கவும் வல்லவர்கள். இந்த [பாகாலீம் அஷ்டரோத்து என்ற தேவ] கணங்களைத் தொழுவதற்காக, இசுரவேலர் தங்களுக்கு ஆதாரபலமாய் உயிர்வாழ்தன்மையோடு விளங்கும் கடவுளை பலதடவை கைவிட்டு, அவருடைய சன்மார்க்க நிலயமாகிய பலிபீடத்தைச் சேவை செய்தலொழிந்து, [அக்கணங்களைச்சார்ந்த] மிருகத்தன்மையுடைய [பைசாசத்] தெய்வங்களை யிழிவாகத் தாழ்ந்து வணங்கினார்கள். இப்படிச் செய்ததினிமித்தம் அவர்கள், யுத்தத்தில் தலை தாழ்த்தப்பட்டு, [தங்களுக்குமுன்பு தோற்ற] இழிவான பகைவர்களின் ஈட்டிகளினால் வீழ்த்தப்பட்டனர். இந்தக்கணங்கள் மத்தியில் பெனிக்கியர்களால் (Phoenicians) அத்தராத்தி (Astarte)யென்றும் வானராக்கினி (Queen of heaven) யென்றும் அழைக்கப் பெற்றவளும் பிறைபோன்ற உருவங்கொண்ட கொம்புகளையுடையவளும் ஆகிய அத்தரோத்து (Astoreth) என்பவள் வந்தாள். அவளுடைய பிரகாசமான விக்கிரகத்துக்கு இராத் திரியில் நில வெறிக்கும்போது சீதோனிலுள்ள (Sidon) [பெனிக்கிய] சன்னியர்கள் நேர்த்திக்கடன் செலுத்தித் தோத்திரப்பாட்டுகள் பாடி வந்தார்கள். சீயோனிலும் (Sion) [இசுரவேலரால்] அவளுடைய புசுழ், பாடப்பெற்று வணங்கப்பட்டாள். அங்கே உள்ள அருவருப்புப் பருவத்தின்மேல், இயல்பாக நிறைந்த அறிவுடையான் ஆயினும் விக்கிரகபத்தியுடைய அழகிய மனைவியர்கள் வார்த்தைகேட்டு மயங்கி இழிவான விக்கிரகங்களுக்கு வணங்கிய மனைவியின் வசப்பட்ட [சாலோமோன் என்ற] அரசன் அவளுக்காக கட்டுவிக்கப்பட்ட ஆலயம் இருந்தது.

தாழுக (Thamuz.)

அவன் பின் தம்முகவந்தான். [இவன் யாரெனில் லீபனோன் மலையில் காட்டுப்பன்றியினால் கொல்லப்பட்ட காமசேவதையென்று கதைகளிற்கூறப்பட்டவனை] இவன் வருஷந்தோறும் [மேற்கூறிய] லீபனோன் (Lebanon) மலையில் அடைந்த காயமானது சீரியமாதர்களை உருகும்படி செய்ததனால், அவனுக்கு நேர்ந்ததைப்பற்றி

அவர்கள் விசனம் அடைந்து [அவனது விசன உற்சவதினமாகிய] ஒரு கோடைநாள் முழுதும் மோகனக்கண்ணிகள் பாடிப் புலம்பி அழுதுவந்தார்கள். [அக்காமதேவன் இறந்ததற்கு அழுதும், திரும்பி உயிர்த்தெழுந்ததற்காக சந்தோஷப்பட்டும் கொண்டாடும்] விசன உற்சவம் நிகழ்ங்காலத்தில் மெள்ளச்செல்லும் தன்மை யுடைய அடோனிசுநதி அதன் உற்பத்தி ஸ்தானமாகிய லிபனோன் மலையினின்றும், தம்மூசின் வருஷாந்தர காயத்தின் இரத்தம் கலந்ததென் றெண்ணும்படி, சிவந்த நிறத்தோடு கடல் கோககிச் சென்றது. இந்தமோகனசரித்திரம் சீயோனில் [இசரவேல்] மாதனாயும் பீடித்து இவ்வித விரகதாபத்தை விளைக்க, அவர்கள் கடவுளுடைய கோவில் வாயிலிலேயே தம்மூசுக்காக மோகனப் புலம்பல் புலம்பிக் கொண் டிருப்பதை எசேக்கியேல் (Ezekiel) என்னும் தீர்க்கதரிசி தமது [கடவுள் அருளால் உண்டாகிய] தெய்வீக ஞானத்தினால் வழி காட்டப்பெற்று அன்னிய மதத்தை அநுசரித்த யூதாவின் (Judah) மனிதர்கள் துன்மார்க்கமான விக்கிரகாராதனஞ் செய்வதைத் [தீர்க்க தரிசனமாகப்] பார்த்தபோது கண்டார்.

தாகோன். (Dagon)

[தம்மூசுக்குப்] பின்பு, தன்னுலயத்தில், யுத்தத்தில் பெலிஸ்தர் (Philistines) இசரவேலரிடத்திலிருந்து கவர்ந்து வைக்கப்பட்ட தெய்வப் பேழையால் (Ark) தலையும் கையும் தறிக்கப்பட்டித் தன் மிருகவிக்ஷரகம் பங்குற்றுத் தன்னை வணங்குவோர்க்கு அவமானம் வருவித்ததனால் [சீர்பகுமரிகள் தம்மூசின் நிமித்தம் பாவனாவிசனம் அடைந்தது போலன்றி] உண்மையாகவே விசனம் அடைந்த ஒருவன் வந்தான். அவன்பேர் தாகோன். (Dagon) அவன் மேற்பாகம் மனிதரூபமும் கீழ்ப்பாகம் மச்சரூபமும் உள்ள சுபாவ விரோதமான தேவியாகிய சமுத்திரத் தெய்வம். [மேற் சொல்லியபடி குறைவடைந்தவனும் விருபனும்-] ஆயினும் [பிலித்தியா நாட்டில் (Palestine)] அசோத்தேயில் (Azotus) ஓர் உன்னத ஸ்தானத்தில் தனக்கு ஆலயம் கட்டப்பெற்று [அந்தப்] பிலித்திய நாட்டில் காத்து (Gath) அஸ்கலோன் (Askalon) எக்கிரோன் (Accaron) [அந்நாட்டின் தெற்கு] எல்லையான காசா (Gaza) ஆகிய இந்த நகரங்களில் பயத்தோடு வணங்கப்பட்டான்.

ரீம்மோன். (Rimmon)

அவனுக்குப்பின் வந்தவன் ரீம்மோன் (Rimmon) இவன் ஆபனா (Abbana) பருபார் (Pharphar) என்னும் ஆறுகளின் [மத்திய மான்] தீரத்திலுள்ள அழகிய மனோகரமான தமஸ்கு (Damascus) நகரத்தைத் தனக்கு வாசஸ்தலமாகக் கொண்டவன். இவனும் கடவுளுடைய ஆலய சேவைக்குத் துணிவாய் விரோதம் செய்தவன்.—தனது அடியாருள் [தன்னைக் கைவிட்டு இசுரவேலரின் தேவனுக்கு அடிமையான நாகமான் (Naaman) என்னும்] குட்டரோகி ஒருவனை இழந்து [அவனுக்குப் பிரதியாக ஆகாச (Ahaz) என்னும்] ஒரு அரசனைத் [தன் தொண்டனாக]ப் பெற்றான். தன்னைச் செய்ததும் [———யுத்தத்தில் அபசெயத்தினின்றும் தன்னால் தப்பிக்கப் பெறாத தன் அடியார்களைச் செய்ததும்———] தன் மயக்கத்துக்குள்ளான அந்த ஆகாச என்னும் அரசனைக் கடவுளது பலிபீடத்தைத் துறந்து அகற்றி அதற்குப்பதிலாகச் சீரியரது பலிபீடத்தின் மாதிரியாக நிருமித்த பலிபீடத்தை, நாட்டச்செய்தான். அவ்வாறு நாட்டுவித்தது எதற்காகவெனில், அப்பலிபீடத்தின்மேல் அவ்வரசன் தான் வெற்றிகொண்ட தெய்வங்களுக்கே [———தங்கள் தங்கள் அடியார்களைத் தோலாமலிருக்கும்படி செய்யமாட்டா தொழிந்த தெய்வங்களுக்கே———] தேவனுக்கு அருவருப்பான தகன பலிகளைச் செலுத்துதற்காகவே. இப்போது சொல்லியவர்களுக்குப் பின்பு, பூர்வத்தில் ஆசிரிசு (Osiris) ஐசிசு (Isis) ஓரசு (Orus) முதலான பிரபலமான பெயர்களோடு விளங்கித் தங்கள் மிருகத்தலைகளையுடைய விகாரமான ரூபங்களாலும் மாயாசாலங்களாலும், மதப்பைத்தியங்கொண்ட கெத்தியரையும் அவர்கள் குருக்கள் மாரையும் மயக்கி மனுஷ வேடத்தை விரும்பாது மிருகவேடம் பூண்டு அலைந்து திரியும் தெய்வங்களை வணங்கும்படி செய்த ஒரு கூட்டம் வந்தது. கெத்தியரன்றி, இசுர வேலரும் இந்த மிருகவணக்கத் தொற்றுவியாதியி னின்றும் தப்பவில்லையென்பது, அவர்கள் கெத்தியரிடம் இரவலாக வாங்கியிருந்த தங்கத்தை ஒரேப்பில் (Oreb) ஆவின் கன்றாக உருவார்ப்பித்தபோது விளங்கியது. [தாவீதின் பெயரானகிய ரெகொபெயாம் (Rehoboam) என்னும் அரசனுக்கு விரோதமாகக்] கலகஞ் செய்த [மெரொபெயாம் (Jeroboam) என்னும்] அரசன் [அக்கலகத்தினால் பெற்ற இராச்சியத்தின் வடதென்னெல்லுகளில் முறையே உள்ள] பெத்தேல் (Bethel) தான் (Dan) என்னும் நகரங்களில் தன்னைச் சிருட்டித்த கடவுளைப் புல்

மேயும் மாடுபோல [பாவித்து அங்கரங்க ளொவ்வொன்றுக்கும் ஒவ்வொன்றாக இரண்டு] விக்கிரகமாக்கி வைத்து, [மேற்கூறியபடி இசுரவேலர் கடவுளை மிருக உருவாக்கும்] அந்தப்பாவத்தை இரட்டிப்பாகச் செய்தான். வளப்பத்தையுடைய எகித்தினின்றும் இசுரவேலர் படையோடு புறப்பட்ட இரத்திரியில், எகித்திபருடைய முதற் பிறந்த பிள்ளைகளையும், அவர்களுடைய களைக்கும் கடவுளாகிய மிருகங்களின் முதலீற்றுக் கன்றுகளையும் ஒரேதாக்காற் தாக்கி சங்கராஞ்செய்த ஏகோவாவையே இவ்விதம் உருவாக்கினான் !

பேலியாள். (Belial)

[தேவதூதர் பவனியில் முதல் வரும் கனத்துக்குச் சற்றுக்குறையச் சமமான கடைசியில் வருங்கனத்தை உடையவனாய்] கடைசியாக வந்தவன் பேலியாள் (Belial) பரலோகத்தினின்றும் கீழே விழுந்த ஆவிகளுள் இவனிலும் மிகுந்த மோகவிகார முள்ள ஆவியாவது, துன்மார்க்கத்தை [அதனால் அடையும் காமநுகர்ச்சி முதலிய பலன்களுக்காக அன்றி] அத்துன்மார்க்கத்தின் நிமித்தமே இச்சிக்கின்ற அவ்வளவு இழிவுள்ள ஆவிபாவது இல்லை. இவனுக்கென்று ஒரு ஆலயமுங் கட்டப்படவாது ஒரு பலிபீடத்திலும் தூபங்கொடுக்கப்படவாவது இல்லை. ஆயினும், தேவாலயத்தினுள்ளே காமலீலைகளையும் [தேவனுக்குக் கொண்டுவந்த பலிகளைக் கொள்ளையிடும்] முரட்டுத் தொழில்களையுஞ் செய்தவர்களாகிய எலியின் (Eli) குமாரர்போல கோவிற் பூசகர் நாஸ்திகராக மாறும்போது அப்படிமாரும் ஆலயங்களிலும் அவ்வாலயத்துப் பலிபீடங்களிலும் இவனிலும் அதிகமாக எந்தத்தெய்வம் அடுத்ததித்து வாழ்கின்றது? [இல்லையென்றபடி] இராஜசபைகளிலும், அரமனைகளிலும் களியாட்டுக்களும் மூர்க்கமோக கிருத்தியங்களும் செய்வதனால் உண்டாகும் பேரினாச்சல் உன்னதமான கோபுரங்களின் உச்சிக்குமேலேயும் போய்த் தொனிக்கும் காமாதூர நகரங்களிலும் இவன் ஆட்சிசெய்கின்றான். இராக்காலமானது தெருக்களில் இருளைப் பரப்புங்காலத்தில் [தங்கள் நடக்கையினால்] பேலியாளின் மக்கள் [என்று சொல்லத்தக்க மனிதர்கள்] அகத்தை வெறியும் மதுபான வெறியும் ஒருங்கேகொண்டு அத்தெருக்களில் உலாவித்திரிகின்றார்கள். அவர்களுடைய வரம்புகடந்த தீச் செய்கைகளுக்கு, அச்செய்கைகள் நடந்த சோதேமின் (Sodom) தெருக்களுள், கிபியா (Gibeah) நகரத்தில் பின் சொல்லும் மானபங்கமாகிய கேட்டினும் பெருங்கேடு விளையாமற் காக்கும் பொருட்டு

விருந்தோம்பும் வீட்டினின்று விருந்தாடியின் மனையாள் வெளியே தள்ளப்பட்டத் துராகிருதத்துக் குள்ளாம்படி விடப்பட்ட இராத் திரியும் சாக்ஷிகள்.

தைத்தன் (Titan) சனி (Saturn) யூப்பித்தர் (Jupiter.)

இது வரையும் கூடிய தெய்வங்கள் சாத்தானுடைய படைத்தலை வர்களுள் அந்தஸ்திலும் வல்லமையிலும் முதன்மைபெற்றவர்கள். மற்றவர்களும் பேர்பெற்றவர்களேயாயினும் அவர்கள் பேர்சொல்லப் புகுந்தால் பெருகும். கிரேக்க தெய்வங்கள் அவர்களைச் சேர்ந்தவர்களே. அத்தெய்வங்கள், [நோவா (Noah) வின்பேரன் ஆகும்] யாவானின் (Javan) சந்ததியாராகிய யவனரென்ற கிரேக்கரால் கடவுளரென்று வணங்கப்பெற்றாலும் [அவ்யவனர் ஆதியில் வணங்கிய தெய்வங்களாகிய] வானத்தையும் (Uranus) பூமியையும் (Gaia) [முறையே] தகப்பனும் தாயுமென்று பெருமையாகக் கொண்டதனால், அவ்விரு தெய்வங்களுக்கும் பின்னானவர்களென்று ஒத்துக் கொள்ளப்பட்டவர்களே. வானத்தின் முதற் புத்திரனாகிய தைத்தன் (Titan) எண்ணிறந்த பெருந்தேகுகளாகிய தைத்தியர் [இராக்கதர்] என்ற சந்ததிக் கூட்டத்தோடு அக்கிரேக்க தெய்வங்களுள் உள்ளவன். [அவன் சேஷ்ட புத்திரனாதலால் தனக்குக் கிடைத்திருந்த இராச்சியாதி பத்தியமாகிய] சென்ம சுதந்தரத்தை தன் தம்பியாகிய சனி (Saturn) யால் பறித்துக்கொள்ளப்பட்டான். அச்சனியும் தனக்கு இரியான் (Rhea) என்ற மனையாட்டியிடம் பிறந்த தன்னினும் பலசாலியாகிய யூப்பித்தரால் (Jupiter) [தன்னால் தன் தமையன் தைத்தன் அடைந்த] அந்தக்கதியை அடைந்தான் [இராச்சியம் பறிக்கப்பட்டான்] இவ்வாறு கொள்ளுகொண்ட இராச்சியத்தை யூப்பித்தர் ஆண்டுவந்தான். இந்தத் தேவர்களெல்லாம் [இப்போது காந்தியா (Vandia) என்று சொல்லப்படும்] கிரீட்டிலும் (Crete) [விசேஷமாகக், அக்கிரீட்டிலுள்ள] ஐதா (Ida) விலும் ஆதியில் விளங்கினார்கள். அவ்கிருந்து புறப்பட்டுக் குளிர்மீது ஒலிம்பசு (Olympus) மலையின் பணிச்சிகரத்துக்குப்போய் அவர்களுடைய உச்சிவானமாகிய மத்திய வாயுமண்டலத்தில் வாழ்ந்தார்கள். அன்றியும் அவர்களுட் சிலர், தெல்பி (Delphi) நகர் இருக்கப்பெற்ற [பார்னாசு (Parnassus) என்ற] மலையின்மீதும் தொடனா (Dodona) என்னும் நகரத்திலும் [கிரேக்க ஜாதியாருள் ஒரு பகுதியாராகிய] தேரியரது (Doric) நாடு முழுவதும் வசித்தார்கள் மற்றவர்கள்

[புறத்தேசத்துக்குத் துரத்தப்பட்ட] கிழச்சனியோடு ஒடி ஆதரியாக் (Adria) கடல் தாண்டி. இத்தலியிலும் பிராஞ்சு முதலிய கேல்ட்டிக்கு (Celtic) நாடுகளிலும் அப்பால் [உலகத்தின் மேற்கு] அந்தத்திலுள்ள [இங்கிலாந்து ஸ்கோத்துலாந்து அடங்கிய பிரித்தானியா முதலிய] தீவுகளிலும் அலைந்து திரிந்தார்கள்.

சாத்தான் தன் சைவியத்தை உநீராகப்படுத்தித் தனது விருதுக் கோடியை உயர்த்தும்படி கட்டளை யிடுதல்.

இவர்களெல்லாரும் இன்னும் அனேகரும் [சாத்தான் நின்ற இடம் நோக்கிவந்து] கூடினார்கள். அவர்கள் முகங்கள் [வெட்கத்தால்] கவிழ்த்து [விசனத்தால்] வாட்டமுற்றுத் தோன்றின. ஆயினும் அவர்களுடைய தலைவன் நம்பிக்கையைக் கைவிடாதிருப்பதையும், அடைந்த நாசத்திலே தாங்கள் முழுதும் நசித்துப் போகாதிருப்பதையும் பார்த்ததனால் உண்டாகிய சொற்ப சந்தோஷம் அவர்கள் முகத்திலே [பிரகாசமானதாக இல்லாமல்] மங்கலாகத்தோன்றியது. அந்தத் தோற்றம், அவன் முகத்திலும் [ஏக்கமுற்ற நோக்கமும் பொலிவிழந்து தோன்றிய சந்தோஷ லேசமும் ஆகிய] அதேவிதத் தோற்றத்தைப் பிறப்பித்தது. ஆனால் அவன் [தன் சந்தோஷத்தை மிகத் தெளிவாகவாவது நெடுநெரமாகவாவது காட்டுதல் தருதியின்றென்று அதை மறைத்து] தன் இயல்பான இறுமாந்த தோற்றத்தை மீட்டுக்கொண்டு, தோற்றத்தில் பயன் நிறைந்தவைகளாகவும் உண்மையில் பயனற்றவைகளாகவும் உள்ள ஆடம்பரமான வார்த்தைகளால் அவர்களுடைய தளர்வுற்ற தைரியத்தை இதுமாகக் கிளப்பி நிலைநிறுத்தி அவர்கள் கொண்டிருந்த பயம் அகன்றோடும்படி செய்தான். பின்பு பேரொலி செய்யும் கானமும் சின்னமும் போர்த்தொனி முழக்கின தக்கணமே தன் பெருங்கொடி உயர்த்தப்படவேண்டுமென்று உடனே கட்டளையிடுகின்றான். அந்தக் [கொடிபிடிக்கும்] கவுரவமானவேலை தனக்குரித்தென்று, ஆசாசில் (Azazel) என்ற ஒரு நெடுகவளர்ந்த கெரூபி உரிமை கொண்டாடிப் பிரபலீசம் கொடிக்கம்பத்தினின்றும் அந்த அரசக்கொடி [யின்சேலையை] அவிழ்த்து விரித்து உயர்த்தினான். அக்கொடி பூரணமாக உயர்த்தப்பட்டபோது அது, இரத்தினம் ஒளிவிடும் தங்கம் ஆகிய இவற்றைக்கொண்டு சித்திரிக்கப்பட்ட, செராபிகன் [வசத்திலிருந்து போரில் வெற்றியின் அடையாளமாகப் பறித்த] விருதுகன் ஜெய சின்னங்களாகிய வைகளினால் விளங்கி [அல்லது இரத்தினங்களால்]

லும் ஒளிவீசும் தங்கத்தாலும் விளங்கியதன் நிச் (செயிக்கப்பட்ட) செராபிசுளின் விருது ஜெய சின்னங்கள் ஆகியவைகளால் விளங்கிக் காற்றில் [அலை அலைவதுபோல] அலைந்து விண்வீழ் கொள்ளி போல பிரகாசித்தது. இப்போது கூறியவைகள் நிகழுங் காலமெல்லாம் [நாதமுடைய] உலோகத்தாற் செய்யப்பட்ட காளம் ஊதப்பட்டுப் போர்முழக்கஞ் செய்து கொண்டிருந்தது [அவர்கள் சோர்வுற்றிருந்ததனால் அது நீங்கி மிகுந்த உற்சாகம் அடையும்படி கருதியே சாத்தான், அதற்கேற்ற வாத்தியமாகிய காளத்தை முழக்கும்படி கற்பித்தான். அது முழக்கப்பட்டுக் கொண்டிருக்கக், கொடிய உயர்த்தப்பட்ட உடனே [அதனால்,—காளமுழக்கத்தால்—பெருக்கி கொண்டிருந்த உற்சாகம் நிறைந்து கதித்து மேலிட்டு] அந்தப்பெருஞ் சேனை முழுதும் ஆரவாரித்தது. அந்த ஆரவாரம் நரகத்தின் கவிந்த முகட்டைக் கிழித்து அதற்கப்பாலுள்ள [மூலப்பிரகிருதியாகிய] சமட்டி (Chaos) மூல இருள் (Old Night) ஆகிய இருவரும் ஆளும் இராச்சியத்தையும் திடுக்கிடச் செய்தது.

படை அணிவகுத்து நிற்கல்.

அதன் பின் ஒளிவீசி அலைபோலையும் பல்லாயிர பதாகைகள் ஒரு கணத்திலே உயர்த்தப்பட்டு அங்குள்ள இருளினூடு ஆகாயத்தில் விளங்கலாயின. அவைகளோடு கூடவே, ஒரு பெரிய நெருங்கிய ஈட்டிக்காடு தோன்றியது. அன்றியும் கூட்டமாய்த் திரண்ட தலைச் சீராக்களும், [ஒன்றன்பின் ஒன்றாகவும் பக்கவரிசையாகவும்] மிகவும் அடர்ச்சியாகவும் தொடர்ச்சியாகவும் வரிசைப்படுத்தப்பட்ட அளவற்ற கேடகங்களும் தோன்றின. உடனே அச்சேனை ஒழுங்காய் நெருங்கிய சதுரவடிவாக [முன் சோர்வு நீங்க முழக்கிய காளமுழக்கத்தால் உண்டாகிய உற்சாகம் அடங்கவே உறுதிப்பாட்டுடனே முறையாகச் செல்லும்படி செய்வதற்கேற்ற] தோரியரது சங்கீத முறைப்படி ஊதப்பட்ட இனிய இசைக்குழல்கள் முழக்கும் [சுவரவழும் கம்பீரமுமான] கானத்துக் கிசைவாக அடிபெயர்த்து நடந்தது. அந்தக்காளம் எப்படிப் பட்டதென்றால், பூர்வீக வீரர்கள் யுத்தத்துக்கு ஆயத்தப்படுஞ்சமயத்தில் அவர்கள் வீரகுணத்தை உச்சஸ்தானம் அடையும்படி உயர்த்தி, மூர்க்காவேசத்தை விளக்காமல், மரணபயத்தினாலும் புறங்காட்டி யோடவாவது இழிவாய்ப்பின் வாங்கவாவது செய்யாதபடி யுள்ள உறுதியும் [எண்ணித்துணியும்] துணிவும் உடைய பராக்கிரமத்தை உண்டாக்குவதாயிருந்தது.

அல்லாமலும் மனத்தில் உண்டாகிய குழப்பங்களை தன் கெம்பீரமான சுரத்தினால் மெள்ளத் தடைப்படுத்திச் சாந்தமாக்கவும், மனிதர்கள் மனங்களிலாயினும் தேவர்கள் மனங்களிலாயினும் உள்ளகவலை சந்தேகம் பயம் துக்கம் வேதனை ஆகிய இவைகளைத் துரத்தவும் சத்தியுடையதாயுமிருந்தது. இவ்வாறு அந்தச் சேனாவீரர் ஒருமித்து நெருங்கிக் கூடிய ஒற்றுமையினாலாகிய வலிமையைக் காட்டி, சலனமற்ற குறித்த எண்ணமுடையவர்களாகி, எரிநிலத்தின் மீது நடக்கும் வேதனையை உணராதபடி செய்யும் இனிமையான குழலோசைக்குச் சரியாக அடி பெயர்த்து வைத்து, மௌனத்தோடு நடந்து வந்தவர்கள், சாத்தனுடைய சமீபக்காட்சியில் அணுகின உடனே தங்கி நின்றார்கள். பகைவர் அஞ்சும்படி நீண்டு மின்னுகின்ற ஆயுதங்கள் நிறைந்து, [நீட்டிய சுட்டிகளால் முள்ளம்பன்றி போலச்] சிலிர்த்த தங்கள் முன்னணியானது, [படைத்தலைவனது கட்டளைப்படி] ஒழுங்காக வைக்கப்பட்ட சுட்டிகேட்கங்களுடன் ஆயத்தமாக நிற்கும் பூர்வீக சேனாவீரர்போல நிற்க, தங்கள் பெருந்தலைவன் என்ன கட்டளையிடப்போகிறானென் றெதிர்பார்த்து நின்றார்கள். அவன் [படைகளின் பல அங்கங்களையும் பார்த்து] வழக்கப்பட்ட கண்களால் ஆயுதபாணிகளாய் நின்ற அவர்கள் அணிகளை ஊடுருவநோக்கி, அவர்கள் அணிவகுத்து நிற்கும் முறையையும் தேவர்கள்போல் அவர்களுக்குள்ள தோற்றத்தையும் வளர்ச்சியையும் அறியும்படி அச்சேனை முழுவதையும் பார்த்துக் கடைசியாக அவர்கள் தொகையை அளவிடுகின்றான். இப்போது, அவனுடையமனம் தருக்கடைந்து பூரித்துத் தனக்குள்ள வலியைச் சிந்தித்து [ஊண்வகுந்தன்மை நீங்கிக்] கடினப்பட்டித் தன்னுள்ளே மகிழ்ச்சி யடைகின்றது.

படையீர் பெருமை.

மனிதன் கிருட்டிக்கப்பட்ட காலம் தொடங்கி இதுவரையும் [இந்தப் பூமியின் கண்ணே] திரட்டப்பட்டிக் கூடிய எந்தச்சேனையும், இந்தச் தேவசேனையின் பக்கத்தில் [இருப்பதாக] வைத்துப் பார்த்தால், அந்தச் சேனை கொக்குப்படையை யெதிர்த்து யுத்தஞ் செய் [தவர்களென்று சொல்லப்பட்ட மிகக்குறுகிய] குள்ளர்சேனையிலும் பெரியதென்று மதிக்கப்பெறுது. [ஒரு சாதாரண சேனை முன் இக்குன்னர்படை தோன்றும் தோற்றத்திற்கு, இந்தத் தேவசேனைமுன் சிட்டிகாலமுதல் இதுவரையும் கூடிய எந்தப்பெரிய

சேனையும் தோன்றும் தோற்றம் அதிக மதிப்புடையதாகா தென்ற படி] அக்குள்ளராவார், இரண்டடி உயரமுடையவர்களாய், இமய மலைக் கப்பால் உள்ள பிரதேசத்தில் முட்டைத் தோடுகளால் அமைக்கப்பட்ட சிறு வீடுகளிலாயினும் (எலிவளைபோன்ற) தறைக் கீழுள்ள வளைகளிலாயினும் குடியிருந்து அறுப்புக்காலத்தில் கோடரிகளோடு வெளியேறி மரங்களை வெட்டுவதுபோல விளைந்த பயிர்ச்செடிகளை, அவற்றின் கதிர்க்குலைகளைக் கைப்பற்று நிமித்தம், வெட்டுவோரென்றும், தங்கள் சரீரபரிமாணத்துக்குத் தக்க பரிமாண முடைய மிருக வாகனங்கள் மேலேறிச் சென்று விளைந்த தானியத்தைக் கொள்ளை கொள்ள வருடந்தோறும் அறுப்புக்காலத்தில் வந்த கொக்குப்படைகளை யெதிர்த்து யுத்தஞ்செய்தோ ரென்றும், சொல்லப்பட்டவரே] [இத்தவிக்கருகான] பிலகரவில் (Phlegra) [ஒரு மைதானத்தில் யூப்பித்தர் (Jupiter) முதலிய தேவர்களை யெதிர்த்துப்] போர்செய்த இராக்கதர் சேனையுடனே, இருபக்கத்திலும் தேவர்கள் சேர்ந்து [அவ்வத் தேவர்கள் சார்ந்து நின்ற பக்கத்தாருக்குச் சகாயமாகச் சண்டைபிடித்து] உதவிசெய்த தீப துரோச யுத்தங்களில் (Wars against Thebes and Ilium) போர் புரிந்தவர்களின் கூட்டமும், பிரித்தானிய (British) ஆர்மோரிய (Armoirie) பிரபுத்துவ வீரர்கள் [தன்னை நகராயகமாகக் கொண்டு] குழப்பெற்று விளங்கியவரும் யூசர் (Uther) குமாரனும் ஆன ஆர்தர் (Arthur) அரசனைப்பற்றிய கட்டுக்கதைகளிலும் கற்பித சரிதங்களிலும் சொல்லப்பட்ட பிரபலமான சேனைகளும், அவ்வரசன் காலந்தொடங்கி ஆப்பிரமாந்து (Asparamont) மாந்தல்பான் (Montalban) தாமஸ்கு (Damasco) மாராக்கோ (Morocco) திரபிசாந்து (Trebizond) என்ற நகரங்களில் குதியேறிச் செய்யும் சிலம்பப் போரில் கலந்து ஆண்மைகாட்டிய கிறிஸ்திய மகமதியர்களின் கூட்டம் யாவையும், வீரசார்லிமான் (Charlemagne) அரசன் தன் பிரபு வீரர்களைவரோடும் யுத்தஞ்செய்து மடிந்த] வில்பானியதேசத்துக் கரையடுத்த நகரங்களுள் ஒன்றாகிய பொந்தராபியா (Fontarabia) புரத்திற்கு [அவ்வாறு மடிய இருந்த அவர்களோடு யுத்தஞ் செய்யும்படி] ஆபிரிக்காக் கரையிடத்ததாகிய பிசட்டா (Biserta) நகரத்திலிருந்து அனுப்பப்பட்டு வந்து போர்செய்த மாமதிய சேனையும் ஆசிய [பலகாலங்களிலும் பலதேசங்களிலும் கூடிய சேனைகளையும் வீரர் சங்கங்களையும் ஒன்றாகச் சேர்த்தாலும் அப்படிச் சேர்த்தகூட்டம் இந்தச் சேனையுடன் உவமித்தால் மிகச்சிறி

தாய் விடும். இவ்வாறாக, மனுஷ செளரியம் எவ்வளவும் ஒப்பாகாத பெரும் பராக்கிரமம் உடையவர்களாயிருந்தும் அச்சேனாவீரர் தங்கள் தலைவனுக்குப் பயந்து அடக்கத்தோடு தாழ்மையாக நின்றார்கள்.

சாத்தான் அவன் பரிவாரத் தேவர்கள் ஆகிய

இவர்களுடைய வடிவ வநுணை.

சாத்தான் வடிவத்திலும் சாயவிலும் மற்றவர்களினும் மிகக் கெம்பீரமான உயர்ச்சியுடையவனும் ஒரு கோபுரம்போல விளங்கி நின்றான். அவன், பழைய ஒளியை முழுதும் இழங்காதவனாய், முன், கண்டகம்படி சொலித்துக் கொண்டிருந்த சோதியின் மிகுதி [கூசாது பார்க்கத்தக்க அளவு] குறைந்தவனும் ஆபத்தடைந்தவனும் ஆன ஒருதேவர்கோனிலும் குறைவில்லாதவனாக விளங்கினான். அடிவானில் மூடுபனியூட [அப்பனியால்] பிரகாசம் மலினமடைந்து அப்பனியூடு தோன்றும் உதயகாலத்துச் சூரியன்போலத் தோன்றினான். அன்றியும், சந்திரனுக்குப் பின்னே நின்று, [பூரண விரகண மடையும்போது காலமல்லாத காலத்து மாலே நோம் வந்ததுபோலப் பொழுது மயக்கமுண்டாக, பறவைகள் கலங்கிக் கூடுதேடி யடைய வும்மிருகங்கள் வெருண்டு தங்கள் வழக்கமான இராத்தங்குரிடம் நாடிச் செல்லவும்] மழுக்கமடைந்து, அபசகுனமான கெடுகுறிகாட்டா நின்ற ஒளியைப் பூமியிலே [அக்கிரகணம் தோன்றாத பாதிப் பாகம்போகத் தோன்றுகின்ற] பாதிப் பாகத்திலே வாழும் மனிதர்கள்மேலே வீசி, அரசர்கள் தங்கள் இராச்சியத்தில் [அக்கிரகணத்தினால்] கலகம் விளைபென்று கலங்கிக் கவலை கூரும்படி செய்கின்ற திரகண காலத்துச் சூரியன் போலவும் தோன்றினான். அத்தேவனுத ரிஷ்ட்டன் இவ்வாறு மழுக்கமடைந்தும் மற்றெல்லாத் தாதரிலும் சிறந்த பிரகாசமுடையவனாயிருந்தான். ஆயினும் அவன் முகத்தில் இடி உழுத ஆழந்தமும்புகளிருந்தன. [தன் தோழருக்கு நேர்ந்த விபத்தை நினைத்து] வாட்டமுற்ற கண்ணத்தில் கவலை குடியிருந்தது. ஆனால் அஞ்சாத ஆண்மையும் பழிவாங்கத் தருணம் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் பதற்றமற்ற அகங்காரமும் புருஷப் பிரதேசத்தில் விளங்கிக்கொண்டிருந்தன. கண்கள் கொரேமுடையவைகளாகத் தோன்றின; ஆயினும், அவன் [கூடக் கலகம் செய்த] தோழரோ என்னின் அன்று, [அவன் செய்த கலகத்தைப்] பின்பற்றி யொழுகிய பரிவாரத்தாரோ என்று சொல்லுதற்குரியரும் இப்போதிருக்கும் நிலைமைக்கு மிகவும் வித்தியாசமான ஆனந்த வாழ்வில் முன் ஒரு காலம் வாழ்ந்தோரும்

எண்ணத்தில் பலகோடியரும் ஆகிய தேவர்கள் அவனுடைய தீவினையின் பொருட்டுப் பரமண்டலத்தை இழக்கும்படி தண்டிக்கப்பட்டும் அவன் செய்த கலகத்திற்காக நித்தியானந்த வாழ்க்கையைவிட்டு எந்நாளும் நீங்கும்படி தூர்த்தப்பட்டும் அவனுக்கு உண்மை நீங்காத வர்களாய்ப், பொலிவழிந்து நிறமாயியுள்ள நிலையினும், நிற்பதையும் இப்போது அவர்களுக்கு வைத்திருக்கப்பட்ட பங்கு துன்பமேயாக அத்துன்பத்தினின்றும் என்றும் நீங்காதபடி சிட்சிக்கப்பட்டிருப்பதையும் பார்த்து அக்கண்கள் [அவர்களுக்கு இந்தக்கதி தன் கலகத்தினால் நேர்ந்த தென்றும் தான் கலகஞ் செய்யாதிருந்தால் நேர்ந்திராதென்றும் அவன் முன்செய்த தற்கிரங்கித் தபிக்கும்] பச்சாத்தாபமும் [அவர்களுடைய துன்பநிலையைக்கண்டு அவன் தானும் துன்பமுற்றுத் தபிக்கும்] அனுதாபமும் தோன்றும்படி விளங்கின. அவர்கள் ஒளி மழுங்கி நின்ற நிலைமையில் எவ்வாறிருந்தார்களென்றால், [அவர்கள் உயர்ந்த வளர்ச்சி யுடையாராயிருப்பதுபோல] காடுகளிலாயினும் மலைகளிலாயினும் உன்னதமாக வளர்ந்தவைகளாய் [அவர்கள் மின்னிதழ் கருக்குண்டு தேசழிந்தும் பூரண நாசம் அடையாததுபோல] மின்னலினால் [பசிய இலை முதலியவைகளை இழந்து] சேதமடைந்து மொட்டையாகியும் முற்றும் அழிந்துபோகாத உச்சியை உடையவைகளாய் [அவர்கள் நின்ற, தீயிதழ் கருக்குண்ட, பாழ்ந்ததைபோல, மின்னலினால் புல்லெல்லாந் தீந்துபோன] பாழ் வெளியில் நிற்கின்ற மரங்களை யொத்திருந்தார்கள். சாத்தான் இப்போது பேச முயன்றான். முயலவே, அவர்கள் [நேராகநின்ற] படை அணியின் இருபக்கமும் [வில்வளைவதுபோல] வளைந்து பாதிவிருத்தவடிவமாகி அவனையும் [முன்னமே அவர்கள் தூரநிற்க அவனிடம் வந்து சேர்ந்து நின்ற] அவர்கள் தலைவர்களையும் சூழ்ந்தார்கள். சூழ்ந்தவர்கள், அவன் சொல்வதைக் கேட்கும் அவாவினால் பேசாது மௌனமாக நின்றார்கள். அவன் மூன்று தடவை பேச முயன்றான். மூன்று தடவையும் [தன் கலகத்தால் நித்தியானந்தப் பெருவாழ்வை நீங்கி அதற்கு நேரெதிரான நிலைமை மேவி அந்நிலையிலும் தனக்கு உண்மை குறையாதவராய் நிற்கும் பலகோடி தேவர்களின் துக்ககரமான தூர்த்தசையை நோக்கியுண்டாகும்] கண்ணீர் [மணிதர் கண்ணீர்போலன்றி] தேவர்களுடைய தகுதிக்குப் பொருத்த முடையதாய், [அழுவது தக்கதன்றென்று] வெட்கத்தினால் அவன் தடுத்தும் அத்தடைக்குள் ளடங்காமல் [துக்கமேலீட்டினால் உண்டாகிய பெருமூச்சோடு சேர்ந்து அவன் பேசவொட்டாமல் வா

க்குத்தடை செய்துகொண்டு தெறித்து வீழ்ந்தது. பெருமூச் செறிதலினால் இடையிடையே தடைப்பட்ட வார்த்தைகள் கடைசியாக ஒரு வாறு வெளிப்படலாயின.

சாத்தான், கடவுள் வலியை அறியாததினால் தோல்வி நேர்ந்ததென்றும் இனி வஞ்சனை செய்யல் வேண்டுமென்றும் கருத்து வெளிப்படப் பேசுதல்.

ஓ! என்றும் அழியாத பல்லாயிர ஆயிரம் ஆயிரம் வல்லா நொருவ நொழிய யாரும் நிகராகாத வலியே! நீங்கள் அன்று செய்த போரின் முடிவு, இந்த [த்தீக்கடலும் தீத்தறையுமான] இடத்தினாலும், சொல்லுதற் கருவருப்பான இந்தப் பயங்கரமான மாறுபட்ட நிலைமையினாலும் விளங்குகிறபடி துக்கப்பட்டத்தக்கதா யிருந்தாலும், அந்தப்பார் மகிமை யற்றதன்று. ஆனால், [இப்போது என் முன் நிற்பதுபோல] இப்படி ஒருயித்துத் திரண்டு இவ்வளவு உறுதியாக நிற்கும் தேவசேனை எப்போதாயிலும் தோல்வியடைதல் கூடுமென்று, முன்னைய தற்காலத்திய அனுபவங்க ளெல்லாவற்றையும் துணையாகக்கொண்டு ஆராய்ந்து எந்த மனோசத்திமான் தான் முன்னறிந்திருக்கக்கூடும். நாம் அபஜயமடைந்துள்ளோமன்றோ? ஆயினும் இவ்வேளையிலும், தங்கள் [நரகமாகிய புறத்தேசத்துக் கோடம்படி] துரத்தப்பட்டதனால் வானநாடு*குனியமாகச் செய்த திரளான இந்த வலியசேனைகளெல்லாம் [மேலிருந்து கீழ்விழுதல் மனிதர்க்குச் சுபாவமா யிருப்பதுபோலத் தேவர்க்குச் சுபாவமான கீழிருந்து மேலெழுதலாகிய] தங்கள் சுயசத்தியால் உயர்த்தப்பட்டுத் திரும்பமேல் நோக்கிச் சென்று [பரமண்டலமாகிய] தங்கள் சுயஸ்தானத்தை மீட்டுக்கொள்ள மாட்டார்களென்று [யான் முன்னே கூறியபடி அபஜய மடைந்துள்ள இவ்வேளையிலும்] யாராயினும் நம்புதல் கூடுமோ? பொது நன்மைக்கு விரோதமாக [என் சுயநன்மை கருதியான் கொண்டிருந்த எந்த நோக்கத்தினாலாயினும் எந்த அபாயத்துக்காவது நான் அஞ்சி விலகியதாலாயினும் நமது காரியம் கெட

* தன் கலகத்தில் சேர்ந்தவர்கள் பரமண்டலத்துச் சேனையில் மூன்றிலொரு பகுதியே யென்று சாத்தானே இந்தால் இரண்டாவது காண்டத்தில் கூறுகின்றான். அவ்வாறிருக்க இவ்வு வானநாடு குனியமாகச்செய்த என்றது பிரசங்கசாதுரியத்தினால் தன் சேனைப் பெருமையைப் பாராட்டக் கருதி என்றறிக.

வில்லை என்னும் உண்மைக்குச் சகல் வானலோக சைனியமும் சாட்சியாகும். வானுலகத்தில் தனிக்கோல் செலுத்தும் அவன் [ஆதி காலத்தில் செய்திருந்த மகத்துவமான செயல்களினால் உண்டாகிய பூர்வகியாதியினாலோ, பிரஜைகளின் சம்மதத்தினாலோ, முதலில்ரியா யமாகவோ நியாயமின்றியோ கைப்பற்றிய இராசரிகத்தை நெடுங்கா லமாக ஆண்டுவந்த] வழக்கத்தினாலோ ஆதரிக்கப்பெற்ற [இராச்சி யானுபவமுடைய] வனாய், [இந்தப் பூர்வகியாதி முதலியவை களை யன்றி வேறு ஆதாரமொன்றும் இல்லாதவன்போன்று] கொஞ்ச முங் கவலையில்லாதவனாகத் தோன்றிச் சிங்காதனத்திலே வீற்றி ருந்து, தனக்குள்ள சகலராஜ சம்பிரமமும் விளங்கும்படி செய்தும் தன் பலத்தை மறைத்து வைத்திருந்தான். அதனால் [அவன் பலத்தை அறியாமல்] நாம் அவனை வெல்ல முயன்று [நம்மு டைய பதவியை யிழந்து] வீழ்ந்தோம். இனிமேல் அவன் வலியை அறிவோம்; நம்முடையபலமும் நமக்குத்தெரியும்; ஆத லால் நாமாகப்போர் தொடங்கமாட்டோம்; அவனால் போர் மூட்ட ப்பட்டால் அதற் கஞ்சிப்பின் வாங்கவுமாட்டோம், [கேடடைந்து ள்ள தேகசத்தியினும் சிறந்தமனோசத்தியாகிய] நமது சிரோஷ் டாம்ஸம் [சேஷமாக] மிகுந்திருக்கிறது; அதனால் நாம்முன் தேகப லத்தினால் சாதிக்கமுடியாமற் போனகாரியத்தை இரகசியமாகவும் தந்திரமாகவும் முயற்சிசெய்து சூதினாலும் வஞ்சனையினாலும் சாதி த்தல்கூடும். அப்படிச்செய்வதனால், [தோல்வி யடைந்து] முன்பு நாம்பட்டுத் தேர்த்ததுபோல, அவனும் [தன்] பகையை [த்தேக] பலத்தால்மாத்திரம் வென்றவன் பாதிப்பகையே வென்றவன் என் னும் அதுதவ அறிவை நம்மிடத்திருந்து தெரிந்தகொள்வான்.

ஒரு புதிய உலகத்தைப்பற்றிய வதந்தி ஒன்றுண்டு

அதைப்பற்றி நாம்கலந்து பேசவேண்டும்.

பரவெளியில் புது உலகங்கள் உண்டாகலாம்: அவ்வகைப் புது உலக மொன்றை அவன் விரைவிற்படைத்து, அதில் அவனு டைய விசேஷ பிரியத்துக்கு இலக்காராய் [அப்படி இலக்கான தனால்] வானமைந்த றோடு ஒப்பாக அவன்தையை பெற்று வாழ்வோ ராய்த் தங்கும்படி [மனிதராகிய] ஒருஜாதியாரை [உண்டாக்கி] க்கு டியேற்றக் கருதி யிருக்கிறானென்று பரமண்டலத்தில் ஒருபெரும் பிரஸ்தாபம் கிழந்தது: நம்முடைய முதற் பிரயாணமுயற்சி [அந் தப்புது உலகத்தின் விஷயமாக வேறு விசேடமானது யாதொன்றும்

செய்யமுடியாதாயினும்] அவ்விடம் எத்தன்மையதென்று அதனுள் துழைத்து பார்க்க மாத்திரமாவது செய்யப்படும். அவ்விடமாவது வேறெவ்விடமாவது செல்வோம்; எதனால் [எவ்விடமாயினும் செல்வோம்; என்னென்றோன்] என்னில், இந்தநரகக்குழிபரலோக ஆவிய்களைச் சிறைவைத்திருக்கும் சத்தி ஒருங்காலும் உடையதன்று, இத்தப்பாதாள அந்தகாரம் அவர்களை நெடுங்காலம் மூடி வைத்திருத்த லும்கூடாமையே ஆனால் இந்த எண்ணங்களை [நம்முள் தலைவர்களா யினவர்கள்] எல்லாரும் சலபகூடி ஆலோசித்துத் தேர்ச்சிபெறச் செய்யவேண்டும்; நாம் சமாதானத்தைப் பற்றிய சகலநம்பிக்கையும் கைவிடவேண்டியதே, ஏனெனில் நம்முள்யார் கீழ்ப்படிந்திருக்கச் சம்மதிப்பார்கள்! ஆகையால் பகிரங்க யுத்தமாயிலும் ஆரூக, அந்தரங்க யுத்தமாயிலும் ஆரூக, யுத்தமே துணியக்கடவது.

சாத்தான் இவ்வாறு பேசினான். அவன்பேசியதை ஒப்புக்கொண்டு உறுதிப்படுத்தியதற் கடியானதாக அனைக்கோடி பளபளப்பான் வான்கள் மிகவல்லவாகிய கெருமியரின் தொடை [களின் அருகு தூங்கவிட்டிருந்த உறை] கள்ளினின்றும் உருவப்பட்டு [வியசையாக உயர்த்தப்பட்டு]மேலேகுதித்தெழும்பின. அதனால் நிறென்றுண்டாகிய பிரகாசம் நரகிவ்வுற்றியும் நெடுந்தாரம் வியாபித்து விளக்கஞ்செய்தது. அவர்கள் மகோன்னத [ஐகியதேவ] னைக்குறித்து [மனங்கொதித்து] க்கெடுக்கொபவ் கொண்டார்கள். கையில்சிக் [கென்று இறுகப் பிடித்த ஆயுதங்களைத் தொணிக்கும் கேடகங்கள் மேற்றாக்கி யுத்த ஆரவாரம்செய்து [கடவுளைக் குறித்து அவர் இருக்கும்திசை ஆகிய] வான் முகட்டை நோக்கி ஆர்ப்பரித்துப் போருக்கழைத்தார்கள்.

நூலோசனைச் சபாமண்டபம் கட்ட மட்டுமோர்

உலோகங்களைக்கண்டு பிடித்தல்.

[நரகத்தில் ஜலம்போல நிறைந்து அலைவீசும் நெருப்புக்கடலும் அதைச்சூழ்ந்துள்ள கட்டிடத் தீயினாலாகிய நிலமும் முன்னமே சொல்லப்பட்டிருத்தன. இப்போது, உச்சியில் அக்கினி உருகிய உலோகமுதலியவற்றைக் கக்கும் வாயை உடையதாய் அவ்வாறாகிய உலோகமுதலியவற்றின் பிரவாகத்தினால் ஆகியகிட்டத்தினால் முடப்பட்டுப் பளபளப்பாயிருக்கும் சுற்றுப்பக்கங்களை யுடையதாய் உள்ள ஒரு அக்கினிமலை, அந்தநிலத்தில் இருப்பதாகச் சொல்லப்படுகின்றது.] அவர்களுக்குச் சமீபத்தில் ஒரு அக்கினிமலை யிருத்தது. அதன்பயங்கர

ற்று நிரப்பும் துருத்தி உறுப்பும், அக்காற்று நிரப்பும் காற்றை என்னும் உறுப்பும், அக்காற்றையின்மேல் (அதிலிருந்து காற்றைப் பெற்று) தொனி விருத்தி செய்யும் உறுப்பும், அத்தொனி விருத்தி உறுப்பினின்று புகுந்தகாற்றினால் தொனிக்கின்ற பலவகைப்பட்ட குழல்களும் உள்ள, கிறிஸ்தவ தேவாலயங்களில் உபயோகப்படுகின்ற] சுரமண்டலம் (Organ) என்னும் வாத்தியத்தில் [துருத்தி] ஒருதடவை ஁஁துதலினாலாகி [த்தன்னிடம்நிரம்பி] யகாற்றைத் தொனிவிருத்தி உறுப்பானது பலவரிசைகளாயுள்ள இசைக்குழல்களில் பரவச்செய்வது போல, மேற்கூறிய [தொனிவிருத்தி உறுப்பையொத்த] குழிகளி [ன்கூட்டத்தி] னின்றும் [காற்றுப் போன்ற] உருகிய உலோகத்தை ஆச்சரியகரமாகவும் தந்திரமாகவும் [பலவகைப்பட்ட குழல்களையொத்த] அந்த அச்சுக்களுட் செலுத்தி அவற்றிலுள்ளே குழிவாயுள்ள ஒவ்வொருபாகமும் நிறையச் செய்தது.

3 நுவபைராச மாளிகைவருண்ணை.

உடனே ஒருபிரமாண்டமான மாளிகை ஒரு [கிரேக்க] கோவில் மாதிரியாகக் கட்டப்பட்டு, இனியவாத்திய கோஷமும் பாடகரது தீங்குர லோசையும், நிகழ், மண்ணி னின்று ஆவி ளளம்புதல்போல [மற்றவேலைத் தலங்களில் இயல்பாகஉள்ள இரைச்சல் முதலியவையின்றி] விரைவாய்க் ளளம்பியது. அதில் [குழிறுத்தப் பட்டசுவரில் பாதி அகத்தும் பாதிபுறத்துமாகத் தோன்றும்] சுவரகத் தூண்களும், தங்கக்குறுக்கு விட்டம் மேலேவைத்துள்ள, தோரிய (Dorian) சிற்ப முறைப்படி வகுக்கப்பட்ட தூண்களும் இருந்தன. அன்றியும் அம் மாளிகையில் சுபோதகமாவது சித்திரங்கள் செதுக்கப்பட்ட போதிசையாவது வைக்காசிருக்கவு மில்லை. முகடி சித்திரித்த தங்கத்தினால் செய்திருந்து. அசிரியா (Assyria) எகிப்து (Egyp) என்னும் இரண்டு நாட்டாரும் செல்வத்திலும் சம்பத்திலும் ஒருவருக் கொருவர் பித்தாது எதிர்பாராட்டிக் கொண்டிருந்த காலத்தில், [முறையே அவர்கள் இராசதானிகளாகிய] பாபிலோன் (Babylon) கெய்ரோ (Cairo) வென்ற நகரங்கள் முன்பின் என்று மடையாத உயர்ந்தநிலைமையடைந்திருந்த போது [வரிசையாக அவர்கள் தெய்வங்களாகிய] பீலசு (Belus) செராபிசு (Serapis) என்ற தேவர்கள், கோவில் கொள்ளும்படி நிரூபிக்கப்பட்ட கட்டடங்களாவது, அவரவர்களுடைய அரசர்கள் வாசம்செய்யும்படி அமைத்த கட்டடங்களாவது இக்கட்டடத்தை மொத்த சிறப்புடைய வகைகளல்ல. [மண்ணினின்றும்]

எழுந்து வளர்ந்து கொண்டிருந்த மாளிகை பூரண உயர்ச்சியடைதலும் ஸ்திரமாய் அசைவீன்றி நின்றது. உடனே அதன் மடக்குக் கபாடங்கள் திறக்கப்பட்டு, சமமாகவும் மிருதுவாகவும் சமைத்த தளத்தையுடைய விசாலமான உட்கட்டுக்கள் தோன்றின; [அம் மாளிகையின்] வளைவான முகட்டினின்றும் பலவரிசையாக மந்திர வல்லபத்தினால் தூக்கப்பட்டு [ஒருவகைக்] கீழ்கட்டியும் [மண்ணுள் உண்டாகும் ஒருவகை] மண்ணெண்ணெனயும் முறையே பெய்யப்பட்டுச் சுவாஸ்க்கும் அகல்கூறும் [எண்ணிலும் உயரத்திலும் பிரகாசத்திலும்] நட்சத்திரங்கள் போன்றதிப்பங்களும், ஆகாயத்திலிருந்து பிரகாசிப்பதுபோல [அந்த உயர்ந்து வளைந்த முகட்டினின்றும்] பிரகாசித்தன. அங்குநின்ற கூட்டமானவர்களுல்லாரும் ஆச்சரிய பரவசராய்ப் படபடப்போடு அம்மாளிகையுள்ளே புகுந்து தொழிலை மெச்சுவார் சிலரும் தொழிலாளியை மெச்சுவார் சிலரும் ஆயினர். எவ்வெவ்வர சரினுமேம்பட்ட பரம வேந்த [அகியதேவ] ஞல் ராஜாபிகார நிலையில் உயர்த்தி வைக்கப்பட்டித், தத்தம் ஆதிக்கத்தில் சிலசில தேவதூத வகுப்பினரை வைத்தாலும் ஆட்சி கொடுக்கப்பெற்ற செங்கோல் தாங்கிய தேவதூதர்கள், அரசர்போற் கொலுவீற்றிருந்து வாழும்படி பரமண்டலத்தில் சமைக்கப்பட்டுள்ள, கோபுரங்களைபுடைய, அனைக உயர்ந்த மாளிகைகளிலும் இம்மம்மோன் (Mammou) கைத்தொழில் [விசித்திரம்] விளங்கியது. புராதன கிரீசுதேசத்தில் [—பூர்வீக கிரேக்கருள்ளோ—] இவன் பெயர் விளங்கினதன்றி [அக்கிரேக்கர்களால்] வழிபடவும் பெற்றான். [இத்தலியாகிய அஸோனிய (Aesonian) நாட்டார் [இவனைத்தங்களுடைய அக்கினிக் கடவுளாகக்கொண்டு] இவனுக்கு மல்விபர் (Malciber) என்று பெயரிட்டார்கள். இவன் வானினின்றும் வீழ்ந்ததை, [கிரேக்கருக்கும் இத்தலி நாட்டாராகிய ரோமருக்கும் முதற்றெய்வமாகிய] யூப்பித்தர் (Jupiter) கோபித்து [திடுக்க தேவர்கள் வாழ்ந்த சுவர்க்கத்தின்] பளிங்குக்கொத்தளச் சுவர் [மேற்படாது] தாண்டிக்குப்புறவீழும்படி எறிந்ததனால் இவன் உதயகாலம் தொடங்கி உச்சிரேமளவும் மத்தியானத்தொட்டுப் பனிவீழும் மாலை வரையுமாக ஒரு கோடைநாள் முழுதும் விழாவின்று குரியாத்தமனசமயத்தில் எரிநட்சத்திரம்போல விண்ணுச்சரியிலிருந்து சுஜிய (Aegaeon) சமுத்திரத்தில் லெம்காசு (Lemnos) தீவில் வீழ்ந்தானென்று அவர்கள் ஒரு கதையாகக் கூறுவதுண்டு. அவர்கள் உண்மையறியாது பிச்சியே அவ்வாறு கூறினர்; ஏனெனில், [இவன்

வீழ்ந்ததாக அவர்கள் கூறும் காலத்துக்கு முன்சென்ற] நெடுங்காலத்துக்கு முன்பு [இவ்வுலகமே சிருட்டிக்கப்படுமுன்] இவன், கலகஞ் செய்த மற்றத் தேவதூதர் கூட்டத்தோடு வீழ்ந்தவன். இவன்பரமண்டலத்தில் உன்னதமான கோபுரங்களைக் கட்டியது இப்போது எவ்விதத்தினும் பிரயோசனமாக வில்லை. அன்றியும் இவன் [சிறப்பசாமர்த்தியத்தால் நிருமிக்கக்கூடிய] சகல யந்திரங்களின் உதவியினாலும் கீழே விழாமல் தப்பிக்கொள்ளச் சக்தியற்றவனாய்த் தன்னுடைய முயற்சியுடைய கூட்டத்துடன் நரகத்திலும் கட்டடவேலை செய்யும்படி [பரமண்டலத்தினின்றும்] தலைகீழாகத் தள்ளப்பட்டான்.

ஆலோசனைச்சபை கூட்டப்படுவதைத் துறித்து வள்ளுவர்
எக்காளம் ஊதீப் பிரசித்தஞ்செய்தல்

வள்ளுவத்தொழிலாளராகிய தூதர்கள் தங்கள் அரசனாகிய சாத்தானது ஆக்கினையின்படி சேனையின் பல பகுதிகளிடமும் விரைந்து சென்று மதிப்பை உண்டாக்கும் ஆடம்பரத்தோடு [யாவரும் அறியும்படி] சின்னம் ஊதீச் சாத்தானுக்கும் அவன் பிரபுக்களுக்கும் சிறந்த [உறைவிடமாய்] ராஜதானியாகிய சருவபசாசமாளிகையிலே மகத்துவமான ஆலோசனைச்சங்கம் ஒன்று அப்போதே கூட்டப்படுமென்று பிரசித்தப்படுத்தி ஒவ்வொரு சேனைப் பகுதியிலும் அந்தஸ்தினாலாவது [அந்த அந்தச் சேனைப் பகுதியிலுள்ள மற்றவர்கள் தெரிந்தெடுத்து நியமித்த] நியமனத்தினாலாவது அந்தச்சங்கத்தில் வீற்றிருக்க அருகராயுள்ளோர் யாவரும் வரல்வேண்டுமென்று தெரிவித்த உடனே அவர்கள் அனைக நூற்றுவர் ஆயிரவரான பரிசனங்கள் அணிஅணியாய்ச் சூழுவந்தார்கள். விசாலமான தலைவாயில்கள் தோரணவாயில்கள் முதலிய பிரவேசிக்கக் கூடிய சகல இடங்களும் நெருக்குண்டன. அவைகளுள்ளும் சங்கம் கூடும் இடம் பரந்த சபாமண்டபமானது, [ஐரோப்பிய கிறிஸ்து வீரர்களும் மகமதிய வீரர்களும் சமாதானமாகச் சந்தித்து சிலம்பப் போர்செய்து வீரம் பாராட்டிய முன்னாளில்] அஞ்சாத கிறிஸ்தவ வீரர்கள் ஆயுதந்தரித்துக் குதினை மீதேறிச் சாரிவந்து [செயித்தார் இன்னொரென்று தீர்மானிக்கும்படி] அக்கிராசனத்திலிருக்கும் மகமதிய அரசன் எதிரிலேயே அந்த [அரசன் ஜாதியாராகிய] மகமதிய வீரருட் சிறந்தோரை [கூரிய ஆயுதங்களை உபயோகிக்கம்] பிராணபாயமான தொந்த யுத்தமாவது [மழுங்கலாயுதங்களை யுபயோகிக்கும் அராயமில்லாத] சுட்டிப்போராவது செ

ய்யும்படி அறைகூவும் *இடமாய் வேலிகோலிய களரிகன்போல,—
 விசாலமுள்ளதே யாயினும், அச்சபாமண்டபத்தின் தளத்திலும் தளத்
 தின்மேலுள்ள வெளியிலும் தூதர்கள் ஒருவர் சிறகு ஒருவர் சிறகொ
 டி உரைசிச் சரசரவென இரைய மொய்த்ததனால் விசேடமாக நெரு
 க்குற்றிருந்தது. சூரியன் இடபராசியில் சஞ்சரிக்கும் வசந்தகாலத்
 தில் தேனீக்கள் எண்ணிறந்த குஞ்சுக் கூட்டங்களைத் தங்கள் தேன்
 கூட்டைச் சுற்றியும் உலாவும்படி திரள் திரளாக வெளியே செல்லை
 விட அக்குஞ்சுகள் புதுப்பனி தங்கிய புல்லிலும் பூக்களிலும் மாறி
 மாறித் திரிந்தும், [பின்னிய வைக்கோலினுற் செய்யப்பட்டுப் பலகை
 யின்மேல் வைத்திருக்கும் தேன் கூடாகிய] வைக்கோற் கோட்டை
 யைச் சூழ்ந்துள்ள புறநகரென்று சொல்லத்தக்க தூதனமாகப் பரிம
 ளதைலமூட்டிய [அந்தப்] டலகையின் [மூடப்படாத பாகத்தின்]
 மேல் உலாவியும் தங்கள் இராச்சிய காரியங்களைக் கூடிப்பேசுதல்
 போல் இறாசியை நெருங்கி அந்த ஆகாயவாசிகளாகிய தூதர்
 கூட்டம் கூடி நெருக்குண்டது.

தூதர்களுள் தலைவர்கள் தவிர மற்றவர்கள்

உருவத்தைச் சுருக்கிக் கொள்ளல்.

அப்படி நெருக்கம் உண்டானபோது திடீரென ஒரு குறி காட்
 டப்பட்டவுடனே கணநேரத்திற்குமுன்னான் பூமிபுத்திரராகிய இரா
 க்கதரினும் பெருந்தேவிகளா யிருந்த அத்தூதர்கள் ஆச்சரியமாக,
 குள்ளருள்ளும் மிகக் குறுகிய குள்ளரைக்காட்டிலும் சிற்றுருவமை
 ந்து ஒடுக்கமான இடத்தில் எண்ணிறந்து நெருங்கிக் கூடிநின்றார்
 கள். இப்படிக் குறுகி நின்றவர்கள் இமையமலைக் கப்பால் வசிக்கும்
 குறட் சாதியாரை நிகர்த்தார்கள். அன்றியும் தலைக்குமேலாக உள்ள
 சந்திரன்காண்போனாகத் தன் விமானத்தைப் பூமியருகு செலுத்
 தாநிற்க, காட்டுக் கருசேயாவது ஊற்றுக்கருகேயாவது நடுச்சாமத்
 தில் களியாட்டுச் செய்பவைகளாய் இரவில் நெடுநேரஞ் சென்று
 வீட்டுக்குத் திரும்பும் நாட்டுப்புறத்தானது பார்வையிலாயினும் மனோ
 பாவனையிலாயினும் அவன் பயத்தோடு பார்க்கப்படுபவைகளாயுள்ள
 கூளிகளையொத்தார்கள். அக்கூளிகள் தங்கள் கூத்திலும் களிப்பி
 லுமே மனங்கவிர்த்தவைகளாய் உல்லாசமீன பாட்டுக்களால் அவ
 னைப் பரவசப்படுத்த அவன்நெஞ்சு ஏககாலத்தில் [அவைகளைச் சகன்

* அறை கூவல்—போருக் கழைத்தல்.

மும் அவைகள் பாட்டுக்களைக்கேட்டும் முறையே உண்டாகிய] அச் சத்தினாலும் மகிழ்ச்சியினாலும் துடியாகி நிற்கும். இவ்வாறு சரீர்பார மற்ற ஆவியர்கள் தங்கள் பிரமாண்டமான ஆகிருதிகளை மிகவுஞ் சிறியவைகளாகச் சுருக்கியதனால், இப்போதும் முன்போல்வே எண்ணிறந்தவர்களாயிருந்தாலும் அந்த நரக சபாமண்டபத்தின் மத்தியில் நெருக்கமில்லாமல் நின்றார்கள். செராபிய கெரூபிய மகா பிரபுக்க ளாகிய தலைவர்களோ, அம்மண்டபத்தின் மிகவும் உட்புறமான இடத்திலே [மற்றச் சாமானிய தூதர்களுக்குத் தங்கள் உருவம் தோன்றவும் சத்தம் கேளாதிருக்கவும் தக்க] ஒதுக்கான அந்தரங்கத்தானத்திலே தங்களுக்கு இயல்பாக உள்ள பரிமாணத்தோடு நெருங்கி நிறைந்து சபைகூடிப் பொன்னுதனங்களின் மேல் பல்லாயிர உப தேவர்களாய் ஆலோசனை நடாத்தும்படி வீற்றிருந்தார்கள். அப்படியிருந்தவர்கள் சற்றுநேரம் பேசாதமர்ந்திருந்தபின்பு, அவர்களைச் சபைகூடும்படி பிறப்பிக்கப்பட்ட [முன் வள்ளுவர்கள் பிரசித்தம் பண்ணிய] நிருபம் வாசிக்கப்பட்டு மகாலோசனை ஆரம்பித்தது.



சுவர்க்க நீக்க வியாக்கியானங்கள்.

I. சுவர்க்க நீக்கப் பொது வியாக்கியானங்கள்.

மில்ட்டனார் 31-வயதுக்கும் 31-வயதுக்கும் இடையே (1639-42-வருஷ மத்தியில்) இந்நூலின் விஷயத்தைத் தொடுத்தெழுதிய தன்றி 4-வது காண்டத்தில் சாத்தான் சூரியனைநோக்கிக் கூறும் பாடலிற் சில பாகமும் எழுதியிருந்தார். ஆயினும் அவர் சரித்திரத்திற் கூறியிருக்கிற சுதேச கலகத்தால் 1653-வது வருடமளவும், இந்நூல் பாடுவது தடைப்பட்டிருந்தது; அந்த வருடத்தில், தொடர்ந்தெழுத ஆரம்பிக்கப்பட்டு 1663-ம் வருடத்தில் முற்றுப் பெற்றது. ஆனால் அதைச் சீர்திருத்தி மறுபடியெழுதிச் சரியான பிரதிபுத்தஞ்செய்ய வேண்டியிருந்தது. பூரணதசையில் 1665-ம் வருடத்தில் அது பார்வையிடத்தக்கதாயிற்று. பின்பு அதை மில்ட்டனார் எல்லுட் (Ellwood) என்பவரிடம் கொடுத்துப்பார்க்கும்படி சொன்னார். அவர் வாசித்துப் பார்த்தபின் மில்ட்டனாரை நோக்கி “சுவர்க்க நீக்கத்தைப்பற்றி மிகவும் சொல்லியிருக்கிறீர், சுவர்க்க மீட்சி யைப்பற்றி யாது சொல்லப்போகிறீர்?” என்று கேட்டார். இப்படி கேட்ட 1665-ம் வருடத்தில் சுவர்க்க மீட்சி துவக்கப்பட்டிருக்கலாமென்று ஊகிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

அக்காலத்தில் நூல்களைப் பார்வையிட்டுப் பிரகாஞ்செய்வதற்கு அதுமதிக்கொடுக்கவும் கொடாது மறுக்கவும் ராஜாங்கத்தாரால் அளிக் கப்பட்ட அதிகாரத்தைக் கத்தர்புரி அத்தியக்ஷருரு (Archbishop of Canterbury) வகித்திருந்தார். அவர் அவ்வேலையை ஒரு பிரதி நிதியைக்கொண்டு பார்த்துவந்தார். மில்ட்டனாருடைய மதக்கொள்கைகளுக்கும் துணைத்தனக்கொள்கைக்கும் மாறான கொள்கைகளையுடைய (Tomkyns) என்பவர் அப்பிரதிநிதி வேலை பார்த்துவந்தார் அவர்,

“.....அடிவானில் மூடுபனியமருங்காலை, [என்றி, அவ்வானுடொளி குறைந்து தோன்றுதய ஞாயிறுபோல் அவிரந்தா ஒவ்வாலோன் பின்னின்று மழுங்கியதுன் னிமித்தங்காட்டொளிகள் குவ்வாணர் மிசைவீசி யரசரிராச் சியகலங் கூடுமென்று, [பாதிக்க, டெவ்வாருலங் கொளச்செய்கிரகண சூரியன்போன்றும் விளங்கினு [னல்”

என்று சுவர்க்க நீக்க முதற்காண்டத்தில். வருவதை வாசித்தலும் கலங்கிநின்று அந்தூலைப் பிரசரிக்க அநுமதி கொடுக்கலாமோ கூடாதோவென்று சந்தேகித்துத் தடுமாற்றங்கொண்டார். அவர் தியங்கியதற்குக் காரணம் அக்காலத்தில் அரசாபப்பற்றி இதனினுங் குறைந்த விசேடங்களைக் கூறிபதற்கே அனேகர் தண்டனையடைந்திருந்ததே. ஆயினும் டாம்கின்ஸ் (Tomkyns) ஒருவாறு தேறி இந்தூல் ஒப்பேறவிடுத்தார்.

இவ்வாறு அநுமதிபெற்றபின் சாமுவேல் சிம்மன்ஸ் (Samuel Simons) என்னும் புத்தகம் பிரசுரம் பண்ணுபவரிடம் இந்தூல் கொடுக்கப்பட்டது. இதன் பிரசுரத்தைப்பற்றி மில்ட்டனாரும் அவரும் செய்துகொண்ட உடன்படிக்கை இங்கிலாந்து தேசத்து பலபொருட் காட்சிச் சாலை (Museum) யில் பாதுகாத்து வைக்கப்பட்டு வித்தியாசம்பந்தவிநோதப் பொருள்களு ளொன்றாயிருக்கிறது. இது லுள்ள விசேடம், அவ்வளவாக, ஒரு பெருங்கீர்த்திமானுடைய கைச் சாத்திருக்கிற தென்பதன்று; இந்தநூலின் தற்காலத்திய பிரக்கியாதிக்குச் சிறிதும் ஒவ்வாதவண்ணமாக, பிரசுர சுதந்தரம் பயனற்ற பாழ்ங் காகிதக் கிரயரீதியாக விலைமதிக்கப்பட்டிருப்பதே. அச் சுதந்தர விக்கிரயத்தினால் மில்ட்டனார் பெற்றதெல்லாம் பத்துப் பவுனே. இந்த ஒப்பந்தத்தில் அவர் அற்பலாபமடையும்படி நேர்ந்த தென்று லெர் லீசனமுறுகின்றது தகுதியாகவில்லை. அப்படிக்குறைந்த பிரயோசனமடைந்தது ஒருவாறு நன்மையாகவிருக்கிறது. ஆங்கிலேய பாஷையின் அதியுன்னத மகத்துவ சாதனமாக விளங்கும் கிரந்தம் வரிக் கொருபவுன் கொடுத்து வாங்கப்பட்ட தென்பதிலும் விலையற்றதென்பதே பெருமையுடையது.

சுவர்க்க நீக்க மூலம்.

சுவர்க்க நீக்கத்துக்கு மூலம் பலரால் பலவாறாகக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. உலகத்தில் தீமைவந்த வரலாறுகிய சுவர்க்க நீக்கத்தின்

விஷயத்தையே விஷயமாகக்கொண்டு பலதேசத்துப் பலகாலத்துப் பல பாஷா வித்துவான்களும் தூல்களிப்பற்றி யிருக்கின்றனர். அந் தூல்களுக்கு மில்ட்டனாது சுவர்க்க நீக்க தூல் மிகவும் கடன்பட்ட தென்று சொல்வார் சிலரே. அவர்கள் சுவர்க்க நீக்கத்தை கிறிஸ்தி யரது பொது உடைமை யென்பதையும், மில்ட்டனாது சாதுரியம் அவர் எடுத்துக்கொண்ட விஷயத்தினாலன்றி அவ்விஷயத்தை நீர்வ கிக்கும் வல்லமையினாலும், அவரது கருத்துக்களாலன்றி அக்கருத் துக்களை உபயோகிக்கும் வகையினாலும் விளங்குவதையும் கருது வார்களானால், அவ்வப்பிராயத்தைக் கையகல விடுவார்கள். சுவர் க்க நீக்கப் பரம்பொருளைக் கோவில் கொள்விக்கப் பல கவிச்சிற்பர் ன் பல கிரந்தாலயங்களியற்றினர். அவற்றுள் மில்ட்டனாரியற்றி யதே சிறப்புடையதாக யாவராலும் போற்றப்பட்டது.

சுவர்க்க நீக்கத்திற் காணப்படும் பாண்டித்தியமும் நவீனத்துவமும்.

மில்ட்டனார் சுவர்க்க நீக்கத்தைப்பாடத் தொடங்கியபோது பாலிய காலத்தில் வீட்டிலும் வித்தியாசாலையிலும் படித்த படிப் பும, பலதேச யாத்திரையும், துரைத்தனச் சீர்திருத்தம் சமயச் சீர் திருத்தங்களைப்பற்றிச் செய்த வாழப் பிரதி வாதங்களும், லத்தின் காரியதரிசி உத்தியோகமும், கிரகாச்சிரம தருமபரிபாலனமும் ஆகிய இவைகளிற் பயின்று நெடுங்காலம் உழைத்துப் பெற்றிருந்த கல்வி யும் தேர்ச்சியும் அவருக்குக் கைகொடுத்து நின்றன. அன்றியும், சுவர்க்க நீக்கம் பாடப் பட்டுக்கொண்டிருந்தபோதும், பிரத்தியேக மான பல விஷயங்களைப்பற்றிப் பல பெருநூல்கள் எழுதினாராத லால், அந்தநூல்களுக்கு வேண்டியிருந்த நித்தப்படிப்பும் ஆராய்ச்சியும் கூட உதவியாயின. இக்காரணங்களால், சுவர்க்க நீக்கத்தின் மற்றப் பெருமைகளைப் பற்றிச் சிறிது சந்தேகமிருந்தாலும், அது, உலகத் தில் பெரும் பாண்டித்திய மமைந்த நூல்களுட் சிறந்த ஒன்றென்ப தில் எவ்வளவும் சந்தேகமிருத்தல் கூடாமையானது. அது கிறிஸ்திய வேதசாரம் எங்குந் ததும்பப்பெற்று அவ்வேத முழுமையும் கொஞ்சங்குறைய அவருக்கு மனப்பாடமாயிருந்ததென்று காட்டு கின்றது. அதைப் பல அறிவும் நிறைந்த உயர்ந்தமனத்தின் மகத் துவ கற்பனாசத்தியினால் நிருமிக்கப்பட்ட அதி பாண்டித்திய மமை ந்த பெருங்காவிய மென்பதனால் அதன் சிறப்புப் பூரணமாக விளக் கப்பட்டதாகாது. அதன் முழுவிஷயத்தையும் பிண்டமாக நோக் கினாலும் அதன் ஒவ்வொருபாகத்தையும் சிறிது சிறிதாக நோக்கின

லும் பிறரியாவருக்குங் கடன்படாதவைகளாகக் கவியின் மனோதருமங்கள் காணப்படுகின்றன வாயினும், அதிலே, தற்காலத்தும் முற்காலத்தும் சிறந்த சகல தூல்களிலும் உள்ள உயர்ந்த கருத்துக்களெல்லாம், (பிறன் இழைத்த தூலை நெய்வோன் பலசாய மேற்றிச் சித்திரவத்திரம் செய்வது போலவும், மற்றொருவன் நெய்தவத்திரத்தை தையற்றொழிலோன் பலவாறு வெட்டிச் சைத்துப் பலவகைத் தையலுடைகள் செய்வதுபோலவும்,) கவியின் வல்லபத்தினால் பலவாறு மனோகரமாகப் பரிணமிக்கப்பட்டு விளங்குகின்றன. புஸ்தகவாசிப்பும், பொருள்களை உற்று நோக்குதலும், வாசித்தவைகளையும் நோக்கியவைகளையும் சிந்தித்தலும் ஆகிய மூன்றையும் சமமாகப் பிரயோகித்து மிட்டடனார் ஈட்டிவைத்திருந்த திரளான கருத்துக்களெல்லாம் அவரது கற்பனாசத்திக் குபயோகமாயின. அக்கருத்துக்கள் இன்ன இடத்திருந்து கிடைத்தனவென்று அவர் மனதரியாமலே அவைகளை வேண்டிய இடத்துபயோகப்படுத்தினார். அக்கருத்துக்கள், அவர் மனம் வேறு தாம் கேட்கென்பதின்றி அவர் மனத்தோடு ஐக்கியப்பட்டிருந்தன. ஊற்றினின்றும் நீரோடுவதுபோல, அவர் மனத்தினின்றும் பாட்டுகள் வெளிப்பட்டன. (சிலதத்துவ சாஸ்திரிகள் கூறுகிறபடி,) கடவுள் வெளியாகவுள்ள வேறு பொருள்களைக் கொண்டு செய்யாமல் தன்னினின்றே படைத்ததுபோல் மிட்டடனார் தங்காவியத்தை வெளிப்பொருள் வேண்டாது தம்மனத்தினின்றே சிருட்டித்தார். ஆன்றோர் பல காலத்தவர்களுடைய சிறந்த கருத்துக்களையே உணவாக அருந்தி வளர்ந்த அவருடைய மனச்சிலம்பி தன்னிலிருந்தே சுவர்க்க நீக்க தூலையிழைத்தது.

நூல் விஷயம் தெரிந் தெடுத்தல்.

ஒரு பெருங்காவிய மியற்று நோக்கமே மிட்டடனருடைய சரித்திரத்துக்கு மத்தியஸ்தானமாகவும், அச்சரித்திரத்தில் அடங்கிய பொருள்களைத் திறந்து காட்டும் திறவுகோலாகவுங் கருதலாம். கிரேக்கருள் ஹோமர் (Homer) என்றும், உரோமருள் வர்ஜில் (Vergil) என்றும் பெருங் கீர்த்தி படைத்திருந்த பூர்வீக காவிய கவிஞர்களோடொத்த கீர்த்தியுடைய வேண்டுமென்றும் தம் சுதேசத்திலும் கிறிஸ்து மதம் பரவிய மற்றச் சகல தேசங்களிலும் தாம் காவிய கவித்தலை வராக வேண்டுமென்றும் அவர் கொண்டிருந்த அவாவுக்குத் தக்கபடி காவியத்தின் விஷயஞ் சிறந்ததாகத் தெரிந்தெடுக்க வேண்டியிருந்த

து. அவ்விஷயம் திருத்திகரமா யிருந்தாலொழிய, கவியின் மனது கவனத் தொழிலை யின்பமாகக் கொண்டனுபவியாது. அவ்வின்ப அதுபவமே கவியின் மனோ சிருட்டிக்கு உயிரும் ஊக்கமுந்தாவல்லது. ஆதலின் அவ்விஷயம் கவியின் மனதுக்குவந்ததாகவு மிருப்பது ஆவசிகமாயிற்று. தூல் விஷயத்துக்கு, கேவலம், மனோபாவனையாற் சிருட்டிக்கும் பொருள்களும் கற்பித கதைகளும் கூடாதன வென்பதும் தாமெடுத்தாலும் சங்கதிகளும் மக்களும் மெய்யானவைகளாக வேண்டுமென்பதும் மிட்டடனாருடைய கொள்கைகள். அன்றி அவர், அச்சங்கதிகளும் மக்களும், சரித்திரங்களால் சகல குணகுண விசேடங்களுடன் விவரித்துக் கூறப்படாதவைகளாய், தந்தாலவாசிப்போருட் பெரும் பாலாருக்குப் பொது உடைமையாகவும் சாதாரணமாக இனிமை பயப்பவைகளாகவும் இருக்கவேண்டு மென்றும் கருதினார். நெடுங்கால ஆராய்ச்சியின்மேல், இந்த இலக்கணங்களுடையது சுவர்க்கநீக்கமேயென்று துணியப்பட்டது. எபிரேய (Hebrew) வேதத்திலடங்கிய பல விசித்திரமான உபகதைகளிலும், மனிதன் பதவி யிறுத்தல் (ஆதிய சுவர்க்க நீக்கம்) ஒரு யூத சரித்திரத்துக்குமில்லாத, சகலமுந் தன்னுளடக்கும் சமுதாய விசேடமுடையது. (பழைய ஏற்பாட்டில்) ஆதியாகமத்தின் முதற்பகுதி, மனிதனைப்பற்றிய கிறிஸ்திய மதக் கொள்கைகள் முழுதும் காலக்கிரமத்தில் உண்டாவதற்கு ஆதாரமான வைதிகக் கோட்பாட்டை நாடக ரூபமாக விளக்குகின்றது. இந்த உலக நாடகத்தில், மேலேயுள்ள பரமண்டலமும், கீழே யுள்ள நரகமும், ஒளிநடு வாழுந்தேவர்களும் இருள்நடு வாழும் நரகர்களும், (நமது மனக்கண்ணுக்கு எதிரெதிராகக்கொண்டு வரப்பட்டு, அவ்விரண்டு எல்லையற்ற இடங்களுக்கும் நடுவே ஒரு சிறு பந்துபோலத் தூங்கும் நமது உலகத்தில் வாழுமாந் தர்களது விதியைத் தீர்மானிக்கும் நிமித்தம், போர்மூட்டப்படும் விசித்திரத்தைக் காணலாம். மஹாகாசத்தின் மொத்த விஸ்தீரணத்தோடு ஒப்பிட்டு நோக்குங்கால், புலப்படுகின்ற இப்பூமியின் அதி அற்பமான சிற்றளவையும், அப்போர் முடிவினால் மனிதர்க்கு விளைந்த மகா முக்கியமான பெரும் பயன்களையும் நாம் எக்காலத்திலும் தெளிவாக நோக்கி வியக்கும்படி, மற்ற எந்தக் கவிஞ்ருங் கையாளுதற் கசாத்தியமான இந்த அபாரவிஷயம் நமது கவியின் மனோசத்தியால் நன்குவசப்படுத்தி ஆளப்பட்டிருக்கிறது.

பாஷை நேரிந்தேடுத்தல்.

மில்ட்டனார் பாலியகாலத்தியற்றிய பிரபந்தங்க ளனேகமெழு தப்பட்டிருக்கிற லத்தின் பாஷையில் சுவர்க்க நீக்கத்தை எழுத வேண்டுமென்பது அவர் முதற்கொண்ட நோக்கம். அவ்வாறு செய்வதனால், தந்தூலை ஆங்கிலேய வித்துவான்களேயன்றி ஐரோப் பாகண்டத்துப் பல தேசங்களிலுமுள்ள பல பாஷா வித்துவான்க ளும் வாசிப்பார்களென்றெண்ணினார். அதிட்டானு கூலத்தினால் அவர் அவ்வாறு செய்யாதபடி, சில முகாந்திரங்களிந்ந்து தடுத்து இங்கிலீஷிலேயே யெழுதும்படிசெய்தன. அவற்றுள் ஒன்று, மெ ய்க்கவிஞரையுள்ளோன் தன்தேசத்தாருக்குக் கவுரவமுண்டாக்கி அறிவு பயிற்றித் தன் தாய்மொழியை அலங்கரித்து வளப்படுத்த முயல்வதே சிறந்ததென்று சுதேசநேசத்தாலுண்டாகிய உறுதிப்பாடு. தந்தூலை இங்கிலீஷிலெழுதுவதினால், தமக்கு மற்றவகையால் பல தேச சமூகப் பிரக்கியாதி கிடைக்கக் கூடுமென்ற நம்பிக்கை முழு துங் கைவிடவேண்டியிருந்ததை அவர் பெரிதாகக் கருதவில்லை. ஆங்கிலேயத்திலும் சுயபாஷையிலும் ஒருங்கு தேர்ச்சியடைந்துள்ள இந்திய கல்விமான்கள், பிறர் உதவியின்றியே எப்பாஷையிற் சிறந் தவைகளையும் தம்பாஷையுடைமைகளாக்கும் ஆங்கிலேயர் பல தூற் றுவர் இருக்கவும், தம்பாஷை தூல்களை ஆங்கிலேய பாஷையில் மொழிபெயர்ப் போரைப்பின் பற்றாது. மில்ட்டனார் இவ்வாறு செய் ததை ஞாபகத்தில் வைப்பாராயின், உதவி மிகவும் வேண்டுவனவா கிய சுதேச மொழிகள் பிரயோசனம் அடையும்.

வானசாஸ்திரக் கொள்கைகள்.

சுவர்க்க நீக்க மெழுதப்பட்டகாலத்தில், நம்முடைய உலகத்தில் சூரியனைச் சுற்றிப் பூமியை யுள்ளிட்ட சகல கிரகங்களும் சஞ்சரிக் கின்றன வென்றும் சூரிய மத்திய சித்தாந்தமானது தேறக்கற்ற சில ரால் ஸ்தாபன உண்மையாக அங்கீகரிக்கப்பட்டும்; (ஒளியூடுருவும்) தெளிவான (கட்டியல்லாத) குழற்கோளங்கள் சந்திரன் முதலிய கிர கங்களையும் நட்சத்திரங்களையும் ஒவ்வொரு கிரகம் ஒவ்வொரு கோ ளத்திலும் நட்சத்திரங்களெல்லாம் ஒரு கோளத்திலுமாக தம்மிடத் துடையவைகளாய், ஒன்றன்பி னொன்றாய், நிலைபெயர்ச்சியற்ற பூமி யை மண்டலாகாரமாகச் சூழ்ந்து சுழலுதலால் இராப்பகல் முதலிய தோற்றங்கள் நிகழ்கின்றன வென்று விவரிக்கும் பூமி மத்திய சித்த

ந்தம் சாதாரண ஜனங்களால் நம்பப்பட்டுமிருந்தது. சாஸ்திர ஆராய்ச்சியையும் பாரம்பரியத்தையும் முறையே ஆதாரமாகக்கொண்ட இவ்விரு சித்தாந்தங்களும் அக்காலத்து ஜனங்கள் மனதில் எதிரெதிராகப் பிரசன்னமாக விருந்தது போலவே, சுவர்க்க நீக்கத்திலும் இருக்கின்றன. இவ்வாறு இருவகைச் சித்தாந்தத்துக்கும் இடங்கொடுக்கும் சுவர்க்க நீக்கத்தின் வானமண்டல விஸ்தீரணம் மஹாகாசத்துக்குக் குறைவுபட்டதன்று; அதன் காலம் நித்தியத்தினுஞ் சருங்கியதன்று; இப்பெரிய பூமியும் உலகத்தில் ஒரு புள்ளிபோன்றிருக்கின்றது; உலகமும் எல்லையற்ற ஜோதிமண்டலத்தினின்று நூங்கும் ஒரு துளிபோன்றிருக்கின்றது. மாணுட மகோன்னத மனோசத்திகடக்கக்கூடாத எல்லைச் சுவர்களில் செட்டை தட்ட மில்ல்டனது மானசப் பறவை பறந்துலாவினது.

கவிஞரீக்தரிய கருத்துக்கள்.

ஆங்கிலேயப் பயிற்சியுடைய சில தமிழ்நாடுவிற்பன்னர்கள் நமது கவிவாணர்கள் இயற்கைப் பொருள்களையும் தோற்றங்களையும் (ஆங்கிலேய கவிஞருட் பெருப்பாலர் கூறுவதுபோல) அவைகள் உள்ளபடியே கூறவில்லை, பென்பதுபோல, மில்ல்ட மகாகவியும் இவ்வித குற்றமுடையாரெனக் கூறுவாரும் உண்டு. மில்ல்டனாருடைய மனோபாவனைப்போக்கு பொதுவாகக் காணப்படுகிறபடி முதலாவதாகவும் அப்போக்கு சுவர்க்க நீக்கத்தில் தோன்றுகிறபடி இரண்டாவதாகவும் கூறப்படும்.

(1) தாவர சங்கமசாஸ்திரி (தான் ஆராய்தற்குரிய சராசரப்பொருள்க ளொவ்வொன்றையும் அறிய முயலும்போது) எவ்விதம் பார்க்கவும் கேட்கவுஞ் செய்வானோ அவ்விதம் பார்க்கவும் கேட்கவும் மில்ல்டனாருக்குக் கண்ணுங் காது மிருக்கவில்லை. எந்தக்காலத்திலும், அவர் கண்ணிழக்கு முன்னுங்கூட, இயற்கைப் பொருள்களே உள்ளபடி உற்று நோக்கினவரல்லர். இயற்கையின் பொருள்களையும் அதன் வழிகளையும் துட்பமாகவும் ஆர்வத்தோடும் கவனித்து நோக்கும்படியாக அப்பொருள்களிலும் வழிகளிலும் பிரீதிவைக்கும் இயல்பை அவர் எக்காலத்திலும் அடையவில்லை. குழந்தைப்பருவத்திலே வெளி நடுகளில் வாசஞ்செய்தாலன்றி உண்டாகாத இயற்கையைப்பற்றிய அனுபவ உணர்ச்சி அவருக்கிருக்கவில்லை. அவர் வீட்டுக்ககத்தே யிருந்து பெறக்கூடிய நூலுணர்வுடையரா யிருந்தா

ரேயன்றி வெளிப்புறத்தே பலபொருள்களையும் உற்று நோக்கி உய்த்துணருஞ் சபாவமுடையவராயிருக்கவில்லை. அவர் காலம் பெரும்பாலும் படிக்கும் அறையிற் கழிந்தது. வெளியே உலாவப் புறப்பட்டபோதும் படிப் பெண்ணங்களைக்கூடவே கொண்டுசென்றனர். அவர் இயற்கையை நோக்காதிருக்கவில்லை; ஆயின் நோக்கியபோது தாங்கற்ற தூல்கள் வாயிலாக நோக்கினார். இயற்கைத் தோற்றங்களை வெளியினின்றுங் கிரகித்தாராயினும், அப்படிக் கிரகித்தபோதெல்லாம், அவைகளை முன் எக்காலத்துப் புலவர்களும் எவ்வாறு அலங்கரித்து வருணித்திருக்கிறார்களோ அவ்வாறு (அந்த வருணனைப்படி) கிரகித்தார்.

அவர், இயற்கைப் பொருள்களை தாவரசங்கமசாஸ்திரி, தூலொழுங்கின்படி பார்ப்பதுபோல பாராதிருந்ததன்றி, அவைகளை நுட்பமாக உற்றுநோக்கும் மற்றவர்களைப்போல பார்க்கவுமில்லை. அவர் கவிஞர் கண்ணோடு இயற்கையின் முழுச்சொருபத்தையும் பிண்டமாகப் பார்த்தனாலுண்டாகிய பேரானந்தமானது, அதை (ப்பிரேதசோதனை செய்வார்போலச்) சேதித்துத் துண்டப் படுத்திப் பின்னமாகப் பார்க்க ஒட்டாதபடி செய்தது. இயற்கையின் உண்மைகளையும் தோற்றங்களையும் அவைகள் உள்ளபடி தெரிவிப்பது தம்வேலையென்று கருதாது அவைகளை புணர்ந்தானந்திக்குந் தன்மையுடையார் மனதிற்றேன்றும் வண்ணமே அறிவித்தார். அவர் பொருள்களையுந் தோற்றங்களையும் உள்ளபடி கூறவில்லை பென்பதில், உண்மை விரோதம் கூறப்பட்டதாகத் தோற்றிலும், மனோபாவனையிற்றேன்றிய வண்ணங் கூறினாரென்பதில் விசேட உண்மை கூறப்பட்டதாக விளங்குகின்றது. தமயந்தியின் பேரழகை ஒரு சாதாரண மாதிடத்து அவள் காதலன் காண்பானாயின், கவிஞன் அவள் அழகை அவன் கண்டபடி கூறுவது, அவ்வழகை உள்ளபடி கூறுதலினுஞ் சிறந்த உண்மையுள்ள தென்பது தானே விளங்கும். மேற்கூறியவாறு கவிக்குற்றங் காணப்படுவோர், கவியுண்மை வேறு இயற்கை உண்மை வேறு——செய்யுட் கடுத்த உண்மை வேறு இயல்பாக உள்ள உண்மை வேறு——என்பதை ஞாபகத்தில் நீங்காது வைத்தல் வேண்டும்.

(2) மிலட்டனார் சுவர்க்கநீக்க வாயிலாக நமக்குக்காட்டக் கருதிய உலகம் மனுஷர் சரித்தனுபவிக்கும் சடவுலகமன்று. அது கட

வுள், அவர் குமாரர், தேவதூதர்கள், பைசாசர்கள் ஆகிய இவர்கள் குடியேறப்பெற்ற சுபாவாதீதஉலகம். அது பாவ மரணத்தையும் ஸ்திரீ புருஷர்களாக உருவகிக்க இடங்கொடுப்பது. அதில் வசிக் கும் (ஆதாம் எவாள் ஆகிய) இரண்டு மக்களுக்கூட நம்முலகத்தில் இப்போது வழங்கும் வாழ்க்கை வழிகளுக்கிணங்கி நடக்கக்கடமைப் பட்டவர்களல்லரென்று யாவரும் ஒத்துக்கொள்வார்கள். கடவுள் முதலாகிய இவர்களை பெல்லாம் வளையறுத்த வடிவ இலக்கணங்க ளுடன் நமக்குக்காட்டியிருந்தால் அது ஆபாசமாயிருக்கும்.

சுவர்க்க நீக்கத்தின் உலகம், பரமண்டலம், நரகம், (பூதபௌதி கங்கள் ஒழங்கும் உருவமுமின்றி நிறைந்த மூவுலகாகிய) சமட்டி (Chaos) எ தேன் தோட்டம் ஆகிய இவைகள் அடங்கி, நமது மனம் இனிது வாழும்படி மிட்ட்டனார் மனோசத்தியாற் சிருட்டிக்கப்பட்ட மானசிக உலகம். நாடகக்கிரந்தங்கள் மட்டிமன்றி, எந்தக்கிரந்தங் களுமே மனமயக்கத்தை ஆதாரமாக உடையன. நொடிப்பொழுதா யினும் அம் மனமயக்கத்திற்குள்ளும் உலகை நாம் நம்பல் அவசி யம். நாம் வாழும் இவ்வுண்மை யுலகத்தினின்று கவிகாட்டும் அவ் வுலகத்தில் பிரவேசித்தல் வேண்டும். அவ்வாறு பிரவேசிக்கச்செய் வது முக்கியமாகக் கவியின் வேலையாயினும், வாசிப்போர் அவருக்கு உதவிசெய்தல் வேண்டும். வாசிப்போரது பாவஞ்சத்தி கவிக்கு உதவிசெய்யப்போதிய ஊக்கமுடையதாயில்லாவிட்டால் கவியின் முயற்சிக்கு எதிரிடை செய்யாமலாவதிருத்தல் வேண்டும். நாம், ஒருக்கால், கவியினது ஆனந்த உலகத்திற் புகுந்தபின், நமது குணங் குற்றம் கண்டுபிடிக்குஞ் சத்திகளைப் பிரயோகித்துச் சோதனை செய் யவும் அங்கு நிகழும் சகலமும் அம்மாயா வுலகத்தின் சுபாவத்திற் குப் பொருந்தியிருக்கவேண்டுமென்று வற்புறுத்தவும் நமக்குப் பாத் தியமுண்டி. இதுவன்றி, அவ்விதவுலகம் இருத்தலே அசாத்தியமெ ன்று ஆரம்பத்திலேயே ஆக்ஷேபித்தல் முறைமையன்று. எவர்களு க்குப் பாவஞ்சத்தி குறைந்திருக்கிறதோ அவர்கள் மேற்கூறியபடி கவிக்குதவிசெய்ய அசத்தர்களாயிருக்கிறார்கள். கவி தனக்குரிமை யாகவேண்டுகிறபடி தங்கள் மனத்தை முதலில் ஒப்புவிக்க இயை யாதவர்களே, சுவர்க்க நீக்கத்திற் குற்றங்கண்டுபிடிப்பவர்களிற் பெ ரும்பாலராக விருக்கிறார்கள். அவர்களுக்குப் பாவஞ்சத்தி குறை வாயிருக்கிறதேயன்றி, அவர்கள் எண்ணுகிறபடி குணங் குற்றங் கண்டுபிடிக்கும் வல்லபம் அதிகமாக விருக்கவில்லை. பாவனை செய்

யவல்ல மனோதருமமில்லாதவர்கள் தூல்களுள் குணங் குற்றம் நாடுதல் அத்திவாரமின்றி வீடுகட்டுதல் போலும், மற்றெந்த ஆங்கிலேய கவியிலும் அதிகமாக, தந்தூலின் மானத உலகத்தை, வாசிப்போர் மனக்கண்ணுக்கு உண்மையாகத் தோன்றும்படிசெய்தது, மிட்ட்டனாது பேரரற்றலை விளக்குகின்றது. திட்டமான சாஸ்திர ஆராய்ச்சிகளாலும் சோதனைகளாலும் துணியப்பட்ட முடிவான உண்மைகளை ஜனங்கள் ஒப்புக்கொள்ளாதபடி தடுப்பது, ஆதியாக மத்திற் (Genesis) கூறியிருக்கும் பிரபஞ்சத்தோற்ற வரலாற்று, சுவர்க்க நீக்கத்தின் ஏழாவது காண்டத்திற் கூறப்பட்டுள்ள அண்டகோச விவரணமே யென்று உலகெங்கும் கீர்த்தி பரவப்பெற்ற ஹக்ஸ்லி (Huxley) டீனாபண்டிதர் முறையிட்டாரானால், மிட்ட்டனாது அபார கவி வன்மையைப்பற்றி நாம் கூறவேண்டியதுண்டோ?

II. சுவர்க்க நீக்க முதற்காண்டச் சிறப்பு வியாக்கியானங்கள்.

முகவுரையில் சுவர்க்கநீக்கப் பெருங்காவியத்தின் சிறப்பெடுத்துக் கூறியபோது அதன் பன்னிரண்டு காண்டங்களுள்ளும் முதலிரண்டு காண்டங்களும் மிகச் சிறந்தவைகளென்று கூறப்பட்டிருக்கின்றன. அவ்விரண்டு காண்டங்களும் ஒன்றுக்கொன்று பிந்தாதவைகளாயினும் செய்யுட்டிரட்டுக்க ளெழுதுவோர் முதற்காண்டத்திலிருந்தே அருமையான பகுதிகளை யெடுத்தாளுகின்றனர். [முதற்காண்டம் 175-196 பாட்டுக்கள் விசேட அருமை யுடையவைகளாகப்பாராட்டப் பெற்றவை.]

தமிழறிந்தோருள் சிாமத்துக்குப் பின்னிடாது ஆராய்வோர் முதற்காண்டத்தை நன்கு மதித்துக்கொண்டாவொரென்பது நிச்சயமாயினும் அதிற் கூறப்பட்டுள்ள சில பெயரட்டவணைகள் வாசிப்போர் மனதினைக்கும்படி நீண்டவைகளாகத் தோன்றலாம். சிறந்த ஆங்கிலேய மகா வித்துவானாகிய மக்காலே (Macaulay) பிரபு கூறியிருக்கின்ற (பின்வருவதை) நோக்கினால் அப்பெயரட்டவணைகள் இளைப்புண்டாக்குவனவாகத் தோன்றும் தோற்றம் நீங்கி விசேஷ இனிமையுடையவைகளாகக்காணப்படும். ‘‘மிட்ட்டனாருடைய தூல்

களில், அனேகமாக, கேவலம், பெயரட்டவணைகளான பாகங்களினும் அதிகச்சாதாரணமாகத் தெரியப்பட்டவைகளும் எடுத்துக்கூறப்பட்டவைகளும் ஆகிய பாகங்கள் இல்லை. அப்பெயர்கள் [சிலபெயர்கள் தவிர மற்ற] எல்லாம் மற்றப்பெயர்களினும் விசேஷத்தகுதியாயினும் இன்னோசையாயினும் உடையவைகளாயில்லை. ஆனால் அவைகள் மனதைக்கவர்த்துகொள்ளும் சத்தியுடையவைகளாயிருக்கின்றன. அவைகள் ஒவ்வொன்றும், ஒன்றற்கொன்று நெருங்கிய சம்பந்தமுடைய பல கருத்துகளின் கோவையாகிய ஒரு நெடுஞ்சங்கிலியின் முதற்றொடராயிருக்கின்றது. [பாலப்பருவத்திலே அயலிடம்போயிருந்த] ஒருவன் தக்கவயதடைந்தபின் திரும்பிவந்து பார்க்கப்பட்ட அவனது குழந்தைப்பருவத்து வாசல் தலம்போலவும், அன்னியதேசத்தில் கேட்கலுற்ற கதேசப் பாட்டுப்போலவும், அவைகள், தங்களுக்கு இயல்பாக உள்ள தன்மையோடு எவ்வளவும் சம்பந்தமில்லாத ஆனந்தத்தை நம்முடைய மனத்தில் உண்டாக்குகின்றன. அவற்றுள் ஒன்று நம்மைச்சரித்திர [த்திற கூறப்பட்டுள்ள] காலங்களிலே நெடுங்காலத்திற்கு முந்திய காலத்துக்குக் கொண்டு போய்ச் சேர்க்கின்றது; மற்றொன்று ஒரு தூரத்தேசத்தின் தூதனக்காட்சிகள் [அத்தேசத்துச் சனங்களுள் வழங்கும் நடை உடை முதலிய] ஆசாரங்கள் ஆகிய இவற்றின் மத்தியில் கொண்டுவைக்கின்றது; வேறொன்று பாலப்பருவத்தில் மனனமாயிருந்த பூர்வ கிரந்தங்களின் அருமையானபாகங்கள் எல்லாவற்றையும், [நாம் படித்துக்கொண்டிருந்த] பள்ளிக்கூடத்தறை, விடுமுறை நாட்கள் வெகுமதிகள் முதலியவைகளையும் நமது ஞாபகத்தில் உதயமாகும்படி செய்கின்றது; பின்னொன்று [சில தூற்றாண்டுகளுக்கு முன் ஐரோப்பாவில் விசேஷபிரபலம்பெற்று வீரசுருமத்தை விசேடமாகப் பாராட்டிவந்த வீரர்கள் தூகாருடராய் ஈட்டி கேடகத்தோடு செய்யும் தொந்த யுத்தத்தில், ஒருவரோடொருவர் பொருது விருது பெறமுயன்ற சிலம்பப் போர்க்களமாகிய] களிகள், சித்திரங்கள் அமைந்த மாளிகைகள், [அவ்வீரர்கள் கருத்தைக் குறிப்பாகத் தெரிவிக்கும்படி கொடிகளில் சித்திரித்த] விசித்திர சின்னங்கள், பூதங்களும் பைசாசங்களும் சஞ்சரிக்கும் ஆரணியங்கள், [மாந்திரிகரது] மந்திரத்தினால் பீடிக்கப்பட்ட உத்தியான வனங்கள், [தூங்கள் காதுலுற்ற நாயக்கா மனதுவத்தல் ஆகியவை காரணமாக] வீரர்கள் செய்யும் சாகச இருத்தியங்கள், ஆபத்தினின்றும் தப்பு விக்கப்பெற்ற அரசினங்குமாரிகள் தப்பு வித்த வீரை மகிழ்ந்து குறுகையோடு கோக்கிச் சம்பாவி

ததல் ஆகிய, பூர்வீக வீரர்களைப்பற்றிய கற்பித கதைகள் கூறுகின்ற அற்புத வினோதக் காட்சிகளை நமக்கு முன் பிரத்தியட்சமாகக் கொண்மிவருகின்றது.” இவ்வாறு பல இலக்கிய தூல்கள், சரித்திரங்கள், புராணங்கள், இதுகாசங்கள், கற்பித கதைகள் முதலியவற்றினின்று எடுத்தாளப்பெற்ற பெயர்த் தொகுதிகள் முதற்காண்டத்தில் அஉ, கூஉ, கங, க0அ-க, ககஉ-கச, கஉஉ, ககச-சக, கஎஉ-ச, கஅச-அ, உஉக-உ, உக0-உ, ஆகிய பாட்டுக்களில் வருவதைக் காண்க.

134-66 ஆகியபாட்டுக்களில் வரும் கிரேக்கர் உரோமர் எகிப்தியர் முதலாயினோருடைய தெய்வங்கள் சாத்தானோடு பாவஞ் செய்து நரகத்தில் தள்ளுண்ட பைசாசங்களாக மில்ட்டனார் கற்பனா சத்தியானால் அமைத்துக் கூறியிருப்பது வியந்து கொண்டாடப் பெற்றது.

சுவர்க்கநீக்கத்தில் காணப்படும் சில உவமானங்கள், உவமேயங்களின் அளவுக்கு மிகவும் மிஞ்சி, நிரம்பவும் நீளமானவைகளா யிருக்கின்றன வென்று அதைவாசிக்கும் நம்மவர்கள் மனதிற் றோன்றலாம். அவ்வாறேசில ஆங்கிலேய விற்பன்னர்களுக்குத் தோன்றி அவர்கள் குற்றம் பாராட்டியதை நோக்கி அடிஸன் (Addison) ஆசிரியர் அவ்வுவமானங்களை அவ்வளவு நீண்டவைகளாக எழுதியதில் மில்ட்டனாருக்கிருந்த நோக்கத்தை விசதப்படுத்திக் கூறியிருக்கிறார். பின்வருவது அவர் கூறுவதன் சாரம்:— மில்ட்டனார் பொருள்களுக்கும் மனிதர்களுக்கும் அவர்கள் செயல்களுக்கும் உவமானங் கூறப் புகுந்தபோது, அவ்வுவமானத்தினால் விளக்கிய உடனே அதை விட்டுவிடாமல் அதைக்கொண்டு மகத்துவமான மனக்காட்சிகளை உண்டாக்குகின்றார். அக்காட்சிகள் அனேக சமயங்களில் அவ்வுவமானஞ் சொல்வதற்குக் காரணமாயிருந்த சந்தர்ப்பங்களுக்கு அன்னியமாகவிருக்கின்றன. உவமேயத்துக்கும் உவமானத்துக்கும் உள்ள ஒற்றுமை அனேகமாக ஒருவரி அல்லது இரண்டு வரிவனாதான் நிகழ்கின்றது; அவர் அம்மட்டில் நின்றுவிடாமல், வீரகாவியத்தின் இயல்புக்குப் பொருத்தியதும் வாசிப்போர் மனத்தில்ஆனந்தம் பெருகச் செய்வதுமான மகத்துவமான தத்தோற்றங்கள் அல்லது இன்பமான எண்ணங்கள் உதயமாகும்வனா, அவ்வுவமானத்தாற் றென்றிய கருத்துக்களைப் பின்பற்றிச் செல்கின்றார். பெருங்காவியங்களில் வரும் உவமானங்கள், உவமேயங்களை விளக்கு நிமித்தம்

மாத்திரம் பிரயோகிக்கப் படுகின்றனவல்ல; அவைகள் நூலின் முக்கிய விஷயத்தில் வருத்தமுண்டாகும்படியான அளவு அழுத்தும் வாசிப்போன் மனத்தை அடிக்கடி விடுவித்து, மனோகரமான மற்றக் காட்சிகளை நோக்கி ஆனந்திக்கும்படி செலுத்தி இங்கிதமாக அயர்வுயிர்ப்பித்து உல்லாசப்படுத்தும் பொருட்டாகவும் உபயோகிக்கப் படுகின்றன. செய்யுளில் உவமான உவமேயத்தின் பாகங்கள் ஒன்றற்கொன்று அதிதுட்பமான பொருத்த முடயவைகளாக விருக்கவேண்டிய ஆவசிகம் இல்லை. உலகத்தில் சிறந்த பலகாவியங்களையும் ஆராய்வோமானால், மனோரஞ்சிதமான பலவிகற்ப வனப்புக்களுக்கிடங்கொடுக்கும் கதையானது அக்கதை கூறப்படும் காவியத்துக்கு உயிராயிருக்கின்றது. அதன் கிளைக்கதைகள் எத்தனையும் அத்தனை சிறுகதைகளாக விருக்கின்றன. அதன் உவமானங்க எத்தனையும் அத்தனை சிறுகிளைக்கதைகளாகவும் உருவகங்க எத்தனையும் அத்தனை சிறுவமானங்களாகவும் இருக்கின்றன. இப்போது கூறியிருந்துக்கலை மனத்தில் வைத்துக்கொண்டு வாசிப்போர், சுவர்க்கநீக்கம் முதற்காண்டத்தில் கூறப்பட்டுள்ள நிரகண சூரியன், நித்திராசெய்யும் [தியிங்கிலகிலம் போன்ற] லெலியதன், தேன் கூட்டைச் சுற்றி மொய்க்கும் தேனீக்கள், கூளிகளின் களிப்பாட்டு ஆகிய உவமானங்களை நோக்குவார்களானால், அவற்றிலுள்ள பெருவனப்புக்கள் அவர்களுக்கு எளிதில் புலப்படும்.

இதுவரை சுவர்க்க நீக்கம் முடிவடங்கும் பொதுமையான இலக்கணங்களுள் விசேடமாக முதற்காண்டத்துக்குப் பொருத்தமாயுள்ளவற்றை எடுத்துக்காட்டினோம். இனிமுதற்காண்டத்துக்கே சிறப்பாக உள்ள வனப்புக்கள் கூறப்படுகின்றன. பின்வருவது ஆங்கிலேய பாஷையில் ஸ்டாபர்டு புரூக் (Stopford A. Brooke) என்பவர் கூறியிருப்பது.

முதற் காண்டம்.—நூல் விஷயம், மனிதன் ஆதியிற் கடவுளுக்குக் கீழ்ப்படியாமையினால் [அவன் வாழ்ந்து கொண்டிருந்த ஏதேன் தோட்டமாகிய] சுவர்க்கத்தை யிழந்தது. மிட்ட்டனார் அவ்விழவு எப்படி நேர்ந்ததென்று [தேவ ஆவியானாவிலும்] வினா முகமாக, அவ்விழவுக்குக் காரணனைத் தெரிவிக்கின்றார். அதன்மேல், சாதான் தான் அழிவடைந்தமையைக் கண்விழித்தறியும் சமயத்தில், அவன் நாகத்திலிருந்த நிலைமையை விவரித்தலோடு நூல் ஆரம்பிக்கின்றது. அான் பாண்டல மிழந்த கதை, மனிதன் சுவர்க்க மிழந்த

கதையையறிவதற்கு நம்முடைய மனத்தை ஆயத்தப்படுத்துகின்றது. அவன் தன் முழுப்படையையும் ஒன்றாகச் சேர்த்து, [முன் பரமண்டலத்தில் செய்த யுத்தத்தில்] பலம் பயன்படாததாயினதனால், குதினால் யுத்தம் நடத்தத் துணிந்து, அவர்கள் கவர்ந்து கொள்ளக்கூடிய ஒரு புதிய உலகத்தையும் அதைப்பற்றித் தான் பரமண்டலத்தில் கேள்வியுற்ற வதந்தியையும் பற்றிப்பேசி, நூதனமாகச் சிருட்டிக்கப்பட்ட பூமியில் எவ்வாறு தீமை பிரவேசிற்கும்படி செய்து கடவுளுக்கு வருத்தமுண்டாக்கலாமென்று தீர்மானிக்கும்படி நரகத்தில் திடீரென்று நிருமாணஞ் செய்யப்பட்ட சூருவபைசாசு மாளிகை (Pandemonium) யில் ஒரு ஆலோசனைச் சங்கக் கூட்டி கின்றான். இவ்விதமாக, இன்னதென்று திட்டமாகத் தெரியாமலும் வரையறையின்றியும் குறிப்பாகக் கூறப்பட்டாலும், முக்கிய விஷயம், நம்முடைய மனதிற்பதிந்து ஆரம்பமுதல் [தேவனே மனிதனாக அம்] மனிதனே காவியத்தலைவனாக யிருத்தல் வேண்டுமென்று நாம் எதிர்பார்க்கிறோம்.

ஆனால் அந்தவிதம் என்ன [ஆச்சரிய] விதமாயிருக்கின்றது! என்ன விசித்திரக் காட்சிகளுமி நாம் நடத்தப்பட்டுச்செல்கின்றோம். கதையின் கற்பனாசத்தி எங்கும் அடங்கா கைவிடவில்லை. கதையினிமை, பதிப்படியாக, நரகத்திற் சேனை திரட்டப்படுக்தோடு தொடங்கிச், சாத்தான் அத்தியந்த சிந்தனையும் துக்கமும் அடைந்து * நிந்தாப்பிரசங்கம் செய்யுமளவும், மெல்லமெல்ல அதிகரித்துத் திரள்கின்றது. அவ்வினிமை, அடிவானத்தில் கிளம்பி வளர்ந்து உச்சிவானத்தில் வெடிக்கும் இடிமேகம்போலிருக்கின்றது. முதலில் நரகம் நிச்சத்தமாயிருக்கின்றது—பின்பு அழிவுற்ற பிரதம தேவனுதன் விழித்துச் சுற்றும் விசனத்தோடு பார்க்கின்றான். அவனுடைய இந்த ஒன்றியான வடிவத்தோற்றம் என்றும் நம்முடைய மனோபாவனையில் அவனைத் தனியாக விளக்கும்படி செய்கின்றது. அவன் பெயல்செடிவை அழைத்துப்பேசுகின்ற விசனமும் தருக்கும் கலந்த பேச்சுடனே காவியத்தின் உற்சாகம் துவக்கமாகின்றது. இருவரும் ஒன்றுசேர்ந்து [தாங்கள் முன்கிடந்த எரிகடலின்] எரிகணக்குப்போகின்றார்கள். அங்கே அவ்விருவருடைய வடிவங்களும் மிஸ்ட்டானாத மனோபாவனையின் நிருமித சாதாரியத்தினால் பிரத்தியட்சமாகத் தோன்றும்படி உருவகிரப்பட்டுப்பிரத்தியேகமாக

விளங்குகின்றன. மற்றவர்கள் பிரமையடைந்து தீக்கடலிற் புரண்டு
கொண்டு கிடக்கின்றார்கள். இப்போது அவர்களை யெழுப்பும் சாத்
தானுடைய கடோரமும் இகழ்ச்சியுமான வார்த்தைகளில் விசனங்
குறைந்தும் சருக்கு அதிகரித்தும் காணப்படுகின்றது. முழுப்படை
யும் நரகமையானத்தில் வட்டமிட்டுப் பறக்கும்போது, காவியத்தின்
இனிமை ஆழமுடைத்தாகி நம்மனக் கண்ணுக்குக் காட்டப்படும்
வியப்பான காட்சி புரணப்படுகின்றது. நரகமும் நரகப் பிரதேசம்
பாவற்றினுமுள்ள ஒளியும் இப்போது விழிப்படைகின்றன. தேவ
தூதர்களின் மனோகதி சாத்தான் மனோகதியை ஒத்திருக்கின்றது.
அவர்கள் முதலில் மனக்குழப்ப முடையவர்களாய் விசனத்தினு
லடியுண்டவர்களாயிருந்து பின்பு சிக்கிரம் ஒழுங்காக அணிவகுத்து
நிற்கிறார்கள். [சாத்தானுடைய] பெருங் கொடிச்சுருட்டு விரித்து
உயர்த்திப் பிடிக்கப்பட்ட உடனே அவர்கள் விசனம்மறைந்து
சலனம்மாறிக் குறித்த எண்ணம் மேலிடுகின்றது; கோபம் ஒழிந்து
திடமான வீரம் ஸ்திரப்படுகின்றது. அவர்கள் தங்களுடைய பல்லா
யிர கேதனங்களையும் உயர்த்தித் தங்கள் தலைவனுடைய ஆஞ்ஞையை
எதிர்நோக்கி நிற்கின்றார்கள். இப்போதுள்ள அற்புதக் காட்சியை
நோக்குவோர் இதற்கதிகமாக மனோபாவனையை உயர்த்தல் கூடா
மையானதென்று நினைப்பார். ஆனால், [அவர்கள்] இப்படி நினைக்
கும் நிமிஷத்தில்தானே மிட்டனார் [மனோசத்தி,] கெம்பீரமாகக்
கிளம்பி இந்தக்காண்டத்தில் ஒப்பற்ற சிலாக்கியமுடைய [சாத்தா
னது] பிரசங்கமும் [அவனதுவடிவக்] காட்சியும் நிகழும்படி நிருமி
[த்தலைப்பார்] க்கின்றார் [ஆவார்]. நருவமும் துக்கமும் காமபீரியமா
ன உறுதிப்பாடும் சாத்தானுடைய வடிவத்திலும் வார்த்தைகளிலும்
கலந்து விளங்குகின்றன. இவையெல்லாம், 'போர்' என்றவார்த்தை
[சாத்தானால்] உச்சரிக்கப்பட்டு [ப்படைஞர்களுடைய] சுவாலிக்கின்ற
பல கோடிவான்கள் [உறையினின்று துள்ளி] வெளிக்குதிக்கும்
வலா, படைஞர்களையும் அவர்கள் மனோநிலையையும் வருணிக்கும்
வருணணையில் பிரதிப்பித்துச் சொலிக்க, கடைசியாக [இந்தக்
காண்டத்தின்] உச்ச இனிமை பெறப்படுகின்றது. எங்கும் காட்சி
மாண்பு, கதித்து விருத்தியாகும் கருத்து மாண்போடு தொடுத்து
வளர்ந்திருக்கின்றது. இந்தக் காண்டம் தாவீதின் உத்திருஷ்ட
மேம்பாடுடைய சங்கீதங்களின் முறையை அநுசரித்துச் சமைக்கப்
பட்டிருக்கின்றது. ஆரம்பத்தில் அதிவேகமுடைய மனோவிகார
மொன்று திடீரென்று தோன்றி வளர்ந்துயர்ந்து, மத்தியத்தில்

மூர்த்தன்னிய நிலைமையின் உச்சியை எட்டி அடைகின்றது ; பின்பு மெல்ல மறையத்துவங்கி, முடிவாகும்போது இங்கிதமான வனப்புக்களின் சின்னங்களைப்பொருந்தி, இறக்கத்தில், முக்கிய விஷயத்துக்குத் தூரமாகவேயாயினும் சம்பந்தமுடைய இனிய கிளைக்கருத்துக்களால் சாந்தம் அடைகின்றது. [இந்தக்காண்டத்தில்] உச்ச இனிமைக்கு முன்னிகழ்கின்றதும் படைத்தலைவர்கள் பின்பு பூமியில் வணங்கப்படுகிறபடியே அவர்களை வருணிக்கும் வருணையுடங்கியதுமாகிய கிளைக்கதை, கதித்தோங்கிக்கொண்டிருந்த மனவெழுச்சியைப் பின்புகளைப்பின்றி உயர்த்தக்கூடிய அளவுக்குத் தணிக்க உதவுகின்றது. உச்ச இனிமையடைந்தபின், இறக்கம் ஆரம்பிக்கும்போது, சருவபைசாசமாளிகை கட்டும் கிளைக்கதை, நிகழ்ந்த சஞ்சலக் காட்சியைப்போக்கி, அதன் தானத்தை [வேறு இனிய காட்சியால்] நிரப்பி நரகத்தையே [வாழ்க்கைக்கு] எளிதாகவும் உற்சாககரமானதாகவும் செய்கிறது. கதை, வரவரத் துக்ககரம் குறைந்து சீக்கிரமாக இனியதாக்கப்பட்டிருக்கின்றது. மிட்ட்டனாது கற்பனாசத்தியின் மனோகரமும் பாண்டித்தியமும் அமைந்த விநோதமுயற்சி அக்கதையைப் பல விகற்பமுடையதாக்குகின்றது. [உரோமபுரியில் சிற்பர்தொழில் சிறக்கவிளங்கும் வீக்கிரகங்கள் பல வற்றையுடைய] சருவகேவராலயத்தைக் கண்ணுற்றோருடைய ஞாபகத்திற்கோன்றும் இன்பத்துடன் சிற்பவேலை [நமது மனக்கண்ணுக்குமுன்] கொண்டுவரப்படுகின்றது. சிறந்த பூர்வகதைகள் கவியின் சாதுரியத்துக்கு உதவிசெய்கின்றன. பணித்தனையில் சுறுசுறுப்புடையவைகளாய்ச் சரிக்கும் தேனிக்களையும் ஆரணியத்தில் விளையாடும் கூளிகளையும் பற்றிய இரண்டு உவமானங்களாலும் நரகத்தின் இருண்டவாயுவைவிட்டி நமது மனம் பூரணமாக வெளியே கொண்டுவரப்படுகின்றது. இந்தக்காட்சிகள் [முந்தியபாகத்தை யறிவதில்] மிக அதிகமாக முயன்றிளைத்திருக்கும் நமது பாவனாசத்தி இளைப்பாறுப்படி உதவுகின்றன. [இக்காட்சிகளைக்காட்டும்] கவியின்தொழில் இடிக்கின்றமேகம் நீங்கி யொழியும்போது மேற்குத்திசையில் இலேசான இனிய வருணங்களுடைய மேகங்கள் நிரம்பும்படி செய்கின்ற இயற்கை (Nature) யின் வேலையையே ஒத்திருக்கின்றது. ஆலோசனைச் சபையிற்கூடிய பெரிய பிரபுக்களை வருணிக்கும் சில கடைசிவரிகள் [மற்றவருணைகளால் நிறுத்தப்பட்டிருந்த] தூல்விஷயத்தைச் சிலாக்கியமாக [நம்முன் நிகழும்படி] நிரும்பக்கொண்டு வருகின்றன.

தத்துவக்கோள்கைகள்.

மனிதனிடத்துள்ள எல்லாவற்றையும் ஆண்டு எல்லாவற்றையும் வெளிப்படுத்தி அவன் நினைக்கும் யாவற்றுக்கும் திறவுகோலாகி அவன்பாலுள்ள எவற்றினும் உயர்ந்து ஆழமுடைத்தாய் முக்கியமானவற்றுள் முக்கியமானது யாது? அது, ஐம்புலன்களுக்கும் விஷயமான தரிசனீய உலகத்துக்கும், எல்லையற்றதாய்க் காட்சிக்கமையாததாய் உருவற்றதாய் உள்ள மானசீக உலகத்துக்கும் உள்ள சம்பந்தம் அல்லது அசம்பந்தத்தை உணர்தலின் வகையேயன்றி வேறியாது? இந்த விஷயத்தைப்பற்றி அவன் நினைத்தல் அல்லது உணர்தலே, அவனுடைய தத்துவசாஸ்திரமாக விருக்கிறது. இவ் விஷயத்தைப்பற்றி யாதொன்றும் நினைக்கவேண்டாமென்றிருப்பானாயின், அவ்வாறிருத்தலே அவனுடைய தத்துவசாஸ்திரமாகின்றது. இவ்விஷயத்தைப்பற்றிக் கிரந்த கர்த்தாவின் அதிகுன்னத கருத்துக்களை விளங்க உடைத்தாயிருப்பதிலும் ஒரு கிரந்தம் வேறு என்ன அருமை உடைத்தாயிருத்தல் கூடும். சுவர்க்க நீக்கம், மனிதனுக்கு முக்கியமான விஷயங்களைப்பற்றி மில்ட்டனார் எவ்வாறு நினைத்தாரென்றும் எவ்வாறு உலகத்தாருக்குப் போதிக்கக் கருதினாரென்றும் பிற காலத்தவர் அறியும்படி எழுதுவைத்த சாதனம் போன்றிருக்கின்றது. ஆனால் அந்த விஷயங்களைச் சாஸ்திரிகள் அவைகளின் யதார்த்த நிலைப்படி கூறுவது போலக் கவிஞர் கூறுவது பொருந்தாதாகலின் அவைகளை அறிகுறிகள் மூலமாக மில்ட்டனார் கூறுகின்றார்; ஆயினும் தந்தாலிற் சிற்சில இடங்களில் அவ்வறிகுறிகளை, அவை எவ்வுண்மைகளை உணர்த்துகின்றனவோ அவ்வுண்மைகளாகவே கொண்டு விடலாகாதென்று வாசிப்போரை எச்சரிக்கின்றார்.

காலதேச வரீத்தமானப் பேருமை.

இவ்வாறு அறிகுறிகளால் தான் சொல்லக்கருதிய விஷயங்களை வெளியிடும் சுவர்க்கநீக்கம் எவ்வளவு ஆச்சரியமானதாயிருக்கின்றது! சூரியாதி கிரகங்களுடன் நட்சத்திரங்களெல்லாம் அடங்கிய மஹா உலகம் பரமண்டலத்தின்னது ஒரு துளிபோலத் தூங்குகின்றது; பரமண்டலமோ படமூலமாக மனோபாவனைக் குதவியாக வடிவமுடையதாகக் காட்டப்பட்டதேயன்றி, உண்மை நோக்குமிடத்து, விருத்தமென்றும் சதுரமென்றும் வடிவு வரையறுக்கக் கூடாததாயிருக்கின்றது; நரகம் அதிபாதாளத்திலே வைக்கப்பட்ட தாயினும்

அளவுபட்ட ஆழத்தே பரமண்டலத்தினின்றும் தூர்த்தப்பட்டுள்ள ஆவியர்கள் (பூமியை அடைய மேல் நோக்கிச் செல்வாரும் திரும்பத் தன்பால் வந்து சேரக் கீழே தாழ்வாரும் ஆக)வாழும் இடமாயிருக்கின்றது. பரமண்டலத்துக்கும் நரகத்துக்கும் இடையே, கொந்தளித்து மனுஷிய உலகத்துச் சுற்றுச் சுவர்மேல் மோதிக்கொண்டு அச்சவரை உடைத்துச் செல்லவாயினும், பரமண்டலத்தினின்றும் தங்கச் சங்கிலியால் சமநிலைப்படத் தூக்குண்டிருக்கும் அவ்வுலகத்தைச் சிறிதும் அசைக்கவாயினும் வலியற்றதாய் மனோபாவனாத் தமான இருண்ட மூலப்பிரகிருதி இருக்கின்றது. இதனிலும், உண்மையாக, எல்லா முக்கியப்பொருள்களையும் அதிகமாக உட்கொண்ட மானதக்காட்சி எந்தக் கவியின் மனோபாவனையிலும் உதயமாயிருப்பதுண்டோ? வேறெந்தக் கவி அபாரவிஸ்தீரணத்தில் இதனோடு ஒப்பிடத் தகுதியுடைய அளவு இடத்தை காட்சிக்கினிய அறிகுறிப்பெரும்பொருள்களாலாயினும் எங்கும் நிகழும் தொடர்ச்சியான கதையினாலாயினும் நிரப்பியிருக்கின்றான்? கவிசூறும் கதை எங்கும் படர்ந்து நிகழ்வதும், கவி, வாசிப்போர் மனக்கண்ணின் எதிரில், என்றும் அழியாத துட்பத்துடன் உருவகிர்ந்து மிகுந்த தெளிவோடு தோற்றுவதிருக்கிற பிரமாண்ட கோளங்களடங்கியது மாகிய அபார விஸ்தீரண முடைமையால் இந்நூல் மிஞ்சிய நூல் எக்காலத்தும் இருத்தல் கூடாது. இது நிற்க. கதையின் மாண்பு எவ்வளவு சிறந்ததாயிருக்கின்றது! ஓர் அத்தியக்ஷ தேவனுதன் பரமண்டலத்தில் கலகம் செய்து, அங்கிருந்து தூர்த்துண்டு நரகத்திலீழ்ந்து, அதனினின்றும் மீண்டு கிளம்பி மனுஷிய அண்டத்தை யடைந்து, அந்த அண்டத்தினுள்ளே நட்சத்திரங்கள் நிறைந்த வெளியூடு பறந்து சென்று கடைசியில் அவ்வண்டமத்தியமாக உள்ள பூமியைக் கைப்பற்றி, அதன் ஆரம்ப சரித்திரத்திலேயே (நன்மையோடு) தீமைகலந்து விளையும்படி செய்வதாகிய தீமைவந்த வரலாற்றை விவரிக்கும் கதையினும் அதிக மகத்துவமான கதையாயினும் அதிகப் பொருள் நிறைந்த கதையாயினும் எக்காலத்திலேனும் இருத்தல் கூடுமோ? கதை நிகழும் விஸ்தாரமான இடத்தையும் மனதைக்கவரும் கதை மகத்துவத்தையும் நோக்கில், இந்நூல் உலகத்தில் இவ்வளவு மதிப்பை யுண்டாக்கியிருப்பது ஆச்சரியமன்று. மிஸ்ட்டனார் எதிலிருந்து தந்துலுக்கு வேண்டிய சுருக்கப் பொருள்களைச் சிரத்தையோடும் எடுத்து யாவரும் பெருவியப் படையும்படி விஸ்தாரப்படுத்தினாரோ, அந்த விவிலிய நூலின் சுபாவமான சரித்திரம் இடம்

பெருது, மில்ட்டனாருடைய சாத்தானும் அவராற் கூறப்பட்டுள்ள சிருஷ்டி விவரணமுமே, பிரித்தானியரது மனோபாவணையில் குடி கொண்டிருக்கின்றன.

நூலிளிமையின் நிலைப்பு.

வாசிப்போர் மனதைக் கவரும் சத்தி, சுவர்க்க நீக்கத்துக்கு என்றும் நிலையானதாயிருக்குமோ, இராதோ என்பதைப்பற்றிப் பல வியாக்கியான கர்த்தர்கள் தத்தம் அபிப்பிராயங்களை வெளியிட்டிருக்கின்றனர். அவற்றின் சாரம் பின்வருவது :—

சுவர்க்க நீக்கத்தின் மனோகரசத்தி, மில்ட்டனார் காலத்திலும் அதற்குச் சற்றுப் பிந்தியகாலத்திலும் இருந்த அளவு இப்போதில்லை. அதற்குக் காரணம் இரந்தூலை இப்போது அறிந்து நன்குமதிக்கும் பாண்டித்திய முடையார் தொகை குறைந்திருப்பதன்று. இரந்தூலின் அருமை பெருமையை அளந்தறிதற்கேற்ற சுவியாளர் அளவிற்ந்தாரிப்போதிருப்பதுபோல எக்காலத்தும் இருந்ததில்லை. வேறு யாதுகாரணத்தால் அம் மனம் வயிப்பிக்கும் ஆற்றல் குறைந்திருக்கிறதோவென்னில், கூறுவோம். மூன்னமே கூறியபடி பொதுவாக ஜனங்களுள் மனோபாவனைசத்தி குறைந்திருப்பதொரு காரணம். இங்கிலீஷ் வழங்கும் தேசங்களிலே மில்ட்டனார் காலத்திலே சுவர்க்க நீக்கத்தில் கூறப்படும் பிசாசுகளையும் தேவதூதர்களையும் பற்றிய நம்பிக்கை மில்ட்டனாரை யுள்ளிட்ட சகல ஜனங்களுக்கும் பூரணமாகவிருந்தது. அவ்விருகணங்களும் மனிதர்களுக்கும் எப்பொழுதும் பிரத்தியட்சப்படாவிட்டாலும் பூமியில் சஞ்சரித்து மனுஷகாரியங்களில் தலையிட்டு (ஊடாடி) அக்காரியங்களின் அநுகூலப்பிரதிசூலங்களுக்குக் காரணமாயிருந்தனவென்பது, அக்காலத்தவர் நம்பிக்கை. மேற்குறித்த தேசங்களில் இப்போது பிசாசுகளைப்பற்றிய நம்பிக்கை சர்வஜனங்களுள்ளும் அனேகமாக இறந்தொழிந்துபோய் விட்டது. தேவதூதர்களைப்பற்றிய நம்பிக்கையும் அந்த ஜனங்களுள் மேலானவர்களுள் அற்றநீங்கிவிட்டது. சுவர்க்க நீக்கத்தில் விடுத்தாளப்படும் பூமிமத்தியசித்தாந்தத்தை யநுசரித்த கானசாஸ்திக் கொள்கைகள், மில்ட்டனார் காலத்திலேயே தலையெடுக்கத் தொடங்கிய சூரிய மத்திய சித்தாந்தக் கொள்கைகளுக்கு (அறிஞர்கள் மனத்தில்) இடங்கொடுக்கலாயின. மில்ட்டனாரும் அந்நூதனக்கொள்கைகளைச்சிறந்தவைகளாகக்கொண்டிருந்ததைச்சுவர்க்கநீக்கதூலிற் சில இடங்களில் வெளியிட்டிருக்கிறார். ஆயினும் தந்துல்விஷயத்

துக்குப் பழமையான பூமி மத்தியசித்தாந்தமே தந்தென்று அதன் கொள்கையையே தந் தூற்கதை நிகழும் களனை விவரிப்பதில் உபயோகத்திருக்கின்றனர்.

தற்காலத்தில் சகல நாகரீகமடைந்த ஜாதியாருடைய மனமும் பிரசன்னமாக விருக்கும் வானசாஸ்திரக்கொள்கைகள் மூன்று வருவன:— எத்திசையிலும் முடிவற்ற மஹாகாசம் அல்லது சூரியன் வெளி, சுவர்க்கநீக்கத்திற் கூறப்படும் பரமண்டலம் மூலப்பிரகிருதி என்ற பகுப்புடைய தன்று. அதில் இருள் மயமான மூலப்பிரகிருதி என்பது எங்கும் இல்லை; பூமியை மத்தியிற்கொண்ட சூரியன் சந்திரன் முதலியவை யடங்கி ஒளியூடுருவாத புறச்சுவர் உடைய மனுஷிய அண்டம் என்று கூறப்பட்டது, அப்படிப்பட்ட சுவரொன்று மில்லாததாய்ப் பூமியை உள்ளிட்ட பல கிரகங்கள் சூழும் சூரியனை நடுவிலுடைய உலகம். ஒவ்வொன்று ஒரு சூரியன் அல்லது பல சூரியன்களை நடுகிலையாக உடைய இப்படிப்பட்ட உலகங்கள் (சுவர்க்க நீக்கம் கூறுவதுபோல ஒன்றாயில்லாமல்) எண்ணிறந்தவைகள் (தூரதிருட்டிக் கருவியால் நோக்குவோர்க்கு) எத்திசையிலும் முடிவின்றிக் காணப்படுகின்றன. நகூத்திரமாகத் தோன்றுகின்றவை பெரும்பாலும் நமதுசூரியன்போன்ற சூரியன்களாக இருக்கின்றன. இந்தவான ஜோதிகளின் இடையே உள்ள வெளி, ஒளியூடுருவாத தன்மையுடையதாயிருக்கிறது. ஒருநாள் இருபத்துநான்கு மணிகளாகவும், ஒரு மணி அறுபது நிமிஷங்களாகவும், ஒரு நிமிஷம் அறுபது விநாடி களாகவும் பிரிக்கப்பட்டிருக்கின்றனவன்றோ. அந்த விநாடி ஒன்றில் நிச்சயமான நியாயபூர்வமாயும் சோதனை மூலமாயும் யூரோப்பிய வானசாஸ்திரபுணர்கள், ஒளியானது சற்றுக்குறைய இரண்டிலட்சமயில் செல்வதாகக் கணித்திருக்கின்றனர். அப்படிப்பட்ட ஒளி, நமக்கு நகூத்திரமாகத் தோன்றுகிற சில சூரியன்களிடத்திலிருந்து புறப்பட்டபின் நமது பூமியையடைய அனேக வருடங்கள் செல்கின்றன வென்பதும் நிச்சயித்தறியப்பட்டிருக்கிறது. அத்தகைய சூரியன்கள் நமது பூமியிலிருந்து எவ்வளவு தூரத்திலிருக்கின்றனவென்பதை நாம் பாவித்துக்கொள்ள வேண்டுமேயன்றிச் சொல்லியறியக்கூடாது. இவ்வளவுதூரங்களில் எந்தத் திசையிலும் சுவர்க்க நீக்கத்திற் கூறப்படும் மூலப்பிரகிருதிபோன்ற இருள்மயமான, ஒளி யூடுருவாத இடம் ஒன்றும் இல்லை.

முற்றிற்று.

அரும்பத விளக்கம்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

சிறப்புப்பாயிரம்.

- க ஏன்ற, இயன்ற; இறந்த,
கழிந்த, சென்ற.
,, மூன்று கவிஞர், ஹோமர்,
வர்தில், மில்ட்டன்.
,, ஈன்ற, அக்கவிஞரைப்பெ
ற்ற, அக்கவிஞர்கள் பி
றப்பிடமாகிய.
,, ஆன்ற, ஆகன்ற.
க இயற்கை, பிரகிருதி (Na-
ture.)
,, அன்னதின்மிக்கது, ஹோ
மர், வர்தில் இருவரை
யும் பிறப்பித் ததனினு
மேலானதை.
,, வல்லாதே, வல்லமையில்
லாமல்.
,, மூன்றாவன், மூன்றங்கவி
ஆகிய மில்ட்டன்.
ச சிரல், மீன்கொத்திப் புன்
,, சிவண, போல.
,, திருமி, திருப்பி.
ரு உருண்ட, உருட்சியான.
எ அன், அப்படிப்பட்ட.
அ களன், இடம்.
,, விடயம், விஷயம்.
க கோல், அம்பு; காண், வெட்
கம்; கரி, யானை; அரி,
சிங்கம்; பிழைப்பினும்,
(குறி) தப்பினாலும்;
கரை, சொல்.
க பெட்டேன், விரும்பினே
ன்.
க0 வழுதி, பாண்டியன்; வன

- வன், சோழன்; செழி
யன், பாண்டியன்.
கக என்பெயரன், என்ற பெய
ரையுடையான்.
,, என்பெயரன், எனது பா
ட்டன்.
கஉ தனயன், குமாரன்.
,, எந்தனையன், எந்தன் ஐ
யன், எனது பிதா.
,, அர்ப்பிதம், உயர்ந்தோர்க்
கு ஈயும் பொருள்.
,, சமர்ப்பித்தல், உயர்ந்தோ
ர்க்கு ஈதல்.
கக மனக்கொள்வார், மனத்தி
ற்கொள்வார்.
கச உரை, (மேலே) சொன்ன;
ஆதவன், குரியன்;
,, வெண்மதி, (1) வெண்மை
யான சந்திரன்; (2)
மந்தமானபுத்தி.
,, பிரதிபலம், ஒருபொருளி
ன் மேற்பட்ட ஒளியே
றொருபொருளின் மே
ற்பாய்வது (Reflection)
,, பெரியதாய வையகம், (1)
பெரிதாகிய பூமி; (2)
பெரியது ஆய் (ஆரா
ய்) அவை (சபையார்)
அகம் (மனம்) - பல
வகைப்பட்ட பொருள்
களுள் எவ்வெப்பொரு
ள் அதனதன் வகையி
ல் பெரியதென்று ஆ
லோசித் தறிதின்ற ச
பையார் மனத்தின்

பாட்டு. பதப்பொருள்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

கண்ணே.

கரு கவி, மில்ட்டன்.

,, முனி, அகத்தியர்; ஆக, ஆகவே, ஆதலால்.

,, கோட்டக்கது, கொள்ளத்தக்கது; உதனில், அதனில்.

,, கோதுகள் பொறுக்கென, குற்றங்களைப் பொறுக்க என்று.

ககூ மன், அசைச்சொல்.

கௌ அன்னதே தகைய, அதே போல.

,, கமை, பொறுமை.

,, மமர், மம்மர், மயக்கம்.

நூல்.

க பரன்பணி, தேவகற்பனை.

,, நுகர்ச்சி, உண்டல்.

,, மிருத்து, மரணம்.

,, தவிர் மரக் கனி, (தின்னக் கூடாதென்று) விலக்கிய மரத்தின் பழம்.

உ பிழைத்த, தவறிய.

கூ பூதியச்சமட்டி, பூதங்கள் படைக்கப்படு முன்னிருந்த மூலப்பொருள்களின் கலப்பு, மூலப்பிரகிருதி (Chaos.)

,, போந்தவா, போந்தவாறு, வந்தவிதம்.

ச வாஃசாய், வாஃசையே, வாக்கணங்கே (Muse)

ரு ஆவயின், அவ்விடம்.

,, விலங்கல், மலை.

,, உவந்தனை, உவந்தவளாகி.

கூ கத்தியம், வசனம். பத்தியம், பாட்டு.

எ புரிந்து, விரும்பி.

அ நிகழ்ந்த, நிகழ்ந்தவைகளை.

,, தெரித்தி, தெரியச்செய்.

,, சினை, முட்டை.

,, இறுத்த, தங்கிய.

கூ உயக்கியும், விளக்கியும்.

க0 ஒக்கி, ஒங்குவித்து, உயர்த்தி.

,, தெரிக்கும், தெரிவிக்கும்.

கக உறப்பெறீஇயவர், மிகப் பெற்றவர்.

ககூ முற்றிய, (செய்து)முடித்த; கடக்குமா, கடக்குமாறு.

,, சொற்றி, சொல்வாய்.

,, ஆழ்பெற்றிய நிரயம், ஆழந்த தன்மையுடைய நரகம்.

,, பிரான் உலோகம், பரமண்டலம்.

கச வருத்தனை, விருத்தி.

,, உரகம், பாம்பு.

கரு அடே, அடித்து.

,, பரற்பிழை, கடவுள்விஷயத்தில் தவறுசெய்த.

,, இரியுன, இரியுண்டு, சூட்டப்பட்டு.

ககூ மருட்டு, மயக்கு.

கௌ கொன்னு, அச்சந்தரும்.

கஅ எத்தினும், எதனினும்.

ககூ பதிதப்போர், கடவுளுக்கு விரோதமான யுத்தம்.

உ0 பாழிய, விசாலமுடைய.

,, ஒளிய, ஒளியை உடைய.

,, விசை கெழீஇ, வேகத்தோடு.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

பாட்டு பதப்பொருள்.

உ.௦ அளற்று, நாகில்.
 ,, அரந்தை, துன்பம்.
 உக இறுந்தகை, ஒடியுந் தன்மை.
 ,, என்றும் இல், எக்காலத்து ம் இல்லாத.
 ,, நிகள யாப்பு உறீஇ, விலக்கு பூட்டப்பட்டி.
 ,, தெறும், தண்டஞ் செய்யும்.
 ,, தோம் இறை, குற்றஞ் செய்.
 உஉ ஒன்பான், ஒன்பது.
 ,, பிரிவிலன் என்றும் என். என்றும் பிரிதல் இல்லாதவன் என்னும்.
 ,, பேற்றன், பேறு உடையவன்.
 உக கோரம், பயங்கரமான.
 ,, கொட்புறீஇ, சுழலலுற்று.
 உச யாதனை, நரகத்திற் கொல்லாது வருத்தும்நேரம்.
 உடு பீழை, துன்பம்.
 ,, தருவி, தேடி.
 உசு ஒவுடி, நீக்கி.
 உஎ கூர்க்கும், மிட்டும்.
 ,, ஏர்க்கும், எழும்.
 ,, குர்த்துடி, சுழன்று.
 உஅ பெத்திட, உணர்; அஞர், துன்பம்.
 உக சுழிய, மிகவுர்; ஒலும், பொருத்தம்.
 கூ௦ இமிசை, துன்பம்.
 ,, அறளித்தஅற, முற்றும் எரிந்தொழியாத.
 கூக இன்றெதிர்த்த, இன்றியெதிர்த்த.

கூச இடக்குந், இடத்துக்கும்.
 கூஎ பெட்பில், தன்மையினால்.
 ,, நிச்சத்தம், சத்தமின்மை.
 கூஅ ஐய, அழகுடைய.
 ,, ஐயர், தேவர்.
 ,, மட்க, ஒளிமழுங்க.
 கூக சலியின், ஒளியினால்.
 சஉ எறுழ், வலி.
 சக மைந்து, பலம்.
 சச பைதல், துன்பம்.
 ,, பசுங்கதிர், பொன்போலும் ஒளி.
 ,, திரித்தும், வேறுபட்டும்.
 சரு அநாயம், அநியாயம்.
 சசு ஏற்றபோர், எதிர்த்த யுத்தம்.
 சஅ வாயும், வாய்த்த.
 சக பறந்தலை, யுத்தகளம்.
 கூ௦ கம்பம், அசைவு.
 கூஉ காழ், வயிரம்,
 கூசு திவ்விபர ஆவகொண்டு, தெய்வத்தன்மையுடைய பொருள்களால்.
 கூஅ துணிச்ச, துணித்த. கூர்மைபுடைய.
 கூக ஏழுற்று, இன்புற்று.
 கூ௦ செறிமொழி, தன்மைம்பாடு உணர்க்குமொழி.
 ,, பாடண்டன், மதப் பிரிபுடன்.
 கூஉ சிவ்ஃல், குறைதல்.
 கூச சிவணிய பொருந்திய.
 ,, என்ப, என்பவை.
 கூரு அநா அன்று, அதுவுமல்லாமல்.
 ,, தாழானு, தாமதியானு.
 கூஎ மஞ்சு, உலிபை.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

க௮ வேவினர், தூதர்.

,, ஏயது, ஏவியது.

௭௦ மென்மை, மெலிவு, பல
யினம்.௭௨ தீயநின்று, தீயவற்றினி
ன்று.

,, எய்துமா, எய்துமாறு.

,, வொண்ணாது, ஏய ஒண்
னாது.,, நலன் நீன்று, நலத்தினி
ன்று.

௭௪ மறுவலும், மறுபடி.

௭௬ இளைத்து, சத்

,, சும்மை, ஒலி.

௭௭ அற்றம், சமயம்.

,, இன்னே, இப்பொழுதே.

௭௯ உழிதரல், சுழலல்.

,, சேறும், செல்வோம். செ
லீஇ, சென்று.,, அயர்வுயிர்க்குதும், இளை
ப்பாறுவோம்.

௮௦ உறுத்து, உறும்படிசெய்.

௮௨ சகன், தோழன்.

,, தரங்கம், அலை.

,, சேந்த, சிவந்த.

,, ஆன்ற, அகன்ற.

௮௬ ஏற்ற, எதிர்த்த.

௮௭ செல்வமுங்குதல், வழியி
ற் செல்லமாட்டாது வ
ருத்தல்.

,, பல்கால், பலதடவை.

௮௯ பாணித்தல், தாமதித்தல்.

,, மண்ணை, பிசாசு.

௮௭ வல்லான், வல்லமையி
லான்.

௮௯ மடி, மடங்கு.

௯௦ ஆற்றவும்பேராக்கை, மிக

ப்பெரியதேகம்.

ழ்ச்சியும் ஒருபாத்திரத்
திலிருந்து வேறொருபா
த்திரத்தில் வார்க்கப்ப
டும் தன்மையும் உள்
ளதீ.

க௨

க௩ மேக்கு, மேல்.

க௪ கடுப்பு, வேகம், வினாவு.

க௭ அற்று, அது.

,, ஊற்றம், வலி.

க௯ பவர்க்கம், நரகம்.

,, வல்லும், வல்லமையுடை
யது.

க௦௦ யாங்கண், எவ்விடம்;

எங்கு.

,, அழுக்கறுக்கும், பொறா
மைகொள்ளும்.,, படைத்தானல்லான், படை
த்திலன்.

க௦௧ கவற்சி, கவலல், கவலை.

,, இறைமை, அரசாட்சி.

,, நயத்தரும், நயக்கத்தரும்,
ஆசைப்படத்தக்கது.

க௦௨ மனக்கு, மனத்துக்கு.

,, மாழாந்து, மயங்கி.

க௦௩ கூளி, பேய்.

,, சுவல், தோள்மேல்.

க௦௮ ஆணும், ஆயினும்.

,, படுகர், பள்ளத்தாக்கு.

,, தோன்றுவ, தோன்றுகின்
றவைகளை.

க௦௯ செய்ததின், தூரத்தின்.

,, அண்ணியவாக, சமீபமா
னவைகளாக.

,, தெரித்திடு, தெரிவிக்கிற.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

கக௨ காவணம், பந்தல்.

„ இவுளி, குதிரை.

கக௩ இவர், இசரவேலர்; அவர், பார்வோன் முதலோர்.

கக௪ அதாஅன்று, அதுவன்றி.

க௨௦ ஆனும், ஆயினும்.

க௨௧ பாடண்டன், மதப்பிரஷ்டன; தென், கறுப்பு.

க௨௨ குயின், மேகம்.

க௨௩ வயின், (1) வயிறு; (2) இடம்.

க௨௪ கலாதி, கலகம்.

க௨௦ வீழும், வீழ்ந்த.

„ வீழும், விரும்பும்.

க௨௬ குறசிதம், அருவருப்பு.

க௨௭ கிரியைவர், நிறுத்தினவர்.

க௨௮ செற்று, நெருங்கு.

க௨௯ ஒவ்வி, பொருத்தி.

க௨௯ புரித்தது, விரும்பியது.

„ மிசிரம், கலப்பு.

க௨௯ பரிணமித்தல், உருமாறுதல்.

க௨௯ சிலைப்பத்திமை, விக்கிரகபத்தி.

க௨௯ உடற்றி, வருத்தப்படுத்தி.

க௨௯ நிக்கதனம், ஆலயம்.

க௨௯ கடவுள்ஞானம், தெய்வீகஞானம்.

க௨௯ பின்னற, பின்பு; தளி, ஆலயம்; வாயநல, வாயில்.

க௨௯ உற்பாதம், இயல்புக்கு விரோதமானது.

க௨௯ தமக்கார், தமஸ்கு நகரத்தில் ஆர்ந்த.

க௨௯ தப்பிமொ, தப்பிமொறு.

„ கைப்பிறைக்காம், இறைக்குக் கைப்பு ஆகிய.

க௨௯ முதல்மக்கள், தலைப்பின்கள்.

க௨௯ குடிகொண்மார், குடிகொண்வார்.

க௨௯ இளவல், தம்பி.

க௨௯ நசியாமை, அழிபாமை.

க௨௯ உற்கை, விண்வீழ்கொள்ளி (Meteor).

„ மன்றமாதோ, அசைச்சொற்கள்.

க௨௯ எழுந்த, எழுந்தன.

க௨௯ இறப்ப, மிக.

க௨௯ பொருவு, ஒப்பு.

க௨௯ ஆலோன், சந்திரன்.

„ துணையித்தம், அபசகுனம்.

„ குவ்வாணர், பூமியில்வாழ்வோர்.

க௨௯ கவுட்டேத்து, கன்னப்பிரதேசத்தினல்.

„ கவ்வை, துன்பம், கவலை.

க௨௯ சகர், தோழர்.

„ இழந்திமொ, இழந்திமொறு.

„ முறைபுரிய, தண்டிக்க.

க௨௯ நெறிசெய, தண்டிக்க.

„ பச்சாத்தாபம், கழித்ததற்கிரங்கல், சென்றது நிறைத்துவருத்தல் (Repentance).

„ அதுதாடம், உடன்தபித்தல் (Sympathy).

க௨௯ சிற்ப, நிற்பவை.

„ கமித்தனர், ஒத்தனர்; கோன், சாத்தான்; சிறை, பக்கம்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

பாட்டு. பதப்பொருள்.

ககச அறைவ, சொல்லப்படுப
வைகளை.

,, உறை, துளிக்கின்ற.

,, பறைதல், சொல்லுதல்.

ககௌ விழையா, ஒவ்வாத.

ககஅ நாநானுபவம், பலவகை அ
னுபவம்.

ககக வெறிது, வெறுமையான
து; வல்லுநர், வல்லவர்.

உஊ நயம், நன்மை.

உஊ அசைஇ, இருந்த.

உஊ விளைததன்று, விளைத்தது.

உஊ அன்னன், அவன்.

,, வெள்ளரிடை, வெள்ளி
(Space)

உஊ வதந்தி, பிரஸ்தாபம் (Ru-
mour.)

உஊ எற்று, எத்தன்மையானது.

,, அற்று, அது.

உஊ செய்மன்று, செய்தது.

,, அறைகூவி, போருக்கழை
த்து.

உஊ விர்தம், மலை.

,, தொழிதல், தோண்டுதல்.

உஊ அதர், வழி.

,, நேர்மை, (1) நேக்கநேர்மை,
நீயிர்ச்சி; (2) மனநேர்
மை, யோக்கியதை.

உஊ இழைத்தல்செல்லா, செய்
யமாட்டாத.

,, கனியுறு, (1) பொன் இர
சதினம் முதலியவைவி
ளையுந் திடம் பொருந்
தல்; (2) கணிதலுற்ற.

உஊ அன்னல், நரகம்.

உஊ தாவசுதீ, நீர்போல நெகி

ழ்ச்சியுள்ளதீ.

உஊ நிரைய, வரிசையுடைய.

உஊ அமைந்த, அமைந்தன.

,, ஒவங்கள், சித்திரங்கள்.

உஊ கழுமலும், அமைந்த உட
னே.

,, கம்பம், அசைவு.

உஊ நாற்றி, தூக்கி.

,, மீன், நட்சத்திரம்.

உஊ அவாய், அவாவி, விரும்பி.

உஊ சுளித்து, கோபித்து.

உஊ அகப்பா, மதில் ; பித்தி,
சுவர்; உப்புறம், அப்பு
றம், அப்பால்.

,, நண்பகல், மத்தியானம்.

,, நீகாரம், பணி.

உஊ பயப்பட, பிரயோசனமாக.

உஊ வள்ளுவவினைஞர், விளம்
பரம்பண்ணுவோர்.

உஊ எய்க்கும், உணரும்.

உஊ தடவியதே, விசாலமுடைய
தே.

,, சாலாதே, அமையாமல்;

உஊ பலால இரால், வைக்கோ
லினாற் செய்த தேன்
கூழ்; சலாம், கலகம்.

உஊ இன்னணம், இவ்வாறு.

உஊ உட்க, அஞ்சி.

உஊ மந்தனம், இரகசியம்; மந்
திரம், ஆலோசனை.

,, மூசுற்ற, மொய்த்து

,, மொழி நீத்துற்றார், மென
னமாக இருந்தார்கள்.

பரிசோதன பத்திரம்.

பக்கம்.	வரி.	பிழை.	திருத்தம்.
உ	21	ஒரு	ஓர்
கசு	19	தத்தளிந்து	தத்தளித்து
உஅ	15	சிங்காதானம்	சிங்காதனம்
உக	4	மண்டத்தில்	மண்டலத்தில்
கசு	13	பமண்டல	பரமண்டல
„	14	ஒன்பது	ஒன்பது
„	15	மண்டத்	மண்டலத்
சக	14	லங்கரிக்க	லலங்கரிக்க
நக	20	நசேஸ்வரி	நரசுவரி
நக	16	ஒரு	ஒரு
கஉ	14	வந்தவர்	வந்தர்
„	20	ஒ	ஓ
கசு	5	சிங்காதெனத்	சிங்காதனத்
„	6	வஞ்சனையினால்	வஞ்சனையினால்
எரு	9	சிருடி	சிருட்டி
அ௦	12	சமாதன	சமாதான
அக	27	பரந்து	பரந்து
„	29	மெள்ளமெள்ள	மெல்ல மெல்ல
அக	23	பொற்று	போற்று
அஎ	6	சோறி	சொற்றி
கசு	12	துணிந்திடலாமரோ.	துணிந்திடலாமரோ”
கரு	26	நன்றெனலும்	நன்றெனலும்
கசு	1	தொன்மை	“தொன்மை
கஎ	26	பொறி	பொரி
கக௦	22	அடோனி, ச	அடோனிச,
ககசு	7	இருந்த	சேர்ந்த
ககக	12	கடைசியா	கடையாக
ககஅ	10	நிற்ப	நிற்ப
ககக	22	அசை இ	எய்தி
கஉ௦	5	விதமே அவன் எவன்வலி	விதம் அன்னன் எ வன்வி
ககசு	13	என்றென்னும்	என்றென்றும்
ககஎ	1	நம்பிக்கையினின்மை	நம்பிக்கையின்மை
„	6	திப்பொறி	திப்பொரி

பக்கம்.	வரி.	பிழை.	திருத்தம்.
கரு கசு	18 8	சொல்லுகிறபடி, மண்டலத்தில் ஒடி	சொல்லுகிறபடி) மண்டலத்தில் தூர திரிஷ்டி க் கருவி வாயிலாகத் தோன்று
„	9	நிலங்கள்	நிலங்கள் நதிகள்
„	24	நிலமை	நிலைமை
„	25	விருட்சங்கள்	விருட்சங்களின்
கசுசு	8	மிலேச்சச	மிலேச்சர்
„	30	மிருகபேத	மிருகரூப
கசுரு	14	ஆலயத்துக்கு	ஆலயத்துக்கு
கசுசு	26	ஆரோவோ	ஆரோவோர்
கசுஎ	1	மோவாபி	மோவாபியர்
„	22	அஷ்டரோத்	அஷ்டரோத்
கசுஅ	1	திரியும்	திரியவும்
„	26	மனைவியின்	மனைவியர்
கரு0	3	மான்	மான
கருக	6	கனைக்கும் கடவுளா	கனைக்கும் கடவுளர
கருந	1	ஆதரியா	ஆதிரியா
„	32	வசத்திலிருந்து	வசத்திலிருந்து
கருசு	29	காளம்	கானம்
கருசு	2	படி]	படி.
„	28	வில்பானிய	ஸ்பானிய
„	32	மாமதிய	மகமதிய
கருக	26	கருதி	கருதி]
கசுப	3	உண்டாகிய	உண்டாகிய]
„	4	முதலில்	[முதலில்
கசுஉ	9	குந்தாப	குந்தால
„	21	தனத்தின்	தளத்தின்
கசுந	2	படியான)	படியான]
„	9	கைதொழிற்றி நத்துடன்	கைத்தொழிற்றி நத்துடன்
„	15	வென்பதையும் கூடி இ டைவிடா	வென்பதையும் டைவிடா
„	22	திரவாக்கினி நயிது	திரவாக்கினியினது
கசுரு	23	[இத்தலியாகிய	[இத்தலியாகிய]
கசுசு	26	கிறிஸ்து	கிறிஸ்தவ
„	32	உபயோகிக்கிம்	உபயோகிக்கும்
கசுஅ	2	துடியாகி	துடியா

பக்கம்.	வரி.	பிழை.	திருத்தம்.
ககக	20	அதிகாரதிதை	அதிகாரத்தை
கௌ	18	கடவுள்	கடவுள் உலகத்தை
கௌ	7	தாமெடுத்தாலும்	தாமெடுத்தானும்
"	8	ளாக	ளாக இருக்க
"	24	வரப்பட்டு,	வரப்பட்டு)
கௌ	26	வென்றும்	வென்றும்
கௌ	10	மூவுலகாகிய	மூவுலகாகிய
கௌ	33	ஆகியவை	ஆகியவை
கஅ0	6	கஉ-கௌ	கஉ-கௌ
"	"	கௌ-கௌ	கௌ-௭0
"	7	கௌ-கௌ	கௌ-கௌ
"	22	விளக்கிய	விளக்கக்குறித்ததை விளக்கிய
கஅக	10	கொடும்கும்	கொடுக்கும்
கஅௌ	30	காட்சி.	காட்சி